

ESSAIS
DE MICHEL
DE MONTAIGNE.

NOUVELLE ÉDITION.

TOME PREMIER.



Paris,

Hector Bossange,

QUAI VOLTAIRE, N. II.

IMPRIMERIE DE LACHEVARDIERE,

RUE DU COLOMBIER, N. 30.

1828.

ESSAIS

DE MICHEL.

DE MONTAIGNE.

NOUVELLE ÉDITION

TOME PREMIER.



Paris,

Hector Bossange,
QUAI VOLTAIRE, N. 11.

IMPRIMERIE DE LA CHEVARDIERE,
RUE DU COLOMBIER, N. 30

1828.

AVERTISSEMENT

DE L'EDITEUR.¹

L'EXEMPLAIRE qui a servi de copie pour cette nouvelle édition des Essais appartient à la bibliothèque centrale de Bordeaux. Il est chargé en tout sens de corrections et d'additions toutes écrites de la main de Montaigne. C'est au citoyen François de Neufchâteau, alors ministre de l'intérieur, que je dois la connaissance et la communication de cet exemplaire, un des plus précieux monuments de notre littérature. Les notes que j'ai jointes à cette édition, par-tout où elles m'ont paru nécessaires, font assez connoître l'importance de cette espece de manuscrit de Montaigne ; et j'y renvoie le lecteur : elles sont indiquées par la premiere lettre de mon nom ; et les remarques historiques ou critiques que j'ai empruntées de Coste sont désignées par la lettre initiale du sien. J'en avertis, pour éviter toute méprise, et parceque chacun ne doit répondre que de son travail : on a bien assez de ses propres fautes, sans se charger encore de celles des autres ; on succomberoit sous ce double fardeau.

Montaigne a publié deux éditions de ses Essais. La premiere, in-8°, imprimée à Bordeaux en 1580, ne contient que les deux premiers livres : la seconde est in-4 °, et parut en 1588², augmentée du troisieme livre, et,

comme le titre l'annonce, *d'un grand nombre³ d'additions aux deux premiers*. C'est sur un exemplaire de cette seconde édition que Montaigne a écrit ses corrections et ses additions, recueillies avec beaucoup de soin dans celle que je publie aujourd'hui, et qui differe en une infinité d'endroits de toutes celles qui l'ont précédée : j'ajouterai même qu'elle les rend absolument inutiles pour ceux qui sont curieux d'avoir l'ouvrage d'un auteur célèbre, tel qu'il est sorti de ses mains.

On trouve au verso du frontispice gravé de l'exemplaire corrigé par Montaigne une page manuscrite, sans titre, mais qui n'est autre chose qu'un avis à l'imprimeur ; ce qui prouve évidemment que cet exemplaire devoit servir de copie pour la nouvelle édition qu'il projetoit, et dont la mort de ce philosophe a privé le public. Cet avis, qui est fort court, est important sous plusieurs rapports, et mérite d'être lu : on le trouvera à la suite de cet avertissement.

La vie de Montaigne est tout entiere dans son livre, dont il est lui-même la matiere⁴ ; ce que j'en pourrois dire n'offriroit que les mêmes faits narrés en d'autres termes, qui n'auroient d'ailleurs ni la naïveté, ni l'originalité, ni l'heureux abandon de son style : ce ne seroit même à cet égard qu'un extrait ou un abrégé de ses Essais ; et, comme il l'observe très judicieusement, *tout abrégé d'un bon livre est un sot abrégé* : je ne veux point être enveloppé dans ce juste décret de proscription ; je remarquerai seulement, en faveur de ceux qui aiment à savoir avec exactitude l'année de la naissance et de la mort des grands hommes, que Montaigne est né⁵ *entre onze heures et midi, le dernier jour de febvrier mille cinq cents trente-trois, comme nous comptons à cette heure, commenceant l'an en Janvier*, et qu'il est mort le 13 de septembre 1592 , âgé de 59 ans, sept mois et onze jours. Il a vécu sous les regnes de François 1, Henri II, François II, Charles IX, Henri III, et Henri IV.

COPIE FIGURÉE
DE
L'AVIS A L'IMPRIMEUR,

ECRIT de la main de MONTAIGNE au verso du frontispice gravé de l'édition in-4^o, imprimée chez Abel L'Angellier, en 1588. Sixieme édition⁶, *viresque acquirit eundo*.

MONTRE montrer remonter etc. escrives les sans [s] a la differance de monstre monstrueus

Cet home cette fame escrives le sans [s] a la differance de c'est c'estoit

Ainsi mettes le sans [n] quand une uoyelle⁷ suit et aueq [n] si c'est une consonante ainsi marcha ainsin alla

Campaigne espaigne gascouigne etc. mettez un [i] davant le [g] come a Montaigne

Non pas sans [i] campagne espaigne

Mettez mon nom tout du long sur chaque face Essais de Michel de Montaigne liv. I

Ne mettez en grande lettre que les noms propres ou au moins ne diversifies pas come en cet exemplere que un mesme mot soit tantost en grande lettre tantost en petite

La prose latine grecque ou autre estrangiere il la faut mettre parmi la prose françoise en caractere differant les vers a part et les placer selon leur nature pentamettes saphiques les demi vers les comancemens au bout de la ligne la fin sur la fin en cet exemplere il y a mille fautes en tout cela

Mettez regles regler non pas reigles reigler suives lorthographe antiene

Oltre les corrections qui sont en cet exemplere il y a infinies autres a faire de quoi limprimur se pourra aviser, mais regarder de pres aus poincts qui sont en ce stile de grande importance

S'il treuve une mesme chose en mesme sens deus fois qu'il en oste l'une ou il uerra qu'elle sert le moins

C'est un langage coupé qu'il n'y espargne les poincts et lettres maiuscules. Moi mesme ai failli souvant a les oster et a mettre des comma ou il falloir un poinct.

Qu'il uoie en plusieurs lieux ou il y a des paranthèses s'il ne suffira de distinguer le sens avec des poincts.

Qu'il mette tout au long les dates et sans chiffre.

Qu'il serre les mots autrement qu'ici les uns aux autres.

N.B. On voit par cette espee d'avis à l'imprimeur, combien l'orthographe de Montaigne differe de celle que nous suivons aujourd'hui. Je remarquerai à ce sujet qu'il écrit les mots à cette heure, d'un seul mot, *asteure*, précisément de la même maniere dont nous le prononçons tous les jours dans la conversation, par une de ces contractions que l'usage autorise, et que la célérité propre à la langue parlée, et qui est même un de ses caracteres distinctifss, nécessite en quelque sorte : souvent aussi il écrit *asture*, *dolur*, *valur*, etc., orthographe conforme à la maniere dont ces mots, et tous ceux qui ont la même terminaison, se prononçoient dans son pays, et dont ils s'y prononcent encore aujourd'hui. N.

AU LECTEUR.

C'EST icy un livre de bonne foy, lecteur. Il t'advertit dés l'entrée, que ie ne m'y suis proposé aucune fin, que domestique et privée ; ie n'y ay eu nulle consideration de ton service, ny de ma gloire e : mes forces ne sont pas capables d'un tel dessein. le l'ay voué à la commodité particuliere de mes parents et amiss : à ce que m'ayant perdu (ce qu'ils ont à faire bientost) ils y puissent retrouver aucuns traicts de mes conditions et humeurs, et que par ce moyen ils nourrissent plus entiere et plus vifve, la cognoissance qu'ils ont eu de moy. Si c'eust esté pour rechercher la faveur du monde e : ie me fusse⁸ mieulx paré ; et me presanterois en une marche estudiee. le veulx qu'on m'y voye en ma façon simple, naturelle et ordinaire, sans⁹ contention et artifice : car c'est moy que ie peins. Mes defauts s'y liront au vif¹⁰, et ma forme naïfve, autant que la reverence publique me l'a permis. Que si i'eusse esté¹¹ entre ces nations qu'on dict vivre encores soubs la douce liberté des premieres loix de nature, je t'asseure que ie m'y fusse tres volontiers peint tout entier, et tout nud. Ainsi, lecteur, ie suis moymesme la matiere de mon livre : ce n'est pas raison que tu employes ton loisir en un subiect si frivole et si vain. A Dieu donq, de Montaigne, ce¹² premier de mars mille cinq cents quatre vingt.

LIVRE PREMIER.

CHAPITRE I.

Par divers moyens on arrive à pareille fin.

LA plus commune façon d'amollir les cœurs de ceulx qu'on a offensez, lors qu'ayants la vengeance en main ils nous tiennent à leur mercy, c'est de les esmouvoir, par soubmission, à commiseration et à pitié : toutesfois la braverie et la constance, moyens tout contraires, ont quelquesfois servy à ce mesme effect. Edouard¹³, prince de Galles, celui qui regenta si longtemps nostre Guienne, personnage duquel les conditions et la fortune ont beaucoup de notables parties de grandeur, ayant esté bien fort offensé par les Limosins, et prenant leur ville par force, ne peut estre arresté par les cris du peuple et des femmes et enfants abandonnez à la boucherie, luy criants mercy, et se iectants à ses pieds ; iusqu'à ce que, passant tousiours oultre dans la ville, il apperceut trois gentilshommes françois qui d'une hardiesse incroyable soustenoient seuls l'effort de son armee victorieuse. La consideration et le respect d'une si notable vertu reboucha premierement la

poincte de sa cholere ; et commença par ces trois à faire miséricorde à tous les autres habitants de la ville. Scanderberch, prince de l'Épire, suyvnt un soldat des siens pour le tuer ; et ce soldat, ayant essayé par toute espee d'humilités et de supplications de l'appaiser, se résolut à toute extrémité de l'attendre l'espee au poing : cette sienne resolution arresta sus bout la furie de son maistre, qui, pour luy avoir veu prendre un si honorable party, le receut en grace. Cet exemple pourra souffrir autre interpretation de ceulx qui n'auront leu la prodigieuse force et vaillance de ce prince là. L'empereur Conrad troisieme, ayant assié¹⁴ Guelphe duc de Baviere, ne voulut condescendre à plus doulces conditions, quelques viles et lasches satisfactions qu'on luy offrist, que de permettre seulement aux gentils femmes qui estoient assiegees avecques le duc de sortir, leur honneur sauve, à pied, avecques ce qu'elles pourroient emporter sur elles. Elles, d'un cœur magnanime, s'adviserent de charger sur leurs espauls leurs maris, leurs enfants, et le duc mesme. L'empereur print si grand plaisir à veoir la gentillesse de leur courage, qu'il en pleura d'ayse, et amortit toute cette aigreur d'inimitié mortelle et capitale qu'il avoit portee contre ce duc ; et dez lors en avant traicta humainement luy et les siens. L'un et l'autre de ces deux moyens m'emporteroit aysement ; car i'ay une merveilleuse lascheté vers la misericorde et la mansuetude. Tant y a, qu'à mon ad vis ie serois pour me rendre plus naturellement à la compassion qu'à l'estimation : si est la pitié passion vicieuse aux Stoïques ; ils veulent qu'on secoure les affligez, mais non pas qu'on flechisse et compatisse avecques eulx. Or ces exemples me semblent plus à propos, d'autant qu'on veoit ces ames, assaillies et essayees par ces deux moyens, en soustenir l'un sans s'esbransler, et courber sous l'autre. Il se peult dire que, de rompre son cœur à la commiseration, c'est l'effect de la facilité, debonnaireté et mollessee, d'où il advient que les natures plus foibles, comme celles des femmes, des enfants et du vulgaire, y sont plus subiectes ; mais, ayant eu à desdaing les larmes et les prieres, de se rendre à la seule reverence de la sainte image de la vertu, que c'est l'effect d'une ame forte et imployable, ayant en affection et en honneur une vigueur masle et obstinee. Toutesfois ez ames moins genereuses, l'estonnement et l'admiration peuvent faire

naistre un pareil effect : tesmoing le peuple thebain, lequel, ayant mis en iustice d'accusation capitale ses capitaines pour avoir continué leur charge oultre le temps qui leur avoit esté prescript et preordonné, absolut à toute peine Pelopidas qui plioit sous le faix de telles obiections, et n'employoit à se garantir que requestes et supplicationss ; et au contraire, Epaminondas qui veint à raconter magnifiquement les choses par luy faictes, et à les reprocher au peuple d'une façon fiere et arrogante, il n'eut pas le cœur de prendre seulement les balotes en mainn ; et se departit l'assemblee, louant grandement la haultesse du courage de ce personnage. Dionysius le vieil, aprez des longueurs et difficultés extremes, ayant prins la ville de Regge, et en icelle le capitaine Phyton, grand homme de bien, qui l'avoit si obstineement deffendue, voulut en tirer un tragique exemple de vengeance. Il luy dict premierementt, comment le iour avant il avoit faict noyer son fils et tous ceulx de sa parentée : à quoy Phyton respondit seulement Qu'ils en estoient d'un iour plus heureux que luy. Aprez il le fait despouiller et saisir à des bourreaux, et le traîner par la ville, en le fouettant tresignominieusement et cruellement, et en oultre le chargeant de felonnes paroles et contumelieuses : mais il eut le courage tousjours constant, sans se perdre ; et, d'un visage ferme, alloit au contraire ramentevant à haulte voix l'honorable et glorieuse cause de sa mort, pour n'avoir voulu rendre son païs entre les mains d'un tyran ; le menaçant d'une prochaine punition des dieux. Dionysius, lisant dans les yeulx de la commune de son armee que, au lieu de s'animer des bravades de cet ennemy vaincu, au mespris de leur chef et de son triumphe, elle alloit s'amollissant par l'estonnement d'une si rare vertu, et marchandoit de se mutiner et mesme d'arracher Phyton d'entre les mains de ses sergents, fait cesser ce martyre, et à cachettes l'envoya noyer en la mer.

Certes c'est un subiect merveilleusement vain, divers et ondoyant, que l'homme : il est malaysé d'y fonder iugement constant et uniforme. Voylà Pompeius qui pardonna à toute la ville des Mamertins, contre laquelle il estoit fort animé, en consideration de la vertu et magnanimité du citoyen Zenon qui se chargeoit seul de la faulte publicque et ne requeroit aultre grace que d'en porter seul la peinee : et l'hoste de Sylla, ayant usé en la

ville de Peruse de semblable vertu, n'y gagna rien ny pour soy ny pour les aultres. Et, directement contre mes premiers exemples, le plus hardy des hommes et si gracieux aux vaincus, Alexandre, forceant aprez beaucoup de grandes difficultez la ville de Gaza, rencontra Betis qui y commandoit, de la valeur duquel il avoit pendant ce siege senti des preuves merveilleuses, lors seul, abandonné des siens, ses armes despeeées, tout couvert de sang et de playes, combattant encores au milieu de plusieurs Macedoniens qui le chamoilloient de toutes parts ; et luy dict, tout picqué d'une si chere victoire (car, entre aultre dommage, il avoit receu deux fresches bleceures sur sa personne) : « Tune mourras pas comme tu as voulu, Betis ; fais estat qu'il te fault souffrir toutes les sortes de torments qui se pourront inventer contre un captif » : laultre, d'une mine non seulement asseuree, mais rogue et altiere, se teint sans mot dire à ces menaces. Lors Alexandre, voyant son fier et obstiné silence : « A il flechy un genouil ? luy est il eschappé quelque voix suppliante ? Vrayement, je vaincquerray ta taciturnité ; et si ie n'en puis arracher parole, i'en arracheray au moins du gémissement » : et, tournant sa cholere en rage, commanda qu'on luy perceast les talons ; et le fait ainsi traïner tout vif, deschirer et desmembrer au cul d'une charrette. Seroit ce que la hardiesse luy feust si commune, que, pour ne l'admirer point, il la respectast moïnss ? ou qu'il l'estimast si proprement sienne, qu'en cette haulteur il ne peust souffrir de la veoir en un aultre, sans le despit d'une passion envieusee ? ou que l'impetuosité naturelle de sa cholere feust incapable d'opposition ? De vray, si elle eust receu bride, il est à croire que en la prinse et desolation de la ville de Thebes elle l'eust receue, à veoir cruellement mettre au fil de l'espee tant de vaillants hommes perdus et n'ayants plus moyens de deffense publicque ; car il en feut tué bien six mille, desquels nul ne feut veu ny fuyant, ny demandant mercy ; au rebours, cherchant qui çà, qui là, par les rues, à affronter les ennemis victorieux, les provoquants à les faire mourir d'une mort honorable. Nul ne feut veu si abbattu de bleceures, qui n'essayast en son dernier souspir de se venger encores, et, à tout les armes du desespoir, consoler sa mort en la mort de quelque ennemy. Si ne trouva l'affliction de leur vertu aulcune pitié, et ne suffit la longueur d'un iour à assouvir sa vengeance : dura ce carnage

iusques à la dernière goutte de sang qui se trouva expandable, et ne s'arrêta que aux personnes désarmées, vieillards, femmes et enfants, pour en tirer trente mille esclaves.

CHAPITRE II.

De la tristesse.

IE suis des plus exempts de cette passion, et ne l'aime ny l'estime ; quoyque le monde aye prins, comme à pris faict, de l'honorer de faveur particuliere : ils en habillent la sagesse, la vertu, la consciensee : sot et monstrueux ornement ! Les Italiens ont plus sortablement baptisé de son nom¹⁵ la malignité : car c'est une qualité tousjours nuisible, tousjours folle ; et, comme tousiours couarde et basse, les Stoïciens en deffendent le sentiment à leur sage. Mais le conte dict que Psammenitus, roy d'Aegypte, ayant esté desfaict et prins par Cambyses roy de Perse, voyant passer devant luy sa fille prisonniere habillee en servante qu'on envoyoit puiser de l'eau, tous ses amis pleurants et lamentants autour de luy, se teint coy, sans mot dire, les yeulx fichez en terre ; et, voyant encores tantost qu'on menoit son fils à la mort, se maintient en cette mesme contenancee : mais qu'ayant apperceu un de ses domestiques conduit entre les cap-tifs, il se meit à battre sa teste, et mener un dueil extreme. Cecy se pourroit apparier à ce qu'on veit dernièrement d'un prince des nostres, qui ayant ouï à Trente, où il estoit, nouvelles de la mort de son frere aîné, mais un frere en qui consistoit l'appuy et l'honneur de toute sa maison, et bientost aprez d'un puisné sa seconde esperance, et ayant soustenu ces deux charges d'une constance exemplaire ; comme, quelques iours aprez, un de ses gents veint à mourir, il se laissa emporter à ce dernier accident, et, quitant sa resolution, s'abandonna au dueil et aux regrets, en maniere qu'aulcuns en prinrent argument qu'il n'avoit esté touché au vif que de cette derniere secoussee : mais, à la verité, ce feut que, estant d'ailleurs plein et comblé de tristesse, la moindre surcharge brisa les barrieres de la patience. Il s'en pourroit, dis ie,

autant iuger de nostre histoire, n'estoit qu'elle adioust que, Cambyses s'enquerant à Psammenitus pourquoi, ne s'estant esmeu au malheur de son fils et de sa fille, il portoit si impatiemment celui d'un de ses amis : « C'est, respondit il, que ce seul dernier desplaisir se peult signifier par larmes, les deux premiers surpassant de bien loing tout moyen de se pouvoir exprimer ». A l'aventure reviendrait à ce propos l'invention de cet ancien peintre, lequel, ayant à représenter, au sacrifice de Iphigenia, le dueil des assistants selon les degrez de l'interest que chascun apportoit à la mort de cette belle fille innocente, ayant espuisé les derniers efforts de son art, quand ce veint au pere de la¹⁶ fille, il le peignit le visage couvert, comme si nulle contenance ne pouvoit¹⁷ représenter ce degré de dueil. Voilà pourquoy les poëtes feignent cette miserable mere Niobé, ayant perdu premierement sept fils, et puis de suite autant de filles, surchargée de pertes, avoir esté enfin transmuee en rochier,

Diriguise malis,¹⁸

pour exprimer cette morne, muette et sourde stupidité qui nous transit lorsque les accidents nous accablent surpassants nostre portee. De vray, l'effort d'un desplaisir, pour estre extreme, doit estonner toute l'ame et luy empescher la liberté de ses actionss : comme il nous advient, à la chaulde alarme d'une bien mauvaise nouvelle, de nous sentir saisis, transis, et comme perclus de tous mouvementsts ; de façon que l'ame, se relaschant aprez aux larmes et aux plainctes, semble se desprendre, se desmesler, et se mettre plus au large et à son ayse :

Et via vix tandem voci laxata dolore est.¹⁹

En la guerre que le roi Ferdinand feit contre la veufve de Iean roi de Hongrie,²⁰ autour de Bude, Raïsciac, capitaine allemand, voyant rapporter le corps d'un homme de cheval à qui chascun avoit veu excessivement bien faire en la meslee, le plaignoit d'une plainte commuee : mais, curieux avecques les aultres de cognoistre qui il estoit, aprez qu'on l'eut desarmé, trouva que c'estoit son fils ; et, parmi les larmes publicques, luy seul se

teint, sans espandre ny voix ny pleurs, debout sur ses pieds, les yeulx immobiles, le regardant fixement, iusques à ce que l'effort de la tristesse, venant à glacer ses esprits vitaux, le porta en cet estat roide mort par terre.

Chi può dir com' egli arde, è in picciol fuoco,²¹
disent les amoureux qui veulent représenter une passion insupportable :

Misero quod omnes
Eripit sensus mihi : nam, simul te,
Lesbia, aspexi, nihil est super mî
Quod loquar amens :
Lingua sed torpet ; tenuis sub artus
Flamma dimanat ; sonitu suo pte
Tinniunt aures ; gemina teguntur
Lumina nocte.²²

Aussi n'est ce pas en la vifve et plus cuysante chaleur de l'accez, que nous sommes propres à desployer nos plaintes et nos persuasions ; l'ame est lors aggravee de profondes pensees, et le corps abbattu et languissant d'amour : et de là s'engendre par fois la defaillance fortuite qui surprend les amoureux si hors de saison, et cette glace qui les saisit, par la force d'une ardeur extreme, au giron mesme de la iouissance²³. Toutes passions qui se laissent gouter et digerer ne sont que mediocres :

Curæ leves loquuntur, ingentes stupent.²⁴

La surprinse d'un plaisir inesperé nous estonne de mesme :

Ut me conspexit venientem, et Troïa circum
Arma amens vidit ; magnis exterrita monstis,
Diriguit visu in medio ; calor ossa reliquit ;
Labitur ; et longo vix tandem tempore fatur.²⁵

Oultre la femme romaine qui mourut surprinse d'ayse de veoir son fils revenu de la route de Cannes, Sophocles et Denys le tyran qui trespasserent d'ayse, et Talva qui mourut en Corsegue lisant les nouvelles des honneurs que le senat de Rome luy avoit decerneez, nous tenons, en nostre siecle, que le pape Leon dixiesme, ayant esté adverty de la prinse de Milan qu'il avoit extremement souhaitee, entra en tel excez de ioye, que la fiebvre l'en print,

et en mourut. Et, pour un plus notable tesmoignage de l'imbecillité humaine, il a esté remarqué par les anciens que Diodorus le dialecticien mourut sur le champ, esprins d'une extreme passion de honte pour, en son eschole et en public, ne se pouvoir desveloper d'un argument qu'on luy avoit faict. le suis peu en prinse de ces violentes passions : j'ay l'apprehension naturellement dure ; et l'encrouste et espessis tous les iours par discours.

CHAPITRE III.

Nos affections s'emportent au delà de nous.

CEULX qui accusent les hommes d'aller tousiours beeant aprez les choses futures, et nous apprennent à nous saisir des biens presents et nous rasseoir en ceulx là, comme n'ayants aulcune prinse sur ce qui est à venir, voire assez moins que nous n'avons sur ce qui est passé, touchent la plus commune des humaines erreurs, s'ils osent appeller erreur chose à quoy nature mesme nous achemine pour le service de la continuation de son ouvrage, nous imprimant comme assez d'aultres cette imagination faulse, plus ialouse de nostre action que de nostre science. Nous ne sommes iamais chez nous ; nous sommes tousiours au delà : la crainte, le desir, l'esperance, nous eslancent vers l'advenir, et nous desrobent le sentiment et la consideration de ce qui est, pour nous amuser à ce qui sera, voire quand nous ne serons plus. Calamitosus est animus futuri anxius.²⁶

Ce grand precepte est souvent allegué en Platon : « Fay ton faict, et te cognoy ». Chascun de ces deux membres enveloppe generalement tout nostre debvoir, et semblablement enveloppe son compaignon. Qui auroit à faire son faict, verroit que sa premiere leçon, c'est cognoistre ce qu'il est et ce qui luy est propree : et qui se cognoist, ne prend plus l'estrangier faict pour le sien ; s'aime et se cultive avant toute aultre chose ; refuse les occupations superflues et les pensees et propositions inutiles. [Comme la folie, quand on luy octroyera ce qu'elle desire, ne sera pas contente : aussi, est la sagesse contente de ce qui est pré-sent, ne se desplaist iamais de²⁷ soy]. Epicurus dispense son sage de la prevoyance et sollicitude de l'advenir.

Entre les loix qui regardent les trespassez, celle icy me semble autant solide qui oblige les actions des princes à estre examinees aprez leur mort. Ils sont compaignons, sinon maistres, des loix : ce que la iustice n'a peu sur leurs testes, c'est raison qu'elle l'ayt sur leur reputation et biens de leurs successeurss ; choses que souvent nous preferons à la vie. C'est une usance qui apporte des commoditez singulieres aux nations où elle est observee, et desirable à tous bons princes qui ont à se plaindre de ce qu'on traicte la memoire des meschants comme la leur. Nous debvons la subiection et l'obeïssance également à tous roys, car elle regarde leur office ; mais l'estimation, non plus que l'affection, nous ne la debvons qu'à leur vertu. Donnons à l'ordre politique de les souffrir patiemment indigness ; de celer leurs vices ; d'aider de nostre recommandation leurs actions indifferentes, pendant que leur auctorité a besoin de nostre appuy : mais, nostre commerce finy, ce n'est pas raison de refuser à la iustice et à nostre liberté l'expression de nos vrayes ressentiments ; et nommeement de refuser aux bons subiects la gloire d'avoir reveremment et fidellement servi un maistre, les imperfections duquel leur estoient si bien co-gneues ; frustrant la posterité d'un si utile exemple. Et ceulx qui, par respect de quelque obligation privee, espousent iniquement la memoire d'un prince meslouable, font justice particuliere aux despens de la iustice publique. Titus Livius dict vray, « Que le langage des hommes nourris sous la royauté est tousiours plein de folles ostentations et faulx tesmoignages » : chascun eslevant indifferemment son roy à l'extreme ligne de valeur et

grandeur souveraine. On peult reprouver la magnanimité de ces deux soldats qui respondirent à Néron, à sa barbee : l'un enquis de luy Pourquoi il lui vouloit mall : « le t'aimois quand tu le valois ; mais depuis que tu es devenu parricide, boutefeu, basteleur, cocher, je te hais comme tu merites » : l'autre, Pourquoi il le vouloit tuer ; » Parceque ie ne treuve aultre remede à tes continuelles meschancetez » : mais les publics et universels tesmoignages, qui, aprez sa mort, ont esté rendus et le seront à tout iamais à luy, et à tous meschants comme luy, de ses tyranniques et vilains deportements, qui de sain entendement les peult reprouver ?

Il me desplaist qu'en une si sainte police que la lacedemonienne se feust meslee une si feincte cerimonie : A la mort des roys tous les confederez et voisinss, et tous les Ilotes, hommes, femmes, peslemesle, se descoupoient le front pour tesmoignage de dueil, et disoient en leurs cris et lamentations, que celuy-là, quel qu'il eust esté, estoit le meilleur roy de tous les leurss ; attribuant au reng le loz qui appartenoit au merite, et qui appartenoit au premier merite, au postreme et dernier reng.

Aristote, qui remue toutes choses, s'enquiert, sur le mot de Solon que « Nul avant sa mort ne peult estre dict heureux », si celuy là mesme qui a vescu et qui est mort selon ordre²⁸ peult estre dict heureux si sa renommee va mal, si sa posterité est miserable. Pendant que nous nous remuons, nous nous portons par preoccupation où il nous plaist ; mais estant hors de l'estre, nous n'avons aulcune communication avecques ce qui est : et seroit meilleur de dire à Solon que iamais homme n'est donc heureux, puisqu'il ne l'est qu'aprez qu'il n'est plus.

Quisquam
Vix radicitus è vita se tollit, et eicit :
Sed facit esse sui quiddam super inscius ipse.....
Nec removet satis à proiecto corpore sese, et
Vindicat.²⁹

Bertrand du Glesquin mourut au siege du chasteau de Rancon prez du Puy en Auvergne : les assiegez, s'estant rendus aprez, feurent obligez de porter les clefs de la place sur le corps du trespasé. Barthelemy d'Alviane, general de l'armee des Venitiens, estant mort au service de leurs guerres en la Bresse, et son corps ayant esté rapporté à Venise par le Veronois, terre

ennemie, la pluspart de ceulx de l'armee estoient d'advis qu'on demandast saufconduit pour le passage à ceulx de Verone : mais Theodore Trivulce y contredict ; et choisit plustost de le passer par vifve force, au hazard du combatt : N'estant convenable, disoit il, que celui qui en sa vie n'avoit iamais eu peur de ses ennemis, estant mort feist demonstration de les craindre. De vray, en chose voisine, par les loix grecques, celui qui demandoit à l'ennemy un corps pour l'inhumer, renonceoit à la victoire, et ne luy estoit plus loisible d'en dresser trophée : à celui qui en estoit requis, c'estoit tiltre de gaing. Ainsi perdit Nicias l'avantage qu'il avoit nettement gagné sur les Corinthiens ; et, au rebours, Agesilaus assura celuy qui luy estoit bien douteusement acquis sur les Bœotiens.

Ces traicts se pourroient trouver estranges ; s'il n'estoit receu de tout temps non seulement d'estendre le soing de nous au delà cette vie, mais encores de croire que bien souvent les faveurs celestes nous accompagnent au tumbeau et continuent à nos reliques. Dequoy il y a tant d'exemples anciens, laissant à part les nostres, qu'il n'est besoing que je m'y estende. Edouard premier, roy d'Angleterre, ayant essayé aux longues guerres d'entre luy et Robert roy d'Escosse, combien sa presence donnoit d'avantage à ses affaires, rapportant tousiours la victoire de ce qu'il entreprenoit en personne ; mourant, obligea son fils, par solennel serment, à ce qu'estant trespasé il feist bouillir son corps pour desprendre sa chair d'avecques les os, laquelle il feist enterrer ; et quant aux os, qu'il les reservast pour les porter avecques luy et en son armee toutes les fois qu'il luy adviendrait d'avoir guerre contre les Escossois : comme si la destinee avoit fatalement attaché la victoire à ses membres. Iean Zischa, qui troubla la Boëme pour la deffense des erreurs de Wiclef, voulut qu'on l'escorchast aprez sa mort, et de sa peau qu'on feist un tabourin à porter à la guerre contre ses ennemis ; estimant que cela ayderoit à continuer les avantages qu'il avoit eus aux guerres par lui conduictes contre eulx. Certains Indiens portoient ainsin au combat contre les Espaignols les ossements d'un de leurs capitaines, en consideration de l'heur qu'il avoit eu en vivantt : et d'aultres peuples, en ce mesme monde, traisnent à la guerre les corps des vaillants hommes qui sont morts en leurs batailles, pour leur servir de

bonne fortune et d'encouragement. Les premiers exemples ne reservent au tumbeau que la reputation acquise par leurs actions passees : mais ceulx cy y veulent encores mesler la puissance d'agir.

Le faict du capitaine Bayard est de meilleure composition : lequel, se sentant blecé à mort d'une arquebusade dans le corpss, conseillé de se retirer de la meslee, respondit qu'il ne commenceroit point sur sa fin à tourner le dos à l'ennemy ; et ayant combattu autant qu'il eut de force, se sentant defaillir et eschapper du cheval, commanda à son maistre d'hostel de le coucher au pied d'un arbre, mais que ce feust en façon qu'il mourust le visage tourné vers l'ennemi : comme il fait.

Il me fault adioster cetaultre exemple aussi remarquable, pour cette consideration, que nul des precedents. L'empereur Maximilian, bisayeul du roy Philippes qui est à present, estoit prince doué de tout plein de grandes qualitez, et entre aultres d'une beauté de corps singuliere : mais parmy ses humeurs il avoit cette cy, bien contraire à celle des princes qui, pour despescher les plus importantes affaires, font leur throsne de leur chaire percee ; c'est qu'il n'eut jamais valet de chambre si privé à qui il permeist de le veoir en sa garderobbe : il se desroboit pour tumber de l'eau, aussi religieux qu'une pucelle à ne decouvrir ny à medecin ny à qui que ce feust les parties qu'on a accoustumé de tenir cachees. Moy qui ay la bouche si effrontee, suis pourtant par complexion touché de cette honte ; si ce n'est à une grande suasion de la necessité ou de la volupté, ie ne communique gueres aux yeulx de personne les membres et actions que nostre coustume ordonne estre couvertes ; i'y souffre plus de contraincte que ie n'estime bienseant à un homme, et surtout à un homme de ma professionn : mais luy en veint à telle superstition, qu'il ordonna par paroles expresses de son testament qu'on luy attachast des calessons quand il seroit mort. Il debvoit adioster, par codicille, que celuy qui les luy monteroit eust les yeulx bandez. L'ordonnance que Cyrus faict à ses enfants que ny eulx, ny aultre, ne voye et touche son corps aprez que l'ame en sera separee, ie l'attribue à quelque sienne devotion ; car et son historien et luy, entre leurs grandes qualitez, ont semé par tout le cours de leur vie un singulier soing et reverence à la religion.

Ce conte me desplaist qu'un grand me fait d'un mien allié, homme assez cogneu et en paix et en guerre : c'est que, mourant bien vieil en sa court, tormenté de douleurs extremes de la pierre, il amusa toutes ses heures dernieres avec un soing vehement à disposer l'honneur el la cerimonie de son enterrement ; et somma toute la noblesse qui le visitoit de luy donner parole d'assister à son convoy : à ce prince mesme qui le veit sur ses derniers traicts, il fait une instante supplication que sa maison feust commandee de s'y trouver, employant plusieurs exemples et raisons à prouver que c'estoit chose qui appartenoit à un homme de sa sortee ; et sembla expirer content, ayant retiré cette promesse, et ordonné à son grêla distribution et ordre de sa montre. le n'ay gueres veu de vanité si perseverante. Cette aultre curiosité contraire, en laquelle ie n'ay point aussi faulte d'exemple domestique, me semble germaine à cette cy ; d'aller se soignant et passionnant, à ce dernier point, à regler son convoy à quelque particuliere et inusitee parcimonie, à un serviteur et une lanterne. le veoy louer cette humeur et l'ordonnance de Marcus Emilius Lepidus qui deffendit à ses heritiers d'employer pour luy les cerimonies qu'on avoit accoustumé en telles choses. Est ce encores temperance et frugalité d'eviter la despense et la volupté, desquelles l'usage et la cognoissance nous est imperceptible ? voilà une aisee reformation et de peu de coust ! S'il estoit besoing d'en ordonner, je serois d'avis qu'en celle là, comme en toutes actions de la vie, chascun en rapportast la regle à la forme³⁰ de sa fortune. Et le philosophe Lycon prescrit sagement à ses amis de mettre son corps ou ils adviseront pour le mieulx ; et quant aux funerailles, de les faire ny superflues ny mechaniques. Je lairray purement la coustume ordonner de cette cerimonie, et m'en remettray à la discretion des premiers à qui ie tumberay en charge. Totus hic locus est contemnendus in nobis, non negligendus in nostris³¹. Et est sainctement dict à un saint : Curatio funeris, conditio sepulturæ, pompa exsequiarum, ma gis sunt vivorum solatia, quàm subsidia mortuorum³². Pour tant Socrates à Crito, qui sur l'heure de sa fin luy demande comment il veult estre enterré : « Comme vous voudrez », respond il. Si j'avois à m'en empescher plus avant, je trouveroy plus galand d'imiter ceulx qui entreprennent, vivants et respirants, iouyr de l'ordre et

honneur de leur sepulture, et qui se plaisent de veoir en marbre leur morte contenance. Heureux qui sachent resiouyr et gratifier leur sens par l'insensibilité, et vivre de leur mort !

A peu que ie n'entre en haine irreconciliable contre toute domination populaire, quoyqu'elle me semble la plus naturelle et équitable, quand il me souvient de cette inhumaine iniustice du peuple athenien, de faire mourir sans remission, et sans les vouloir seulement ouyr en leurs deffenses, ces braves capitaines venant de gaigner contre les Lacedemoniens la bataille navale prez des isles Arginuses, la plus contestee, la plus forte bataille que les Grecs aient oncques donnee en mer de leurs forces ; parce qu'aprez la victoire ils avoient suyvi les occasions que la loy de la guerre leur presentoit, plustost que de s'arrester à recueillir et inhumer leurs morts. Et rend cette execution plus odieuse le faict de Diomedon : cettuy cy est l'un des condemnez, homme de notable vertu et militaire et politique, lequel, se tirant avant pour parler, aprez avoir ouï l'arrest de leur condamnation, et trouvant seulement lors temps de paisible audience, au lieu de s'en servir au bien de sa cause et à descouvrir l'evidente iniustice d'une si cruelle conclusion, ne representa qu'un soing de la conservation de ses iuges ; priant les dieux de tourner ce iugement à leur bien ; et, à fin que, a faulte de rendre les vœux que luy et ses compaignons avoient vouez en recognoissance d'une si illustre fortune, ils n'attirassent l'ire des dieux sur eulx, les advertissant quels vœux c'estoient ; et, sans dire aultre chose, et sans marchander, s'achemina de ce pas courageusement au supplice. La fortune, quelques annees aprez, les punit de mesme pain soupee : car Chabrias, capitaine general de l'armee de mer des Atheniens, ayant eu le dessus du combat contre Pollis admirai de Sparte, en l'isle de Naxe, perdit le fruict tout net et comptant de sa victoire, tres-important à leurs affaires, pour n'encourir le malheur de cet exemple ; et, pour ne perdre peu de corps morts de ses amis qui flottoient en mer, laissa voguer en sauveté un monde d'ennemis vivants qui, depuis, leur feirent bien acheter cette importune superstition.

Quæris quo iaceas post obitum loco ?
Quo non nata iacent.³³

Cet aultre redonne le sentiment du repos à un corps sans ame :

Neque sepulchrum, quo recipiat, habeat, portum corporis ;
Ubi, remissâ humanâ vitâ, corpus requiescat à malis :³⁴

[tout³⁵ ainsi que nature nous faict veoir que plusieurs choses mortes ont encores des relations occultes à la vie : le vin s'altère aux cavess, selon aulcunes mutations des saisons de sa vigne ; et la chair de venaison change d'estat aux saloirs, et de goust, selon les loix de la chair vifve, à ce qu'on dict.]

CHAPITRE IV.

*Comme l'ame descharge ses passions
sur des obiects
fauls, quand les vrays luy defaillent.*

UN gentilhomme des nostres, merveilleusement subiect à la goutte, estant pressé par les medecins de laisser du tout l'usage des viandes salces, avoit accoustumé de respondre plaisamment que, « Sur les efforts et torments du mal, il vouloit avoir à qui s'en prendre ; et que s'escriantet mauldissant tantost le cervelat, tantost la langue de bœuf et le jambon, il s'en sentoit d'autant allegé ». Mais, en bon escient, comme le bras estant haulsé pour frapper, il nous deult si le coup ne rencontre et qu'il aille au ventt ; aussi que pour rendre une veue plaisantee, il ne fault pas qu'elle soit perdue et escartee dans le vague de l'air, ains qu'elle ayt butte pour la soustenir à raisonnable distance :

Ventas ut amittit vires, nisi robora densæ
Occurrant sylvæ, spatio diffusus inani :³⁶

de mesme il semble que lame esbranslee et esmue se perde en soy mesme si on ne luy donne prinse ; et fault tousiours luy fournir d'object où elle s'abbutte et agisse. Plutarque dict, à propos de ceulx qui s'affectionnent aux guenons et petits chiens, que la partie amoureuse qui est en nous, à faulte de prinse legitime, plustost que de demourer en vain, s'en forge ainsin une faulse et frivole. Et nous voyons que l'ame en ses passions se pipe plustost elle mesme, se dressant un fauls subiect et fantastique, voire contre sa propre creance, que de n'agir contre quelque chose. Ainsin emporte les bestes leur rage à s'attaquer à la pierre et au fer qui les a blecees, et à se venger à belles dents sur soy mesme du mal qu'elles sentent :

Pannonis haud aliter post ictum sævior ursa,
Cum jaculum parva Libys amentavit habena,
Se rotat in vulnus, telumque, irata, receptum
Impetit, et secum fugientem circuit hastam.³⁷

Quelles causes n'inventons nous des malheurs qui nous adviennent ? à quoy ne nous prenons nous, à tort ou à droict, pour avoir où nous escrimer ? « Ce ne sont pas ces tresses blondes que tu deschires, ny la blancheur de cette poitrine que despitee tu bats si cruellement, qui ont perdu d'un malheureux plomb ce frere bienaymé : prens t'en ailleurs » : Livius parlant de l'armee romaine en Espagne aprez la perte des deux freres ses grands capitaines, flere omnes repentè, et offensare capita³⁸. C'est un usage commun. Et le philosophe Bion, de ce roy qui de dueil s'arrachoit les poils, feut il pas plaisant ? « Cestuy cy pense il que la pelade soulage le dueil » ? Qui n'a veu mascher et engloutir les chartess, se gorger d'une balle de dez, pour avoir où se venger de la perte de son argent ? Xerxes fouetta la mer de l'Helespont, l'enforgea et lui fait dire mille vilanies, et escrivit un cartel de desfi au mont Athos ; et Cyrus amusa toute une armee plusieurs iours à se venger de la riviere de Gyndus, pour la peur qu'il avoit eue en la passant ; et Caligula ruina une tresbelle maison, pour le plaisir que sa mere y avoit eu. Le peuple disoit en ma ieunesse, qu'un roy de nos voysins, ayant receu de Dieu une bastonade, iura de s'en venger, ordonnant

que de dix ans on ne le priast ny parlast de luy, ny, autant qu'il estoit en son auctorité, qu'on ne creust en luy. Par où on vouloit peindre non tant la sottise que la gloire naturelle à la nation de quoy estoit le contee ; ce sont vices tousiours conioincts : mais telles actions tiennent, à la verité, un peu plus encores d'oultrecuidance que de bestise. Augustus César, ayant esté battu de la tempeste sur mer, se print à desfier le dieu Neptunus, et en la pompe des jeux circenses fait oster son image du reng où elle estoit parmy les aultres dieux, pour se venger de luy : en quoy il est encores moins excusable que les precedents, et moins qu'il ne feut depuis, lors qu'ayant perdu une bataille sous Quintilius Varus, en Allemaigne, il alloit de cholere et de desespoir chocquant sa teste contre la muraille, en s'escriant : « Varus, rends moy mes soldats » : car ceulx là surpassent toute folie, d'autant que l'impiété y est ioincte, qui s'en adressent à Dieu mesme ou à la fortune, comme si elle avoit des oreilles subiectes à nostre batterie ; à l'exemple des Thraces, qui, quand il tonne ou esclaire, se mettent à tirer contre le ciel d'une vengeance titaniene, pour renger Dieu à raison, à coups de fleches. Or, comme dict cet ancien poëte chez Plutarque,

Point ne se fault courroucer aux affairss :
Il ne leur chault de toutes nos choleres.

Mais nous ne dirons iamais assez d'iniures au desreglement de nostre esprit.

CHAPITRE V.

*Si le chef d'une place assiegee doit
sortir pour*

parlementer.

LUCIUS Marcius, legat des Romains en la guerre contre Perseus roy de Macedoine, voulant gagner le temps qu'il luy falloit encores à mettre en point son armee, sema des entrejects d'accord, desquels le roy endormy accorda trefve pour quelques iours, fournissant par ce moyen son ennemy d'opportunité et loisir pour s'armer ; d'où le roy encourut sa derniere ruine. Si est ce que les vieux du senat, memoratifs des mœurs de leurs peres, accuserent cette pratique, comme ennemie de leur style ancien, qui feut, disoient ils, combattre de vertu, non de finesse, ny par surprises et rencontres de nuict, ny par fuittes appostees et recharges inopinees ; n'entreprenant guerre, qu'aprez l'avoir denoncee, et souvent aprez avoir assigné L'heure et lieu de la bataille. De cette conscience ils renvoyerent à Pyrrhus son traistre medecin, et aux Phaliques leur meschant³⁹ maistre d'eschole. C'estoient les formes vraiment romaineses ; non de la grecque subtilité, et astuce punique, où le vaincre par force est moins glorieux que par fraude. Le tromper peult servir pour le coupp : mais celuy seul se tient pour surmonté, qui sçait l'avoir esté ny par ruse ny de sort, mais par vaillance, de troupe à troupe, en une loyale et iuste guerre. Il appert bien, par le langage de ces bonnes gents, qu'ils n'avoient encore receu cette belle sentence,

dolus, an virtus, quis in hoste requirat ?⁴⁰

Les Achaïens, dict Polybe, detestoient toute voye de tromperie en leurs guerres, n'estimants victoire, sinon où les courages des ennemis sont abbattus : Eam vir sanctus et sapiens sciet veram esse victoriam, quæ salvâ fide et integrâ dignitate parabitur⁴¹, dict un aultre :

Vos ne velit, an me, regnare hera, quidve ferat, fors,
Virtute experiamur.⁴²

Au royaume de Ternate⁴³, parmi ces nations que, si à pleine bouche, nous appellons barbares, la coustume porte qu'ils n'entreprennent guerre sans l'avoir premierement denoncee ; y adioustants ample declaration des moyens qu'ils ont à y employer, quels, combien d'hommes, quelles munitions, quelles armes, offensives et defensives : mais, cela faict aussi, si leurs ennemis ne cedent et viennent à accord, ils donnent loy au pis faire ; et ne pensent pouvoir estre reprochez de trahison, de finesse et de tout moyen qui sert à vaincre. Les anciens Florentins estoient si esloingnez de vouloir gaigner advantage sur leurs ennemis par surprinse, qu'ils les advertissoient, un mois avant que de mettre leur exercite aux champs, par le continuel son de la cloche qu'ils nommoient Martineila. Quant à nous, moins superstitieux, qui tenons celuy avoir l'honneur de la guerre qui en a le proufit, et qui, aprez Lysander, disons que, « où la peau du lyon ne peult suffire, il y fault coudre un loppin de celle du regnard », les plus ordinaires occasions de surprinse se tirent de cette pratique ; et n'est heure, disons nous, où un chef doibve avoir plus l'œil au guet, que celle des parlements et traictez d'accord : et, pour cette cause, c'est une réglé, en la bouche de tous les hommes de guerre de nostre temps, « qu'il ne fault iamais que le gouverneur en une place assiegee sorte luy mesme pour parlementer ». Du temps de nos peres cela feut reproché aux seigneurs de Montmord et de l'Assigni, deffendants Mouson contre le comte de Nansau. Mais aussi, à ce compte, celuy là seroit excusable qui sortiroit en telle façon que la seureté et l'avantage demourast de son costé, comme fait en la ville de Regge le comte Guy de Ragon (s'il en fault croire du Bellay, car Guicciardin dict que ce feut luy mesme), lors que le seigneur de l'Escut s'en approcha pour parlementer ; car il abandonna de si peu son fort, qu'un trouble s'estant esmeu pendant ce parlement, non seulement monsieur de l'Escut, et sa troupe qui estoit approchee avecques luy, se trouva le plus foible, de façon que Alexandre Trivulce y feut tué, mais luy mesme feut contrainct, pour le plus seur, de suyvre le comte, et se iecter sur sa foy à l'abri des coups dans la ville. Eumenes, en la ville de Nora pressé par Antigonus, qui l'assiegeoit, de sortir⁴⁴ parler à luy, et qui, aprez plusieurs aultres entremises, alleguoit que c'estoit raison qu'il veinst devers luy, attendu qu'il estoit le plus grand

et le plus fort ; aprez avoir faict cette noble response, « le n'estimeray jamais homme plus grand que moy, tant que i'auray mon espee en ma puissance », n'y consentit qu'Antigonus ne luy eust donné Ptolomeus son propre nepveu ostage, comme il demandoit. Si est ce que encores en y a il qui se sont tresbien trouvez de sortir sur la parole de l'assaillant : tesmoing Henry de Vaux, chevalier champenois, lequel estant assiegé dans le chasteau de Commercy par les Anglois ; et Barthelemy de Bonnes qui commandoit au siege ayant par dehors faict sapper la pluspart du chasteau, si qu'il ne restoit que le feu pour accabler les assiegez sous les ruynes, somma ledit Henry de sortir à parlementer pour son proufit, comme il feit luy quatriesme ; et son evidente ruyne luy ayant esté montree à l'œil, il s'en sentit singulièrement obligé à l'ennemy, à la discretion duquel aprez qu'il se feut rendu et sa troupe, le feu estant mis à la mine, les estansons de bois venus à faillir, le chasteau feut emporté de fond en comble. le me fie ayseement à la foy d'aultruy ; mais malayseement le feroys ie, lors que ie donneroys à juger l'avoir plustost faict par desesper et faulte de cœur, que par franchise et fiance de sa loyauté.

CHAPITRE VI.

L'heure des parlements, dangereuse.

TOUTESFOIS je veis dernièrement en mon voisinage de Mussidan, que ceulx qui en feurent deslogez à force par nostre armee, et aultres de leur party, crioyent, comme de trahison, de ce que pendant les entremises d'accord, et le traicté se continuant encores, on les avoit surprins et mis en pieces : chose qui eust eu à l'aventure apparence en un aultre siecle. Mais, comme ie viens de dire, nos façons sont entierement esloingnees de ces regles ; et

ne se doibt attendre fiance des uns aux aultres, que le dernier sceau d'obligation n'y soit passé ; encores y a il lors assez à fairee : et a tousiours esté conseil hazardeux de fier à la licence d'une armee victorieuse l'observation de la foy qu'on a donnee à une ville qui vient de se rendre par doulce et favorable composition, et d'en laisser, sur la chaulde, l'entree libre aux soldats. L. Emilius Regillus preteur romain, ayant perdu son temps à essayer de prendre la ville de Phocees à force, pour la singuliere prouesse des habitants à se bien deffendre, fait pache avec eulx de les recevoir pour amis du peuple romain, et d'y entrer comme en ville confederee, leur ostant toute crainte d'action hostile : mais y ayant quand et luy introduict son armee pour s'y faire veoir en plus de pompe, il ne feut en sa puissance, quelque effort qu'il y employast, de tenir la bride à ses gents ; et veit devant ses yeulx fourrager bonne partie de la ville, les droicts de l'avarice et de la vengeance suppeditant ceulx de son auctorité et de la discipline militaire. Cleomenes disoit que quelque mal qu'on peust faire aux ennemis en guerre, cela estoit par dessus la iustice, et non subiect à icelle, tant envers les dieux qu'envers les hommeses ; et ayant faict trefve avec les Argiens pour sept iours, la troisieme nuict aprez il les alla charger tous endormis, et les desfeit, alleguant qu'en sa trefve il n'avoit pas esté parlé des nuicts : mais les dieux vengerent cette perfide subtilité. Pendant le parlement, et qu'ils musoient sur leurs seuretez, la ville de Casilinum feut saisie par surprinse : et cela pourtant au siecle et des plus iustes capitaines et de la plus parfaicte milice romaine. Car il n'est pas dict qu'en temps et lieu il ne soit permis de nous prevaloir de la sottise de nos ennemis, comme nous faisons de leur lascheté. Et certes la guerre a naturellement beaucoup de privileges raisonnables, au preiudice de la raisonn ; et icy fault la regle, *neminem id agere, ut ex alterius prædetur incitiâ*⁴⁵ : mais je m'estonne de l'estendue que Xenophon leur donne, et par les propos et par divers exploicts de son parfaict empereur, aucteur de merveilleux poids en telles chosess, comme grand capitaine, et philosophe des premiers disciples de Socrates ; et ne consens pas à la mesure de sa dispense en tout et partout. Monsieur d'Aubigny assiegeant Capoue, et aprez y avoir faict une furieuse batterie, le seigneur Fabrice Colonne, capitaine de la ville, ayant commencé à

parlementer de dessus un bastion, et ses gents faisant plus molle garde, les nostres s'en emparerent et meirent tout en pieces. Et de plus fresche memoire, à Yvoy, le seigneur Iulian Rommero, ayant faict ce pas de clerc de sortir pour parlementer avecques monsieur le connestable, trouva au retour sa place saisie. Mais à fin que nous ne nous en allions pas sans revanche, le marquis de Pesquaire assiegeant Genes ou le duc Octavian Fregose commandoit sous nostre protection, et l'accord entre eulx ayant esté pulsé si avant qu'on le tenoit pour faict ; sur le point de la conclusion, les Espaignols, s'estant coulés dedans, en userent comme en une victoire planiere. Et depuis à Ligny en Barrois, où le comte de Brienne commandoit, l'empereur l'ayant assiégué en personne, et Bertheville lieutenant du dict comte estant sorty pour parler, pendant le marché⁴⁶ la ville se trouva saisie.

Fù il vincer sempremai laudabil cosa,
Vincasi o per fortuna o per ingegno,⁴⁷

disent ils : mais le philosophe Chrysippus n'eust pas esté de cet advis ; et moy aussi peuu : car il disoit que ceulx qui courent à l'envy doibvent bien employer toutes leurs forces à la vistesse, mais il ne leur est pourtant aulcunement loisible de mettre la main sur leur adversaire pour l'arrester, ny de luy tendre la iambe pour le faire cheoir. Et plus genereusement encores ce grand Alexandre à Polypercon qui lui suadoit de se servir de l'avantage que l'obscurité de la nuict luy donnoit pour assaillir Darius : « Point, dict il, ce n'est pas à moy de chercher des victoires desrobees » : malo me fortunæ pœniteat, quàm victoriæ pudeat.⁴⁸

Atque idem fugientem haud est dignatus Orodem
Sternere, nec iactâ cæcum dare cuspide vulnus ;
Obvius, adversoque occurrit, seque viro vir
Contulit, haud furto melior, sed fortibus armis.⁴⁹

CHAPITRE VII.

Que l'intention iuge nos actions.

LA mort, dict on, nous acquitte de toutes nos obligations. I'en sçay qui l'ont prins en diverse façon. Henry septiesme, roy d'Angleterre, fait composition avec Dom Philippe, fils de l'empereur Maximilian, ou, pour le confronter plus honorablement, pere de l'empereur Charles cinquiesme, que le dict Philippe remettroit entre ses mains le duc de Suffole de la Rose blanche, son ennemy, lequel s'en estoit fuy et retiré au païs bas, moyennant qu'il promettoit de n'attenter rien sur la vie du dict duc : toutesfois venant à mourir, il commanda par son testament à son fils de le faire mourir, soubdain aprez qu'il seroit decedé. Dernierement en cette tragedie que le duc d'Albe nous fait voir à Bruxelles ez comtes de Horne et d'Aiguemond, il il eut tout plein de choses remarquables ; et, entre aultres, que le dict comte d'Aiguemond, soubz la foy et assurance duquel le comte de Horne s'estoit venu rendre au duc d'Albe, requit avec grande instance qu'on le feist mourir le premier, à fin que sa mort l'affranchist de l'obligation qu'il avoit au dict comte de Horne. Il semble que la mort n'ayt point deschargé le premier de sa foy donnee, et que le second en estoit quitte, mesme sans mourir. Nous ne pouvons estre tenus au delà de nos forces et de nos moyens ; à cette cause, parceque les effects et executions ne sont aulcunement en nostre puissance, et qu'il n'y a rien en bon escient en nostre puissance que la volonté ; en celle là se fondent par necessité et s'establissent toutes les regles du debvoir de l'homme : par ainsi le comte d'Aiguemond tenant son ame et volonté endebtee à sa promesse, bien que la puissance de l'effectuer ne feust pas en ses mains, estoit sans doubte absouls de son debvoir, quand il eust survescu le comte de Horne ; mais le roy d'Angleterre, faillant à sa parole par son intentionn, ne se peult excuser pour avoir retardé iusques aprez sa mort l'execution de sa desloyauté ; non plus que le masson de Herodote, lequel ayant loyalement conservé durant sa vie le secret des thresors du roy d'Aegypte son maistre, mourant les descouvrit a ses enfants.

I'ay veu plusieurs de mon temps, convaincus par leur conscience retenir de l'aultruy, se disposer à y satisfaire par leur testament et aprez leur decez. Ils ne font rien qui vaille, ny de prendre terme à chose si pressante, ny de vouloir restablir une iniure avec si peu de leur ressentiment et interest. Ils doibvent du plus leur : et d'autant qu'ils payent plus poissamment et incommodeement, d'autant en est leur satisfaction plus iuste et meritoire : la penitence demande à se charger. Ceulx là font encore pis, qui reservent la declaration de quelque haineuse volonté envers le proche, à leur derniere volonté, l'ayant cachee pendant la viee ; et montrent avoir peu de soing du propre honneur, irritant l'offensé à l'encontre de leur memoire, et moins de leur conscience, n'ayant, pour le respect de la mort mesme, sceu faire mourir leur maltalent, et en estendant la vie oultre la leur. Iniques juges, qui remettent à iuger alors qu'ils n'ont plus de cognoissance de cause. le me garderay, si ie puis, que ma mort die chose que ma vie n'ayt premierement dict, [et apertement]⁵⁰.

CHAPITRE VIII.

De l'oysifveté.

COMME nous voyons des terres oysifves, si elles sont grasses et fertiles, foisonner en cent mille sortes d'herbes sauvages et inutiles, et que, pour les tenir en office, il les fault assubiectionner et employer à certaines semences pour nostre servicee ; et comme nous voyons que les femmes produisent bien toutes seules des amas et pieces de chair informes, mais que pour faire une generation bonne et naturelle il les fault embesongner d'une aultre semencee : ainsin est il des esprits ; si on ne les occupe à certain subiect

qui les bride et contraigne, ils se iectent desreglez par cy par là, dans le vague champ des imaginations,

Sicut aquæ tremalum labris ubi lumen ahenis,
Sole repperussum, aut radiantis imagine lunæ,
Omnia pervolitat latè loca ; iamque sub auras
Erigitur, summique ferit laquearia tecti ;⁵¹

et n'est folie ny resverie qu'ils ne produisent en cette agitation,

velut ægri somnia, vanæ
Finguntur species.⁵²

L'ame qui n'a point de but estably, elle se perd : car, comme on dict, c'est n'estre en aulcun lieu, que d'estre partout,⁵³

Quisquis ubique habitat, Maxime, nusquam habitat.

Dernierement que ie me retiray chez moy, delibéré, autant que ie pourroy, ne me mesler d'aultre chose que de passer en repos et à part ce peu qui me reste de vie ; il me sembloit ne pouvoir faire plus grande faveur à mon esprit, que de le laisser en pleine oysifveté s'entretenir soy mesme, et s'arrester et rasseoir en soy, ce que i'esperoy qu'il peust meshuy faire plus ayseement, devenu avecques le temps plus poissant et plus meur : mais ie treuve, comme

variam semper dant otia mentem.⁵⁴

que, au rebours, faisant le cheval eschappé, il se donne cent fois plus⁵⁵ d'affaire à soy mesme qu'il n'en prenoit pour aultruy ; et m'enfante tant de chimeres et monstres fantasques les uns sur les aultres, sans ordre et sans propos, que, pour en contempler à mon ayse l'ineptie et l'estrangeté, i'ay commence de les mettre en roolle, esperant avecques le temps luy en faire honte à luy mesme.

CHAPITRE IX.

Des menteurs.

IL n'est homme à qui il siese si mal de se mesler de parler de memoire, car ie n'en recognois quasy trace en moy ; et ne pense qu'il y en aye au monde une aultre si monstrueuse⁵⁶ endefaillance. J'ay toutes mes aultres parties viles et communeses ; mais, en cette là, ie pense estre singulier et tresrare, et digne de gagner par là nom et réputation. Oultre l'inconvenient naturel que j'en souffre, car certes, veu sa necessité, Platon a raison de la nommer une grande et puissante deesse, si en mon païs on veult dire qu'un homme n'a point de sens, ils disent qu'il n'a point de memoire ; et quand ie me plains du default de la mienne, ils me reprennent et mescroyent, comme si ie m'accusois d'estre insensé : ils ne veoyent pas de choiz entre memoire et entendement. C'est bien empirer mon marché ! Mais ils me font tortt ; car il se veoid par experience, plustost au rebours, que les memoires excellentes se ioignent volontiers aux iugements debiles. Ils me font tort aussi en cecy, qui ne sçais rien si bien faire qu'estre ami, que les mesmes paroles qui accusent ma maladie representent l'ingratitude : on se prend de mon affection, à ma memoire ; et d'un default naturel, on en faict un default de conscience : « Il a oublié, dict on, cette priere ou cette promesse : Il ne se souvient point de ses amys : Il ne s'est point souvenu de dire, ou faire, ou taire cela, pour l'amour de moy ». Certes ie puis ayseement oublier : mais de mettre à nonchaloir la charge que mon ami m'a donnee, ie ne le fois pas. Qu'on se contente de ma misere, sans en faire une espee de malice, et de la malice autant ennemie de mon humeur !

le me console aulcunement : Premièrement, sur ce, Que c'est un mal duquel principalement i'ay tiré la raison de corriger un mal pire qui se feust facilement produict en moy, savoir est l'ambition ; car c'est une defaillance insupportable à qui s'empesche des negociations du mondee : Que, comme disent plusieurs pareils exemples du progrez de nature, elle a volontiers fortifié d'aultres facultés en moy à mesure que cette cy s'est affoiblie ; et irois facilement couchant et alanguissant mon esprit et mon iugement sur les traces d'aultruy, comme faict le monde, sans exercer leurs propres forces, si les inventions et opinions estrangieres m'estoient presentes par le benefice de la memoire : Que mon parler en est plus courtt ; car le magasin de la memoire est volontiers plus fourny de matiere que n'est celui de l'invention ; si elle m'eust tenu bon, i'eusse assourdi tous mes amis de babil, les subiects esveillants cette telle quelle faculté que i'ay de les manier et employer, eschauffants et attirants mes discours. C'est pitié : ie l'essaye par la preuve d'aucuns de mes privez amys ; à mesure que la memoire leur fournit la chose entiere et presente, ils reculent si arriere leur narration, et la chargent [de tant] de vaines circonstances, que si le conte est bon ils en estouffent la bonté ; s'il ne l'est pas, vous estes à mauldire ou l'heur de leur memoire, ou le malheur de leur jugement. Et c'est chose difficile de fermer un propos et de le couper depuis qu'on est arrouté : et n'est rien où la force d'un cheval se cognoisse plus, qu'à faire un arrest rond et net. Entre les pertinents mesmes, j'en veoy qui veulent et ne se peuvent desfaire de leur course : ce pendant qu'ils cherchent le point de clorre le pas, ils s'en vont balivernant et traisnant comme des hommes qui defaillent de foiblesse. Surtout les vieillards sont dangereux, à qui la souvenance des choses passees demeure, et ont perdu la souvenance de leurs redictes : j'ay veu des recits bien plaisants devenir tresennuyeux en la bouche d'un seigneur, chascun de l'assistance en ayant esté abbruvé cent fois.

Secondement, qu'il me souvient moins des offenses receues, ainsi que disoit cet ancienn : il me fauldroit un protocole ; comme Darius, pour n'oublier l'offense qu'il avoit receue des Atheniens, faisoit qu'un page, à tous les coups qu'il se mettoit à table, luy veinst rechanter par trois fois à

l'aureille, Sire, souviene vous des Atheniens : et que les lieux et les livres que ie reveoy me rient tousjours d'une fresche nouvelleté.

Ce n'est pas sans raison qu'on dict que qui ne se sent point assez ferme de memoire ne se doibt pas mesler d'estre menteur. le sçay bien que les grammairiens font différence entre dire mensonge, et mentirr ; et disent que dire mensonge, c'est dire chose faulse, mais qu'on a prins pour vraye ; et que la definition du mot de mentir en latin, d'où nostre françois est party, porte autant comme aller contre sa conscience⁵⁷ ; et que par consequent cela ne touche que ceulx qui disent contre ce qu'ils scavent, desquels ie parle. Or ceulx icy, ou ils inventent marc et toutt ; ou ils deguisent et alterent un fond veritable. Lors qu'ils deguisent et changent, à les remettre souvent en ce mesme conte, il est malaisé qu'ils ne se desferrent ; parce que la chose comme elle est s'estant logee la premiere dans la memoire et s'y estant empreinte par la voye de la cognoissance et de la science, il est malaisé qu'elle ne se représente à l'imagination, deslogeant la faulseté qui n'y peult avoir le pied si ferme ny si rassis, et que les circonstances du premier apprentissage, se coutant à tous coups dans l'esprit, ne facent perdre le souvenir des picces rapportees faulses ou abastardies. En ce qu'ils inventent tout à faict, d'autant qu'il n'y a nulle impression contraire qui choque leur faulseté, ils semblent avoir d'autant moins à craindre de se mesconter. Toutesfois encores cecy, parce que c'est un corps vain et sans prinse, eschappe volontiers à la memoire, si elle n'est bien asseuree : de quoy i'ay souvent veu l'experience, et plaisamment aux despens de ceulx qui font profession de ne former aultrement leur parole que selon qu'il sert aux affaires qu'ils negocient et qu'il plaist aux grands à qui ils parlent ; car ces circonstances à quoy ils veulent asservir leur foy et leur conscience, estant subiectes à plusieurs changementsts, il fault que leur parole se diversifie quand et quand : d'où il advient que de mesme chose ils disent tantost gris, tantost iaune, à tel homme d'une sorte, à tel d'une aultre ; et si par fortune ces hommes rapportent en butin leurs instructions si contrairesees, que devient cette belle art ? oultre ce qu'imprudemment ils se desferrent eulx mesmes si souvent ; car quelle memoire leur pourroit suffire à se souvenir de tant de diverses formes qu'ils ont forgees en un mesme subject ? J'ay

veu plusieurs de mon temps envier la reputation de cette belle sorte de prudencee ; qui ne veoyent pas que si la reputation y est, l'effect n'y peult estre.

En verité le mentir est un maudict vice. Nous ne sommes hommes, et ne nous tenons les uns aux aultres, que par la parole. Si nous en cognoissons l'horreur et le poids, nous le poursuivrions à feu, plus iustement que d'aultres crimes. le treuve qu'on s'amuse ordinairement à chastier aux enfants des erreurs innocentess, tresmal à propos, et qu'on les tormente pour des actions temeraires qui n'ont ny impression ny suite. La menterie seule, et, un peu au dessoubz, l'opiniastreté, me semblent estre celles desquelles on debvroit à toute instance combattre la naissance et le progresz : elles croissent quand et eulx ; et depuis qu'on a donné ce faulx train à la langue, c'est merveille combien il est impossible de l'en retirerr : par où il advient que nous voyons des honnestes hommes d'ailleurs y estre subiects et asservis. l'ay un bon garçon de tailleur à qui ie n'ouy iamais dire une verité, non pas quand elle s'offre pour luy servir utilement. Si, comme la verité, le mensonge n'avoit qu'un visagee, nous serions en meilleurs termess ; car nous prendrions pour certain l'opposé de ce que diroit le menteurr : mais le revers de la verité a cent mille figures et un champ indefiny. Les Pythagoriens font le bien certain et finy, le mal infiny et incertain. Mille routes desvoyent du blanc : une y va. Certes ie ne m'asseure pas que ie puisse venir à bout de moy à garantir un danger evident et extreme par une effrontee et solenne mensonge. Un ancien pere dict que nous sommes mieulx en la compaignie d'un chien cogneu, qu'en celle d'un homme duquel le langage nous est incogneu ; Ut externus alieno non sit hominis vice⁵⁸. Et de combien est le langage faulx moins sociable que le silence !

Le roi François premier se vantoit d'avoir mis au rouet, par ce moyen, Francisque Taverna, ambassadeur de François Sforce duc de Milan, homme tresfameux en science de parlerie. Cestuy cy avoit esté despesché pour excuser son maistre envers sa majesté d'un faict de grande consequence, qui estoit tel : le roy, pour maintenir tousiours quelques intelligences en Italie, d'où il avoit esté dernièrement chassé, mesme au duché de Milan,

avoit advisé d'y tenir prez du duc un gentilhomme de sa part, ambassadeur par effect, mais par apparence homme privé, qui feist la mine d'y estre pour ses affaires particulieres ; d'autant que le duc, qui despendoit beaucoup plus de l'empereur (lors principalement qu'il estoit en traicté de mariage avec sa niepce, fille du roy de Danemarc, qui est à present douairiere de Lorraine), ne pouvoit descouvrir avoir aulcune pratique et conference avec nous, sans son grand interest. A cette commission se trouva propre un gentilhomme milannois, escuyer d'escurie chez le roy, nommé Merveille. Cestuy cy, despesché avecques lettres secrettes de creance et instructions d'ambassadeur, et avecques d'aultres lettres de recommandation envers le duc en faveur de ses affaires particulieres, pour le masque et la montre, feut si long temps auprez du duc, qu'il en veint quelque ressentiment à l'empereur, qui donna cause à ce qui s'ensuivit aprez, comme nous pensonss : ce feut que, soubs couleur de quelque meurtre, voilà le duc qui luy faict trencher la teste de belle nuict, et son procez faict en deux iours. Messire Francisque estant venu prest d'une longue deduction contrefaict de cette histoire, car le roy s'en estoit adressé, pour demander raison, à tous les princes de chrestienté et au duc mesme, feut ouy aux affaires du matinn ; et ayant estably pour le fondement de sa cause, et dressé à cette fin plusieurs belles apparences du faict : que son maistre n'avoit jamais prins nostre homme que pour gentilhomme privé et sien subiect, qui estoit venu faire ses affaires à Milan et qui n'avoit iamais vescu là soubs aultre visage ; desadvouant mesme avoir sceu qu'il feust en estat de la maison du roy, ny cogneu de luy, tant s'en fault qu'il le prinst pour ambassadeur. Le roy, à son tour, le pressant de diverses obiections et demandes, et le chargeant de toutes parts, l'accula enfin sur le point de l'exécution faicte de nuict et comme à la desrobee : à quoy le pauvre homme embarrassé respondit, pour faire l'honneste, que, pour le respect de sa maiesté, le duc eust esté bien marry que telle exécution se feust faicte de jour. Chascun peult penser comme il feut relevé, s'estant si lourdement couppé, à l'endroit d'un tel nez que celui du roy François.

Le pape Iule secondd, ayant envoyé un ambassadeur vers le roy d'Angleterre pour l'animer contre le roy François, l'ambassadeur ayant esté

ouy sur sa chargee, et le roy d'Angleterre s'estant arresté en sa response aux difficultez qu'il trouvoit à dresser les preparatifs qu'il fauldroit pour combattre un roy si puissant, et en alléguant quelques raisons ; l'ambassadeur répliqua mal à propos qu'il les avoit aussi considerees de sa part, et les avoit bien dictes au pape. De cette parolee, si esloingnee de sa proposition qui estoit de le poulser incontinent à la guerre, le roy d'Angleterre print le premier argument de ce qu'il trouva depuis par effect, que cet ambassadeurur, de son intention particuliere, pendoit du costé de France ; et, en ayant adverty son maistre, ses biens feurent confisquez, et ne teint à gueres qu'il n'en perdist la vie.

CHAPITRE X.

Du parler prompt, ou tardif.

ONC ne furent à tous toutes graces donnees :⁵⁹

aussi voyons nous qu'au don d'eloquence les uns ont la facilité et la promptitude, et, ce qu'on dict, le boutehors si aisé, qu'à chasque bout de champ ils sont prests ; les aultres, plus tardifs, ne parlent iamais rien qu'elaboré et premedité.

Comme on donne des regles aux dames de prendre les ieux et les exercices du corps, selon l'avantage de ce qu'elles ont le plus beau ; si i'avois à conseiller de mesme en ces deux divers avantages de l'eloquence, de laquelle il semble en nostre siecle que les prescheurs et les advocats facent principale profession, le tardif seroit mieulx prescheur, ce me semble, et l'aultre, mieulx advocat : parce que la charge de cestuy là luy donne autant qu'il luy plaist de loisir pour se preparer ; et puis sa carriere se passe d'un fil et d'une suite sans interruption : là où les commoditez de l'avocat le pressent à toute heure de se mettre en licee ; et les responses improuveues de sa partie adverse le reiectent de son bransle, où il lui fault sur le champ prendre nouveau party. Si est ce qu'à l'entreveue du pape Clement et du roi François à Marseille, il adveint, tout au rebours, que monsieur Poyet, homme toute sa vie nourry au barreau, en grande reputation, ayant charge de faire la harangue au pape, et l'ayant de longue main pourpensee, voire, à ce qu'on dict, apportee de Paris toute preste ; le jour mesme qu'elle debvoit estre prononcee, le pape, se craignant qu'on luy teinst propos qui peust offenser les ambassadeurs des aultres princes qui estoient autour de luy, manda au roy l'argument qui luy sembloit estre le plus propre au temps et au lieu, mais, de fortune, tout aultre que celui sur lequel monsieur Poyet s'estoit travaillé ; de façon que sa harangue demeuroit inutile, et luy en

falloit promptement refaire une aultre : mais s'en sentant incapable, il fallut que monsieur le cardinal du Bellay en prinst la charge. La part de l'avocat est plus difficile que celle du prescheur : et nous trouvons pourtant, ce m'est advis, plus de passables advocats, que prescheurs, au moins en France. Il semble que ce soit plus le propre de l'esprit d'avoir son operation prompte et soubdaine ; et plus le propre du iugement de l'avoir lente et posee. Mais qui demeure du tout muet s'il n'a loisir de se preparer, et celuy aussi à qui le loisir ne donne advantage de mieulx dire, ils sont en pareil degré d'estrangeté.

On recite de Severus Cassius, qu'il disoit mieulx sans y avoir pensé ; qu'il debvoit plus à la fortune qu'à sa diligence ; qu'il luy venoit à prouffit d'estre troublé en parlant ; et que ses adversaires craignoyent de le picquer, de peur que la cholere ne lui feist redoubler son eloquence. le cognoy par experience cette condition de nature qui ne peult soustenir une vehemente premeditation et laborieusee : si elle ne va gayement et librement, elle ne va rien qui vaille. Nous disons d'aulcuns ouvrages qu'ils puent l'huyle et la lampe, pour certaine aspreté et rudesse que le travail imprime en ceulx où il a grande part. Mais oultre cela, la sollicitude de bien faire, et cette contention de l'ame trop bandee et trop tendue à son entreprinse, la met au rouet, la rompt et l'empesche ; ainsi qu'il advient à l'eau qui, par force de se presser, de sa violence et abondance ne peult trouver issue en un goulet ouvert. En cette condition de nature dequoy ie parle, il y a quand et quand aussi cela, qu'elle demande à estre non pas esbranslee et picquee par ces passions fortes, comme la cholere de Cassius (car ce mouvement seroit trop aspre), elle veult estre non pas secouee, mais solicee ; elle veult estre eschauffee et resveillee par les occasions estrangieres, presentes, et fortuitess : si elle va toute seule, elle ne faict que traisner et languir ; l'agitation est sa vie et sa grace. le ne me tiens pas bien en ma possession et dispositionn : le hazard y a plus de droict que moy ; l'occasion, la compaignie, le bransle mesme de ma voix, tire plus de mon esprit, que ie n'y treuve lorsque ie le sonde et employe à part moy. Ainsi les paroles en valent mieulx que les escripts, s'il y peult avoir choys où il n'y a point de prix. Cecy m'advient aussii : que ie ne me treuve pas où ie me cherchee ; et

me treuve plus par rencontre que par l'inquisition de mon iugement. L'auray eslançé quelque subtilité en escrivant ; j'entens bien : mornee pour un aultre, affilee pour moy. Laissons toutes ces honnestetez : cela se dict par chascun selon sa force. le l'ay si bien perdue, que ie ne sçay ce que i'ay voulu dire ; et l'a l'estrangier descouverte parfois avant moy. Si ie portoy le rasoir partout où cela m'advient, ie me desferoy tout. Le rencontre m'en offrira le iour quelque aultre fois plus apparent que celui du midy ; et me fera estonner de ma hesitation.

CHAPITRE XI.

Des prognostications.

QUANaux oracles, il est certain que bonne piece avant la venue de Iesus-christ ils avoyent commencé à perdre leur credit ; car nous voyons que Cicero se met en peine de trouver la cause de leur defaillance : et ces mots sont à luy : Curisto modo iam oracula Delphis non eduntur, non modò nostrâ ætate, sed iamdiu ; ut nihil possit esse contemptius ?⁶⁰ Mais quant aux aultres prognostiques qui se tiroient de l'anatomie des bestes aux sacrifices, ausquels Platon attribue en partie la constitution naturelle des membres internes d'icelles, du trepignement des poulets, du vol des oyseaux, Aves quasdam..... rerum augurandarum causâ natas esse putamus⁶¹, des fouldres, du tournoyement des rivières, Multa cernunt aruspices, multa augures provident, multa oraculis deelarantur, multa vaticinationibus, multa somniis, multa portentis⁶², et aultres sur lesquels l'ancienneté appuyoit la pluspart des entreprinses tant publiques que privees ; nostre religion les a abolis. Et encores qu'il reste entre nous quelques moyens de divination ez astres, ez esprits, ez figures du corps, ez

songes, et ailleurss ; notable exemple de la forcenee curiosité de nostre nature, s'amusant à preoccuper les choses futures, comme si elle n'avoit pas assez à faire à digerer les presentess,

Cur hanc tibi, rector Olympi,
Sollicitis visum mortalibus addere curam,
Noscant venturas ut dira per omina clades ?

Sit subitum quodcunque paras ; sit cæca futuri
Mens hominum fati ; liceat sperare timenti :⁶³

Ne utile quidem est scire quid futurum sit ; miserum est enim nihil proficientem angere⁶⁴ : si est ce qu'elle est de beaucoup moindre auctorité. Voylà pourquoy l'exemple de François, marquis de Sallusses, m'a semblé remarquable : car lieutenant du roy François en son armee delà les monts, infiniment favorisé de nostre court, et obligé au roy du marquisat mesme qui avoit esté confisqué de son frere ; au reste ne se presentant occasion de le faire⁶⁵, son affection mesme y contredisant, se laissa si fort espouvanter, comme il a esté adveré, aux belles prognostications qu'on faisoit lors courir de tous costez à l'avantage de l'empereur Charles cinquiesme, et à nostre desavantage (mesme en Italie, où ces folles propheties avoyent trouvé tant de place, qu'à Rome feut baillee grande somme d'argent au change pour cette opinion de nostre ruine), qu'aprez s'estre souvent condolu à ses privez des maulx qu'il voyoit inevitablement preparez à la couronne de France et aux amis qu'il y avoit, se revolta et changea de party ; à son grand dommage pourtantt, quelque constellation qu'il y eust. Mais il s'y conduisit en homme combattu de diverses passionss : car ayant et villes et forces en sa main, l'armee ennemie sous Antoine de Leve à trois pas de luy, et nous sans souspeçons de son faict, il estoit en luy de faire pis qu'il ne fait, car pour sa trahison nous ne perdismes ny homme ny ville que Fossan, encores aprez l'avoir longtemps contestee.

Prudens futuri temporis exitum
Caliginosâ nocte premit Deus :
Ridetque, si mortalis ultra
Fas trepidat.
... Ille potens sui,
Lætusque deget, cui licet in diem
Dixisse, VIXI ; cras vel atrâ

Nube polum, pater, occupato,
Vel sole puro.⁶⁶

Lætus in præsens animus, quod ultra est
Oderit curare.⁶⁷

Et ceulx qui croyent ce mot, au contraire, le croyent à tort : Ista sic reciprocantur ; ut et, si divinatio sit, dii sint ; et si dii sint, sit divinatio⁶⁸ : beaucoup plus sagement Pacuvius,

Nam istis, qui linguam avium intelligunt,
Plusque ex alieno iecore sapiunt quàm ex suo,
Magis audiendum quàm auscultandum censeo.⁶⁹

Cette tant celebree art de deviner des Thoscans nasquit ainsin : Un laboureur perceant de son coulre profondement la terre, en veit sourdre Tages, demi-dieu, d'un visage enfantinn, mais de senile prudence. Chascun y accourut, et feurent ses paroles et science recueillie et conservee à plusieurs siecles, contenant les principes et moyens de cette artt : naissance conforme à son progrez. J'aimeroy bien mieulx regler mes affaires par le sort des dez, que par ces songes. Et de vray, en toutes republicues on a tousiours laissé bonne part d'auctorité au sort. Platon, en la police qu'il forge à discretion, lui attribue la decision de plusieurs effects d'importance, et veult, entre aultres choses, que les mariages se facent par sort entre les bonss : et donne si grand poids à cette élection fortuite, que les enfants qui en naissent, il ordonne qu'ils soyent nourris au païs ; ceulx qui naissent des mauvais, en soyent mis hors : toutesfois si quelqu'un de ces bannis venoit par cas d'aventure à montrer en croissant quelque bonne esperance de soy, qu'on le puisse rappeler ; et exiler aussi celuy d'entre les retenus qui montrera peu d'esperance de son adolescence. I'en veoy qui estudient et glosent leurs almanacs, et nous en alleguent l'auctorité aux choses qui se passent. A tant dire, il fault qu'ils dient et la verité et le mensongee :⁷⁰ quis est enim qui totum diem iaculans non aliquando conlineet ? le ne les estime de rien mieulx, pour les veoir tumber en quelque rencontre. Ce seroit plus de certitude s'il y avoit regle et verité à mentir tousjours : joinct que personne ne tient registre de leurs mescontes, d'autant qu'ils sont ordinaires et infinis ; et faict on valoir leurs divinations de ce qu'elles sont rares,

incroyables, et prodigieuses. Ainsi respondit Diagoras, qui feut surnommé l'athee, estant en la Samothrace, à celuy qui, en luy montrant au temple force vœux et tableaux de ceulx qui avoyent eschappé le naufrage, lui dict : « eh bienn ! vous qui pensez que les dieux mettent à nonchaloir les choses humaines, que dictes vous de tant d'hommes sauvez par leur grace » ? Il se faict ainsi, respondit il : « ceulx là ne sont pas peincts qui sont demourez noyez, en bien plus grand nombre ». Cicero dict que le seul Xenophanes colophonien, entre tous les philosophes qui ont advoué des dieux, a essayé⁷¹ desraciner toute sorte de divination. D'autant est il moins de merveille si nous avons veu, par fois à leur dommage, aulcunes de nos ames principesques s'arrester à ces vanitez. le vouldrois bien avoir recogneu de mes yeulx ces deux merveilles, du livre de Ioachim, abbé calabrois, qui prédisoit tous les papes futurs, leurs noms et formess ; et celuy de Leon l'empereur, qui predisoit les empereurs et patriarches de Grece. Cecy ay ie recogneu de mes yeulx, qu'ez confusions publiques, les hommes, estonnez de leur fortune, se vont reiectants, comme à toute superstition, à rechercher au ciel les causes et menaces anciennes de leur malheurr ; et y sont si estrangement heureux de mon temps, qu'ils m'ont persuadé qu'ainsi que c'est un amusement d'esprits aigus et oysifs, ceulx qui sont duicts à cette subtilité de les replier et desnouer seroyent en tous escripts capables de trouver tout ce qu'ils y demandent : Mais surtout leur preste beau ieu le parler obscur, ambigu et fantastique du iargon prophetique, auquel leurs auteurs ne donnent aulcun sens clair, à fin que la postérité y en puisse appliquer de tels qu'il luy plaira. Le daimon de Socrates estoit à l'aventure certaine impulsion de volonté qui se presentoit à luy sans attendre le conseil de son discours : en une ame bien espuree comme la sienne, et preparee par continuel exercice de sagesse et de vertu, il est vraysemblable que ces inclinations, quoyque temerares et indigestes, estoient tousjours importantes et dignes d'estre suyvies. Chascun sent en soy quelque image de telles agitations d'une opinion prompte, vehemente et fortuite : c'est à moy de leur donner quelque auctorité, qui en donne si peu à nostre prudence ; et en ay eu de pareillement foibles en raison, et violentes en persuasion, ou en dissuasion qui estoient plus ordinaires en Socrates,

auxquelles ie me laissay emporter si utilement et heureusement, qu'elles pourroient estre jugees tenir quelque chose d'inspiration divine.

CHAPITRE XII.

De la constance.

LA loy de la resolution et de la constance ne porte pas que nous ne nous debvions couvrir, autant qu'il est ennostre puissance, des maulx et inconvenients qui nous menacent, ny par consequent d'avoir peur qu'ils nous surprennent : au rebours, tous moyens honnestes de se garantir des maulx sont non seulement permis, mais louables ; et le ieu de la constance se ioue principalement à porter⁷² patiemment les inconvenients où il n'y a point de remede : de maniere qu'il n'y a souplesse de corps ny mouvement aux armes de main, que nous trouvions mauvais s'il sert à nous garantir du coup qu'on nous rue. Plusieurs nations tresbelliqueuses se servoyent, en leurs faicts d'armess, de la fuite, pour advantage principal, et montroyent le dos à l'ennemy plus dangereusement que leur visagee : les Turcs en retiennent quelque chose. Et Socrates, en Platon, se mocque de Laches qui avoit definy la fortitude, « Se tenir ferme en son reng contre les ennemis » : Quoy, fait il, seroit ce doncques lascheté de les battre en leur faisant place ? et luy allegue Homere, qui loue en Aeneas la science de fuir. Et, parce que Laches se r'advisant advoue cet usage aux Scythes et enfin generalement aux gents de cheval, il luy allegue encores l'exemple des gents de pied lacedemoniens, nation sur toutes duicte à combattre de pied ferme, qui, en la iournee de Platees, ne pouvant ouvrir la phalange persienne, s'adviserent de s'escarter et sier arriere ; pour, par l'opinion de leur fuitte, faire rompre et dissouldre cette masse en les poursuivantt, par où ils se donnerent la victoire. Touchant les Scythes, on dict d'eux, quand Darius alla pour les subiuguer, qu'il manda à leur roy force reproches, pour le veoir tousiours

reculant devant luy, et gauchissant la meslee. A quoy Indathyrse, car ainsi se nommoit il, fait response, « que ce n'estoit pour avoir peur de luy ny d'homme vivant ; mais que c'estoit la façon de marcher de sa nation, n'ayant ny terre cultivee, ny ville, ny maison à deffendre, et à craindre que l'ennemy en peust faire proufit : mais s'il avoit si grand' faim d'y⁷³ mordre, qu'il approchast pour veoir le lieu de leurs an-ciennes sepultures, et que là il trouveroit à qui parler ». Toutesfois aux canonades, depuis qu'on leur est planté en butte, comme les occasions de la guerre portent souvent, il est messeant de s'esbransler pour la menace du coup ; d'autant que par sa violence et vistesse nous le tenons inevitable ; et en y a maint un qui pour avoir ou haulsé la main, ou baissé la teste, en a, pour le moins, appresté à rire à ses compaignons. Si est ce qu'au voyage que l'empereur Charles cinquiesme fait contre nous en Provence, le marquis de Guast estant allé recognoistre la ville d'Arles, et s'estant iecté hors du couvert d'un moulin à vent, à la faveur duquel il s'estoit approché, feut apperceu par les seigneurs de Bonneval et seneschal d'Aginois, qui se pourmenoyent sus le theatre aux arenes : lesquels l'ayant montré au sieur de Villiers commissaire de l'artillerie, il braqua si à propos une couleuvrine, que sans ce que le dict marquis voyant mettre le feu se lancea à quartier, il feut tenu qu'il en avoit dans le corps. Et de mesme quelques annees auparavant, Laurent de Medicis, duc d'Urbain, pere de la royne mere du roy, assiegeant Mondolphe, place d'Italie, aux terres qu'on nomme du Vicariat, voyant mettre le feu à une piece qui le regardoit, bien luy servit de faire la cane : car aultrement le coup, qui ne lui raza que le dessus de la teste, luy donnoit sans doubte dans l'estomach. Pour en dire le vray, ie necroy pas que ces mouvements se feissent avecques discours : car quel iugement pouvez vous faire de la mire haulte ou basse en chose si soubdaine ? et est bien plus aisé à croire que la fortune favorisa leur frayeur ; et que ce seroit moyen une aultre fois aussi bien pour se iecter dans le coup, que pour l'eviter, le ne me puis deffendre, si le bruit esclatant d'une arquebusade vient à me frapper les aureilles à l'improuveu, en lieu où ie ne le deusse pas attendre, que je n'en tressaille : ce que i'ay veu encores advenir à d'autres qui valent mieulx que moy. Ny n'entendent les Stoïciens que l'ame de leur sage puisse resister aux

premieres visions et fantasies qui luy surviennent ; ains, comme à une subjection naturelle, consentent qu'il cede au grand bruit du ciel ou d'une ruine, pour exemple, iusques à la pasleur et contraction, ainsin aux aultres passions, pourveu que son opinion demeure saulve et entiere, et que l'assiette de son discours n'en souffre atteinte ni alteration quelconque, et qu'il ne preste nul consentement à son effroy et souffrance. De celuy qui n'est pas sage, il en va de mesme en la premiere partiee ; mais tout aultrement en la secondee : car l'impression des passions ne demeure pas en luy superficielle, ains va penetrant iusques au siege de sa raison, l'infectant et la corrompant ; il iuge selon icelles, et s'y conforme. Voyez bien disertement et plainement l'estat du sage stoïque :

Mens immota manet ; lacrymæ volvuntur inanes.⁷⁴

Le sage peripateticien ne s'exempte pas des perturbations, mais il les modere.

CHAPITRE XIII.

Cerimonie de l'entreveue des roys.

IL n'est subiect si vain qui ne merite un reng en cette rapsodie. A nos regles communes, ce seroit une notable iscourtoisie, et à l'endroit d'un pareil, et plus à l'endroit d'un grand, de faillir à vous trouver chez vous quand il vous aurait adverty d'y debvoir venir : voire, adioustoit la royne de Navarre Marguerite à ce propos, que c'estoit incivilité à un gentilhomme de partir de

sa maison, comme il se faict le plus souvent, pour aller au devant de celuy qui le vient trouver, pour grand qu'il soitt ; et qu'il est plus respectueux et civil de l'attendre pour le recevoir, ne feust que de peur de faillir sa route ; et qu'il suffit de l'accompagner à son partement. Pour moy i'oublie souvent l'un et l'autre de ces vains offices ; comme ie retranche en ma maison autant que ie puis de la cerimonie. Quelqu'un s'en offense : qu'y feroiy je ? Il vault mieulx que ie l'offense pour une fois, que moy tous les iours ; ce seroit une subjection continuelle. A quoy faire fuit on la servitude des courts, si on l'entraîne iusques en sa taniere ? C'est aussi une regle commune en toutes assemblees, qu'il touche aux moindres de se trouver les premiers à l'assignation, d'autant qu'il est mieulx deu aux plus apparents de se faire attendre. Toutesfois à l'entreveue qui se dressa du pape Clement⁷⁵ et du roy François à Marseille, le roy, y ayant ordonné les apprests necessaires, s'esloingna de la ville, et donna loisir au pape de deux ou trois iours pour son entree et refresehissement, avant qu'il le veinst trouver. Et de mesme à l'entree aussi du pape⁷⁶ et de l'empereur à Bouloigne, l'empereur donna moyen au pape d'y estre le premier, et y surveint aprez luy. C'est, disent ils, une cerimonie ordinaire aux abouchements de tels princes, que le plus grand soit avant les aultres au lieu assigné, voire avant celuy chez qui se faict l'assemblee ; et le prennent de ce biais, que c'est à fin que cette apparence tesmoigne que c'est le plus grand que les moindres vont trouver, et le recherchent, non pas luy eulx.

Non seulement chasque païs, mais chasque cité, a sa civilité particuliere, et chasque vacation. J'y ay esté assez soigneusement dressé en mon enfance, et ay vescu en assez bonne compaignie, pour n'ignorer pas les loix de la nostre françoise, et en tiendrois eschole. I'aime à les ensuivre, mais non pas si couardement que ma vie en demeure contraincte : elles ont quelques formes pénibles, lesquelles pourveu qu'on oublie par discretion, non par erreur, on n'en a pas moins de grace. I'ay veu souvent des hommes incivils par trop de civilité, et importuns de courtoisie.

C'est au demourant une tresutile science que la science de l'entregent. Elle est, comme la grace et la beauté, conciliatrice des premiers abords de la societé et familiarité ; et par consequent nous ouvre la porte à nous instruire

par les exemples d'autrui, et à exploiter et produire notre exemple, s'il a quelque chose d'instruisant et communicable.

CHAPITRE XIV.

On est puny pour s'opiniastres à une place sans raison.

LA vaillance a ses limites, comme les aultres vertus ; lesquels franchis, on se treuve dans le train du vicee : en maniere que par chez elle on se peult rendre à la temerité, obstination et folie, qui n'en sçait bien les bornes, malaisees en verité à choisir sur leurs consins. De cette consideration est née la coustume que nous avons aux guerres, de punir, voire de mort, ceulx qui s'opiniastrent à deffendre une place qui par les regles militaires ne peult estre soustenue. Aultrement, sous l'esperance de l'impunité, il n'y auroit poullier qui n'arrestast une armee. Monsieur le connestable de Montmorency au siege de Pavie, ayant esté commis pour passer le Tesin, et se loger aux fauxbourgs saint Antoine, estant empesché d'une tour au-bout du pont, qui s'opiniastra jusques à se faire battre, fait pendre tout ce qui estoit dedans ; et encores depuis accompagnant monsieur le dauphin au voyage delà les monts, ayant prins par force le chasteau de Villane, et tout ce qui estoit dedans ayant esté mis en pieces par la furie des soldats, horsmis le capitaine et l'enseigne, il les fait pendre et estrangler pour cette mesme raison : comme fait aussi le capitaine Martin du Bellay, lors gouverneur de Turin en cette mesme contree, le capitaine de S. Bony, le reste de ses gents ayant esté massacré à la prinse de la place. Mais d'autant que le iugement de la valeur et foiblesse du lieu se prend par l'estimation et contrepoids des forces qui l'assaillent (car tel s'opiniastreroit justement contre deux coulevrines, qui feroit l'enragé d'attendre trente canons), où se met encores en compte la grandeur du prince conquerant, sa reputation,

le respect qu'on luy doibt, il y a danger qu'on presse un peu la balance de ce costé là : et en advient par ces mesmes termes, que tels ont si grande opinion d'eulx et de leurs moyens, que ne leur semblant raisonnable qu'il y ait rien digne de leur faire teste, ils passent le coulteau partout où ils treuvent resistance, autant que fortune leur dure ; comme il se veoid par les formes de sommation et desfi que les princes d'orient, et leurs successeurs qui sont encores, ont en usage, fiere, haultaine et pleine d'un commandement barbaresque. Et au quartier par où les Portugalois escornerent les Indes, ils trouverent des estats avecques cette loy universelle et inviolable, que tout ennemy vaincu du roy en presence, ou de son lieutenant, est hors de composition de rançon et de mercy. Ainsi surtout il se fault garderr, qui peult, de tumber entre les mains d'un juge ennemy, victorieux et armé.

CHAPITRE XV.

De la punition de la couardise,

J'OUY aultrefois tenir à un prince et tresgrand capitaine, que pour lascheté de cœur un soldat ne pouvoit estre condamné à mort ; luy estant, à table, faict recit du procez du seigneur de Vervins qui feut condamné à mort pour avoir rendu Bouloigne. A la vérité c'est raison qu'on face grande différence entre les faultes qui viennent de nostre foiblesse, et celles qui viennent de nostre malicee : car en celles icy nous nous sommes bandez à nostre escient contre les regles de la raison que nature a empreintes en nous ; et en celles là, il semble que nous puissions appeller à garant cette mesme nature, pour nous avoir laissez en telle imperfection et defaillance. De maniere que prou

de gents ont pensé qu'on ne se pouvoit prendre à nous que de ce que nous faisons contre nostre conscience : et sur cette regle est en partie fondee l'opinion de ceulx qui condamnent les punitions capitales aux heretiques et mescreans, et celle qui establit qu'un advocat et un iuge ne puissent estre tenus de ce que par ignorance ils ont failly en leur charge.

Mais quant à la couardise, il est certain que la plus commune façon est de la chastier par honte et ignominiee : et tient on que cette regle a esté premierement mise en usage par le legislateur Charondas ; et qu'avant luy les loix de Grece punissoient de mort ceulx qui s'en estoient fuys d'une bataille : là où il ordonna seulement qu'ils feussent par trois iours assis emmy la place pulicque, vestus de robe de femme ; esperant encores s'en pouvoir servir, leur ayant faict. revenir le courage par cette honte : Suffundere malis hominis sanguinem, quàm effundere⁷⁷. Il semble aussi que les loix romaines condamnoient anciennement à mort ceulx qui avoient fuy : car Ammianus Marcellinus dict que l'empereur Iulien condamna dix de ses soldats, qui avoient tourné le dos⁷⁸ en une charge contre les Parthes, à estre degradez, et, aprez, à souffrir mort, suyvant, dict il, les loix anciennes. Toutesfois ailleurss, pour une pareille faulte, il en condamne d'aultres seulement à se tenir parmy les prisonniers soubz l'enseigne du bagage. L'aspre condamnation du peuple romain contre les soldats eschapez de Cannes, et, en cette mesme guerre, contre ceulx qui accompagnerent Cn. Fulvius en sa desfaicte, ne veint pas à la mort. Si est il à craindre que la honte les désespere, et les rende non froids⁷⁹ seulement, mais ennemis.

Du temps de nos peres, le seigneur de Franget, iadis lieutenant de la compagnie de monsieur le mareschal de Chastillon, ayant esté mis, par monsieur le mareschal de Chabannes, gouverneur de Fontarabie au lieu de monsieur du Lude, et l'ayant rendue aux Espaignols, fut condamné à estre dégradé de noblesse, et tant luy que sa posterité déclaré roturier, taillable, et incapable de porter armess : et feut cette rude sentence executee à Lyon. Depuis, souffrirent pareille punition tous les gentilshommes qui se trouverent dans Guyse, lors que le comte de Nansau y entra ; et aultres encores, depuis. Toutesfois quand il y auroit une si grossiere et apparente ou ignorance ou couardise, qu'elle surpassast toutes les ordinaires, ce seroit

raison de la prendre pour suffisante preuve de meschanceté et de malice, et de la chastier pour telle.

CHAPITRE XVI.

Un traict de quelques ambassadeurs.

L'OBSERVE en mes voyages cette pratique, pour apprendre tousiours quelque chose par la communication d'aultruy (qui est une des plus belles escholes qui puisse estre), de ramener tousiours ceulx avecques qui ie confere, aux propos des choses qu'ils sçavent le mieulx ;

Basti al nocchiero ragionar de' venti,
Al bifolco dei tori ; e le sue piaghe
Conti'l guerrier, conti'l pastor gli armenti ;⁸⁰

car il advient le plus souvent, au rebours⁸¹, que chascun choisit plustost à discourir du mestier d'un aultre que du sien, estimant que c'est autant de nouvelle reputation acquise : tesmoing le reproche qu'Archidamus fait à Periander, qu'il quitoit la gloire⁸² de bon medecin, pour acquérir celle de mauvais poëte. Voyez combien Cesar se desploye largement à nous faire entendre ses inventions à bastir ponts et engins ; et combien, au prix, il va se serrant où il parle des offices de sa profession, de sa vaillance, et conduite de sa milicee : ses exploicts le verifient assez capitaine excellentt ; il se veult faire cognoistre excellent ingenieur⁸³ : qualité aulcunement estrangiere. Le vieil Dionysius estoit tresgrand chef de guerre, comme il convenoit à sa fortunee : mais il se travailloit à donner principale recommandation de soy par la poësie ; et si n'y sçavoit rien. Un homme de vocation⁸⁴ iuridique, mené ces iours passez veoir un'estude fournie de toute sorte de livres de son mestier et de toute aultre sorte, n'y trouva nulle occasion de s'entretenir ; mais il s'arresta à gloser rudement et magistralement une barricade logee sur la vis⁸⁵ de l'estude, que cent

capitaines et soldats⁸⁶ rencontrent tous les iours sans remarque et sans offense.

Optat ephippia bos piger, optat arare caballus.⁸⁷

Par ce train vous ne faictes iamais rien qui vaille. Ainsin il fault⁸⁸ rejeter tousjours l'architecte, le peintre, le cordonnier, et ainsi du reste, chascun à son gibbier.

Et, à ce propos, à la lecture des histoires, qui est le subiect de toutes gents, i'ay accoustumé de considerer qui en sont les escrivainss : si ce sont personnes qui ne facent aultre profession que de lettres, i'en apprends principalement le style et le langagee ; si ce sont médecins, ie les crois plus volontiers en ce qu'ils nous disent de la temperature de l'air, de la santé et complexion des princes, des bleceures et maladieses ; si iurisconsultes, il en fault prendre les controverses des droicts, les loix, l'establissement des polices, et choses pareilleses ; si theologiens, les affaires de l'Eglise, censures ecclesiastiques, dispenses et mariageses ; si courtisans, les mœurs et les cerimonies ; si gents de guerre, ce qui est de leur charge, et principalement les deductions des exploicts où ils se sont trouvez en personnene ; si ambassadeurs, les menees, intelligences, et pratiques, et maniere de les conduire.

A cette cause, ce que i'eusse passé à un aultre sans m'y arrester, ie l'ay poisé et remarqué en l'histoire du seigneur de Langey, tresentendu en telles chosess : C'est qu'aprez avoir conté ces belles remontrances de l'empereur Charles cinquiesme, faictes au consistoire à Rome, present l'evesque de Mascon et le seigneur du Velly nos ambassadeurs, où il avoit meslé plusieurs paroles oultrageuses contre nous, et, entre aultres, que si ses capitaines, soldats et subjects n'estoient d'aultre fidélité et suffisance en l'art militaire, que ceulx du roy, tout sur l'heure il s'attacheroit la chorde au col pour luy aller demander misericorde ; et de cecy il semble qu'il en creust quelque chose, car deux ou trois fois en sa vie, depuis, il luy adveint de redire ces mesmes motss : aussi qu'il desfia le roy de le combattre en

chemise avecques l'espee et le poignard, dans un batteau : le dict seigneur de Langey, suyvant son histoire, adioust que les dicts ambassadeurs faisants une despeche au roy de ces choses, luy en dissi mulerent la plus grande partie, mesme luy celerent les deux articles precedents. Or, i'ay trouvé bien estrange qu'il feust en la puissance d'un ambassadeur de dispenser sur les advertissements qu'il doibt faire à son maistre, mesme de telle consequence, venants de telle personne, et dicts en si grand'assemblee : et m'eust semblé l'office du serviteur estre de fidelement représenter les choses en leur entier, comme elles sont advenues, à fin que la liberté d'ordonner, iuger et choisir, demeurast au maistre ; car, de luy alterer ou cacher la verité, de peur qu'il ne la prenne aultrement qu'il ne doibt et que cela ne le pousse à quelque mauvais party, et ce pendant le laisser ignorant de ses affaires, cela m'eust semblé appartenir à celuy qui donne la loy, non à celuy qui la receoit ; au curateur et maistre d'eschole, non à celuy qui se doibt penser inferieur, non en auctorité seulement, mais aussi en prudence et bon conseil. Quoy qu'il en soit, ie ne vouldrois pas estre servy de cette façon en mon petit faict.

Nous nous soustrayons si volontiers du commandement, sous quelque pretexte, et usurpons sur la maistrise ; chascun aspire si naturellement à la liberté et auctorité, qu'au superieur nulle utilité ne doibt estre si chere, venant de ceulx qui le servent, comme luy doibt estre chere leur naïfve et simple obeïssance. On corrompt l'office du commander⁸⁹, quand on y obeït par discretion, non par subjection. Et P. Crassus, celuy que les Romains estimerent cinq fois heureux, lorsqu'il estoit en Asie consul, ayant mandé à un ingenieur grec de luy faire mener le plus grand des deux masts de navire qu'il avoit veus à Athenes, pour quelque engin de batterie qu'il en vouloit faire : cettuy cy, sous tiltre de sa science, se donna loy de choisir aultrement, et mena le plus petit, et, selon la raison de son art, le plus commode. Crassus ayant patiemment ouï ses raisons, luy fait tresbien donner le fouet, estimant l'interest de la discipline plus que l'interest de l'ouvrage. D'aulture part pourtant, on pourroit aussi considerer que cette obeïssance si contraincle n'appartient qu'aux commandements precis et prefix. Les ambassadeurs ont une charge plus libre, qui en plusieurs parties

despend souverainement de leur disposition ; ils n'exécutent pas simplement, mais forment aussi et dressent par leur conseil la volonté du maistre : J'ay veu, en mon temps, des personnes de commandement repris d'avoir plustost obeï aux paroles des lettres du roy, qu'à l'occasion des affaires qui estoient prez d'eulx : Les hommes d'entendement accusent encores [aujourd'huy] l'usage des roys de Perse de tailler les morceaux si courts à leurs agents et lieutenants, qu'aux moindres choses ils eussent à recourir à leur ordonnancece ; ce delay, en une si longue estendue de domination, ayant souvent apporté des notables dommages à leurs affaires : Et Crassus, escrivant à un homme du mestier, et luy donnant ad vis de l'usage auquel il destinoit ce mast, sembloit il pas entrer en conference de sa deliberation, et le convier à interposer son decret ?

CHAPITRE XVII.

De la peur.

OBSTUPUI, steteruntque comæ, et vox faucibus hæsit⁹⁰.

le ne suis pas bon naturaliste (qu'ils disent), et ne sçais gueres par quels ressorts la peur agit en nous ; mais tant y a que c'est une estrange passionn : et disent les medecins qu'il n'en est aulcune qui emporte plustost nostre iugement hors de sa deue assiette. De vray, j'ay veu beaucoup de gents devenus insensez, de peur ; et, au plus rassis, il est certain, pendant que son accez dure, qu'elle engendre de terribles esblouïssements. le laisse à part le vulgaire, à qui elle represente tantost les bisayeuls sortis du tumbeau enveloppez en leur suaire, tantost des loupsgarous, des lutins et des chimeres ; mais parmy les soldats mesmes, où elle debvroit trouver moins de place, combien de fois a elle changé un troupeau de brebis en esquadron de corselets ? des roseaux et des cannes, en gentsdarmes et lanciersrs ? nos amis, en nos ennemisis ? et la croix blanche, à la rouge ? Lors que monsieur de Bourbon print Rome⁹¹, un port' enseigne qui estoit à la garde du bourg saint Pierre feut saisi de tel effroy à la premiere alarme, que par le trou d'une ruyne il se iecta, l'enseigne au poing, hors là ville droict aux ennemis, pensant tirer vers le dedans de la villee ; et à peine enfin, voyant la troupe de monsieur de Bourbon se renger pour le soustenir estimant que ce feust une sortie que ceulx de la ville feissent, il se recogneut, et, tournant teste, rentra par ce mesme trou par lequel il estoit sorty plus de trois cents pas avant en la campagne. Il n'en adveint pas du tout si heureusement à

l'enseigne du capitaine Iulle, lors que saint Paul feut prins sur nous par le comte de Bures et monsieur du Reu ; car, estant si fortesperdu de frayeur que de se iecter à tout son enseigne hors de la ville par une canoniere, il feut mis en pieces par les assaillants : et, au mesme siege, feut memorable la peur qui serra, saisit et glacea si fort le cœur d'un gentilhomme, qu'il en tumba roide mort par terre à la bresche, sans aulcune bleceure. Pareille⁹² peur saisit par fois toute une multitudee : en l'une des rencontres de Germanicus contre les Allemans, deux grosses troupes prinrent, d'effroy, deux routes opposites ; l'une fuyoit d'où l'autre partoit. Tantost elle nous donne des aisles aux talons, comme aux deux premiers : tantost elle nous cloue les pieds et les entrave, comme on lit de l'empereur Theophile, lequel, en une bataille qu'il perdit contre les Agarenes, deveint si estonné et si transi qu'il ne pouvoit prendre party de s'enfuyr, adeò pavor etiam auxilia formidat⁹³ ; jusques à ce que Manuel, l'un des principaulx chefs de son armee, l'ayant tirassé et secoué, comme pour l'esveiller d'un profond somme, luy dict : « Si vous ne me suyvez, ie vous tueray : car il vault mieulx que vous perdiez la vie, que si, estant prisonnier, vous veniez à perdre l'empire ». Lors exprime elle sa derniere force, quand, pour son service, elle nous reiecte à la vaillance qu'elle a soustraict à nostre debvoir et à nostre honneur : en la premiere iuste bataille que les Romains perdirent contre Hannibal, sous le consul Sempronius, une troupe de bien dix mille hommes de pied ayant prins l'espouvante, ne voyant ailleurs par où faire passage à sa lascheté, s'alla iecter au travers le gros des ennemis, lequel elle percea d'un merveillex effort, avec grand meurtre de Carthaginois ; achetant une honteuse fuyte au mesme prix qu'elle eust eu d'une glorieuse victoire.

C'est ce de quoy i'ay le plus de peur que la peur : aussi surmonte elle en aigreur tous aultres accidents. [Quelle⁹⁴ affection peult estre plus aspre et plus iuste, que celle des amis de Pompeius qui estoient en son navire spectateurs de cet horrible massacre ? Si est ce que la peur des voiles aegyptiennes, qui commenceoient à les approcher, l'estouffa de maniere qu'on a remarqué qu'ils ne s'amuserent qu'à haster les mariniers de diligenter et de se sauver à coups d'aviron ; iusques à ce que, arrivez à Tyr,

libres de crainte, ils eurent loy de tourner leur pensee à la perte qu'ils venoient de faire, et lascher la bride aux lamentations et aux larmes que cette aultre plus forte passion avoit suspenduëss :

Tum pavor sapientiam omnem mihi ex animo expectorat⁹⁵.]

Ceulx qui auront esté bien frottez en quelque estour de guerre, tous blecez encores et ensanglantez, on les rameine bien landemein⁹⁶ à la chargee : mais ceulx qui ont conceu quelque bonne peur des ennemis, vous ne les leur feriez pas seulement regarder en face. Ceulx qui sont en pressante crainte de perdre leur bien, d'estre exiliez, d'estre subjuguez, vivent en continuelle angoisse, en perdant le boire, le manger et le reposs : là où les pauvres, les bannis, les serfs, vivent souvent aussi ioyeusement que les aultres. Et tant de gents qui, de l'impatience des poinctures de la peur, se sont pendus, noyez et precipitez, nous ont bien appris qu'elle est encores plus importune et insupportable que la mort.

Les Grecs en recognoissent une aultre espece qui est oultre l'erreur de nostre discours, venant, disent ils, sans cause apparente et d'une impulsion celeste : des peuples en tiers s'en veoyent souvent saisis, et des armées entieres. Telle feut celle qui apporta à Carthage une merveilleuse desolation : on n'y oyoit que cris et voix effrayees ; on voyoit les habitants sortir de leurs maisons comme à l'alarmee, et se charger, blecer et entretuer les uns les aultres comme si ce feussent ennemis qui veinssent à occuper leur ville : tout y estoit en desordre et en tumulte ; iusques à ce que, par oraisons et sacrifices, ils eussent appaisé l'ire des dieux. Ils nomment cela Terreurs paniques.

CHAPITRE XVIII.

Qu'il ne fault inger de nostre heur qu'aprez la mort.

SCILICET ultima semper
Expectanda dies homini est ; dicique beatus
Ante obitum nemo supremaque funera debet.⁹⁷

Les enfants sçavent le conte du roy Cræsus à ce propos : lequel ayant esté prins par Cyrus et condamné à la mort ; sur le point de l'exécution il s'escria : O Solon ! Solon ! Cela rapporté à Cyrus, et s'estant enquis que c'estoit à dire ; il luy fait entendre qu'il verifioit lors à ses despens l'avertissement qu'autrefois luy avoit donné Solon : « Que les hommes, quelque beau visage que fortune leur face, ne se peuvent appeler heureux iusques à ce qu'on leur aye veu passer le dernier iour de leur vie », pour l'incertitude et variété des choses humaines, qui, d'un bien legier mouvement, se changent d'un estat en autre tout divers. Et pourtant Agesilaus, à quelqu'un qui disoit heureux le roy de Perse de ce qu'il estoit venu fort ieune à un si puissant estat : « Ouy ; mais, dict il, Priam en tel aage ne feut pas malheureux ». Tantost Des roys de Macedoine, successeurs de ce grand Alexandre, il s'en fait des menuisiers et greffiers à Rome ; Des tyrans de Sicile, des pedantes à Corinthe ; D'un conquerant de la moitié du monde et empereur de tant d'armees, il s'en fait un miserable suppliant des belitres officiers d'un roy d'Aegypte : tant cousta à ce grand Pompeius la prolongation de cinq ou six mois de vie ! Et du temps de nos peres, ce Ludovic Sforce, dixiesme duc de Milan, sous qui avoit si longtemps branslé toute l'Italie, on l'a veu mourir prisonnier à Loches, mais apres y avoir vescu dix ans, qui est le pis de son marché : La plus belle royne⁹⁸,

veufve du plus grand roy de la chrestienté, vient elle pas de mourir par main de bourreau ? [indigne⁹⁹ et barbare cruauté !] Et mille tels exemples ; car il semble que, comme les orages et tempes tes se picquent contre l'orgueil et haultaineté de nos bastiments, il y ayt aussi là hault des esprits envieux des grandeurs de çà bass ;

Usque adeò res humanas vis abdita quædam
Obterit, et pulchros fasces sævasque secures
Proculcare ac ludibrio sibi habere videtur !¹⁰⁰

et semble que la fortune quelquesfois guette à poinct nommé le dernier iour de nostre vie, pour montrer sa puissance de renverser en un moment ce qu'elle avoit basty en longues annees ; et nous faict crier, aprez Laberius,

Nimirum hac die
Unâ plus vixi mihi quàm vivendum fuit !¹⁰¹

Ainsi se peult prendre avecques raison ce bon advis de Solon : mais d'autant que c'est un philosophe, à l'endroit desquels les faveurs et disgraces de la fortune ne tiennent reng ny d'heur ny de malheur, et sont les grandeurs et puissances accidents de qualité à peu prez indifferente, je treuve vraysemblable qu'il ayt regardé plus avant, et voulu dire que ce mesme bonheur de nostre vie, qui depend de la tranquillité et contentement d'un esprit bien nay, et de la resolution et asseurance d'une ame reglee, ne se doibve iamais attribuer à l'homme, qu'on ne luy ayt veu iouer le dernier acte de sa comedie, et sans double le plus difficile. En tout le reste il y peult avoir du masque : ou ces beaux discours de la philosophie ne sont en nous que par contenance, ou les accidents ne nous essayant pas iusques au vif nous donnent loisir de maintenir tousjours nostre visage rassisis ; mais à ce dernier roolle de la mort et de nous, il n'y a plus que feindre, il fault parler françois, il fault montrer ce qu'il y a de bon et de net dans le fond du pot.

Nam veræ voces tum demum pectore ab imo
Eiiciuntur ; et eripitur persona, manet res.¹⁰²

Voyla pourquoy se doibvent à ce dernier traict toucher et esprouver toutes les aultres actions de nostre vie : c'est le maistre jour ; c'est le jour juge de tous les aultres ; c'est leiour, dict un ancien, qui doibt iuger de toutes mes annees passees. le remets à la mortt l'essay du fruict de mes estudes : nous

verrons là si mes discours me partent de la bouche ou du cœur. I'ay veu plusieurs donner par leur mort reputation en bien ou en mal à toute leur vie. Scipion, beau pere de Pompejus, rabilla en bien mourant la mauvaise opinion qu'on avoit eu de luy jusques alors. Epaminondas interrogé lequel des trois il estimoit le plus, ou Chabrias, ou Iphicrates, ou soy mesme : « Il nous fault veoir mourir, dict il, avant que d'en pouvoir resouldre ». De vray, on desroberoit beaucoup à celuy là, qui le poiserait sans l'honneur et grandeur de sa fin. Dieu l'a voulu comme il luy a pleu ; mais en mon temps trois les plus execrables personnes que ie cogneusse en toute abomination de vie, et les plus infames, ont eu des morts reglees, et, en toute circonstance, composees jusques à la perfection. Il est des morts braves et fortunees : je luy ay veu trancher le fil d'un progres de merueilleux advancement, et dans la fleur de son croist, à quelqu'un, d'une fin si pompeuse, qu'à mon advis ses ambitieux et coura geux desseings n'avoient rien de si hault que feut leur interruption : il arrivaa, sans y aller, où il pretendoit, plus grandement et glorieusement que ne portoit son desir et esperance ; et devança par sa cheute le pouvoir et le nom où il aspirait par sa course¹⁰³. Au jugement de la vie d'aultruy ie regarde tousiours comment s'en est porté le boutt ; et des principaux estudes de la mienne, c'est qu'il se porte bien, c'est à dire quietement et sourdement.

CHAPITRE XIX.

Que philosopher c'est apprendre à mourir.

CICERO dit que philosopher ce n'est aultre chose que s'apprester à la mort. C'est d'autant que l'estude et la contemplation retirent aulcunement nostre ame hors de nous, et l'embesongnent à part du corps, qui est quelque apprentissage et ressemblance de la mort : ou bienn, c'est que toute la sagesse et discours du monde se resoult enfin à ce poinct, de nous apprendre à ne craindre point à mourir. De vray, ou la raison se mocque, ou elle ne doibt viser qu'à nostre contentement, et tout son travail tendre en somme à nous faire bien vivre, et à nostre aise, comme dict la sainte escriture¹⁰⁴. Toutes les opinions du monde en sont là, que le plaisir est nostre but ; quoyqu'elles en prennent divers moyens : aultrement on les chasseroit d'arrivee ; car qui escouterait celuy qui pour sa fin establirait nostre peine et mesaise ? Les dissensions des sectes philosophiques en ce cas sont verbales ; transcurramus solertissimas nugas¹⁰⁵, il y a plus d'opiniastreté et de picoterie qu'il n'appartient à une si sainte professionn : mais quelque personnage que l'homme entreprenne, il ioue tousiours le sien parmy.

Quoy qu'ils dient, en la vertu mesme, le dernier but de nostre visee c'est la volupté. Il me plaist de battre leurs oreilles de ce mot qui leur est si fort à contrecœur : et s'il signifie quelque su preme plaisir et excessif contentement nt, il est mieulx deu à l'assistance de la vertu qu'à nulle aultre assistance. Cette volupté, pour estre plus gaillarde, nerveuse, robuste, virile, n'en est que plus serieusement voluptueuse : et luy debvions donner le nom du plaisir, plus favorable, plus doulx et naturel, non celuy de la vigueur, duquel nous l'avons denommee. Cette aultre volupté plus basse, si elle meritoit ce beau nom, ce devoit estre en concurrence, non par privilege : ie la treuve moins pure d'incommoditez et de traverses, que n'est la vertu ; oultre que son goust est plus momentanee, fluide et caducque, elle a ses veilles, ses ieunes et ses travaux, et la sueur et le sang, et en oultre particulièrement ses passions trenchantes de tant de sortes, et à son costé une satiété si lourde, qu'elle equipolle à penitence. Nous avons grand tort d'estimer que ces incommoditez luy servent d'aiguillon, et de condiment à sa douceur (comme en nature le contraire se vivifie par son contraire), et de dire, quand nous venons à la vertu, que pareilles suites et difficultez l'accablent, la rendent austere et inaccessible ; la où, beaucoup plus

proprement qu'à la volupté, elles anoblissent, aiguissent et rehaussent le plaisir divin et parfait qu'elle nous moyenne. Celuy là est certes bien indigne de son accointance, qui contrepoise son coust à son fruict, et n'en cognoist ny les graces ny l'usage. Ceulx qui nous vont instruisant que sa queste est scabreuse et laborieuse, sa iouissance agreable ; que nous disent ils par là, sinon qu'elle est tousiours desagreable ? car quel moyen humain arriva iamais à sa iouissance ? les plus parfaicts se sont bien contentez d'y aspirer et de l'approcher, sans la posseder. Mais ils se trompent ; veu que de tous les plaisirs que nous cognoissons, la poursuite mesme en est plaisante : l'entreprinse se sent de la qualité de la chose qu'elle regarde, car c'est une bonne portion de l'effect, et consubstantielle. L'heur et la beatitude qui reluit en la vertu remplit toutes ses appartenances et advenues, iusques à la premiere entree, et extreme barriere. Or des principaux bienfaicts de la vertu est le mespris de la mortt : moyen qui fournit nostre vie d'une molle tranquillité, [et] nous en donne le goust pur et amiablee ; sans qui toute aultre volupté est esteincte. Voyla pourquoy toutes les regles se rencontrent et conviennent à cet article. Et combien qu'elles nous conduisent aussi toutes d'un commun accord à mespriser la douleur, la pauvreté et aultres accidents à quoy la vie humaine est subiecte, ce n'est pas d'un pareil soing : tant parce que ces accidents ne sont pas de telle nécessité ; la pluspart des hommes passent leur vie sans gouter de la pauvreté ; et tels encores sans sentiment de douleur et de maladie, comme Xenophilus le musicien qui vescu cent et six ans d'une entiere santé : qu'aussi d'autant qu'au pis aller la mort peult mettre fin, quand il nous plaira, et couper broche à tous aultres inconveniens. Mais quant à la mort, elle est inevitable :

Omnes eodem cogimur ; omnium
Versatur urnà, seriùs, ociùs,
Sors exitura, et nos in æternum
Exilium impositura cymbæ :¹⁰⁶

et par consequent, si elle nous faict peur, c'est un subiect continuel de torment et qui ne se peult aulcunement soulager. Il n'est lieu d'où elle ne nous viennee : nous pouvons tourner sans cesse la teste çà et là, comme en

païs suspect ; quæ, quasi saxum Tantalo, semper impendet¹⁰⁷. Nos parlements renvoyent souvent executer les criminels au lieu où le crime est commis : durant le chemin, promenez les par des belles maisons, faictes leur tant de bonne chere qu'il vous plaira,

non Siculæ dapes
Dulcem elaborabunt saporem ;
Non avium cytharæque cantus
Somnum reducent ;¹⁰⁸

pensez vous qu'ils s'en puissent resiouir ? et que la finale intention de leur voyage leur estant ordinairement devant les yeulx ne leur ayt alteré et affadi le goust à toutes ces commoditez ?

Audit iter, numeratque dies, spatioque viarum
Metitur vitam, torquetur peste futurâ.¹⁰⁹

Le but de nostre carriere c'est la mort ; c'est l'object necessaire de nostre visee : si elle nous effroye, comme est il possible d'aller un pas avant sans fiebvre ? Le remede du vulgaire c'est de n'y penser pass : mais de quelle brutale stupidité luy peult venir un si grossier aveuglement ? Il luy fault faire brider l'asne par la queuee :

Qui capite ipse suo instituit vestigia retro.¹¹⁰

Ce n'est pas de merveille s'il est si souvent prins au piege. On faict peur à nos gents seulement de nommer la mortt ; et la pluspart s'en seignent, comme du nom du diable. Et parce qu'il s'en faict mention aux testaments, ne vous attendez pas qu'ils y mettent la main, que le medecin ne leur ayt donné l'extreme sentencee : et Dieu sçait lors, entre la douleur et la frayeur, de quel bon iugement ils vous le pastissent. Parceque cette syllabe frappoit trop rudement leurs aureilles, et que cette voix leur sembloit malencontreuse, les Romains avoient apprins de l'amollir ou de l'estendre en periphrases : au lieu de dire, Il est mort : « Il a cessé de vivre, disent ils, Il a vescu » : pourveu que ce soit vie, soit elle passee, ils se consolent. Nous en avons emprunté nostre Feu maistre Jehan. A l'adventure est ce que, comme on dict, le terme vault l'argent. le nasquis entre unze heures et midi le dernier iour de Febvrier mille cinq cents trente trois, comme nous

comptons à cette heure¹¹¹, commenceant l'an en Ianvier. Il n'y a iustement que quinze iours que i'ay franchi 39 anss : il m'en fault, pour le moins, encores autant. Cependant s'empescher du pensement de chose si esloingnee, ce seroit folie. Mais quoy ? les ieunes et les vieux laissent la vie de mesme conditionn : nul n'en sort aultrement que comme si tout presentement il y entroit ; joinct qu'il n'est homme si decrepite, tant qu'il veoid Mathusalem devant, qui ne pense avoir encores vingt ans dans le corps. Davantage, pauvre fol que tu es, qui t'a estably les termes de ta vie ? Tu te fondes sur les contes des medecins : regarde plustost l'effect et l'experience. Par le commun train des choses, tu vis pieça par faveur extraordinairee : tu as passé les termes accoustumez de vivre. Et qu'il soit ainsi, compte de tes cognoissants combien il en est mort avant ton aage plus qu'il nen y a qui l'ayent atteintt : et de ceulx mesmes qui ont anobli leur vie par renommee, fais en registree ; et i'entrerai en gageure d'en trouver plus qui sont morts avant, qu'aprez trente cinq ans. Il est plein de raison et de pieté de prendre exemple de l'humanité mesme de Iesus christt : or il finit sa vie à trente et trois ans. Le plus grand homme, simplement homme, Alexandre, mourut aussi à ce terme. Combien a la mort de façons de surprise !

Quid quisque viter, nunquam homini satis
Cautum est in horas :¹¹²

ie laisse à part les fiebvres et les pleuresies : qui eust iamais pensé qu'un duc de Bretagne deust estre estouffé de la presse, comme feut celuy là¹¹³ à l'entree du pape Clement, mon voisin, à Lyon ? N'as tu pas veu tuer un de nos roys¹¹⁴ en se iouant ? et un de ses ancestres¹¹⁵ mourut il pas chocqué par un pourceau ? Eschylus menacé de la cheute d'une maison a beau se tenir à l'airte, le voylà assommé d'un toict de tortue qui eschappa des pattes d'un' aigle en l'air : l'autre mourut d'un grain de raisin ; un empereur, de l'esgratigneure d'un peigne en se testonnant ; Aemilius Lepidus, pour avoir heurté du pied contre le seuil de son huiss ; et Aufidius, pour avoir chocqué en entrant contre la porte de la chambre du conseil ; et entre les cuisses des femmes Cornelius Gallus preteur, Tigillinus capitaine du guet à Rome, Ludovic fils de Guy de Gonsague, marquis de Mantoue ; et d'un encores

pire exemple, Speusippus philosophe platonicien, et l'un de nos papes. Le pauvre Bebius, iuge, ce pendant qu'il donne delay de huictaine à une partie, le voylà saisi, le sien de vivre estant expiré ; et Caius Iulius medecin, gressant les yeulx d'un patient, voylà la mort qui clost les sienss : et s'il m'y fault mesler, un mien frere, le capitaine S. Martin, aagé de vingt et trois ans, qui avoit desià faict assez bonne preuve de sa valeur, iouant à la paulme, receut un coup d'esteuf qui l'assena un peu au dessus de l'aureille droicte, sans aulcune apparence de contusion ny de bleceure ; il ne s'en assit ny reposa, mais cinq ou six heures aprez il mourut d'une apoplexie que ce coup luy causa. Ces exemples si frequents et si ordinaires nous passant devant les yeulx, comme est il possible qu'on se puisse desfaire du pensement de la mort, et qu'à chasque instant il ne nous semble quelle nous tient au collet ? Qu'importe il, me direz vous, comment que ce soit, pourveu qu'on ne s'en donne point de peinee ? le suis de cet advis : et, en quelque maniere qu'on se puisse mettre à l'abri des coups, feust ce sous la peau d'un veau, ie ne suis pas homme qui y reculasse, car il me suffit de passer à mon ayse et le meilleur ieu que ie me puisse donner, ie le prends, si peu glorieux au reste et exemplaire que vous voudrez.

Prætulerim..... delirus inersque videri,
Dum mea delectent mala me, vel denique fallant,
Quàm sapere, et ringi.¹¹⁶

Mais c'est folie d'y penser arriver par là. Ils vont, ils viennent, ils trottent, ils dansent ; de mort, nulles nouvelles : tout cela est beau ; mais aussi, quand elle arrive ou à eulx ou à leurs femmes, enfants et amis, les surprenant¹¹⁷ en dessoude et¹¹⁸ à decouvert, quels torments, quels cris, quelle rage et quel desespoir les accable ? vistes vous iamaï rien si rabbaissé, si changé, si confus ? Il y fault prouveau de meilleure heure : et celle nonchalance bestiale, quand elle pourroit loger en la teste d'un homme d'entendement, ce que ie treuve entierement impossible, nous vend trop cher ses denrees. Si c'estoit ennemy qui se peust eviter, je conseilerois d'emprunter les armes de la couardisee : mais puisqu'il ne se peult, puisqu'il vous attrape fuyant et poltron aussi bien qu'honneste homme,

Nempe et fugacem persequitur virum,

Nec parcit imbellis iuventæ
Poplitibus timidoque tergo,¹¹⁹

et que nulle trempe de cuirasse vous couvre,

Ille licet ferro cautus se condat et ære,
Mors tamen inclusum protrahet inde caput,¹²⁰

apprenons à le soutenir de pied ferme et à le combattre : et pour commencer à luy oster son plus grand avantage contre nous, prenons voye toute contraire à la commune ; osons luy l'estrangeté, practiquons le, accoustumons le, n'ayons rien si souvent en la teste que la mort, à tous instants representons la à nostre imagination et en tous visages : au broncher d'un cheval, à la cheute d'une tuile, à la moindre picqueure d'espingle, remaschons soubdain ; « Eh bien ! quand ce seroit la mort mesme » ! et là-dessus, roidissons nous, et nous efforceons. Parmy les festes et la joyeayons tousjours ce refrain de la souvenance de nostre condition ; et ne nous laissons pas si fort emporter au plaisir, que par fois il ne nous repasse en la memoire en combien de sortes cette nostre alaigresse est en butte à la mort, et de combien de prises elle la menace. Ainsi faisoient les Aegyptiens, qui au milieu de leurs festins, et parmy leur meilleure chere, faisoient apporter l'anatomie seche¹²¹ d'un corps d'homme mort, pour servir d'avertissement aux conviez :

Omnem crede diem tibi diluxisse supremum :
Grata superveniet, quæ non sperabitur, hora.¹²²

Il est incertain où la mort nous attende ; attendons la partout. La premeditation de la mort est premeditation de la liberté : qui a appris à mourir, il a desapprins à servir ; le scavoir mourir nous affranchit de toute subiection et contraincte : il n'y a rien de mal en la vie pour celuy qui a bien compris que la privation de la vie n'est pas mal. Paulus Aemilius respondit à celuy que ce miserable roy de Macedoine son prisonnier luy envoyoit pour le prier de ne le mener pas en son triumphe : « Qu'il en face la requeste à soy mesme ». A la verité, en toutes choses, si nature ne preste un peu, il est malaysé que l'art et l'industrie aillent gueres avant. Je suis de moy mesme non melancholique, mais songecreux : il n'est rien de quoy ie

me soye dez tousjours plus entretenu que des imaginations de la mortrt ;
voire en la saison la plus licentieuse de mon aage,

*Iucundum cùm ætas florida ver ageret.*¹²³

Parmy les dames et les ieux, tel me pensoit empesché à digerer à part moy quelque ialousie, ou l'incertitude de quelque esperance, ce pendant que ie m'entretenois de ie ne sçais qui surprins les jours precedents d'une fiebvre chaulde et de sa fin, au partir d'une feste pareille, et la teste pleine d'oysifveté, d'amour et de bon temps, comme moy, et qu'autant m'en pendoit à l'aureille ;

*iam fuerit, neque post unquam revocare licebit ;*¹²⁴

ie ne ridois non plus le front de ce pensement là, que d'un aultre. Il est impossible que d'arrivee nous ne sentions des picqueures de telles imaginationsns ; mais en les maniant et repassant, au long allerr, on les apprivoise sans doubte : aultrement, de ma part, ie feusse en continuelle frayeur et frenesie ; car iamais homme ne se desfia tant de sa vie ; iamais homme ne fait moins d'estat de sa duree. Ny la santé, que i'ay iouï iusques à present tresvigoveuse et peu souvent interrompue, ne m'en alonge l'esperance ; ny les maladies ne me raccourcissentnt : à chasque minute il me semble que je m'eschappe ; et me rechante sans cesse : « Tout ce qui peult estre faict un aultre iour, le peult estre aujourd'huy ». De vray, les hazards et dangiers nous approchent peu ou rien de nostre fin : et si nous pensons combien il en reste, sans cet accident qui semble nous menacer le plus, de millions d'aultres sur nos testes, nous trouverons que, gaillards et fiebvreux, en la mer et en nos maisons, en la bataille et en repos, elle nous est egualement prez : *Nemo altero fragilior est ; nemo in crastinum sui certior*¹²⁵. Ce que i'ay à faire avant mourir, pour l'achever tout loisir me semble court, feust ce [œuvre] d'un' heure. Quelqu'un, feuilletant l'aultre

iour mes tablettes, trouva un memoire de quelque chose que je voulois estre faicte aprez ma mort : ie luy dis, comme il estoit vray, que n'estant qu'à une lieue de ma maison, et sain et gaillard, ie m'estois hasté de l'escire là, pour ne m'asseurer point d'arriver iusques chez moy. Comme celuy qui continuellement me couve de mes pensees et les couche en moy, ie suis à toute heure préparé environ ce que ie le puis estre, et ne m'advertira de rien de nouveau la survenance de la mort. Il fault estre tousjours botté et prest à partir entant qu'en nous est, et sur tout se garder qu'on n'aye lors affaire qu'à soy ;

Quid brevi fortes iaculamur ævo
Multa ?¹²⁶

car nous y aurons assez de besongne, sans aultre surcroist. L'un se plainct, plus que de la mort, de quoy elle luy rompt le train d'une belle victoire ; l'autre, qu'il luy fault desloger avant qu'avoir marié sa fille ou contre roollé l'institution de ses enfants : l'un plainct la compaignie de sa femme, l'autre de son fils, comme commoditez principales de son estre. le suis pour cette heure en tel estat, Dieu mercy, que ie puis desloger quand il luy plaira, sans regret de chose quelconque, si ce n'est de la vie si sa perte vient à me poiser. le me desnoue partout ; mes adieux sont à demi prins de chascun, sauf de moy. Iamais homme ne se prepara à quitter le monde plus purement et pleinement, et ne s'en desprint plus universellement, que ie m'attends de faire. [Les plus mortes morts¹²⁷ sont les plus saines.]

Miser ! ô miser ! (aiunt) omnia ademit
Una dies infesta mihi tot præmia vitæ :¹²⁸

et le bastisseur,

manent (dict il) opera interrupta, minæque
Murorum ingentes.¹²⁹

Il ne fault rien¹³⁰ desseigner de si longue haleine, ou au moins avecques telle intention de se passionner pour n'en veoir la fin : nous sommes nayz pour agir :

Cum moriar, medium solvar et inter opus :¹³¹

ie veulx qu'on agisse et qu'on alonge les offices de la vie tant qu'on peult ; et que la mort me treuve plantant mes choulx, mais nonchalant d'elle, et encores plus de mon jardin imparfaict. J'en veis mourir un qui, estant à l'extremité, se plaingnoit incessamment de quoy sa destinee coupoit le fil de l'histoire qu'il avoit en main sur le quinziesme ou seiziesme de nos roys.

Illud in his rebus non addunt, Nec tibi earum
Iam desiderium rerum super insidet una.¹³²

Il fault se descharger de ces humeurs vulgaires et nuisibles. Tout ainsi qu'on a planté nos cimetières joignant les eglises et aux lieux les plus frequentez de la ville, pour accoustumer, disoit Lycurgus, le bas populaire, les femmes et les enfants, à ne s'effaroucher point de veoir un homme mort, et à fin que ce continuel spectacle d'ossements, de tombeaux et de convois, nous advertisse de nostre condition ;

Quin etiam exhilarare viris convivia cæde
Mos olim, et miscere epulis spectacula dira
Certantum ferro, sæpè et super ipsa cadentum
Pocula, respersis non parco sanguine mensis ;¹³³

et comme les Aegyptiens, aprez leurs festins, faisoient presenter aux assistants une grande image dela mort par un qui leur crioit. « Boy, et t'esioüy ; car, mort, tu seras tel » : aussi ay ie prins en coustume d'avoir, non seulement en l'imagination, mais continuellement, la mort en la bouche. Et n'est rien dequoy je m'informe si volontiers que de la mort des hommes, « quelle parole, quel visage, quelle contenance ils y ont eu » ; nyendroit des histoires que ie remarque si attentivement : il y paroist à la farcissure de mes exemples ; et que i'ay en particuliere affection cette matiere. Si j'estoy faiseur de livres, ie ferois un registre commenté des morts diverses. Qui apprendroit les hommes à mourir, leur apprendroit à vivre. Dicearchus en fait un de pareil tiltre, mais d'aulture et moins utile fin.

On me dira que l'effect surmonte de si loing la pensee, qu'il n'y a si belle escrime qui ne se perde quand on en vient là. Laissez les dire : le premediter

donne sans doute grand avantage ; et puis, n'est ce rien d'aller au moins jusques là sans alteration et sans fiebvre ? Il y a pluss ; nature mesme nous preste la main et nous donne couragée : si c'est une mort courte et violente, nous n'avons pas loisir de la craindre ; si elle est aultre, ie m'apperceoy qu'à mesure que ie m'engage dans la maladie, i'entre naturellement en quelque desdaing de la vie. le treuve que i'ay bien plus à faire à digerer cette resolution de mourir, quand ie suis en santé, que quand ie suis en fiebvre : d'autant que ie ne tiens plus si fort aux commoditez de la viee, à raison que ie commence à en perdre l'usage et le plaisir, j'en veoy la mort d'une veue beaucoup moins effroyee ; cela me faict esperer que plus ie m'esloingneray de celle là et approcheray de cette cy, plus ayseement j'entreray en composition de leur eschange. Tout ainsi que i'ay essayé en plusieurs aultres occurrences ce que dict Cesar, Que les choses nous paroissent souvent plus grandes de loing que de prez ; i'ay trouvé que sain i'avois eu les maladies beaucoup plus en horreur, que lors que ie les ay senties. L'alaignesse où ie suis, le plaisir et la force, me font paroistre l'aultre estat si disproportionné à celuy là, que par imagination ie grossis ces incommoditez de la moitié, et les conceoy plus poissantes que ie ne les treuve quand ie les ay sur les espauls. I'espere qu'il m'en adviendra ainsi de la mort.

Voyons, à ces mutations et declinaisons ordinaires que nous souffrons, comme nature nous desrobe la veue de nostre perte et empirement. Que reste il à un vieillard de la vigueur de sa ieunesse et de sa vie passee ?

Heu ! senibus vitæ portio quanta manet !¹³⁴

César, à un soldat de sa garde recreu et cassé qui veint en la rue luy demander congé de se faire mourir, regardant son maintien decrepite, respondit plaisamment : « Tu penses doncques estre en vie » ? Qui y tumberoit tout à un coup, ie ne croy pas que nous feussions capables de porter un tel changement : mais conduicts par sa main, d'une douce pente et comme insensible, peu à peu, de degré en degré, elle nous roule dans ce

miserable estat, et nous y apprivoise, si que nous ne sentons aulcune secousse quand la ieunesse meurt en nous, qui est en essence et en verité une mort plus dure que n'est la mort entiere d'une vie languissante, et que n'est la mort de la vieillesse ; d'autant que le sault n'est pas si lourd du mal estre au non estre, comme il est d'un estre doulx et fleurissant à un estre penible et douloureux. Le corps courbe et plié a moins de force à soustenir un fais : aussi a nostre ame ; il la fault dresser et eslever contre l'effort de cet adversaire. Car, comme il est impossible qu'elle se mette en repos pendant qu'elle le craint : si elle s'en assure aussi, elle se peult vanter (qui est chose comme surpassant l'humaine condition), qu'il est impossible que l'inquietude, le torment, la peur, non le moindre desplaisir, loge en elle :

Non vultus instantis tyranni
Mente quatit solidà, neque Auster
Dux inquieti turbidus Adriæ,
Nec fulminantis magna Iovis manus.¹³⁵

elle est rendue maistresse de ses passions et concupiscences, maistresse de l'indigence, de la honte, de la pauvreté, et de toutes aultres iniures de fortune. Gaignons cet avantage, qui pourra. C'est icy la vraye et souveraine liberté, qui nous donne de quoy faire la figue à la force et à l'iniustice, et nous mocquer des prisons et des fers :

In manicis et
Compedibus sævo te sub custode tenebo.
Ipse Deus, simul atque volam, me solvet. Opinor,
Hoc sentit : Moriar. Mors ultima linea rerum est.¹³⁶

Nostre religion n'a point eu de plus assuré fondement humain, que le mespris de la vie. Non seulement le discours de la raison nous y appellele ; car pourquoy craindrions nous de perdre une chose, laquelle perdue ne peult estre regrettee ? et puisque nous sommes menacez de tant de façons de mort, n'y a il pas plus de mal à les craindre toutes qu'à en soustenir une ? Que chault il quand ce soit, puisqu'elle est inevitable ? A celui qui disoit à Socrates : Les trente tyrans t'ont condamné à la mort : « Et nature, eulx », respondit il. Quelle sottise de nous peiner, sur le point du passage à l'exemption de toute peine ! Comme nostre naissance nous apporta la naissance de toutes chosess : aussi fera la mort de toutes choses nostre mort.

Parquoy c'est pareille folie de pleurer de ce que d'icy à cent ans nous ne vivrons pas, que de pleurer de ce que nous ne vivions pas il y a cent ans. La mort est origine d'une aultre viee ; ainsi pleurasmes nous, ainsi nous cousta il d'entrer en cette cy, ainsi nous despouillastes nous de nostre ancien voile en y entrant. Rien ne peult estre grief, qui n'est qu'une fois. Est ce raison de craindre si long temps chose de si brief temps ? Le long temps vivre, et le peu de temps vivre, est rendu tout un par la mort : car le long et le court n'est point aux choses qui ne sont plus. Aristote dict qu'il y a des petites bestes sur la riviere de Hypanis, qui ne vivent qu'un iour : celle qui meurt à huict heures du matin, elle meurt en ieunesse ; celle qui meurt à cinq heures du soir meurt en sa decrepitude. Qui de nous ne se mocque de veoir mettre en consideration d'heur ou de malheur ce moment de duree ? Le plus et le moins en la nostre, si nous la comparons à l'eternité, ou encores à la duree des montaignes, des rivières, des estoiles, des arbres, et mesme d'aulcuns animaulx, n'est pas moins ridicule.

Mais nature nous y force. « Sortez, dict elle, de ce monde, comme vous y estes entrez. Le mesme passage que vous feistes delà mort à la vie, sans passion et sans frayeur, refaictes le de la vie à la mort. Vostre mort est une des pieces de l'ordre de l'univers ; c'est une piece de la vie du monde.

Inter se mortales mutua vivunt,

*Et, quasi cursores, vitæ lampada tradunt.*¹³⁷

Changeray ie pas pour vous cette belle contexture des choses ? C'est la condition de vostre creation ; c'est une partie de vous, que la mort ; vous vous fuyez vous-mesme. Cestuy vostre estre que vous iouyssez est egaleement party à la mort et à la vie. Le premier iour de vostre naissance vous achemine à mourir comme à vivre.

*Prima quæ vitam dedit, hora, carpsit.*¹³⁸

*Nascentes morimur ; finisque ab origine pendet.*¹³⁹

Tout ce que vous vivez, vous le desrobez à la viee ; c'est à ses despens. Le continuel ouvrage de vostre vie, c'est bastir la mort. Vous estes en la mort pendant que vous estes en viee ; car vous estes aprez la mort quand vous n'estes plus en vie : ou, si vous l'aimez mieulx ainsi, vous estes mort aprez

la vie ; mais pendant la vie, vous estes mourant ; et la mort touche bien plus rudement le mourant que le mort, et plus vivvement et essentiellement. Si vous avez faict vostre proufit de la vie ; vous en estes repeu : allez vous en satisfaict.

Cur non ut plenus vitæ conviva recedis ?¹⁴⁰

Si vous n'en avez sceu user, si elle vous estoit inutile, que vous chault il de l'avoir perdue ? à quoi faire la voulez vous encores ?

Cur ampliùs addere quæris
Rursum quod pereat malè, et ingratutn occidat omne ?¹⁴¹

La vie n'est de soy ny bien ny mal ; c'est la place du bien et du mal, selon que vous la leur faictes. Et si vous avez vescu un iour, vous avez tout veu : un iour est egal à tous iours. Il n'y a point d'aulture lumiere ny d'aulture nuict : ce soleil, cette lune, ces estoiles, cette disposition, c'est celle mesme que vos ayeuls ont iouye et qui entretiendra vos arrierenepveux.

Non alium vidêre patres, aliumve nepotes
Aspicient.¹⁴²

Et au pis aller, la distribution et varieté de tous les actes de ma comedie se parfournit en un an. Si vous avez prins garde au bransle de mes quatre saisons, elles embrassent l'enfance, l'adolescence, la virilité, et la vieillesse du mondee : il a ioué son ieu ; il n'y sçait aulture finesse que de recommencer ; ce sera tousiours cela mesme.

Versamur ibidem, atque insumus usque.¹⁴³
Atque in se sua per vestigia volvitur annus.¹⁴⁴

le ne suis pas deliberee de vous forger aultres nouveaux pasetemps :

Nam tibi præterea quod machiner, inveniamque
Quod placeat, nihil est : eadem sunt omnia semper.¹⁴⁵

Faictes place aux aultres, comme d'aultres vous l'ont faicte. L'equalité est la premiere piece de l'equité. Qui se peult plaindre d'estre comprins où tous sont comprins ? Aussi avez vous beau vivre, vous n'en rabbattrez rien du temps que vous avez à estre mortt ; c'est pour néantt : aussi longtemps

serez vous en cet estat là que vous craignez, comme si vous estiez mort en nourricee :

Licet quot vis vivendo vincere sæcla,
Mors æterna tameu nihilominus illa mane bit.¹⁴⁶

Et si vous mettray en tel point quel vous n'aurez aucun mescontentement ;

In verâ nescis nullum fore morte alium te,
Qui possit vivus tibi te lugere peremptum,
Stansque iacentem ;¹⁴⁷

ny ne desirerez la vie que vous plaignez tant.

Nec sibi enim quisquam tum se vitamque requirit.
Nec desiderium nostri nos afficit ullum.¹⁴⁸

La mort est moins à craindre que rien, s'il y avoit quelque chose de moins :

Multò., mortem minùs ad nos esse putandum,
Si minùs esse potest quàm quod nihil esse videmus.¹⁴⁹

elle ne vous concerne ny mort ny vif ; vif, parce que vous estes ; mort, parce que vous n'estes plus. Nul ne meurt avant son heuree : ce que vous laissez de temps n'estoit non plus vostre, que celui qui s'est passé avant vostre naissance, et ne vous touche non plus.

Respice enim quàm nil ad nos anteacta vetustas
Temporis æterni fuerit.¹⁵⁰

Où que vostre vie finisse, elle y est toute. L'utilité du vivre n'est pas en l'espace ; elle est en l'usage : tel a vescu longtemps, qui a peu vescu. Attendez vous y pendant que vous y estes : il gist en vostre volonté, non au nombre des ans, que vous ayez assez vescu. Pensiez vous iamais n'arriver là où vous alliez sans cesse ? encores n'y a il chemin qui n'ayt son issue. Et si la compaignie vous peult soulager, le monde ne va il pas mesme train que vous allez ?

Omnia te vitâ perfuncta sequentur.¹⁵¹

Tout ne bransle il pas vostre bransle ? y a il chose qui ne vieillisse quand et vous ? mille hommes, mille animaux et mille autres creatures meurent en ce mesme instant que vous mourez.

Nam nox nulla diem, neque noctem aurora, sequuta est,
Quæ non audierit mistos vagitibus ægris
Ploratus mortis comites et funeris atri.¹⁵²

A quoy faire y reculez vous, si vous ne pouvez tirer arriere ? Vous en avez assez veu qui se sont bien trouvez de mourir, eschevant par là des grandes miseres : mais quelqu'un qui s'en soit mal trouvé, en avez vous veu ? si est ce grand'simplesse de condamner chose que vous n'avez esprouvee ny par vous ny par aultre. Pourquoi te plains tu de moy et de la destinee ? Te faisons nous tort ? Est ce à toy de nous gouverner, ou à nous toy ? Encores que ton aage ne soit pas achevé, ta vie l'est : un petit homme est homme entier comme un grandd : ny les hommes ny leurs vies ne se mesurent à l'aune. Chiron refusa l'immortalité, informé des conditions d'icelle par le dieu mesme du temps et de la duree, Saturne son pere. Imaginez, de vray, combien seroit une vie perdurable moins supportable à l'homme, et plus penible, que n'est la vie que je luy ay donnee. Si vous n'aviez la mort, vous me maudiriez sans cesse de vous en avoir privé : i'y ay à escient meslé quelque peu d'amertume, pour vous empescher, voyant la commodité de son usage, de l'embrasser trop avidement et indiscrettement. Pour vous loger en cette moderation, ny de fuir la vie, ny de refuir à la mort, que ie demande de vous, i'ay temperé l'une et l'autre entre la douceur et l'aigreur. I'apprins à Thales, le premier de vos sages, que le vivre et le mourir estoit indifferent : par où, à celui qui luy demanda pourquoy doncques il ne mouroit, il respondit tressagement, « Parce qu'il est indifferent ». L'eau, la terre, l'air, le feu, et autres membres de ce mien bastiment, ne sont non plus instruments de ta vie, qu'instruments de ta mort. Pourquoi crains tu ton dernier iour ? il ne confere non plus à ta mort que chascun des autres : le dernier pas ne faict pas la lassitude ; il la declare. Touts les iours vont à la mortt : le dernier y arrive ». Voyla les bons advertissements de nostre mere nature.

Or i'ay pensé souvent d'où venoit cela, qu'aux guerres le visage de la mort, soit que nous la voyions en nous ou en aultruy, nous semble sans comparaison moins effroyable qu'en nos maisons ; aultrement ce seroit une armée de medecins et de pleurars : et, elle estant tousiours une, qu'il y ait toutesfois beaucoup plus d'asseurance parmy les gents de village et de basse condition, qu'ez aultres. Iecrois, à la verité, que ce sont ces mines et appareils effroyables, dequoy nous l'entourons, qui nous font plus de peur qu'elle : une toute nouvelle forme de vivre ; les cris des meres, des femmes et des enfants ; la visitation de personnes estonnees et transies ; l'assistance d'un nombre de valets pasles et explorez ; une chambre sans iour ; des cierges allumez ; nostre chevet assiegé de medecins et de prescheurs ; somme, tout horreur et tout effroy autour de nous : nous voyla desia ensepvelis et enterrez. Les enfants ont peur de leurs amis mesmes, quand ils les voyent masquez : aussi avons nous. Il fault oster le masque aussi bien des choses que des personnes : osté qu'il seraa, nous ne trouverons au dessoubs que cette mesme mort qu'un valet ou simple chambriere passerent dernièrement sans peur. Heureuse la mort qui oste le loisir aux apprests de tel equipage !

CHAPITRE XX.

De la force de l'imagination.

FORTIS imaginatio generat casum¹⁵³, disent les clerks.

le suis de ceulx qui sentent tresgrand effort de l'imagination : chascun en est heurté, mais aulcuns en sont renversez. Son impression me perce ; et mon art est de luy eschapper¹⁵⁴, non pas de luy resister. le vivroy de la seule

assistance de personnes saines et gayer : la veue des angoisses d'aultruy m'angoisse materiellement, et a mon sentiment souvent usurpé le sentiment d'un tiers ; un tousseur continuel irrite mon poulmon et mon gosier ; ie visite plus mal volontiers les malades ausquels le debvoir m'interesse, que ceulx ausquels ie m'attends moins et que ie considere moins : ie saisis le mal que i'estudie, et le couche en moy. le ne treuve pas estrange qu'elle donne et les fiebvres et la mort à ceulx qui la laissent faire et qui luy applaudissent. Simon Thomas estoit un grand medecin de son temps : il me souvient que me rencontrant un iour à Toulouse¹⁵⁵ chez un riche vieillard pulmonique, et traictant avec luy des moyens de sa guarison, il luy dict que c'en estoit l'un de me donner occasion de me plaire en sa compagnie ; et que fichant ses yeulx sur la frescheur de mon visagee, et sa pensee sur cette alaigresse et vigueur qui regorgeoit de mon adolescence, et remplissant tous ses sens de cet estat florissant en quoy i'estoy, son habitude s'en pourroit amender : mais il oublioit à dire que la mienne s'en pourroit empirer aussi. Gallus Vibius banda si bien son ame à comprendre l'essence et les mouvements de la foliee, qu'il emporta son iugement hors de son siege, si qu'oncques puis il ne l'y peut remettre ; et se pouvoit vanter d'estre devenu fol par sagesse. Il y en a qui de frayeur anticipent la main du bourreau ; et celuy qu'on desbandoit pour luy lire sa grace, se trouva roide mort sur l'eschaffaud, du seul coup de son imagination. Nous tressuons, nous tremblons, nous paslissons, et rougissons, aux secousses de nos imaginations ; et, renversez dans la plume, sentons nostre corps agité à leur bransle, quelques fois iusques à en expirer : et la ieunesse bouillante s'eschauffe si avant en son harnois toute endormie, qu'elle assouvit en songe ses amoureux desirs¹⁵⁶ :

Ut, quasi transactis sæpè omnibu' rebu', profundant
Fluminis ingentes fluctus, vestemque cruentent.

Et encores qu'il ne soit pas nouveau de veoir croistre la nuict des cornes à tel qui ne les avoit pas en se couchant ; toutesfois l'evenement de Cippus roy d'Italie est mémorable, lequel pour avoir assisté le iour avecques grande affection au combat des taureaux, et avoir eu en songe toute la nuict des cornes en la teste, les produisit en son front par la force de l'imagination. La

passion donna au fils de Crœsus la voix que nature luy avoit refusee. Et Antiochus print la fiebvre, de la beauté de Stratonice trop vifvement empreinte en son ame. Pline dict avoir veu Lucius Cossitius, de femmee, changé en homme le iour de ses nopces. Pontanus et d'aultres racontent pareilles metamorphoses advenues en Italie ces siecles passez. Et, par vehement desir de luy et de sa mere,

Vota puer solvit, quæ fœmina voverat, Iphis.¹⁵⁷

Passant à Vitry le François ie peus veoir un homme que l'evesque de Soissons avoit nommé Germain en confirmation, lequel tous les habitants delà ont cogneu et veu fille iusques à l'aage de vingt deux ans, nommee Marie. Il estoit à cette heure là fort barbuu, et vieil, et point marié. Faisant, dict il, quelque effort en sautant, ses membres virils se produisirentt : et est encores en usage entre les filles de là une chanson, par laquelle elles s'entradvertissent de ne faire point de grandes eniambees, de peur de devenir garçons comme Marie Germain. Ce n'est pas tant de merveille que cette sorte d'accident se rencontre frequent ; car, si l'imagination peult en telles choses, elle est si continuellement et si vigoreusement attachee à ce subiect, que, pour n'avoir si souvent à recheoir en mesme pensee et aspreté de desir, elle a meilleur compte d'incorporer une fois pour toutes cette virile partie aux filles.

Les uns attribuent à la force de l'imagination les cicatrices du roy Dagobert et de saint François. On dict que les corps s'en enlevent, telle fois, de leur place ; et Celsus recite d'un presbtre qui ravissoit son ame en telle extase, que le corps en demouroit longue espace sans respiration et sans sentiment : saint Augustin en nomme un aultre à qui il ne falloit que faire ouïr des cris lamentables et plaintifs ; soubdain il defailloit, et s'emportoit si vifvement hors de soy, qu'on avoit beau le tempester, et hurlerr, et le pincer, et le griller, iusques à ce qu'il feust ressuscité : lors, il disoit avoir ouï des voix, mais comme venant de loing ; et s'appercevoit de ses eschauldures et meurtrisseures. Et, que ce ne feust une obstination apostee contre son sentiment, cela le montroit, qu'il n'avoit ce pendant ny pouls ny haleine.

Il est vraysemblable que le principal credit des visions, des enchantements et de tels effects extraordinaires, vienne de la puissance de l'imagination, agissant principalement contre les ames du vulgaire, plus molless : on leur a si fort saisi la creance, qu'ils pensent veoir ce qu'ils ne veoyent pas.

le suis encores¹⁵⁸ de cette opinion, que ces plaisantes liaisons¹⁵⁹, de quoy nostre monde se veoid si entravé qu'il ne se parle d'aulture chose, ce sont volontiers des impressions de l'apprehension et de la craintee : car ie sçais, par experience, que tel, de qui ie puis respondre comme de moy mesme, en qui il ne pouvoit cheoir souspeçon aulcune de foiblesse et aussi peu d'enchantement, ayant ouï faire le conte à un sien compaignon d'une defaillance extraordinaire en quoy il estoit tumbé sur le point qu'il en avoit le moins de besoing, se trouvant en pareille occasion, l'horreur de ce conte luy veint à coup si rudement frapper l'imagination, qu'il encourut une fortune pareille ; et de là en hors feut subiect à y rencheoir, ce vilain souvenir de son inconvenient le gourmandant et tyrannisant. Il trouva quelque remede à cette resverie par une aulture resverie : c'est que, advouant luy mesme et preschant avant la main cette sienne subiection, la contention de son ame se soulageoit sur ce que, apportant ce mal comme attendu, son obligation en amoindrissoit et luy en poisoit moins. Quand il a eu loy, à son chois, sa pensee desbrouillee et desbandee, son corps se trouvant en son deu, de le faire lors premierement tenter, saisir, et surprendre à la cognoissance d'aultruy, il s'est guari tout net à l'endroit de ce subiect. A qui on a esté une fois capable, on n'est plus incapablele, sinon par juste foiblesse. Ce malheur n'est à craindre qu'aux entreprises où nostre ame se treuve oultre mesure tendue de desir et de respect ; et notamment si les commoditez se rencontrent improuveues et pressantess : on n'a pas moyen de se r'avoir de ce trouble. I'en sçais à qui il a servy d'y apporter le corps mesme commencé à rassasier d'ailleurs, pour endormir l'ardeur de cette fureur, et qui, par l'aage, se treuve moins impuissant de ce qu'il est moins puissantnt ; et tel aulture à qui il a servy aussi que un amy l'aye asseuré d'estre fourni d'une contrebatterie d'enchantements certains à le preserver. Il vault mieulx que ie die comment ce feut.

Un comte de tresbon lieu, de qui i'estois fort privé, se mariant avecques une belle dame qui avoit esté poursuyvie de tel qui assistoit à la feste, mettoit en grande peine ses amis, et nommeement une vieille dame sa parente qui presidoit à ces nopces et les faisoit chez elle, craintive de ces sorcelleriess : ce qu'elle me fait entendre. le la priay s'en reposer sur moy. I'avoy, de fortune, en mes coffres certaine petite piece d'or platte, où estoient gravees quelques figures celestes contre le coup du soleil, et pour oster la douleur de testee, la logeant à poinct sur la cousture du test ; et pour l'y tenir, elle estoit cousue à un ruban propre à rattacher soubs le menton : resverie germaine à celle dequoy nous parlons. Iacques Peletier, [vivant chez moy,] m'avoit faict ce present singulier. I'advisay d'en tirer quelque usagee, et dis au comte qu'il pourroit courre fortune comme les aultres, y ayant là des hommes pour luy en vouloir prester d'une ; mais que hardiment il s'allast coucherer ; que ie luy ferois un tour d'amy, et n'espargnerois à son besoing un miracle qui estoit en ma puissance, pourveu que sur son honneur il me promeist de le tenir tresfidelement secret : seulement, comme sur la nuict on iroit luy porter le resveillon, s'il luy estoit mal allé, il me feist un tel signe. Il avoit eu l'ame et les aureilles si battues, qu'il se trouva lié du trouble de son imagination ; et me fait son signe [à l'heure susdicte]. le luy dis lors à l'aureille, qu'il se levast soubs couleur de nous chasser, et prinst en se iouant la robbe de nuict que i'avoy sur moy (nous estions de taille fort voisine e), et s'en vestist tant qu'il auroit executé mon ordonnance, qui feut, quand nous serions sortis, qu'il se retirast à tumber de l'eau ; dist trois fois telles oraisons, et feist tels mouvements ; qu'à chascune de ces trois fois il ceignist le ruban que ie luy mettois en main, et couchast bien soigneusement la medaille, qui y estoit attachee, sur ses roignons, la figure en telle posturee : cela faict, ayant [à la derniere fois] bien estreinct ce ruban pour qu'il ne se peust ny desnouer n'y mouvoir de sa place, qu'en toute asseuranre il s'en retournast à son prix faict, et n'oubliaist de reiecler ma robbe sur son lict, en maniere qu'elle les abriast tous deux. Ces singeries sont le principal de l'effect ; nostre pensee ne se pouvant desmesler que moyens si estranges ne viennent de quelque abstruse sciencee : leur inanité leur donne poids et reverence. Somme, il feut certain

que mes caracteres se trouverent plus veneriens que solaires, plus en action qu'en prohibition. Ce feut une humeur prompte et curieuse qui me convia à tel effect esloigné de ma nature. le suisennemy des actions subtiles et feinctes ; et hay la finesse, en mes mains, non seulement recreative, mais aussi proufitable : si l'action n'est vicieuse, la route l'est. Amasis roi d'Aegypte, espousa Laodice tresbelle fille grecquee : et luy, qui se monstroît gentil compaignon par tout ailleurs, se trouva court à iouir d'elle, et menaça de la tuer, estimant que ce feust quelque sorcerie. Comme ez choses qui consistent en fantasie, elle le reiecta à la devotion : et ayant faict ses vœus et promesses à Venus, il se trouva divinement remis dez la premiere nuict d'aprez ses oblations et sacrifices. Or, elles ont tort de nous recueillir de ces contenance mineuses, querelleuses et fuyardes qui nous esteignent en nous allumant. La bru de Pythagoras disoit que la femme qui se couche avecques un homme doibt avecques sa cotte laisser aussi la honte, et la reprendre avecques le cottillon. L'ame de l'assaillant troublee de plusieurs diverses alarmes se perd aiseement : et à qui l'imagination a faict une fois souffrir cette honte (et elle ne la faict souffrir qu'aux premieres accointances, d'autant qu'elles sont plus bouillantes et aspres, et aussi qu'en cette premiere cognoissance, on craint beaucoup plus de faillir), ayant mal commencé, il entre en fiebvre et despit de cet accident, qui luy dure aux occasions suivantes.

Les mariez, le temps estant tout leur, ne doibvent ny presser ny taster leur entreprinse, s'ils ne sont prests : et vault mieulx faillir indecemment à estrener la couche nuptiale pleine d'agitation et de fiebvre, attendant une et une aultre commodité plus privee et moins alarmee, que de tumber en une perpetuelle misere pour s'estre estonné et desesperé du premier refus. Avant la possession prinse, le patient se doibt, à saillies et divers temps, legierement essayer et offrir, sans se picquer et opiniastres à se convaincre definitivement soy mesme. Ceulx qui sçavent leurs membres de nature dociles, qu'ils se soignent seulement de contrepiper leur fantasie.

On a raison de remarquer l'indocile liberté de ce membre, s'ingerant si importuneement¹⁶⁰ lors que nous n'en avons que faire, et defaillant si importuneement lors que nous en avons le plus affaire, et contestant de

l'auctorité si imperieusement avecques nostre volonté, refusant avecques tant de fierté et d'obstination nos sollicitations et mentales et manuelles. Si toutesfois, en ce que on gourmande sa rebellion, et qu'on en tire preuve de sa condamnation, il m'avoit payé pour plaider sa cause, à l'adventure mettrois ie en souspeçon nos aultres membres ses compaignons de luy estre allé dresser, par belle envie de l'importance et doulceur de son usage, cette querelle apostee, et avoir, par complot, armé le monde à l'encontre de luy, le chargeant malignement, seul, de leur faulte communene : car ie vous donne à penser s'il y a une seule des parties de nostre corps qui ne refuse à nostre volonté souvent son operation, et qui souvent ne s'exerce contre nostre volonté. Elles ont chascune des passions propres, qui les esveillent et endorment sans nostre congée : à quant de fois tesmoignent les mouvements forcez de nostre visage les pensees que nous tenions secrettes, et nous trahissent aux assistants ! Cette mesme cause qui anime ce membre anime aussi, sans nostre sceu, le cœur, le poulmon et le pouls ; la veue d'un object agreable respendant imperceptiblement en nous la flamme d'une esmotion fiebvreuse. N'y a il que ces muscles et ces veines qui s'eslevent et se couchent sans l'adveu non seulement de nostre volonté mais aussi de nostre pensee ? nous ne commandons pas à nos cheveux de se herisser, et à nostre peau de fremir de desir ou de craintete ; la main se porte souvent où nous ne l'envoyons pass ; la langue se transit, et la voix se fige, à son heurere ; lors mesme que, n'ayant de quoy frire, nous le luy deffendrions volontiers, l'appetit de manger et de boire ne laisse pas d'esmouvoir les parties qui luy sont subiectes, ny plus ny moins que cet aultre appetit, et nous abandonne de mesme hors de propos, quand bon luy semblele ; les utils qui servent à descharger le ventre ont leurs propres dilatations et compressions, oultre et contre nostre advis, comme ceulx cy destinés à descharger les roignons. Et ce que, pour auctorisier la puissance de nostre volonté, saint Augustin allegue avoir veu quelqu'un qui commandoit à son derriere autant de pets qu'il en vouloit, et que Vivez son glossateur encherit d'un aultre exemple de son temps, de pets organisez, suyvants le ton des vers qu'on leur prononceoit, ne suppose non plus pure l'obeissance de ce membre ; car en est il ordinairement de plus indiscret et tumultuaire ? ioinct que i'en sçais

un si turbulent et revesche, qu'il y a quarante ans qu'il tient son maistre à peter d'une haleine et d'une obligation constante et irremittente, et le mene ainsin à la mort : [et¹⁶¹, pleust à Dieu que ie ne le sceusse que par les histoires, combien de fois nostre ventre, par le refus d'un seul pet, nous mene iusques aux portes d'une mort tresangoisseuse ! et que l'empereur, qui nous donna liberté de peter par tout, nous en eust donné le pouvoir !] Mais nostre volonté, pour les droicts de qui nous mettons en avant ce reproche, combien plus vraysemblablement la pouvons nous marquer de rebellion et sedition, par son des-reglement et desobeïssance ? Veult elle tousiours ce que nous voudrions qu'elle vouldist ? ne veult elle pas souvent ce que nous luy prohibons de vouloir, et à nostre evident dommage ? se laisse elle non plus mener aux conclusions de nostre raison ? Enfin, je diroy pour monsieur ma Partie, que plaise à considerer qu'en ce faict sa cause estant inseparablement conioincte à un consort et indistinctement, on ne s'adresse pourtant qu'à luy, et par les arguments et charges telles, veu la condition des parties, qu'elles ne peuvent aucunement appartenir ny concerner son dict consortit : [car¹⁶² l'effect d'iceluy est bien de convier inopportuneement par fois, mais refuser, iamais ; et de convier encores tacitement et quietement :] partant se veoid l'animosité et illegalité manifeste des accusateurs. Quoy qu'il en soit, protestant que les advocats et iuges ont beau quereller et sentencier, nature tirera ce pendant son train, qui n'auroit faict que raison quand elle auroit doué ce membre de quelque particulier privilege ; aucteur du seul ouvrage immortel des mortelss : pour tant est à Socrates action divine que la generation ; et amour, desir d'immortalité et daimon immortel luy mesme.

Tel, à l'adventure, par cet effect de l'imagination, laisse icy les escrouelles, que son compaignon reporte en Espagne. Voyla pourquoy en telles choses l'on a accoustumé de demander une ame preparee. Pourquoy practiquent les medecins avant main la creance de leur patient avec tant de faulses promesses de sa guarison, si ce n'est à fin que l'effect de l'imagination supplée l'imposture de leur apozeme ? ils sçavent qu'un des maistres de ce mestier leur a laissé par escript qu'il s'est trouvé des hommes à qui la seule veue de la medecine faisoit l'operation. Et tout ce caprice

m'est tombé présentement en main, sur le conte que me faisoit un domestique apotiquaire de feu mon pere, homme simple et souysse, nation peu vaine et mensongiere, d'avoir cogneu longtemps un marchand à Toulouse maladif et subiect à la pierre, qui avoit souvent besoin de clysteres, et se les faisoit diversement ordonner aux medecins selon l'occurrence de son mal : apportez qu'ils estoyent, il n'y avoit rien obmis des formes accoustumees ; souvent il tastoit s'ils estoyent trop chauds ; le voyla couché, renversé, et toutes les approches faictes, sauf qu'il ne s'y faisoit aulcune injection. L'apotiquaire retiré aprez cette cerimonie, le patient accommodé comme s'il avoit véritablement prins leclystere, il en sentoît pareil effect à ceulx qui les prennent. Et si le medecin n'en trouvoit l'operation suffisante, il luy en redonnoit deux ou trois aultres de mesme forme. Mon tesmoing jure que pour espargner la despense (car il les payoit comme s'il les eust receus), la femme de ce malade ayant quelquesfois essayé d'y faire seulement mettre de l'eau tiede, l'effect en descouvrit la fourbe ; et, pour avoir trouvé ceulx là inutiles, qu'il faulsist revenir à la premiere façon.

Une femme, pensant avoir avalé une espingle avecques son pain, crioit et se tormentoit comme ayant une douleur insupportable au gosier, où elle pensoit la sentir arrestee mais parce qu'il n'y avoit ny enflure ny alteration par le dehors, un habile homme ayant iugé que cen'estoit que fantasie et opinion, prinse de quelque morceau de pain qui l'avoit picquee en passant, la fait vomir, et iecta à la desrobee dans ce qu'elle rendit une espingle tortue. Cette femme, cuidant l'avoir rendue, se sentit soudain deschargee de sa douleur. Je sçay qu'un gentilhomme, ayant traicté chez luy une bonne compaignie, se vanta trois ou quatre iours aprez, par maniéré de ieu (car il n'en estoit rien), de leur avoir faict manger un chat en paste : de quoy une damoiselle de la troupe print telle horreur, qu'en estant tumbee en un grand desvoyement d'estomach et fiebvre, il feut impossible de la sauver. Les bestes mesmes se veoyent, comme nous, subiectes à la force de l'imagination ; tesmoins les chiens qui se laissent mourir de dueil de la perte de leurs maistres : nous les voyons aussi iapper et tremousser en songe ; hennir les chevaux et se debatre. Mais tout cecy se peult rapporter à

l'estroicte cousture de l'esprit et du corps s'entre-communiquants leurs fortunes : c'est aultre chosee, que l'imagination agisse quelquefois non contre son corps seulement, mais contre le corps d'autrui. Et tout ainsi qu'un corps reiecte son mal à son voisin, comme il se veoid en la peste, en la verolle, et au mal des yeulx qui se chargent de l'un à l'autre :

Dum spectant oculi læsos, læduntur et ipsi :
Multaque corporibus transitione nocent :¹⁶³

pareillement l'imagination, esbranslee avecques vehemence, eslance des traits qui puissent offenser l'object estrangier. L'ancienneté a tenu, de certaines femmes en Scythie, qu'animees et courroucees contre quelqu'un, elles le tuoient du seul regard. Les tortues et les autruches couvent leurs œufs de la seule veue, signe qu'ils y ont quelque vertu eiaculatrice. Et quant aux sorcierss, on les dict avoir des yeulx offensifs et nuisants :

Nescio quis teneros oculus mihi fascinat agnos :¹⁶⁴

ce sont pour moy mauvais respondants que magiciens. Tant y a que nous voyons par experience les femmes envoyer aux corps des enfants qu'elles portent au ventre des marques de leurs fantasies ; tesmoing celle qui engendra le morere ; et il feut présenté à Charles, roy de Boëme et empereur, une fille d'auprez de Pise, toute velue et herissee, que sa mere disoit avoir esté ainsi conceue à cause d'une image de saint Jean Baptiste pendue en son lict. Des animaux il en est de mesme ; tesmoings les brebis de Iacob, et les perdris et lievres que la neige blanchit aux montaignes. On veit dernièrement chez moy un chat gues tant un oyseau au hault d'un arbre, et, s'estants fichez la veue ferme l'un contre l'autre quelque espace de temps, l'oyseau s'estre laissé cheoir comme mort entre les pattes du chat ; ou enyvré par sa propre imagination, ou attiré par quelque force attractive du chat, Ceulx qui aiment la volerie ont ouy faire le conte du faulconnier, qui, arrestant obstineement sa veue contre un milan en l'air, gageoit, de la seule force de sa veue, le ramener contrebas, et le faisoit, à ce qu'on dict : car les histoires que i'emprunte, ie les renvoye sur la conscience de ceulx de

qui ie les prens. Les discours sont à moy, et se tiennent par la preuve de la raison, non de l'experience : chascun y peult ioindre ses exemples ; et qui n'en a point, qu'il ne laisse pas de croire qu'il en est assez, veu le nombre et varieté des accidents. Si je ne comme bien, qu'un aultre comme pour moi. Aussi en l'estude que ie traicte de nos mœurs et mouvements, les tesmoignages fabuleux, pourveu qu'ils soient possibles, y servent comme les vrayz : advenu ou non advenu, à Rome ou à Paris, à Iean ou à Pierre, c'est tousiours un tour de l'humaine capacité, duquel ie suis utilement advisé par ce recit. le le veois et en foyz mon proufit esgalement en ombre que en corpss ; et aux diverses leçons qu'ont souvent les histoires, je prens à me servir de celle qui est la plus rare et memorable. Il y a des auteurs desquels la fin c'est dire les evenements : la mienne, si i'y sçavois advenir, seroit dire sur ce qui peult advenir. Il est, justement, permis aux escholes de supposer des similitudes quand ils n'en ont pointt : ie n'en foyz pas ainsi pourtant, et surpasse de ce costé là en religion superstitieuse toute foy historiale. Aux exemples que ie tire ceans de ce que i'ay leu, ouï, faict, ou dict, ie me suis deffendu d'oser alterer jusques aux plus legieres et inutiles circonstancez : ma conscience ne falsifie pas un iota ; ma sciencee, ie ne sçay. Sur ce propos i'entre par fois en pensee qu'il puisse assez bien convenir à un theologien, à un philosophe, et telles gents d'exquise et exacte conscience et prudence, d'escrire l'histoire. Comment peuvent ils engager leur foy sur une foy populairee ? comment respondre des pensees de personnes incogneues, et donner pour argent comptant leurs coniectures ? Des actions à divers membres qui se passent en leur presence, ils refuseroient d'en rendre tesmoignage, assermentez par un iuge ; et n'ont homme si familier, des intentions duquel ils entreprennent de pleinement respondre. le tiens moins hazardeux d'escrire les choses passees, que presentes : d'autant que l'escrivain n'a à rendre compte que d'une verité empruntee.

Aulcuns me convient d'escrire les affaires de mon temps, estimants que ie les veoy d'une veue moins blecee de passion qu'un aultre, et de plus prez, pour l'accez que fortune m'a donné aux chefs de divers partis. Mais ils ne disent pas, Que pour la gloire de Salluste ie n'en prendroy pas la

peine ; ennemy juré d'obligation, d'assiduité, de constance : Qu'il n'est rien si contraire à mon style, qu'une narration estendue ; ie me recoupe si souvent à faulte de haleine ; ie n'ay ny composition ny explicationn, qui vaille ; ignorant, au-delà d'un enfant, des frases et vocables qui servent aux choses plus communeses ; pour tant ay ie prins à dire ce que ie sçay diree, accommodant la matiere à ma forcee ; si i'en prenois qui me guidast, ma mesure pourroit faillir à la sienne : Que ma liberté estant si libre, i'eusse publié des iugements, à mon gré mesme et selon raison, illegitimes et punissables. Plutarque nous diroit volontierss, de ce qu'il en a faict, que c'est l'ouvrage d'aultruy que ses exemples soient en tout et par tout véritables : qu'ils soient utiles à la posterité et presentez d'un lustre qui nous esclaire à la vertu, que c'est son ouvrage. Il n'est pas dangereux, comme en une drogue médicinale, en un conte ancien qu'il soit ainsin ou ainsi.

CHAPITRE XXI.

Le proufit de l'un est dommage de l'aultre.

DEMADES athenien condemna un homme de sa ville qui faisoit mestier de vendre les choses necessaires aux enterrements, soubs tiltre de ce qu'il en demandoit trop de proufit, et que ce proufit ne luy pouvoit venir sans la mort de beaucoup de gents. Ce jugement semble estre mal prins ; d'autant qu'il ne se faict aucun proufit qu'au dommage d'aultruy, et qu'à ce compte il fauldroit condamner toute sorte de gaings. Le marchand ne faict bien ses affaires qu'à la desbauche de la ieunesse ; le laboureur, à la cherté des

bleds ; l'architecte, à la ruine des maisons ; les officiers de la iustice, aux procez et querelles des hommes ; l'honneur mesme et pratique des ministres de la religion se tire de nostre mort et de nos vices ; nul medecin ne prend plaisir à la santé de ses amis mesmes, dit l'ancien comique grecc ; ny soldat, à la paix de sa ville : ainsi du reste. Et, qui pis est, que chascun se sonde au dedans, il trouvera que nos souhaits interieurs pour la pluspart naissent et se nourrissent aux despens d'aultruy. Ce que considerant, il m'est venu en fantasie comme nature ne se desment point en cela de sa generale policee ; car les physiciens tiennent que la naissance, nourrissement et augmentation de chasque chose, est l'alteration et corruption d'une aultre :

Nam quodcunque suis mutatum finibus exit,
Continuo hoc mors est illius quod fuit ante.¹⁶⁵

CHAPITRE XXII.

De la coustume, et de ne changer ayseement une loy receue.

CELUY me semble avoir tresbien conceu la force de la coustume qui premier forgea ce conte, qu'une femme de village, ayant apprins de caresser et porter entre ses bras un veau dez l'heure de sa naissance, et continuant tousiours à ce faire, gaigna cela par l'accoustumance, que, tout grand bœuf qu'il estoit, elle le portoit encores : car c'est, à la verité, une violente et traistresse maistresse d'eschole que la coustume. Elle establit en nous, peu à peu, à la desrobee, le pied de son auctorité : mais, par ce doux et humble

commencement l'ayant rassis et planté avec l'ayde du temps, elle nous descouvre tantost un furieux et tyrannique visagee, contre lequel nous n'avons plus la liberté de haulser seulement les yeulx. Nous luy voyons forcer, tous les coups, les regles de nature : *Usus efficacissimus rerum omnium magister*¹⁶⁶. J'en croy l'ancre de Platon en sa republique ; et les medecins, qui quittent si souvent à son auctorité les raisons de leur artt ; et ce roy, qui par son moyen rengea son estomach à se nourrir de poisonn ; et la fille qu'Albert recite s'estre accoustumee à vivre d'araignees : et en ce monde des Indes nouvelles on trouva des grands peupless, et en fort divers climats, qui en vivoient, en faisoient provision et les appastoient, comme aussi des saulterelles, fourmis, lezards, chauvesouris ; et feut un crapaud vendu six escus en une necessité de vivress ; ils les cuisent et apprestent à diverses saulses : il en feut trouvé d'autres ausquels nos chairs et nos viandes estoient mortelles et venimeuses. *Consuetudinis magna vis est : pernoctant venatores in nive ; in montibus uri se patiuntur : pugiles, cæstibus contusi, ne ingemiscunt quidem*¹⁶⁷. Ces exemples estrangiers ne sont pas estranges si nous considerons, ce que nous essayons ordinairementt, combien l'accoustumance hebeté nos sens. Il ne nous fault pas aller chercher ce qu'on dict des voisins des cataractes du Nil ; et ce que les philosophes estiment de la musique celeste, que les corps de ces cercles, estant solides, polis, et venants à se leicher et frotter l'un à l'autre en roulant, ne peuvent faillir de produire une merveilleuse harmonieie, aux coupures et muances de laquelle se manient les contours et changements des carolles des astress, mais qu'universellement les ouïes des creatures de çà bas, endormies, comme celles des Aegyptiens, par la continuation de ce son, ne le peuvent appercevoir, pour grand qu'il soitt : les mareschaux, meusniers, armuriers, ne sçauroient durer au bruit qui les frappe, s'ils s'en estonnoient comme nous. Mon collet de fleurs sert à mon nez : mais aprez que ie m'en suis vestu trois iours de suitee, il ne sert qu'aux nez assistants. Cecy est plus estrange, que, nonobstant des longs intervalles et intermissions, l'accoustumance puisse ioindre et establir l'effect de son impression sur nos senss ; comme essayent les voysins des clochiers. le loge chez moy en une tour, où, à la diane et à la retraicte, une fort grosse cloche

sonne tous les iours l'Ave Maria. Ce tintamarre effroye ma tour mesme : et aux premiers iours me semblant insupportable, en peu de temps m'apprivoise de maniere que ie l'oy sans offense et souvent sans m'en esveiller. Platon tansa un enfant qui iouoit aux noix. Il luy respondit : « Tu me tances de peu de chose » : « L'accoustumance, repliqua Platon, n'est pas chose de peu. »

le treuve que nos plus grands vices prennent leur pl y de nostre plus tendre enfance, et que nostre principal gouvernement est entre les mains des nourrices. C'est passetemps aux meres de veoir un enfant tordre le col à un poulet, et s'esbattre à blecer un chien et un chatt : et tel pere est si sot de prendre à bon augure d'une ame martiale, quand il veoid son fils gourmer iniurieusement un païsan ou un laquay qui ne se deffend pointt ; et à gentillesse, quand il le veoid affiner son compaignon par quelque malicieuse desloyauté et tromperie. Ce sont pourtant les vraies semences et racines de la cruauté, de la tyrannie, de la trahison : elles se germent là ; et s'eslevent aprez gaillardement, et proufitent à force entre les mains de la coustume. Et est une tres dangereuse institution d'excuser ces vilaines inclinations par la foiblesse de l'aage et legiereté du subiect : premierement, c'est nature qui parle, de qui la voix est lors plus pure et plus forte, qu'elle est plus graille [et plus neufve] : secondement, la laideur de la piperie ne despend pas de la différence des escus aux espingles ; elle despend de soy. le treuve bien plus iuste de conclure ainsi : « Pourquoi ne tromperoit il aux escus, puisqu'il trompe aux espingles » ? que, comme ils font : « Ce n'est qu'aux espingles ; il n'auroit garde de le faire aux escus ». Il fault apprendre soigneusement aux enfants de haïr les [vices¹⁶⁸, de leur propre contexture, et leur en fault apprendre la naturelle difformité, à ce qu'ils les fuyent non en leur action seulement, mais surtout en leur cœur ; que la pensee mesme leur en soit odieuse, quelque masque qu'ils portent. le sçais bien que pour m'estre duict, en ma puerilité, de marcher tousiours mon grand et plain chemin, et avoir eu à contrecœur de mesler ny tricoterie ny finesse à mes ieux enfantins (comme de vray il fault noter que les ieux des enfants ne sont pas ieux, et les fault iuger en eulx comme leurs plus serieuses actions), il n'est passetemps si legier où ie n'apporte, du dedans et d'une propension

naturelle et sans estude, une extreme contradiction à tromper. le manie les chartes pour les doubles, et tiens compte comme pour les doubles doublons ; lorsque le gagner et le perdre, contre ma femme et ma fille, m'est indifferent, comme lorsqu'il va de bon. En tout et par tout il y a assez de mes yeulx à me tenir en office ; il n'y en a point qui me veillent de si prez, ny que ie respecte plus.]

le viens de veoir chez moy un petit homme natif de Nantes, nay sans bras, qui a si bien façonné ses pieds au service que luy debvoient les mains, qu'ils en ont, à la verité à demy oublié leur office naturel. Au demourant il les nomme ses mains ; il trenche, il charge un pistolet et le lasche, il enfile son aiguille, il coud, il escrit, il tire le bonnet, il se peigne, il ioue aux chartes et aux dez, et les remue avecques autant de dexterité que sçauroit faire quelqu'aultre : l'argent que ie luy ay donné, (car il gagne sa vie à se faire veoir) il l'a emporté en son pied, comme nous faisons en nostre main. I'en veis un aultre, estant enfant, qui manioit un'espee à deux mains, et un' hallebarde, du ply du col, à faulte de mainss ; les iectoit en l'air, et les reprenoit ; lanceoit une dague ; et faisoit craqueter un fouet aussi bien que charretier de France.

Mais on descouvre bien mieulx ses effects aux estranges impressions qu'elle faict en nos ames, où elle ne treuve pas tant de resistance. Que ne peult elle en nos iugements et en nos creances ? y a il opinion si bizarre (ie laisse à part la grossiere imposture des religions, de quoy tant de grandes nations et tant de suffisants personnages se sont veus enyvrez ; car cette partie estant hors de nos raisons humaines, il est plus excusable de s'y perdre, à qui n'y est extraordinairement éclairé par faveur divine), mais d'aultres opinions, y en a il de si estranges qu'elle n'aye planté et estably par loix ez regions que bon luy a semblé ? et est tresiuste cette ancienne exclamation : Non pudet physicum, id est speculatorem venatoremque naturæ, ab animis consuetudine imbutis quærere testimonium veritatis !¹⁶⁹

I'estime qu'il ne tumbe en l'imagination humaine aulcune fantasie si forcenee qui ne rencontre l'exemple de quelque usage publicque, et par consequent que nostre discours¹⁷⁰ n'estaye et ne fonde. Il est des peuples où on tourne le dos à celui qu'on salue, et ne regarde Ion iamais celui qu'on

veult honorer. Il en est, où quand le roy crache, la plus favorie des dames de sa court tend la main ; et, en aultre nation, les plus apparents qui sont autour de luy se baissent à terre pour amasser en du linge son ordure. Desrobbons icy la place d'un conte.

Un gentilhomme françois se mouchoit tousjours de sa mainn ; chose tresennemie de nostre usage : deffendant là dessus son faict, et estoit fameux en bons rencontres, il me demanda quel privilege avoit ce sale excrement, que nous allassions luy apprestant un beau linge delicat à le recevoir, et puis, qui plus est, à l'empaqueter et serrer soigneusement sur nous : que cela devoit faire plus de horreur¹⁷¹, et de mal au cœur, que de le veoir verser où que ce feust, comme nous faisons tous aultres excrements. Je trouvai qu'il ne parloit pas du tout sans raisonn : et m'avoit la coustume osté l'appercevanche de cette estrangeté, laquelle pourtant nous trouvons si hideuse quand elle est recitee d'un aultre país. Les miracles sont selon l'ignorance en quoy nous sommes de la nature, non selon l'estre de la naturee ; l'assuefaction endort la veue de nostre iugement : les barbares ne nous sont de rien plus merveilleux, que nous sommes à eulx, ny avecques plus d'occasion ; comme chascun advoueroit, si chascun sçavoit, aprez s'estre promené par ces¹⁷² nouveaux exemples, se coucher sur les propres, et les conferer sainement. La raison humaine est une teinture infuse environ de pareil poids à toutes nos opinions et mœurs de quelque forme qu'elles soient ; infinie en matiere, infinie en diversité. Je m'en retourne.

Il est des peuples où sauf sa femme et ses enfants aucun ne parle au roy que par sarbatane. En une mesme nation, et les vierges montrent à descouvert leurs parties honteuses, et les mariees les couvrent et cachent soigneusement. A quoy cette aultre coustume qui est ailleurs a quelque relationn : la chasteté n'y est en prix que pour le service du mariagee ; car les filles se peuvent abandonner à leur poste, et engroissees se faire avorter par medicaments propres, au veu d'un chascun. Et ailleurs si c'est un marchand qui se marie, tous les marchands conviez à la nopce couchent avecques l'espousee avant luy ; et plus il y en a, plus a elle d'honneur et de recommandation de fermeté et de capacité : si un officier se marie, il en va de mesme ; de mesme si c'est un noble ; et ainsi des aultres : sauf si c'est

un laboureur ou quelqu'un du bas peuplee ; car lors c'est au seigneur à fairee : et si on ne laisse pas d'y recommander estroictement la loyauté pendant le mariage. Il en est où il se veoid des bordeaux publics de masles, voire et des mariageses : où les femmes vont à la guerre quand et leurs maris, et ont reng, non au combat seulement, mais aussi au commandementnt : où non seulement les bagues se portent au nez, aux levres, aux ioues et aux orteils des pieds ; mais des verges d'or bien poissantes au travers des tettins et des fessess : où en mangeant on s'essuye les doigts aux cuisses, et à la bourse des genitoires, et à la plante des pieds : où les enfants ne sont pas heritiers, ce sont les freres et nepveux, et ailleurs les nepveux seulement ; sauf en la succession du prince : où, pour regler la communauté des biens qui s'y observe, certains magistrats souverains ont charge universelle de la culture des terres et de la distribution des fruicts, selon le besoing d'un chascun : où l'on pleure la mort des enfants, et festoye lon celle des vieillardss : où ils couchent en des lits dix ou douze ensemble avec leurs femmeses : où les femmes qui perdent leurs maris par mort violente se peuvent remarier, les aultres nonn : où l'on estime si mal delà condition des femmes, que l'on y tue les femelles qui y naissent, et achepte lon, des voisins, des femmes pour le besoing : où les maris peuvent repudier, sans alleguer aulcune causee ; les femmes non, pour cause quelconquee : où les maris ont loy de les vendre si elles sont steriles : où ils font cuire le corps du trespasé, et puis piler iusques à ce qu'il se forme comme en bouilliee ; laquelle ils meslent à leur vin, et la boiventt : où la plus desirable sepulture est d'estre mangé des chiens ; ailleurs, des oyseaux : où l'on croit que les ames heureuses vivent en toute liberté en des champs plaisants fournis de toutes commoditez, et que ce sont elles qui font cet echo que nous oyonss : où ils combattent en l'eau, et tirent seurement de leurs arcs en nageant : où pour signe de subiectiion il fault haulser les espauls et baisser la testee ; et deschausser ses souliers quand on entre au logis du roy : où les eunuques qui ont les femmes religieuses en garde ont encores le nez et les levres à dire pour ne pouvoir estre aimezz : et les presbtres se crevent les yeulx, pour accointer les daimons et prendre les oracles : où chascun faict un dieu de ce qu'il luy plaist, le chasseur d'un

lyon ou d'un regnard, le pescheur de certain poissonn ; et des idoles, de chasque action ou passion humaine : le soleil, la lune, et la terre, sont les dieux principauxx : la forme de iurer, c'est toucher la terre regardant le soleil : et y mange lon la chair et le poisson crud : où le grand serment, c'est iurer le nom de quelque homme trespasé qui a esté en bonne reputation au païs, touchant de la main sa tumbe : où les estrenes annuelles que le roy envoie aux princes ses vassaux, c'est du feu ; l'ambassadeur qui l'apporte, arrivant, l'ancien feu est esteinct tout par tout en la maison ; et de ce feu nouveau, le peuple despendant de ce prince en doibt venir prendre chascun pour soy, sur peine de crime de leze maiesté : où, quand le roy pour s'adonner du tout à la devotion, comme ils font souvent, se retire de sa charge, son premier successeur est obligé d'en faire autantt ; et passe le droict du royaume au troisesme successeur : où lon diversifie la forme de la police selon que les affaires le requierent ; on depose le roy, quand il semble bon ; et substitue lon des anciens à prendre le gouvernement de l'estat ; et le laisse lon par fois aussi ez mains de la communene : où hommes et femmes sont circoncis, et pareillement baptisez : où le soldat qui en un ou divers combats est arrivé à presenter à son roy sept testes d'ennemis est faict noble : où lon vit sous cette opinion si rare et incivile¹⁷³ de la mortalité des ames : où les femmes s'accouchent sans plainte et sans effroy : où les femmes en l'une et l'autre iambe portent des greves de cuivre ; et, si un pouilles mord, sont tenues par debvoir de magnanimité de le remordre ; et n'osent espouser, qu'elles n'ayent offert à leur roy, s'il veut de leur pucelage : où lon salue mettant le doigt à terre, et puis le haulsant vers le ciell : où les hommes portent les charges sur la teste, les femmes sur les espauls ; elles pissent debout, les hommes accroupis : où ils envoient de leur sang en signe d'amitié, et encensent, comme les dieux, les hommes qu'ils veulent honorer : où non seulement iusques au quatriesme degré, mais en aucun plus esloigné, la parenté n'est soufferte aux mariageses : où les enfants sont quatre ans à nourrice et souvent douze ; et là mesme il est estimé mortel de donner à l'enfant à tetter tout le premier iour : où les peres ont charge du chastiment des masles ; et les meres, à part, des femelles ; et est le chastiment de les fumer pendus par les pieds : où on

faict circoncrire les femmeses : où lon mange toute sorte d'herbes, sans aultre discretion que de refuser celles qui leur semblent avoir mauvaise senteur : où tout est ouvert ; et les maisons, pour belles et riches qu'elles soyent, sans porte. sans fenestre, sans coffre qui ferme ; et sont les larrons doublement punis qu'ailleurs : où ils tuent les pouils avec les dents comme les magots, et trouvent horrible de les voir escacher sous les ongles : où lon ne coupe en toute la vie ny poil ny ongle ; ailleurs où lon ne coupe que les ongles de la droicte, celles de la gauche se nourrissent par gentillesse : où ils nourrissent tout le poil du corps du costé droict tant qu'il peult croistre, et tiennent raz le poil de l'autre costé ; et en voisines provinces, celle icy nourrit le poil de devant, celle là le poil de derriere, et rasent l'opposite : où les peres prestant leurs enfants, les maris leurs femmes, à iouyr aux hostes, en payant : où on peult honnestement faire des enfants à sa mere, les peres se mesler à leurs filles et à leurs fils : où aux assemblees des festins ils s'entrepresentent [sans distinction de parenté] les enfants les uns aux aultres : icy on vit de chair humainee : là c'est office de pieté de tuer son pere en certain aage : ailleurs les peres ordonnent, des enfants encores au ventre des meres, ceulx qu'ils veulent estre nourris et conservez, et ceulx qu'ils veulent estre abandonnez et tuez : ailleurs les vieux maris prestant leurs femmes à la ieunesse pour s'en servir ; et ailleurs elles sont communes sans peché ; voire en tel païs portent pour marque d'honneur autant de belles houppes frangees au bord de leurs robes qu'elles ont accointé de masles. N'a pas faict la coustume encores une chose publicque de femmes à part ? leur a elle pas mis les armes à la main ? faict dresser des armées et livrer des batailles ? Et, ce que toute la philosophie ne peult planter en la teste des plus sages, ne l'apprend elle pas de sa seule ordonnance au plus grossier vulgaire ? car nous sçavons des nations entieres où non seulement la mort estoit mesprisee, mais festoyee ; où les enfants de sept ans souffroient à estre fouettez iusques à la mort sans changer de visagee ; où la richesse estoit en tel mespris que le plus chestif citoyen de la ville n'eust daigné baisser le bras pour amasser une bourse d'escus. Et sçavons des regions tresfertiles en toutes façons de vivres, où toutesfois les plus ordinaires mets et les plus savoureux c'estoient du pain, du nasitort et de

l'eau. Feit elle pas encores ce miracle en Cio, qu'il s'y passa sept cents ans, sans memoire que femme ny fille y eust faict faulte à son honneur ? Et somme, à ma fantasie, il n'est rien qu'elle ne face, ou qu'elle ne puisse ; et avecques raison l'appelle Pindarus, à ce qu'on m'a dict « La royne et emperiere du monde ». Celuy qu'on rencontra battant son pere respondit que c'estoit la coustume de sa maison ; que son pere avoit ainsi battu son ayeul, son ayeul son bisayeul ; et montrant son fils, et cettuy cy me battra quand il sera venu au terme de l'aage où ie suiss : et le pere que le fils tirassoit et sabouloit emmy la rue luy commanda de s'arrester à certain huis, car luy n'avoit traisné son pere que iusques là ; que c'estoit la borne des injurieux traictements hereditaires que les enfants avoient en usage faire aux peres en leur famille. Par coustume, dit Aristote, aussi souvent que par maladie, des femmes s'arrachent le poil, rongent leurs ongles, mangent des charbons et de la terre ; et, autant par coustume que par nature, les masles se meslent aux masles.

Les loix de la conscience, que nous disons naistre de nature, naissent de la coustume ; chascun ayant en veneration interne les opinions et mœurs approuvees et receues autour de luy ne s'en peult desprendre sans remors, ny s'y appliquer sans applaudissement. Quand ceulx de Crete vouloient au temps passé mauldire quelqu'un, ils prioient les dieux de l'engager en quelque, mauvaise coustume. Mais le principal effect de sa puissance, c'est de nous saisir et empieter de telle sorte, qu'à peine soit il en nous de nous r'avoir de sa prinse, et de r'entrer en nous pour discourir et raisonner de ses ordon nances. De vray, parce que nous les humons avec le laict de nostre naissance, et que le visage du monde se presente en cet estat à nostre premiere veue, il semble que nous soyons nayz à la condition de suyvre ce trainn ; et les communes imaginations que nous trouvons en credit autour de nous, et infuses en nostre ame par la semence de nos peres, il semble que ce soyent les generales et naturelles : par où il advient que ce qui est hors les gonds de la coustume, on le croit hors les gonds de la raison ; Dieu sçait combien desraisonnablement le plus souvent. Si, comme nous, qui nous estudions, avons appris de faire, chascun qui oïd une iuste sentence regardoit incontinent par où elle luy appartient en son propre, chascun

trouveroit que ceste cy n'est pas tant un bon mot qu'un bon coup de fouet à la bestise ordinaire de son iugement : mais on reçoit les advis de la verité et ses preceptes comme adressez au peuple, non iamais à soy ; et au lieu de les coucher sur ses mœurs, chacun les couche en sa memoire, tressottement et tresinutilement. Revenons à l'empire de la coustume.

Les peuples nourris à la liberté et à se commander eulx mesmes estiment toute aultre forme de police monstrueuse et contre nature : ceulx qui sont duicts à la monarchie en font de mesme ; et, quelque facilité que leur preste fortune au changement, lors mesme qu'ils se sont avecques grandes difficultez desfaicts de l'importunité d'un maistre, ils courent à en replanter un nouveau avecques pareilles difficultez, pour ne se pouvoir resouldre de prendre en haine la maistrise. C'est par l'entremise de la coustume que chacun est content du lieu où nature l'a planté ; et les sauvages d'Escosse n'ont que faire de la Touraine, ny les Scythes, de la Thessalie. Darius demandoit à quelques Grecs pour combien ils voudroient prendre la coustume des Indes de manger leurs peres trespassez (car c'estoit leur forme, estimants ne leur pouvoir donner plus favorable sepulture que dans eulx mesmes) ; ils luy respondirent que pour chose du monde ils ne le feroient : mais s'estant aussi essayé de persuader aux Indiens de laisser leur façon et prendre celle de Grece, qui estoit de brusler les corps de leurs peres, il leur fait encores plus d'horreur. Chacun en fait ainsi, d'autant que l'usage nous desrobe le vray visage des choses.

Nil adeò magnum, nec tam mirabile quicquam
Principio, quod non minuant mirarier omnes
Paulatim.¹⁷⁴

Aultrefois, ayant à faire valoir quelqu'une de nos observations, et receue avecques resolute auctorité bien loing autour de nous ; et ne voulant point, comme il se fait, l'establir seulement par la force des loix et des exemples, mais questant tousiours iusques à son origine, j'y trouvay le fondement si foible qu'à peine que ie ne m'en degoustasse, moy, qui avois à la confirmer en aultruy. C'est cette recepte de quoy¹⁷⁵ Platon entreprend de chasser les desnaturees et preposteres amours de son temps, qu'il estime souveraine et

principale ; à sçavoir, que l'opinion publicque les condamne, que les poëtes, que chascun en face des mauvais contes : recepte par le moyen de laquelle les plus belles filles n'attirent plus l'amour des peres, ny les freres plus excellents en beauté l'amour des sœurs ; les fables mesmes de Thyestes, d'Oedipus, de Macareus, ayant, avecques le plaisir de leur chant, infus cette utile creance en la tendre cervelle des enfants. De vray, la pudicité est une belle vertu, et de laquelle l'utilité est assez cogneue ; mais de la traicter et faire valoir selon nature, il est autant malaysé, comme il est aysé de la faire valoir selon l'usage, les loix et les preceptes. Les premieres et universelles raisons sont de difficile perscrutation ; et les passent nos maistres en escumant, ou, ne les osant pas seulement taster, se iectent d'abordee dans la franchise de la coustume, où ils s'enflent et triomphent à bon compte. Ceulx qui ne se veulent laisser tirer hors de cette originelle source, faillent encores plus, et s'obligent à des opinions sauvageses ; comme Chrysippus qui sema en tant de lieux de ses escripts le peu de compte en quoy il tenoit les conionctions incestueuses quelles qu'elles feussent.

Qui voudra se desfaire de ce violent preiudice de la coustume, il trouvera plusieurs choses receues d'une resolution indubitable, qui n'ont appuy qu'en la barbe chenue et rides de l'usage qui les accompagne : mais ce masque arraché, rapportant les choses à la verité et à la raison, il sentira son iugement comme tout bouleversé, et remis pourtant en bien plus seur estat. Pour exemple, je luy demanderay lorss, quelle chose peult estre plus estrange que de veoir un peuple obligé à suyvre des loix qu'il n'entendit oncques ; attaché en tous ses affaires domestiques, mariages, donations, testaments, ventes et achapts, à des regles qu'il ne peult sçavoir, n'estant escriptes ny publiees en sa langue, et desquelles par nécessité il luy faille acheter l'interpretation et l'usage : non selon l'ingenieuse opinion d'Isocrates qui conseille à son roy de rendre les traficques et negociations de ses subiects, libress, franches et lucratives, et leurs debats et querelles, onereuses, les chargeant de poissants subsidies ; mais selon une opinion monstrueuse de mettre en traficque la raison mesme, et donner aux loix cours de marchandise. le sçay bon gré à la fortune dequoy, comme disent nos historienss, ce feut un gentilhomme gascon et de mon pays, qui le

premier s'opposa à Charlemagne nous voulant donner les loix latines et imperiales. Qu'est il plus farouche que de veoir une nation où par legitime coustume la charge de iuger se vende, et les iugements soyent payez à purs deniers comptants ; et où legitiment la iustice soit refusee à qui n'a dequoy la payer ; et ayt cette marchandise si grand credit qu'il se face en une police un quatriesme estat de gents manians les procez, pour le ioindre aux trois anciens, de l'eglise, de la noblessee, et du peuplele ; lequel estat ayant la charge des loix et souveraine auctorité des biens et des vies, face un corps à part de celuy de la noblesse : d'où il advienne qu'il y ayt doubles loix, celles de l'honneur, et celles de la iustice, en plusieurs choses fort contrairees ; aussi rigoureusement condamnent celles là un dementi souffert, comme celles icy un dementi revenché ; par le debvoir des armes, celuy là soit dégradé d'honneur et de noblesse qui souffre une iniure, et par le debvoir civil, celuy qui s'en venge encoure une peine capitale ; qui s'adresse aux loix pour avoir raison d'une offense faicte à son honneur, il se deshonne, et qui ne s'y adresse, il en est puny et chastié par les loix : et de ces deux pieces si diverses, se rapportant toutesfois à un seul chef, ceulx là ayent la paix, ceulx cy la guerre, en chargee ; ceulx là ayent le gaing, ceulx cy l'honneur ; ceulx là le sçavoir, ceulx cy la vertu ; ceulx là la parole, ceulx cy l'action ; ceulx là la justice, ceulx cy la vaillance ; ceulx là la raison, ceulx cy la force ; ceulx là la robbe longue, ceulx cy la courte en partage.

Quant aux choses indifferentes, comme vestements ; qui les voudra ramener à leur vraye fin, qui est le service et commodité du corps, d'où despend leur grace et bienseance originelle, pour les plus fantastiques à mon gré qui se puissent imaginer ie luy donray entre aultres nos bonnets quarrez, cette longue queue de veloux plissé qui pend aux testes de nos femmes avecques son attirail bigarré, et ce vain modele et inutile d'un membre que nous ne pouvons seulement honnestement nommer, duquel toutesfois nous faisons montre et parade en public. Ces çonsiderations ne destournent pourtant pas un homme d'entendement de suyvre le style commun : ains au rebourss, il me semble que toutes façons escartees et particulieres partent plustost de folie ou d'affectation ambitieuse, que de vraye raisonn ; et que le sage doibt au dedans retirer son ame de la presse et

la tenir en liberté et puissance de iuger librement des choses ; mais, quant au dehors, qu'il doibt suyvre entièrement les façons et formes receues. La société publique n'a que faire de nos pensees ; mais le demourant, comme nos actions, nostre travail, nos fortunes et nostre vie, il la fault prester et abandonner à son service et aux opinions communeses : comme ce bon et grand Socrates refusa de sauver sa vie par la desobeïssance du magistrat, voire d'un magistrat tresiniuste et tresinique ; car c'est la regle des regles, et generale loy des loix, que chascun observe celles du lieu où il est :

Νομοις ἑπεσθαι τοισιν ἐγχωροις καλον. ¹⁷⁶

En voicy d'une aultre cuvee. Il y a grand doubte s'il se peult trouver si evident prouffit au changement d'une loy receue, telle qu'elle soit, qu'il y a de mal à la remuerr : d'autant qu'une police, c'est comme un bastiment de diverses pieces ioinctes ensemble d'une telle liaison qu'il est impossible d'en esbransler une, que tout le corps ne s'en sente. Le legislateur des Thuriens ordonna que quiconque voudroit ou abolir une des vieilles loix, ou en establir une nouvelle, se presenteroit au peuple la chorde au coll ; à fin que, si la nouvelleté n'estoit approuvee d'un chascun, il feust incontinent estranglé : et celuy de Lacedemone employa sa vie, pour tirer de ses citoyens une promesse asseuree de n'enfreindre aulcune de ses ordonnances. L'ephore qui coupa si rudement les deux chordes que Phrinys avoit adiousté à la musique ne s'esmoie pas si elle en vault mieulx, ou si les accords en sont mieulx remplisis ; il luy suffit, pour les condamner, que ce soit une alteration de la vieille façon. C'est ce que signifioit cette espee rouillee de la iustice de Marseille. le suis desgousté de la nouvelleté, quelque visage qu'elle porte ; et ay raison, car i'en ay veu des effects tresdommageables : celle qui nous presse depuis¹⁷⁷ tant d'ans, elle n'a pas tout exploicté ; mais on peult dire, avecques apparenee, que par accident elle a tout produict et engendré, voire et les maulx et ruynes qui se font depuis sans elle et contre ellee : c'està elle à s'en prendre au nez ;

Heu ! patior telis vulnera facta meis !¹⁷⁸

Ceux qui donnent le branle à un estat, sont volontiers les premiers absorbez en sa ruyne : le fruit du trouble ne demeure gueres à celui qui l'a esmeu ; il bat et brouille l'eau pour d'autres pêcheurs. La liaison et contexture de cette monarchie et ce grand bastiment ayant esté desmis et dissout, notamment sur ses vieux ans, par elle, donne tant qu'on veult d'ouverture et d'entrée à pareilles iniures : la maiesté royale, dict un ancien, s'avale plus difficilement du sommet au milieu, qu'elle ne se precipite du milieu à fond. Mais si les inventeurs sont plus dommageables, les imitateurs sont plus vicieux de se iecter en des exemples desquels ils ont senti et puni l'horreur et le mal : et s'il y a quelque degré d'honneur, mesme au mal faire, ceux cy doibvent aux autres la gloire de l'invention et le courage du premier effort. Toutes sortes de nouvelles desbauches puisent heureusement en cette premiere et feconde source les images et patrons à troubler nos trepolicee : on lit en nos loix mesmes, faictes pour le remede de ce premier mal, l'apprentissage et l'excuse de toute sorte de mauvaises entreprinse ; et nous advient, ce que Thucydides dict des guerres civiles de son temps, qu'en faveur des vices publics on les baptisoit de mots nouveaux plus doux pour leur excuse, abastardissant et amollissant leurs vrais tiltres : c'est pourtant pour reformer nos consciences et nos creances ! *honestior oratio est*¹⁷⁹. Mais le meilleur pretexte de nouvelleté est tresdangereux : *adeo nihil motum ex antiquo, probabile est*¹⁸⁰ ! Si me semble il, à le dire franchement, qu'il y a grand amour de soy et presumption, d'estimer ses opinions iusques là que, pour les establir, il faille renverser une paix publique, et introduire tant de maux inevitables et une si horrible corruption de mœurs que les guerres civiles apportent et les mutations d'estat, en chose de tel poids, et les introduire en son païs propre. Est ce pas malmesné, d'avancer tant de vices certains et cogneus, pour combattre des erreurs contestees et debattables ? est il quelque pire espece de vices, que ceux qui chocquent la propre conscience et naturelle cognoissance ? Le senat osa donner en payement cette desfaiete, sur le differend d'entre luy et le peuple pour le ministere de leur religion, *ad deos id magis, quam ad se, pertinere ; ipsos visuros ne sacra sua pollutantur*¹⁸¹ ; conformément à ce que respondit l'oracle à ceux de Delphes, en la guerre medoise, craignants l'invasion des

Perses : ils demanderent au dieu ce qu'ils avoient à faire des tresors sacrez de son templele ; ou les cacherr ; ou les emporter : il leur respondit, qu'ils ne bougeassent rien ; qu'ils se soignassent d'eulx ; qu'il estoit suffisant pour prouveoir à ce qui luy estoit propre. La religion chrestienne a toutes les marques d'extreme justice et utilité, mais nulle plus apparente que l'exacte recommandation de l'obeïssance du magistrat et manutention des polices. Quel merueilleux exemple nous en a laissé la sapience divine, qui pour establir le salut du genre humain, et conduire cette sienne glorieuse victoire contre la mort et le péché, ne l'a voulu faire qu'à la mercy de nostre ordre politique ; et a soubmis son progrez, et la conduite d'un si hault effect et si salutaire, à l'aveuglement et iniustice de nos observations et usances, y laissant courir le sang innocent de tant d'esleus ses favoris, et souffrant une longue perte d'annees à meurir ce fruict inestimable ? Il y a grand à dire entre la cause deceluy qui suyt les formes et les loix de son païs, et celuy qui entreprend de les regenter et changerr : celuy là allegue pour son excuse la simplicité, l'obeïssance et l'exemple ; quoy qu'il face, ce ne peult estre malice, c'est, pour le plus, malheur, quis est enim quem non moveat clarissimis monumentis testata consignataque antiquitas¹⁸² ? outre ce que dict Isocrates que la defectuosité a plus de part à la moderation que n'a l'excez : l'autre est en bien plus rude partyy ; car qui se mesle de choisir et de changer usurpe l'auctorité de iuger, et se doibt faire fort de veoir la faulte de ce qu'il chasse et le bien de ce qu'il introduict. Cette si vulgaire consideration m'a fermé en mon siege, et tenu ma ieunesse mesme, plus temeraire, en bride, de ne charger mes espauls d'un si lourd faix que de me rendre respondant d'une science de telle importance, et oser en cette cy ce qu'en sain iugement ie ne pourrois oser en la plus facile de celles ausquelles on m'avoit instruict, et ausquelles la temerité de iuger est de nul preiudice ; me semblant tresinique de vouloir soubmettre les constitutions et observances publiques et immobiles à l'instabilité d'une privee fantasie, la raison privee n'a qu'une jurisdiction privee, et entreprendre sur les loix divines ce que nulle police ne supporteroit aux civiles, ausquelles encores que l'humaine raison ayt beaucoup plus de commerce, si sont elles souverainement juges de leurs iuges : et l'extreme suffisance sert à

expliquer et estendre l'usage qui en est receu, non à le détourner et innover. Si quelquesfois la providence divine a passé par dessus les regles ausquelles elle nous a necessairement astreincts, ce n'est pas pour nous en dispenser : ce sont coups de sa main divine qu'il nous fault non pas imiter, mais admirer ; et exemples extraordinaires, marquez d'un exprez et particulier adveu, du genre des miracles, qu'elle nous offre pour tesmoignage de sa toute puissance au dessus de nos ordres et de nos forcess, qu'il est folie et impieté d'essayer à représenter, et que nous ne debvons pas suyvre, mais contempler avec estonnement ; actes de son personnage, non pas du nostre. Cotta proteste bien opportuneement : Quum de religione agitur, T. Coruncanium, P. Scipionem, P. Scævola, pontifices maximos, non Zenonem, aut Cleanthem, aut Chrysippum, sequor¹⁸³. Dieu le sçache, en nostre presente querelle, où il y a cent articles à oster et remettre, grands et profonds articles, combien ils sont qui se puissent vanter d'avoir exactement recogneu les raisons et fondemens de l'un et l'autre party : c'est un nombre, si c'est nombre, qui n'auroit pas grand moyen de nous troubler. Mais toute cette autre presse où va elle ? sous quelle enseigne se iecte elle à quartier ? Il advient de la leur comme des autres medecines foibles et mal appliquées, les humeurs qu'elle vouloit purger en nous, elle les a eschauffees, exasperees et aigries par le conflict, et si nous est demeuree dans le corps : elle n'a sceu nous purger par sa foiblesse, et nous a cependant affoiblis en maniere que nous ne la pouvons vuider non plus, et ne recevons de son operation que des douleurs longues et intestines. Si est ce que la fortune, reservant tousjours son auctorité au dessus de nos discours, nous presente aulcunesfois la necessité si urgente, qu'il est besoing que les loix luy fassent quelque place : et, quand on resiste à l'accroissance d'une innovation qui vient par violence à s'introduire, de se tenir en tout et partout en bride et en regle contre ceulx qui ont la clef des champs, ausquels tout cela est loisible qui peult avancer leur desseing, qui n'ont ny loy ny ordre que de suyvre leur avantage, c'est une dangereuse obligation et inequalité ;

d'autant que la discipline ordinaire d'un estat qui est en sa santé ne pourveoit pas à ces accidents extraordinaires, elle presuppose un corps qui se tient en ses principaux membres et offices et un commun consentement à son observation et obeïssance. L'aller legitime est un aller froid, poissant et contrainct, et n'est pas pour tenir bon à un aller licencieux et effrené ; on scait qu'il est encores reproché à ces deux grands personnages Octavius et Caton, aux guerres civiles, l'un de Sylla, l'autre de Cesar, d'avoir plustost laissé encourir toutes extremitez à leur patrie, que de la secourir aux despens de ses loix, et que de rien remuer : car à la verité en ces dernieres necessitez où il n'y a plus que tenir, il seroit à l'aventure plus sagement faict de baisser la teste et prester un peu au coup, que, s'aheurtant, outre la possibilité, à ne rien relascher, donner occasion à la violence de fouler tout aux pieds ; et vouldroit mieulx faire vouloir aux loix ce qu'elles peuvent, puisqu'elles ne peuvent ce qu'elles veulent. Ainsi fait celui qui ordonna qu'elles dormissent vingt et quatre heures ; et celui qui remua pour cette fois un iour du calendrier ; et cet autre qui du mois de iuin fit le second may. Les Lacedemoniens mesmes, tant religieux observateurs des ordonnances de leur païs, estants pressez de leur loy qui deffendoit d'eslire par deux fois admiral un mesme personnage, et de l'autre part leurs affaires requerants de toute necessité que Lysander prinst derechef cette charge, ils feirent bien un Aracus admiral, mais Lysander surintendant de la marinee : et de mesme subtilité, un de leurs ambassadeurs, estant envoyé vers les Atheniens pour obtenir le changement de quelque ordonnance, et Pericles luy alleguant qu'il estoit deffendu d'oster le tableau où une loy estoit une fois posee, lui conseilla de le tourner seulement, d'autant que cela n'estoit pas deffendu. C'est ce de quoy Plutarque loue Philopœmen, qu'estant nay pour commander, il sçavoit non seulement commander selon les loix, mais aux loix mesmes quand la necessité publique le requeroit.

CHAPITRE XXIII.

Divers événements de mesme conseil.

IACQUES AMYOT, grand aumosnier de France, me recita un iour cette histoire à l'honneur d'un prince des nostres (et nostre estoit il à tresbonnes enseignes, encores que son origine¹⁸⁵ feust estrangiere), que durant nos premiers troubles, au siege de Rouan, ce prince ayant esté adverti par la royne mere du roy d'une entreprinse qu'on faisoit sur sa vie, et instruit particulièrement, par ses lettres, de celui qui la debvoit conduire à chef, qui estoit un gentilhomme angevin, ou manceau, frequentant lors ordinairement pour cet effect la maison de ce prince, il ne communiqua à personne cet advisement : mais se promenant l'en demain au mont sainte Catherine d'où se faisoit nostre batterie à Rouan, car c'estoit au temps que nous la tenions assiegee¹⁸⁶, ayant à ses costez ledit seigneur grand aumosnier et un aultre evesque, il apperceut ce gentilhomme qui lui avoit esté remarqué, et le fait appeller. Comme il feut en sa presence, il luy dict ainsi, le voyant desia paslir et fremir des alarmes de sa conscience : « Monsieur de tel lieu, vous vous doubtez bien de ce que ie vous veulx, et vostre visage le montre. Vous n'avez rien à me cacher ; car ie suis instruit de vostre affaire si avant, que vous ne feriez qu'empirer vostre marché d'essayer à le couvrir. Vous sçavez bien telle chose et telle (qui estoyent les tenants et aboutissants des plus secretes pieces de cette menee) : ne faillez sur vostre vie à me confesser la vérité de tout ce desseing ». Quand ce pauvre homme se trouva prins et convaincu, car le tout avoit esté descouvert à la royne par l'un des complices, il n'eut qu'à joindre les mains et requérir la grace et misericorde

de ce prince, aux pieds duquel il se voulut iecter ; mais il l'en garda, suyvant ainsi son propos : « Venez çà : vous ay je aultrefois faict desplaisir ? ay ie offensé quelqu'un des vostres par haine particuliere ? Il n'y a pas trois semaines que ie vous cognoy, quelle raison vous a peu mouvoir à entreprendre ma mort » ? Le gentilhomme respondit à cela d'une voix tremblante, que ce n'estoit aulcune occasion particuliere qu'il en eust, mais l'interest de la cause generale de son party, et qu'aulcuns luy avoient persuadé que ce seroit une execution pleine de pieté d'extirper en quelque maniere que ce feust un si puissant ennemy de leur religion. « Or, suyvit ce prince, ie vous vealx montrer combien la religion que ie tiens est plus doulce que celle de quoy vous faictes profession. La vostre vous a conseillé de me tuer sans m'ouïr, n'ayant receu de moy aulcune offense ; et la mienne me commande que ie vous pardonne, tout convaincu que vous estes de m'avoir voulu tuer sans raison. Allez vous en, retirez vous ; que ie ne vous voye plus icy : et, si vous estes sage, prenez doresnavant en vos entreprinses des conseillers plus gents de bien que ceulx là. »

L'empereur Auguste, estant en la Gaule, receut certain advertissement d'une conjuration que lui brassoit L. Cinna : il delibera de s'en vengerer ; et manda pour cet effect au lendemain le conseil de ses amis. Mais la nuict. d'entre deux il la passa avecques grande inquietude, considerant qu'il avoit à faire mourir un ieune homme de bonne maison et nepveu du grand Pompeius, et produisoit en se plaignant plusieurs divers discours : « Quoy doncques, faisoit il, sera il dict que ie demeurera y en crainte et en alarme, et que ie lairray mon meurtrier se promener ce pendant à son ayse ? S'en ira il quitte, ayant assailly ma teste, que i'ay sauvee de tant de guerres civiles, de tant de batailles par mer et par terre, et aprez avoir estably la paix universelle du mondede ? sera il absolt ayant deliberé non de me meurtrir seulement, mais de me sacrifier » ? (car la coniuration estoit faicte de le tuer comme il feroit quelque sacrifice). Aprez cela s'estant tenu coy quelque espace de temps, il recommenceoit d'une voix plus forte, et s'en prenoit à soy mesme : « Pourquoi vis tu, s'il importe à tant de gents que tu meures ? n'y aura il point de fin à tes vengeances et à tes cruautez ? Ta vie vault elle que tant de dommage se face pour la conserver » ? Livia sa femme le

sentant en ces angoisses : « Et les conseils des femmes y seront ils receus ? luy dict elle : Fay ce que font les medecins ; quand les receptes accoustumees ne peuvent servir, ils en essayent de contraires. Par severité tu n'as iusques à cette heure rien proufité ; Lepidus a suyvi Salvidienus ; Murena, Lepidus ; Caepio, Murena ; Egnatius, Caepio : commence à experimenter comment te succederont la doulceur et la clemence. Cinna est convaincu ; pardonne luy : de te nuire desormais il ne pourra, et proufitera à ta gloires ». Auguste feut bien ayse d'avoir trouvé un advocat de son humeur ; et, ayant remercié sa femme, et contremandé ses amis qu'il avoit assignez au conseil, commanda qu'on feist venir à luy Cinna tout seul l : et ayant faict sortir tout le monde de sa chambre, et faict donner un siege à Cinna, il luy parla en cette maniere : « En premier lieu ie te demande, Cinna, paisible audience : n'interromps pas mon parler ; ie tedonneray temps et loisir d'y respondre. Tu sçais, Cinna, que t'ayant prins au camp de mes ennemis, non seulement t'estant faict mon ennemi, mais estant nay tel, je te sauvay, ie te meis entre mains tous tes biens, et t'ai enfin rendu si accommodé et si aysé que les victorieux sont envieux de la condition du vaincu : l'office du sacerdoce que tu me demandas, je te l'octroyay, l'ayant refusé à d'aultres, desquels les peres avoyent tousiours combattu avecques moy. T'ayant si fort obligé, tu as entrepris de me tuer ». A quoy Cinna s'estant escrié qu'il estoit bien esloingné d'une si meschante pensee : « Tu ne me tiens pas, Cinna, ce que tu m'avois promis, suyvit Auguste ; tu m'avois asseuré que ie ne seroy pas interrompu. Ouy, tu as entrepris de me tuer en tel lieu, tel iour, en telle compaignie, et de telle façon ». Et le voyant transi de ces nouvelleses, et en silence, non plus pour tenir le marché de se taire, mais de la presse de sa conscience : « Pourquoi, adiousta il, le fais tu ? Est ce pour estre empereur ? Vrayement il va bien mal à la chose publique s'il n'y a que moy qui t'empesche d'arriver à l'empire. Tu ne peulx pas seulement deffendre ta maison, et perdis dernièrement un procez par la faveur d'un simple libertin. Quoy ! n'as tu moyen ny pouvoir en aultre chose qu'à entreprendre Cesar ? le le quitte, s'il n'y a que moy qui empesche tes esperances. Pense tu que Paulus, que Fabius, que les Cosseens et Serviliens te souffrent, et une si grande troupe de nobles, non seulement

nobles de nom, mais qui par leur vertu honorent leur noblesse » ? Aprez plusieurs aultres propos (car il parla à luy plus de deux heures entieres) : « Or va, luy dict il, je te donne, Cinna, la vie à traistre et à parricide que ie te donnay aultrefois à ennemy : que l'amitié commence de ce iour-d'huy entre nous : essayons qui de nous deux de meilleure foy, moy t'aye donné ta vie, ou tu l'ayes receue ». Et se despartit d'avecques luy en cette maniere. Quelque temps aprez il luy donna le consulat, se plaignant de quoy il ne le luy avoit osé demander. Il l'eut depuis pour fort amy et feut seul faict par luy heritier de ses biens. Or depuis cet accident, qui adveint à Auguste au quarantiesme an de son aage, il n'y eut iamais de coniuration ny d'entreprinse contre luy, et receut une iuste recompense de cette sienne clemence. Mais il n'en adveint pas de mesme au nostre : car sa douceur ne le sceut garantir qu'il ne cheust depuis aux laqs de pareille trahisonn : tant c'est chose vaine et frivole que l'humaine prudence ! et au travers de tous nos projects, de nos conseils et precautions, la fortune maintient tousiours la possession des evenements.

Nous appelions les medecins heureux, quand ils arrivent à quelque bonne fin : comme s'il n'y avoit que leur art qui ne se peust maintenir d'elle mesme, et qui eust les fondements trop frailes pour s'appuyer de sa propre force ; et comme s'il n'y avoit qu'elle qui aye besoin que la fortune preste la main à ses operations. le croy d'elle tout le pis ou le mieulx qu'on voudra : car nous n'avons, dieu mercy ! nul commerce ensemble. le suis au rebours des aultres ; car ie la mesprise bien tousiours : mais quand ie suis malade, au lieu d'entrer en composition, ie commence encores à la haïr et à la craindree ; et responds à ceulx qui me pressent de prendre médecine, qu'ils attendent au moins que ie sois rendu à mes forces et à ma santé pour avoir plus de moyen de soustenir l'effort et le hazard de leur bruvage. le laisse faire nature, et presuppose qu'elle se soit pourveue de dents et de griffes pour se deffendre des assaults qui luy viennent, et pour maintenir cette contexture de quoy elle fuit la dissolution. le crains, au lieu de l'aller secourir, ainsi comme elle est aux prises bien estroictes et bien jointes avecques la maladie, qu'on secoure son adversaire au lieu d'elle, et qu'on la recharge de nouveaux affaires. Or, ie dy que, non en la medecine seulement,

mais en plusieurs arts plus certaines, la fortune y a bonne partt : les saillies poëtiques qui emportent leur aucteur et le ravissent hors de soy, pourquoy ne les attribuerons nous à son bonheur, puis qu'il confesse luy mesme qu'elles surpassent sa suffisance et ses forces, et les recognoist venir d'ailleurs que de soy, et ne les avoir aulcunement en sa puissanee ; non plus que les orateurs ne disent avoir en la leur ces mouvements et agitations extraordinaires qui les poulsent au delà de leur desseing ? Il en est de mesme en la peinture, qu'il eschappe par fois des traicts de la main du peintre, surpassants sa conception et sa sciencee, qui le tirent lui mesme en admiration et qui l'estonnent. Mais la fortune montre bien encores plus évidemment la part qu'elle a en tous ces ouvrageses, par les graces et beautez qui s'y treuvent non seulement sans l'intention, mais sans la cognoissance mesme de l'ouvrier : un suffisant lecteur descouvre souvent ez escripts d'aultruy des perfections aultres que celles que l'aucteur y a mises et apperceues ; et y preste des sens et des visages plus riches. Quant aux entreprinses militaires, chascun veoid comment la fortune y a bonne part. En nos conseils mesmes et en nos délibérations, il fault certes qu'il y ayt du sort et du bonheur meslé parmy ; car tout ce que nostre sagesse peult, ce n'est pas grand'chose : plus elle est aigué et vifve, plus elle treuve en soy de foiblesse, et se desfie d'autant plus d'elle mesme. le suis de l'advis de Sylla ; et quand ie me prends garde de prez aux plus glorieux exploicts de la guerre, ie veoy, ce me semble, que ceulx qui les conduisent n'y employent la deliberation et le conseil que par acquit ; et que la meilleure part de l'entreprinse ils l'abandonnent à la fortune ; et, sur la fiance qu'ils ont à son secours, passent à tous les coups au delà des bornes de tout discours. Il survient des alaigresses fortuites et des fureurs estrangieres parmy leurs deliberations, qui les poulsent le plus souvent à prendre le party le moins fondé en apparence, et qui grossissent leur courage au dessus de la raison. D'ou il est advenu à plusieurs grands capitaines anciens, pour donner credit à ces conseils temeraires, d'alleguer à leurs gents qu'ils y estoyent conviez par quelque inspirationn, par quelque signe et pro gnostique.

Voyla pourquoy, en cette incertitude et perplexité que nous apporte l'impuissance de veoir et choisir ce qui est le plus commode, pour les

difficultez que les divers accidents et circonstances de chaque chose tirent, le plus seur, quand aultre consideration ne nous y convieroit, est, à mon advis, de se reiecter au party où il y a plus d'honnesteté et de iustice ; et puisqu'on est en doubte du plus court chemin, tenir tousiours le droict : comme en ces deux exemples que ie viens de proposer, il n'y a point de doubte qu'il ne feust plus beau et plus genereux à celuy qui avoit receu l'offense, de la pardonner, que s'il eust faict aultrement. S'il en est mesadvenu au premier, il ne s'en fault pas prendre à ce sien bon desseing : et ne sçait on, quand il eust prins le party contraire, s'il eust eschappé la fin à laquelle son destin l'appelloit ; et si eust perdu la gloire d'une telle humanité.

Il se veoid, dans les histoires, force gents en cette crainte ; d'où la plupart ont suyvi le chemin de courir au devant des coniurations qu'on faisoit contre eulx, par vengeance et par supplicess : mais i'en veoy fort peu ausquels ce remede ait servy ; tesmoins tant d'empereurs romains. Celuy qui se treuve en ce danger, ne doit pas beaucoup esperer ny de sa force ny de sa vigilancee : car combien est il mal aisé de se garantir d'un ennemy qui est couvert du visage du plus officieux amy que nous ayonss, et de cognoistre les volonteiz et pensements interieurs de ceulx qui nous assistent ? Il a beau employer des nations estrangieres pour sa garde, et estre tousjours ceinct d'une haye d'hommes armez ; quiconque aura sa vie à mespris, se rendra tousjours maistre de celle d'aultruy : et puis, ce continuel souspeçon qui met le prince en doubte de tout le monde luy doit servir d'un merveilleux torment. Pourtant Dion, estant adverty que Callippus espioit les moyens de le faire mourir, n'eut jamais le cœur d'en informer, disant qu'il aimoit mieulx mourir, que vivre en cette misere d'avoir à se garder non de ses ennemis seulement mais aussi de ses amiss : ce qu'Alexandre representa bien plus vifvement par effect, et plus roidement, quand ayant eu advis, par une lettre de Parmenion, que Philippus son plus cher medecin estoit corrompu par l'argent de Darius pour l'empoisonner ; en mesme temps qu'il donnoit à lire sa lettre à Philippus, il avala le bruvage qu'il luy avoit présenté. Feut ce pas exprimer cette resolution, que si ses amis le vouloient tuer, il consentoit qu'ils le peussent

fairee ? Ce prince est le souverain patron des actes hazardieux : mais ie ne sçay s'il y a traict en sa vie qui ayt plus de fermeté que cettui cy, ny une beauté illustre par tant de visages. Ceulx qui preschent aux princes la desfiance si attentifve, soubs couleur de leur prescher leur seureté, leur preschent leur ruine et leur honte : rien de noble ne se faict sans hazard. J'en sçais un de courage tresmartial de sa complexion, et entreprenant, de qui tous les iours on corrompt la bonne fortune par telles persuasions : « qu'il se resserre entre les siens ; qu'il n'entende à aulcune reconciliation de ses anciens ennemis ; se tienne à part, et ne se commette entre mains plus fortes, quelque promesse qu'on luy face, quelque utilité qu'il y voye ». L'en sçais un aultre qui a inesperement avancé sa fortune pour avoir prins conseil tout contraire. La hardiesse, de quoy ils cherchent si avidement la gloire, se represente, quand il est besoing, aussi magnifiquement en pourpoint qu'en armes ; en un cabinet, qu'en un camp ; le bras pendant, que le bras levé. La prudence si tendre et circonspecte est mortelle ennemye de haultes executions. Scipion sceut, pour practiquer la volonté de Syphax, quittant son armee, et abandonnant l'Espagne douteuse encores sous sa nouvelle conqueste, passer en Afrique dans deux simples vaisseaux pour se commettre, en terre ennemie, à la puissance d'un roy barbare, à une foy incogneue, sans obligation, sans ostage, soubs la seule seureté de la grandeur de son propre courage, de son bonheur et de la promesse de ses haultes esperances. *Habita fides ipsam plerumque fidem obligat*¹⁸⁷. A une vie ambitieuse et fameuse il fault, au rebours, prester peu et porter la bride courte aux souspeçons : la crainte et la desfiance attirent l'offense, et la convient. Le plus desfiant de nos roys établit ses affaires principalement pour avoir volontairement abandonné et commis sa vie et sa liberté entre les mains de ses ennemis : montrant avoir entiere fiance d'eulx, à fin qu'ils la prinssent de luy. A ses legions mutinees et armees contre luy Cesar opposoit seulement l'auctorité de son visage et la fierté de ses paroles ; et se fioit tant à soy et à sa fortune, qu'il ne craignoit point de l'abandonner et commettre à une armee seditieuse et rebelle :

stetit aggere fultus
Cespitis, intrepidus vultu ; meruitque timeri,

Mais il est bien vray que cette forte assurance ne se peult représenter bien entiere et naïfve, que par ceulx ausquels l'imagination de la mort, et du pis qui peult advenir aprez tout, ne donne point d'effroy : car de la présenter tremblante, encores douteuse et incertaine, pour le service d'une importante reconciliation, ce n'est rien faire qui vaille. C'est un excellent moyen de gagner le cœur et volonté d'aultruy, de s'y aller soubmettre et fier, pourveu que ce soit librement et sans contraincte d'aucune nécessité, et que ce soit en condition qu'on y porte une fiance pure et nette, le front au moins deschargé de tout scrupule. Je vis en mon enfance un gentil homme, commandant à une grande ville, empressé à l'esmotion d'un peuple furieuxx : pour esteindre ce commencement de trouble, il print party de sortir d'un lieu tres-assuré où il estoit, et se rendre à cette tourbe mutine d'où mal luy print, et y feut miserablement tué. Mais il ne me semble pas que sa faulte feust tant d'estre sorty, ainsi qu'ordinairement on le reproche à sa memoire, comme ce feut d'avoir prins une voye de soubmission et de mollesse, et d'avoir voulu endormir cette rage plustost en suyvant que en guidant, et en requerant plustost qu'en remontrantnt ; et estime qu'une gratuite severité, avecques un commandement militaire plein de securité, de confiance, convenable à son reng et à la dignité de sa charge, luy eust mieulx succédé, au moins avecques plus d'honneur et de bienseance. Il n'est rien moins esperable de ce monstre ainsin agité, que l'humanité et la douceur ; il recevra bien plustost la reverence et la crainte. Je luy reprocherois aussi, qu'ayant prins une resolution plustost brave à mon gré que temeraire, de se iecter foible et en pourpoinct emmy cette mer tempestueuse d'hommes insensez, il la debvoit avaller toute, et n'abandonner ce personnage : là où il luy adveint, aprez avoir recogneu le danger de prez, de saigner du nez, et d'alterer encores depuis cette contenance desmise et flatteuse, qu'il avoit entreprinse, en une contenance effroyee : chargeant sa voix et ses yeulx d'estonnement et de penitence, cherchant à conniller et se desrober, il les enflamma et appella sur soy. On deliberoit de faire une montre generale de diverses troupes en armes (c'est

le lieu des vengeances secretes ; et n'est point où, en plus grande seureté, on les puisse exercer) ; il y avoit publiques et notoires apparences qu'il n'y faisoit pas fort bon pour aucuns, auxquels touchoit la principale et necessaire charge de les recognoistre. Il s'y proposa divers conseils, comme en chose difficile et qui avoit beaucoup de poids et de suite. Le mien feut qu'on evitast surtout de donner aucun tesmoignage de ce doute ; et qu'on s'y trovast et meslast parmy les files, la teste droicte et le visage ouvert ; et qu'au lieu d'en retrencher aucune chose (à quoy les aultres opinions visoyent le plus), au contraire l'on solicitast les capitaines d'avertir les soldats de faire leurs salves belles et gaillardes en l'honneur des assistants, et n'espargner leur pouldre. Cela servit de gratification envers ces troupes suspectes, et engendra dez lors en avant une mutuelle et utile confiance. La voye qu'y teint Iulius Cesar, ie treuve que c'est la plus belle qu'on y puisse prendre. Premièrement il essaya par clemence à se faire aimer de ses ennemis mesmes, se contentant, aux coniurations qui luy estoient descouvertes, de declarer simplement qu'il en estoit adverty : cela faict, il print une tres-noble resolution d'attendre sans effroy et sans sollicitude ce qui luy en pourroit advenir, s'abandonnant et se remettant à la garde des dieux et de la fortune ; car certainement c'est l'estat où il estoit quand il feut tué. Un estrangier ayant dict et publié partout qu'il pourroit instruire Dionysius tyran de Syracuse d'un moyen de sentir et decouvrir en toute certitude les parties que ses subiects machineroient contre luy, s'il luy vouloit donner une bonne piece d'argent ; Dionysius en estant adverty le fait appeller à soy pour s'esclaircir d'une art si necessaire à sa conservation. Cet estrangier luy dict qu'il n'y avoit pas d'aultre art, sinon qu'il luy feist delivrer un talent, et se vantast d'avoir apprins de luy un singulier secret. Dionysius trouva cette invention bonne, et luy fait compter six cents escus. Il n'estoit pas vraysemblable qu'il eust donné si grande somme à un homme incogneu, qu'en recompense d'un tresutile apprentissage ; et servoit cette reputation à tenir ses ennemis en crainte. Pourtant les princes sagement publient les advis qu'ils reçoivent des menees qu'on dresse contre leur vie, pour faire croire qu'ils sont bien advertis, et qu'il ne se peult rien entreprendre de quoy ils ne sentent le vent. Le duc d'Athenes fait plusieurs

sottises en l'establisement de sa fresche tyrannie sur Florence ; mais cette cy la plus notable, qu'ayant receu le premier advis des monopoles que ce peuple dressoit contre lui, par Matteo di Morozo, complice d'icelles, il le fait mourir pour supprimer cet advertissement et ne faire sentir qu'aucun en la ville se peust ennuyer de son juste gouvernement.

Il me souvient avoir leu aultrefois l'histoire de quelque Romain, personnage de dignité, lequel, fuyant la tyrannie du triumvirat, avoit eschappé mille fois les mains de ceulx qui le poursuy voient, par la subtilité de ses inventions. Il adveint un iour qu'une troupe de gents de cheval qui avoit charge de le prendre, passa tout joignant un hallier où il s'estoit tapy, et faillit de le descouvrir : mais luy, sur ce point là, considerant la peine et les difficultez ausquelles il avoit desia si longtemps duré pour se sauver des continuelles et curieuses recherches qu'on faisoit de luy partout, le peu de plaisir qu'il pouvoit esperer d'une telle vie, et combien il luy valoit mieulx passer une fois le pas, que demourer tousjours en cette transe, luymesme les r'appella et leur trahit sa cachette, s'abandonnant volontairement à leur cruauté, pour oster eulx et luy d'une plus longue peine. D'appeller les mains ennemies, c'est un conseil un peu gaillardd : si croy ie qu'encore vouldroit il mieulx le prendre que de demourer en la fiebvre continuele d'un accident qui n'a point de remede. Mais puisque les provisions qu'on y peult apporter sont pleines d'inquietude et d'incertitude, il vault mieulx d'une belle assurance se preparer à tout ce qui en pourra advenir, et tirer quelque consolation de ce qu'on n'est pas asseuré qu'il advienne.

CHAPITRE XXIV.

Du pedantisme.

IL me suis souvent despité en mon enfance de veoir ez comedies italiennes tousiours un Pedante pour badinn ; et le surnom de Magister n'avoir gueres plus honorable signification parmy nous : car, leur estant donné en gouvernement, que pouvois ie moins faire que d'estre ialoux de leur reputation ? le cherchoy bien de les excuser par la disconvenance naturelle qu'il y a entre le vulgaire et les personnes rares et excellentes en iugement et en sçavoir ; d'autant qu'ils vont un train entierement contraire les uns des aultres : mais en cecy perdois ie mon latin, que les plus galants hommes c'estoient ceulx qui les avoyent le plus à mespris, tesmoing nostre bon du Bellay :

Mais ie hay par sur tout un sçavoir pedantesque.

et est cette coustume ancienne ; car Plutarque dict que grec et escholier estoient mots de reproche entre les Romainss, et de mespris. Depuis avec l'aage i'ay trouvé qu'on avoit une grandissime raison, et que magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes¹⁸⁹. Mais d'où il puisse advenir qu'une ame riche de la cognoissance de tant de choses n'en devienne pas plus vifve et plus esveillee ; et qu'un esprit grossier et vulgaire puisse loger en soy, sans s'amender, les discours et les iugements des plus excellents esprits que le monde ait porté, i'en suis encores en doubte. A recevoir tant de cervelles estrangieres, et si fortes et si grandes, il est necessaire (me disoit une fille, la premiere de nos princesses, parlant de quelqu'un) que la sienne se foule, se contraigne et rapetisse pour faire place aux aultres : je diroy volontiers que, comme les plantes s'estouffent de trop d'humeur, et les lampes de trop d'huile : aussi [faict] l'action de l'esprit, par trop d'estude et de matiere ; lequel saisi et embarrassé d'une grande diversité de choses, perde le moyen de se desmesler, et que cette charge le tienne courbe et croupy. Mais il en va aultrement ; car nostre ame s'eslargit d'autant plus qu'elle se remplitit : et aux exemples des vieux temps, il se veoid, tout au rebours, des suffisants hommes aux maniements des choses publicques, des

grands capitaines, et grands conseillers aux affaires d'estat, avoir esté ensemble tressçavants.

Et quant aux philosophes retirez de toute occupation publique, ils ont esté aussi quelquesfois à la verité mesprizez par la liberté comique de leur temps ; leurs opinions et façons les rendant ridicules. Les voulez vous faire iuges des droicts d'un procez, des actions d'un hommee ? ils en sont bien prests : ils cherchent encores s'il y a vie, s'il y a mouvement, si l'homme est aultre chose qu'un bœuf ; que c'est qu'agir et souffrir ; quelles bestes ce sont que loix et iustice. Parlent ils du magistrat, ou parlent ils à luy ? c'est d'une liberté irreverente et incivile. Oyent ils louer leur prince ou un roy ? c'est un pastre pour eulx, oisif comme un pastre, occupé à pressurer et tondre ses bestes, mais bien plus rudement qu'un pastre. En estimez vous quelqu'un plus grand pour posseder deux mille arpents de terre ? eulx s'en mocquent, accoustumés d'embrasser tout le monde comme leur possession. Vous vantez vous de vostre noblesse, pour compter sept ayeulx riches ? ils vous estiment de peu, ne concevant l'image universelle de nature, et combien chascun de nous a eu de predecesseurs riches, pauvres, roys, valets, grecs, barbares ; et quand vous seriez cinquantesme descendant de Hercules, ils vous trouvent vain de faire valoir ce present de la fortune. Ainsi les desdaignoit le vulgaire comme ignorants les premieres choses et communes, et comme presumptueux et insolents.

Mais cette peinture platonique est bien esloingnee de celle qu'il fault à nos gents. On envioit ceulx là comme estants au dessus de la commune façon, comme mesprisants les actions publiques, comme ayant dressé une vie particuliere et inimitable, reglee à certains discours haultains et hors d'usage : ceulx cy on les desdaigne comme estants au dessous de la commune façon, comme incapables des charges publiques, comme traisnants une vie et des mœurs basses et viles aprez le vulgaire :

Odi homines ignavâ operâ, philosophâ sententiâ.¹⁹⁰

Quant à ces philosophes, dis ie, comme ils estoyent grands en science, ils estoyent encores plus grands en toute action. Et tout ainsi qu'on dict de ce geometrien de Syracuse, lequel ayant esté destourné de sa contemplation pour en mettre quelque chose en pratique à la deffense de son païs, qu'il meit soubdain en train des engins espouvantables et des effets surpassants toute creance humaine ; desdaignant toutesfois luy mesme toute cette sienne manufacture, et pensant en cela avoir corrompu la dignité de son art de laquelle ses ouvrages n'estoient que l'apprentissage et le iouet : aussi eulx, si quelquesfois on les a mis à la preuve de l'action, on les a veu voler d'une aile si haulte, qu'il paroisoit bien leur cœur et leur ame s'estre merueilleusement grossie et enrichie par l'intelligence des choses. Mais aulcuns, voyants la place du gouvernement politique saisie par hommes incapables, s'en sont reculezz : et celui qui demanda à Crates, iusques à quand il faudroit philosopher, en receut cette response : « Jusques à temps que ce ne soient plus des asniers qui conduisent nos armées ». Heraclytus resigna la royauté à son frere : et aux Ephesiens, qui luy reprochoient à quoy il passoit son temps à iouer avecques les enfants devant le temple : « Vault il pas mieulx faire cecy, que gouverner les affaires en vostre compaignie » ? D'autres, ayants leur imagination logee au dessus de la fortune et du monde, trouverent les sieges de la iustice, et les throsnes mesmes des roys, bas et vilss ; et refusa Empedocles la royauté que les Agrigentins luy offrirent. Thales accusant quelques fois le soing du mesnage et de s'enrichir, on luy reprocha que c'estoit à la mode du regnard, pour n'y pouvoir advenir : il luy print envie par pasetemps d'en montrer l'experience ; et, ayant pour ce coup ravalé son scavoir au service du prouffit et du gaing, dressa une traficque qui dans un an rapporta telles richesses qu'à peine en toute leur vie les plus experimentez de ce mestier là en pouvoyent faire de pareilles. Ce qu'Aristote recite d'aulcuns qui appelloient et celui là et Anaxagoras, et leurs semblables, sages et non prudentss, pour n'avoir assez de soing des choses plus utiles ; oultre ce que ie ne digere pas bien cette différence de mots, cela ne sert point d'excuse à mes gentss ; et à veoir la basse et necessiteuse fortune de quoy ils se payent,

nous aurions plustost occasion de prononcer tous les deux, qu'ils sont et non sages et non prudents.

le quitte cette premiere raison, et croy qu'il vault mieulx dire que ce mal vienne de leur mauvaise façon de se prendre aux sciences ; et qu'à la mode de quoy nous sommes instruits, il n'est pas merveille si ny les escholiers ny les maistres n'en deviennent pas plus habiles, quoy qu'ils s'y facent plus doctes. De vray, le soing et la despense de nos peres ne vise qu'à nous meubler la teste de sciencee : du iugement et de la vertu, peu de nouvelles. Criez d'un passant à nostre peuplee : « O le scavant homme » ! et d'un aultre, « O le bon homme » ! il ne fauldra pas de tourner les yeulx et son respect vers le premier. Il y fauldroit un tiers crieur e : « O les lourdes testes » ! Nous nous enquerons volontiers : « Sçait il du grec ou du latin ? Escrit il envers ou en prose » ? mais s'il est devenu meilleur ou plus advisé, c'estoit le principal, et c'est ce qui demeure derriere. Il falloit s'enquerir qui est mieulx sçavant, non qui est plus sçavant. Nous ne travaillons qu'à remplir la memoire, et laissons l'entendement et la conscience vuides. Tout ainsi que les oyseaux vont quelquesfois à la queste du grain, et le portent au bec sans le taster pour en faire bechee à leurs petits : ainsi nos pedantes vont pillotant la science dans les livres, et ne la logent qu'au bout de leurs levres, pour la degorger seulement et mettre au vent. C'est merveille combien proprement la sottise se loge sur mon exmplee : est ce pas faire de mesme ce que ie fois en la plus part de cette composition ? je m'en vois escornifflant, par cy par là, des livres, les sentences qui me plaisent, non pour les garder, car ie n'ay point de gardoire, mais pour les transporter en cettuy cy ; où, à vray dire, elles ne sont non plus miennes qu'en leur premiere placee : nous ne sommes, ce crois ie, sçavants que de la science presente ; non de la passee, aussi peu que de la future. Mais, qui pis est, leurs escholiers et leurs petits ne s'en nourrissent et alimentent non plus ; ains elle passe de main en main, pour cette seule fin d'en faire parade, d'en entretenir aultruy, et d'en faire des contes, comme une vaine monnoye inutile à tout aultre usage et emploite qu'à compter et iecter. Apud alios loqui didicerunt, non ipsi secum¹⁹¹. Non est loquendum, sed gubernandum¹⁹². Nature, pour montrer qu'il n'y a rien de sauvage en ce qui

est conduict par elle, faict naistre, ez nations moins cultivees par art, des productions d'esprit souvent qui luictent les plus artistes productions. Comme, sur mon propos, le proverbe gascon est il delicat, « Bouha prou bouha, mas à remuda lous dits qu'em ? souffler prou souffler, mais nous en sommes à remuer les doigts » : tiré d'une chalemie. Nous sçavons dire : « Cicero dict ainsi ; Voilà les mœurs de Platon ; Ce sont les mots mesmes d'Aristote » : mais nous, que disons nous nous mesmes ? que iugeons nous ? que faisons nous ? Autant en diroit bien un perroquet. Cette façon me faict souvenir de ce riche Romain qui avoit esté soigneux, à fort grande despense, de recouvrer des hommes suffisants en tout genre de sciences, qu'il tenoit continuellement autour de luy, à fin que, quand il escheeoit entre ses amis quelque occasion de parler d'une chose ou d'autre, ils supplissent sa place¹⁹³, et feussent tout prests à luy fournir qui d'un discours, qui d'un vers d'Homere, chascun selon son gibbier ; et pensoit ce sçavoir estre sien, parce qu'il estoit en la teste de ses gentss : et comme font aussi ceulx desquels la suffisance loge en leurs sumptueuses librairies. J'en cognois à qui quand ie demande ce qu'il sçait, il me demande un livre pour me le montrer ; et n'oseroit me dire qu'il a le derriere galeux, s'il ne va sur le champ estudier, en son lexicon, que c'est que Galeux, et que c'est que Derriere.

Nous prenons en garde les opinions et le scavoir d'aultruy, et puis c'est tout : il les fault faire nostres. Nous semblons proprement celuy qui ayant besoin de feu, en iroit querir chez son voisin, et, y en ayant trouvé un beau et grand, s'arresteroit là à se chauffer, sans plus se souvenir d'en rapporter chez soy. Que nous sert il d'avoir la panse pleine de viande, si elle ne se digere, si elle ne se transforme en nous, si elle ne nous augmente et fortifie ? Pensons nous que Lucullus, que les lettres rendirent et formerent si grand capitaine sans l'experience, les eust prises à nostre mode ? Nous nous laissons si fort aller sur les bras d'aultruy, que nous aneantissons nos forcess : Me veulx ie armer contre la crainte de la mort ? c'est aux despens de Seneca : Veulx ie tirer de la consolation pour moy ou pour un aultre ? ie l'emprunte de Cicero. le l'eusse prinse en moy mesme si on m'y eust exercé. le n'aime point cette suffisance relative et mendiee : quand bien

nous pourrions estre sçavants du sçavoir d’aultruy ; au moins, sages ne pouvons nous estre que de nostre propre sagesse.

Μισω σοφιστήν, ὅστις οὐχ αὐτὸ σοφός.¹⁹⁴

Ex quo Ennius : Nequidquam sapere sapientem, qui ipse sihi prodesse non quiret :¹⁹⁵

si cupidus, si

Vanus, et Euganeâ quantumvis vilior agnâ.¹⁹⁶

Non enim paranda nobis solùm, sed fruenda sapientia est¹⁹⁷. Dionysius se mocquoit des grammairiens qui ont soing de s’enquerir des maulx d’Ulysses, et ignorent les propres ; des musiciens qui accordent leurs fleutes, et n’accordent pas leurs mœurs ; des orateurs qui estudient à dire iustice, non à la faire. Si nostre ame n’en va un meilleur bransle, si nous n’en avons le iugement plus sain, i’aimerois aussi cher que mon escholier eust passé le temps à iouer à la paulme : au moins le corps en seroit plus alaigne. Voyez le revenir de là aprez quinze ou seize ans employez ; il n’est rien si mal propre à mettre en besongne : tout ce que vous y recognoissez davantage, c’est que son latin et son grec l’ont rendu plus sot et presumptueux qu’il n’estoit party de la maison. Il en debvoit rapporter l’ame pleine, il ne l’en rapporte que bouffie ; et l’a seulement enflee, en lieu de la grossir.

Ces maistres icy, comme Platon dict des sophistes leurs germains, sont de tous les hommes ceulx qui promettent d’estre les plus utiles aux hommes ; et seuls, entre tous les hommes, qui non seulement n’amendent point ce qu’on leur commet, comme faict un charpentier et un masson, mais l’empirent, et se font payer de l’avoir empiré. Si la loy que Protagoras proposoit à ses disciples estoit suyvie, « ou qu’ils le payassent selon son mot, ou qu’ils iurassent au temple combien ils estimoient le proufit qu’ils avoient receu de sa discipline, et selon iceluy satisfissent sa peine », mes paidagogues se trouveroient chousez, s’estant remis au serment de mon experience. Mon vulgaire perigordin appelle fort plaisamment Lettre-ferits, ces sçavanteaux ; comme si vous disiez Lettre-ferus, ausquels les lettres ont donné un coup de marteau, comme on dict. De vray, le plus souvent ils semblent estre ravalez mesme du sens communn : car le païsan et le

cordonnier vous leur voyez aller simplement et naïvement leur train, parlant de ce qu'ils sçavent ; ceulx cy, pour se vouloir eslever et gendarmer de ce sçavoir qui nage en la superficie de leur cervelle, vont s'embarassant et empestrant sans cesse. Il leur eschappe de belles paroles ; mais qu'un aultre les accommode : ils cognoissent bien Galien ; mais nullement le malade : ils vous ont desia rempli la teste de loix ; et si n'ont encores conceu le nœud de la causee : ils sçavent la theorique de toutes choses ; cherchez qui la mette en pratique. I'ay veu chez moy un mien amy, par maniere de pasetemps, ayant affaire à un de ceulx cy, contrefaire un iargon de galimatias, propos sans suite, tissu de pieces rapportees, sauf qu'il estoit souvent entrelardé de mots propres à leur dispute, amuser ainsi tout un iour ce sot à desbattre, pensant tousjours respondre aux objections qu'on luy faisoit : et si estoit homme de lettres et de reputation, et qui avoit une belle robbe.

Vos, ô patricius sanguis, quos vivere par est
Occipiti cæco, posticæ occurrite sannæ.¹⁹⁸

Qui regardera de bien prez à ce genre de gents, qui s'estend bien loing, il trouvera comme moy que le plus souvent ils ne s'entendent ny aultruy, et qu'ils ont la souvenance assez pleine, mais le iugement entierement creux ; sinon que leur nature d'elle mesme le leur ait aultrement façonné : comme i'ay veu Adrianus Turnebus qui n'ayant faict aultre profession que de lettres, en laquelle c'estoit, à mon opinion, le plus grand homme qui feust il y a mille ans, n'ayant toutesfois rien de pedantesque que le port de sa robbe et quelque façon externe qui pouvoit n'estre pas civilisee à la courtisane, qui sont choses de neant : et hay nos gents qui supportent plus malayseement une robbe qu'une ame de travers, et regardent à sa reverence, à son maintien et à ses bottes, quel homme il estt ; car au dedans c'estoit l'ame la plus polie du monde. le l'ay souvent à mon escient iecté en propos esloingnez de son usage : il y voyoit si clair, d'une apprehension si prompte, d'un iugement si sain, qu'il sembloit qu'il n'eust iamais faict aultre mestier que la guerre et affaires d'estat. Ce sont natures belles et fortes,

qui se maintiennent au travers d'une mauvaise institution. Or ce n'est pas assez que nostre institution ne nous gaste pass ; il fault qu'elle nous change en mieulx.

Il y a aulcuns de nos parlements, quand ils ont à recevoir des officiers, qui les examinent seulement sur la sciencee : les aultres y adioustent encores l'essay du senss, en leur presentant le iugement de quelque cause. Ceulx cy me semblent avoir un beaucoup meilleur stylee : et encores que ces deux pieces soyent necessaires, et qu'il faille qu'elles s'y treuvent toutes deux, si est ce qu'à la verité celle du sçavoir est moins prisable que celle du iugement ; cette cy se peult passer de l'autre, et non l'autre de cette cy. Car, comme dict ce vers grec,

ὥς οὐδεν ἡ μαθησις, ἢ γὰρ νοῦς παρῇ .²⁰⁰

« à quoy faire la science, si l'entendement n'y est » ? Pleust à Dieu que, pour le bien de nostre iustice, ces compagnies là se trouvassent aussi bien fournies d'entendement et de conscience, comme elles sont encores de science ! Non vitæ, sed scholæ discimus²⁰¹. Or il ne fault pas attacher le sçavoir à l'ame, il l'y fault incorporer ; il ne l'en fault pas arrouser, il l'en fault teindre : et s'il ne la changee, et meliore son estat imparfait, certainement il vault beaucoup mieulx le laisser là ; c'est un dangereux glaive, et qui empesche et offense son maistre, s'il est en main foible et qui n'en sçache l'usage ; Ut fuerit melius non didicisse²⁰². A l'adventure est ce la cause que et nous et la theologie ne requerons pas beaucoup de science aux femmes, et que François duc de Bretagne fils de Iean V, comme on luy parla de son mariage avec Isabeau fille d'Escosse, et qu'on luy adiousta qu'elle avoit esté nourrie simplement et sans aulcune instruction de lettres, respondit, « qu'il l'en aymoît mieulx ; et qu'une femme estoit assez sçavante quand elle sçavoit mettre différence entre la chemise et le pourpoint de son mary. »

Aussi ce n'est pas si grande merveille, comme on crie, que nos ancestres n'ayent pas faict grand estat des lettres, et qu'encores aujourd'huy elles ne se treuvent que par rencontre aux principaux conseils de nos roys ; et si cette fin de s'en enrichir, qui seule nous est aujourd'huy proposee par le moyen de la iurispudence, de la medecine, du pedantisme, et de la theologie encores, ne les tenoit en credit, vous les verriez sans doubte aussi marmiteuses qu'elles feurent oncques. Quel dommage, si elles ne nous apprennent ny à bien penser ny à bien faire ? Postquam docti prodierunt, boni desunt²⁰³. Toute aultre science est dommageable à celuy qui n'a la science de la bonté.

Mais la raison que ie cherchoy tantost, seroit elle pas aussi de là, que, nostre estude en France n'ayant quasi aultre but que le proufit, moins de ceulx que nature a faict naistre à plus genereux offices que lucratifs s'adonnants aux lettres, ou si courtement, retirez, avant que d'en avoir prins le goust, à une profession qui n'a rien de commun avecques les livres, il ne reste plus ordinairement pour s'engager tout à faict à l'estude, que les gents de basse fortune qui y questent des moyens à vivree ; et de ces gents là les ames estant, et par nature et par domestique institution et exemple, du plus bas aloy, rapportent faulusement le fruict de la sciencee : car elle n'est pas pour donner iour à l'ame qui n'en a point, ny pour faire veoir un aveugle ; son mestier est, non de luy fournir de veue, mais de la luy dresser, de luy regler ses allures, pourveu qu'elle ayt de soy les pieds et les iambes droictes et capables. C'est une bonne drogue que la science ; mais nulle drogue n'est assez forte pour se preserver sans alteration et corruption selon le vice du vase qui l'estuye. Tel a la veue claire, qui ne l'a pas droicte ; et par consequent veoid le bien, et ne le suyts pass ; et veoid la science, et ne s'en sert pas. La principale ordonnance de Platon en sa republique, c'est « donner à ses citoyens, selon leur nature, leur charge ». Nature peult tout, et faict tout. Les boiteux sont mal propres aux exercices du corpss ; et aux exercices de l'esprit, les ames boiteuseses : les bas tardes et vulgaires sont indignes de la philosophie. Quand nous voyons un homme mal chaussé, nous disons que ce n'est pas merveille s'il est chaussetier : de mesme il semble que l'experience nous offre souvent un medecin plus mal medeciné,

un theologien moins reformé, et coustumierement un sçavant moins suffisant que tout aultre. Aristo Chius avoit anciennement raison de dire que les philosophes nuisoient aux auditeurs ; d'autant que la pluspart des ames ne se treuvent propres à faire leur proufit de telle instruction, qui, si elle ne se met à bien, se met à mal : asorouç ex Aristippi, acerbos ex Zenonis scholâ exire²⁰⁴.

En cette belle institution que Xenophon preste aux Perses, nous trouvons qu'ils apprenoient la vertu à leurs enfants, comme les aultres nations font les lettres. Platon dict nue le fils aîné en leur succession royale es toit ainsi nourry : aprez sa naissance on le donnoit, non à des femmes, mais à des eunuches de la premiere auctorité autour des roys à cause de leur vertu. Ceulx cy prenoient charge de luy rendre le corps beau et sainn ; et aprez sept ans le duisoient à monter à cheval et aller à la chasse. Quand il estoit arrivé au quatorziesme, ils le deposoient entre les mains de quatre ; le plus sage, le plus iuste, le plus temperant, le plus vaillant de la nationn : le premier luy apprenoit la religion ; le second, à estre tousiours veritable ; le tiers, à se rendre maistre des cupidités ; le quart, à ne rien craindre.

C'est chose digne de tresgrande consideration, que en cette excellente police de Lycurgus, et à la verité monstrueuse par sa perfection, si soingneuse pourtant de la nourriture des enfants comme de sa principale charge, et au giste mesme des muses, il s'y face si peu de mention de la doctrine : comme si cette genereuse ieunesse desdaignant tout aultre ioug que de la vertu, on luy ayt deu fournir, au lieu de nos maistres de science, seulement des maistres de vaillance, prudence et iustice : exemple que Platon en ses loys a suyvi. La façon de leur discipline, c'estoit leur faire des questions sur le iugement des hommes et de leurs actions ; et, s'ils condamnoient et louoient ou ce personnage ou ce faict, il falloit raisonner leur dire : et par ce moyen ils aiguisoient ensemble leur entendement et apprenoient le droict. Astyages, en Xenophon, demande à Cyrus compte de sa derniere leçon : C'est, dict il, qu'en nostre eschole un grand garçon ayant un petit saye, le donna à l'un de ses compaignons de plus petite taille, et luy osta son saye qui estoit plus grand : nostre precepteur m'ayant faict juge de ce differend, ie jugeay qu'il falloit laisser les choses en cet estat, et que l'un

et l'autre sembloit estre mieulx accommodé en ce point : sur quoy il me remontra que i'avois mal faict ; car je m'estois arresté à considerer la bienseance, et il falloit premierement avoir prouueu à la iustice qui vouloit que nul ne feust forcé en ce qui luy appartenoit : et dict qu'il en feut foueté, tout ainsi que nous sommes en nos villages pour avoir oublié le premier aoriste de ïuitro. Mon regent me feroit une belle harangue in genere demonstrativo, avant qu'il me persuadast que son eschole vault cette là. Ils ont voulu couper cheminn : et puisqu'il est ainsi que les sciencess, lors mesme qu'on les prend de droict fil, ne peuvent que nous enseigner la prudence, la preud'hommie et la resolution, ils ont voulu d'arrivee mettre leurs enfants au propre des effects, et les instruire non par ouïr dire, mais par l'essay de l'action, en les formant et moulant vifvement non seulement de preceptes et paroles, mais principalement d'exemples et d'œuvres : à fin que ce ne feust pas une science en leur ame, mais sa complexion et habitudee ; que ce ne feust pas un acquest, mais une naturelle possession. A ce propos, on demandoit à Agesilaus ce qu'il seroit d'advis que les enfants apprinssent : « Ce qu'ils doibvent faire estants hommes », respondit il. Ce n'est pas merveille si une telle institution a produit des effects si admirables. On alloit, dict on, aux aultres villes de Grece chercher des rhetoriciens, des peintres et des musiciens ; mais en Lacedemone, des legislateurs, des magistratsts, et empereurs d'armee : à Athenes on apprenoit à bien dire ; et icy à bien fairee : là à se desmesler d'un argument sophistique, et à rabattre l'imposture des mots captieusement entrelacezz ; icy à se desmesler des appasts de la volupté, et à rabattre, d'un grand courage, les menaces de la fortune et de la mort : ceulx là s'embesongnoient aprez les paroles ; ceulx cy aprez les choses : là c'estoit une continuelle exercitation de la languee ; icy une continuelle exercitation de l'ame. Parquoy il n'est pas estrange si Antipater leur demandant cinquante enfants pour ostages, ils respondirent, tout au rebours de ce que nous ferions, qu'ils aymoient mieulx donner deux fois autant d'hommes faicts : tant ils estimoient la perte de l'education de leur pays ! Quand Agesilaus convie Xenophon d'envoyer nourrir ses enfants à Sparte, ce n'est pas pour y apprendre la rhetorique ou dialectiquee ; mais « pour apprendre (ce dict il)

la plus belle science qui soit, à sçavoir la science d'obeïr et de commander ». Il est tres plaisant de veoir Socrates, à sa mode, se mocquant de Hippias qui luy recite comment il a gagné, specialement en certaines petites villetes de la Sicile, bonne somme d'argent à regenter ; et qu'à Sparte il n'a gagné pas un sol ; que ce sont gents idiots qui ne sçavent ny mesurer ny compter, ne font estat ny de grammaire ny de rythme, s'amusants seulement à sçavoir la suite des roys, establissemens et decadences des estats, et tels fatras de contess : et au bout de cela Socrates, luy faisant advouer par le menu l'excellence de leur forme de gouvernement public, l'heur et vertu de leur vie privée, luy laisse deviner la conclusion de l'inutilité de ses arts.

Les exemples nous apprennent, et en cette martiale police et en toutes ses semblables, que l'estude des sciences amollit et effemine les courages plus qu'il ne les fermit et aguerrit. Le plus fort estat qui paroisse pour le present au monde, est celuy des Turcs, peuples également duicts à l'estimation des armes et mespris des lettres. le treuve Rome plus vaillante avant qu'elle feust sçavante. Les plus belliqueuses nations en nos iours sont les plus grossieres et ignorantes : les Scythes, les Parthes, Tamburlan, nous servent à cette preuve. Quand les Gots ravagerent la Grece, ce qui sauva toutes -les librairies d'estre passees au feu, ce feut un d'entre eulx qui sema cette opinion, qu'il falloir laisser ce meuble entier aux ennemis, propre à les destourner de l'exercice militaire, et amuser à des occupations sedentaires et oysifves. Quand nostre roy Charles huictiesme, [quasi] sans tirer l'espee du fourreau, se veit maistre du royaume de Naples et d'une bonne partie de la Toscane, les seigneurs de sa suite attribuerent cette inesperee facilité de conqueste à ce que les princes et la noblesse d'Italie s'amusoient plus à se rendre ingenieux et sçavants, que vigoureux et guerriers.

CHAPITRE XXV.

De l'institution des enfants.

A Madame Diane de Foix, comtesse de Gurson.

IL ne veis jamais pere, pour teigneux ou bossé que feust son fils, qui laissast de l'advouer ; non pourtant, s'il n'est du tout enyvvré de cette affection, qu'il ne s'apperçoive de sa defaillance ; mais tant y a qu'il est sien : aussi moy, je veoy mieulx que tout aultre que ce ne sont icy que resveries d'homme qui n'a gousté des sciences que la crouste premiere en son enfance, et n'en a retenu qu'un general et informe visagee ; un peu de chasque chose, et rien du toutt : à la francoise. Car, en somme, je sçay qu'il y a une me decine, une iurispudence, quatre parties en la mathematique, et grossierement ce à quoy elles visent ; et à l'adventure encores sçay ie la pretention des sciences en general au service de nostre viee : mais d'y enfoncer plus avant, de m'estre rongé les ongles à l'estude d'Aristote monarque de la doctrine moderne, ou opiniastreté apres quelque science, ie ne l'ay jamais faict ; ny n'est art de quoy ie sceusse peindre seulement les premiers lineaments ; et n'est enfant des classes moyennes qui ne se puisse dire plus sçavant que moy, qui n'ay seulement pas de quoy l'examiner sur sa premiere leçon, au moins selon icelle ; et, si l'on m'y forcee, ie suis contrainct assez ineptement d'en tirer quelque matiere de propos universel, sur quoy i'examine son iugement naturel : leçon qui leur est autant incogneue, comme à moy la leur.

le n'ay dressé commerce avecques aulcun livre solide sinon Plutarque et Seneque, où ie puyse comme les Danaïdes, remplissant et versant sans cesse. I'en attache quelque chose à ce papier ; à moy, si peu que rien. L'histoire c'est plus mon gibier, ou la poësie, que i'ayme d'une particuliere inclination : car, comme disoit Cleanthes, tout ainsi que la voix contraincte dans l'estroict canal d'une trompette sort plus aigüe et plus forte ; ainsi me semble il que la sentence pressee aux pieds nombreux de la poësie s'eslance bien plus brusquement, et me fiert d'une plus vifve secousse. Quant aux facultez naturelles qui sont en moy, dequoy c'est icy l'essay, je les sens flechir soubs la chargee : mes conceptions et mon iugement ne marche qu'à tastons, chancelant, bronchant et chopant ; et quand ie suis allé le plus avant que ie puiss, si ne me suis ie aulcunement satisfaict ; ie veoies encores du païs au delà, mais d'une veue trouble et en nuage, que ie ne puis desmesler. Et entreprenant de parler indifferemment de tout ce qui se presente à ma fantasie, et n'y employant que mes propres et naturels moyens, s'il m'advient, comme il faict souvent, de rencontrer de fortune dans les bons auteurs ces mesmes lieux que i'ay entrepris de traicter, comme ie viens de faire chez Plutarque tout présentement son discours de la force de l'imagination, à me recognoistre, au prix de ces gents là, si foible et si chestif, si poissant et si endormy, ie me foy pitié ou desdaing à moy mesme : si me gratifie ie de cecy, que mes opinions ont cet honneur de rencontrer souvent aux leurss, et que ie voys au moins de loing aprez, disant que voire²⁰⁵ ; aussi que i'ay cela, que chascun n'a pas, de cognoistre l'extreme difference d'entre eulx et moy ; et laisse, ce neantmoins, courir mes inventions ainsi foibles et basses comme ie les ay produictes, sans en replastrer et recoudre les defaults que cette comparaison m'y a descouverts. Il fault avoir les reins bien fermes pour entreprendre de marcher front à front avecques ces gents là. Les escrivains indiscrets de nostre siecle, quiparmy leurs ouvrages de neant vont semant des lieux entiers des anciens auteurs pour se faire honneur, font le contrairee ; car cette infinie dissemblance de lustres rend un visage si pasle, si terni et si laid à ce qui est leur, qu'ils y perdent beaucoup plus qu'ils n'y gagnent. C'estoit deux contraires fantasies : le philosophe Chrysippus mesloit à ses livres, non les

passages seulement, mais des ouvrages entiers d'autres auteurs, et en un la Medee d'Euripides ; et disoit Apollodorus que, qui en retrancheroit ce qu'il y avoit d'estrangier, son papier demeureroit en blanc : Epicurus, au rebours, en trois cents volumes qu'il laissa, n'avoit pas semé une seule allegation estrangiere. Il m'adveint, l'autre jour, de tumber sur un tel passage : j'avois traisné languissant aprez des paroles françoises si exangues, si descharnees et si vuides de matiere et de sens, que ce n'estoient voirement que paroles françoises ; au bout d'un long et ennuyeux chemin, ie veins à rencontrer une piece haulte, riche et eslevee iusques aux nues. Si i'eusse trouvé la pente doulce, et la montee un peu alongee, cela eust esté excusable : c'estoit un precipice si droict et si coupé, que, des six premieres paroles, ie cogneus que ie m'envolois en l'autre mondede ; de là ie descouvris la fondriere d'où ie venois, si basse et si profonde, que ie n'eus oncques puis le cœur de m'y ravalier. Si j'estoffois l'un de mes discours de ces riches despouilles, il esclaireroit par trop la bestise des autres. Reprendre en aultruy mes propres faultes ne me semble non plus incompatible que de reprendre, comme ie foys souvent, celles d'aultruy en moy : il les fault accuser partout, et leur oster tout lieu de franchise. Si sçay je bien combien audacieusement i'entreprends moy mesme à tous coups de m'egualer à mes larrecins, d'aller pair à pair quand et eulx, non sans une temeraire esperance que ie puisse tromper les yeulx des iuges à les discernerer ; mais c'est autant par le benefice de mon application que par le benefice de mon invention et de ma force. Et puis, je ne luicte point en gros ces vieux champions là, et corps à corps ; c'est par reprinses, menues et legieres atteinctes : ie ne m'y aheurte pass ; ie ne foys que les taster ; et ne vois point tant, comme ie marchande d'aller. Si ie leur pouvois tenir palot, ie serois honneste homme, car ie ne les entreprends que par où ils sont les plus roides. De faire ce que i'ay descouvert d'aucuns, se couvrir des armes d'aultruy iusques à ne montrer pas seulement le bout de ses doigtss ; conduire son desseing, comme il est aysé aux sçavants en une matiere commune, sous les inventions anciennes rappieees par cy par là : à ceulx qui les veulent cacher et faire propres, c'est premierement injustice et lascheté, que, n'ayants rien en leur vaillant par où se produire, ils cherchent

à se présenter par une valeur [purement] estrangiere ; et puis, grande sottise, se contentant par piperie de s'acquérir l'ignorante approbation du vulgaire, se descrier envers les gents d'entendement, qui hochent du nez vostre incrustation empruntée, desquels seuls la louange a du poids. De ma part il n'est rien que ie vueille moins fairee : ie ne dis les aultres, sinon pour d'autant plus me dire. Cecy ne touche pas les centons qui se publient pour centonss ; et i'en ay veu de tres ingenieux en mon temps, entre aultres un, sous le nom de Capilupus, oultre les anciens : ce sont des esprits qui se font veoir, et par ailleurs, et par là ; comme Lipsius, en ce docte et laborieux tissu de ses politiques.

Quoy qu'il en soit, veulx je dire, et quelles que soient ces inepties, je n'ay pas deliberé de les cacherr ; non plus qu'un mien pourtraict chauve et grisonnant où le peintre auroit mis, non un visage parfait, mais le mien. Car aussi ce sont icy mes humeurs et opinionss ; ie les donne pour ce qui est en ma creance, non pour ce qui est à croiree : ie ne vise icy qu'à descouvrir moy mesme, qui seray par adventure aultre demain si nouvel apprentissage me change. Je n'ay point l'auctorité d'estrecreu, ny ne le desire, me sentant trop mal instruit pour instruire aultruy.

Quelqu'un donc, ayant veu l'article precedent, me disoit chez moy, l'autre jour, que ie me devois estre un petit estendu sur le discours de l'institution des enfants. Or, madame, si i'avoy quelque suffisance en ce subiect, ie ne pourroy la mieulx employer que d'en faire un present à ce petit homme qui vous menace de faire tantost une belle sortie de chez vous (vous estes trop genereuse pour commencer autrement que par un masle) ; car ayant eu tant de part à la conduite de vostre mariage, i'ay quelque droict et interest à la grandeur et prosperité de tout ce qui en viendra ; oultre ce que l'ancienne possession que vous avez sur ma servitude m'oblige assez à desirer honneur, bien et advantage à tout ce qui vous touchee : mais à la verité ie n'y entends sinon cela, que la plus grande difficulté et importante de l'humaine science semble estre en cet endroict où il se traicte de la nourriture et institution des enfants. Tout ainsi qu'en l'agriculture les façons qui vont avant le planter sont certaines et aysees, et le planter mesme ; mais, depuis que ce qui est planté vient à prendre vie, à l'eslever il y a une grande

varieté de façons, et difficulté : pareillement aux hommes, il y a peu d'industrie à les planter ; mais depuis qu'ils sont nays, on se charge d'un soing divers plein d'embesongnement et de crainte à les dresser et nourrir. La montre de leurs inclinations est si tendre en ce bas aage et si obscure, les promesses si incertaines et faulses, qu'il est malaysé d'y establir aucun solide iugement. Voyez Cimon, voyez Themistocles, et mille aultres, combien ils se sont disconvenus à eulx mesmes. Les petits des ours et des chiens montrent leur inclination naturellee : mais les hommes, se iectants incontinent en des accoustumances, en des opinions, en des loys, se changent ou se desguisent facilement : si est il difficile de forcer les propensions naturelles. D'où il advient que par faulte d'avoir bien choisi leur route, pour neant se travaille on souvent, et employe lon beaucoup d'aage, à dresser des enfants aux choses ausquelles ils ne peuvent prendre pied. Toutesfois en cette difficulté, mon opinion est de les acheminer tousiours aux meilleures choses et plus proufitables ; et qu'on se doibt peu appliquer à ces legieres divinations et prognostiques que nous prenons des mouvements de leur enfancee : Platon mesme en sa republique me semble leur donner beaucoup d'auctorité.

Madame, c'est un grand ornement que la sciencee, et un util de merueilleux service, notamment aux personnes eslevees en tel degré de fortune comme vous estes. A la verité elle n'a point son vray usage en mains viles et bassess : elle est bien plus fiere de prester ses moyens à conduire une guerre, à commander un peuple, a practiquer l'amitié d'un prince ou d'une nation estrangiere, qu'à dresser un argument dialectique, ou à plaider un appel, ou ordonner une masse de pilules. Ainsi, madame, parceque ie croy que vous n'oublierez pas cette partie en l'institution des vostres, vous qui en avez savouré la doulceur, et qui estes d'une race lettree (car nous avons encores les escripts de ces anciens comtes de Foix, d'où monsieur le comte vostre mary et vous estes descenduss ; et François monsieur de Candale, vostre oncle, en faict naistre tous les iours d'aultres qui estendront la cognoissance de cette qualité de vostre famille à plusieurs siecles), ie vous veulx dire là dessus une seule fantasie que i'ay, contraire au commun usagée : c'esttout ce que ie puis conferer à vostre service en cela.

La charge du gouverneur que vous luy donnerez, du choiz duquel despend tout l'effect de son institution, elle a plusieurs aultres grandes parties, mais ie n'y touche point pour n'y sçavoir rien apporter qui vaillee ; et de cet article sur lequel ie me mesle de luy donner advis, il m'en croira autant qu'il y verra d'apparence. A un enfant de maison qui recherche les lettres, non pour le gaing (car une fin si abiecte est indigne de la grace et faveur des muses, et puis elle regarde et despend d'aultruy), ny tant pour les commoditez externes, que pour les siennes propres et pour s'en enrichir et parer au dedans, ayant plustost envie²⁰⁶ d'en reussir habile homme qu'homme sçavant, je voudrois aussi qu'on feust soigneux de luy choisir un conducteur qui eust plustost la teste bien faicte que bien pleinee ; et qu'on y requist tous les deux, mais plus les mœurs et l'entendement, que la sciencee et qu'il se conduisist en sa charge d'une nouvelle maniere. On ne cesse de crier à nos oreilles, comme qui verseroit dans un entonnoir ; et nostre charge ce n'est que redire ce qu'on nous a dict : je voudrois qu'il corrigeast cette partiee ; et que de belle arrivee, selon la portee de l'ame qu'il a en main, il commenceast à la mettre sur la montre, luy faisant gouter les choses, les choisir, et discerner d'elle mesme ; quelquefois luy ouvrant chemin, quelquefois le luy laissant ouvrir. Je ne veulx pas qu'il invente et parle seul ; je veulx qu'il escoute son disciple parler à son tour. Socrates, et depuis Archesilas, faisoient premierement parler leurs disciples, et puis ils parloient à eulx. Obest plerumque iis qui discere volunt auctoritas eorum qui docent²⁰⁷. Il est bon qu'il le face trotter devant luy, pour iuger de son trainn ; et iuger iusques à quel point il se doit ravaller pour s'accommoder à sa force. A faulte de cette proportion, nous gastons tout ; et de la sçavoir choisir et s'y conduire bien mesurement, c'est une des plus ardues besongnes que ie sache ; et est l'effect d'une haulte ame et bien forte, sçavoir condescendre à ces allures pueriles, et les guider. Je marche plus seur et plus ferme à mont qu'à val. Ceulx qui, comme porte nostre usage, entreprennent, d'une mesme leçon et pareille mesure de conduite, regenter plusieurs esprits de si diverses mesures et formes ; ce n'est pas merveille si en tout un peuple d'enfants ils en rencontrent à peine deux ou trois qui rapportent quelque iuste fruict de leur discipline. Qu'il ne luy

demande pas seulement compte des mots de sa leçon, mais du sens et de la substance : et qu'il iuge du proufit qu'il aura faict, non par le tesmoignage de sa memoire, mais de sa vie. Que ce qu'il viendra d'apprendre, il le luy face mettre en cent visages, et accommoder à autant de divers subiects, pour veoir s'il l'a encores bien prins et bien faict sienn : prenant²⁰⁸ l'instruction de son progrez, des paidagogismes de Platon. C'est tesmoignage de crudité et indigestion, que de regorger la viande comme on l'a avallee : l'estomach n'a pas faict son operation s'il n'a faict changer la façon et la forme à ce qu'on luy avoit donné à cuire. Nostre ame ne bransle qu'à credit, liee et contraincte à l'appetit des fantasies d'aultruy, serve et captivee soubs l'auctorité de leur leçon : on nous a tant assubiectionis aux chordes, que nous n'avons plus de franches allures ; nostre vigueur et liberté est esteincte : nunquam tutelæ suæ fiunt²⁰⁹. le veis priveement à Pise un honneste homme, mais si aristotelicien que le plus general de ses dogmes est : « Que la tou-« che et regle de toutes imaginations solides et de toute « verité, c'est la conformité à la doctrine d'Aristote ; Que « hors de là, ce ne sont que chimeres et inanité ; Qu'il a « tout veu et tout dict » : cette proposition, pour avoir esté un peu trop largement et iniquement interpretee, le meit aultrefois et teint longtemps en grand accessoire à l'inquisition à Rome. Qu'il luy face tout passer par l'estamine, et ne loge rien en sa teste par simple auctorité et à credit : Les principes d'Aristote ne luy soient principes, non plus que ceulx des stoïciens ou epicuriens : qu'on luy propose cette diversité de iugements, il choisira, s'il peult ; sinon il en demeurera en doubte²¹⁰ ;

Che non men che saper, dubbiar m'aggrada :²¹¹

car s'il embrasse les opinions de Xenophon et de Platon par son propre discours, ce ne seront plus les leurs, ce seront les sienness : qui suyt un aultre, il ne suyt rien, il ne treuve rien, voire il ne cherche rien ; Non sumus sub rege ; sibi quisque se vindicet²¹². Qu'il sçache qu'il scait, au moins. Il fault qu'il imboive leurs humeurs, non qu'il apprenne leurs preceptes ; et

qu'il oublie hardiement, s'il veult, d'où il les tient, mais qu'il se les sçache approprier. La verité et la raison sont communes à un chascun, et ne sont non plus à qui les a dictes premièrement, qu'à qui les dict aprez : ce n'est non plus selon Platon que selon moy, puisque luy et moy l'entendons et veoyons de mesme. Les abeilles pillotent deçà delà les fleurs ; mais elles en font, aprez, le miel, qui est tout leur ; ce n'est plus thym, ny mariolaine : ainsi les pieces empruntees d'aultruy, il les transformera et confondra pour en faire un ouvrage tout sien, à sçavoir son iugement : son institution, son travail et estude ne vise qu'à le former. Qu'il cele tout ce de quoy il a esté secouru, et ne produise que ce qu'il en a faict. Les pilleurs, les emprunteurs, mettent en parade leurs bastiments, leurs achapts ; non pas ce qu'ils tirent d'aultruy : vous ne voyez pas les espices d'un homme de parlementnt ; vous voyez les alliances qu'il a gaignees et honneurs à ses enfantss : nul ne met en compte publicque sa recepte ; chascun y met son acquest. Le gaing de nostre estude, c'est en estre devenu meilleur et plus sage. C'est, disoit Epicharmus, l'entendement qui veoid et qui oyt ; c'est l'entendement qui profite tout, qui dispose tout, qui agit, qui domine et qui regne ; toutes aultres choses sont aveugles, sourdes et sans ame. Certes nous le rendons servile et couard, pour ne luy laisser la liberté de rien faire de soy. Qui demanda iamais à son disciple ce qu'il luy semble de la rhetorique et de la grammaire, de telle ou telle sentence de Cicero ? on nous les placque en la memoire toutes empennees, comme des oracles, où les lettres et les syllabes sont de la substance de la chose. Sçavoir par cœur n'est pas sçavoirr ; c'est tenir ce qu'on a donné en garde à sa memoire. Ce qu'on sçait droictement ; on en dispose, sans regarder au patron, sans tourner les yeulx vers son livre. Fascheuse suffisance qu'une suffisance pure livresque ! le m'attends qu'elle serve d'ornement, non de fondementt ; suyvant l'advis de Platon qui dict « La fermeté, la foy, la sincérité, estre la vraye philosophieie ; les aultres sciences, et qui visent ailleurs, n'estre que fard ». le voudrois que le Paluel ou Pompee, ces beaux danseurs de mon temps, apprinsent des caprioles, à les veoir seulement faire, sans nous bouger de nos placeses ; comme ceulx cy veulent instruire nostre entendement, sans l'esbransler : ou qu'on nous apprinst à manier un cheval, ou une picque, ou un luth, ou la voix, sans

nous y exercer ; comme ceulx icy nous veulent apprendre à bien iuger et à bien parler, sans nous exercer ny à parler ny à iuger. Or à cet apprentissage tout ce qui se presente à nos yeulx sert de livre suffisant : la malice d'un page, la sottise d'un valet, un propos de table, ce sont autant de nouvelles matieres.

A cette cause le commerce des hommes y est merueilleusement propre, et la visite des pays estrangers : non pour en rapporter seulement, à la mode de nostre noblesse françoise, combien de pas a Santa rotonda²¹³, ou la richesse des calessons de la signora Livia ; on, comme d'aultres, combien le visage de Néron, de quelque vieille ruyne de là, est plus long ou plus large que celui de quelque pareille medaille ; mais pour en rapporter principalement les humeurs de ces nations et leurs façons, et pour frotter et limer nostre cervelle contre celle d'aultruy. le vouldrois qu'on commenceast à le promener dez sa tendre enfancee ; et premierement, pour faire d'une pierre deux coups, par les nations voisines où le langage est plus esloigné du nostre, et auquel, si vous ne la formez de bonne heure, la langue ne se peult plier. Aussi bien est ce une opinion receue d'un chascun, que ce n'est pas raison de nourrir un enfant au giron de ses parents : cette amour naturelle les attendrit trop et relasche, voire les plus sages ; ils. ne sont capables ny de chastier ses faultes, ny de le veoir nourry grossierement comme il fault et hazardeusement ; ils ne le sçauroient souffrir revenir suant et pouldreux de son exercice, boire chauld, boire froid, ny le veoir sur un cheval rebours, ny contre un rude tireur le floret au poing, ny la premiere arquebuse. Car il n'y a remede : qui en veult faire un homme de bien, sans doubte il ne le fault espargner en cette ieunesse ; et fault souvent chocquer les regles de la me decine :

Vitamque sub dio et trepidis agat
In rebus,²¹⁴

Ce n'est pas assez de luy roidir l'ame ; il luy fault aussi roidir les muscles : elle est trop pressee, si elle n'est secondee ; et a trop à faire de, seule, fournir à deux offices. le sçais combien ahanne la mienne en compaignie d'un corps si tendre, si sensible, qui se laisse si fort aller sur elle ; et apperceois souvent, en ma leçon, qu'en leurs escripts mes maistres font

valoir, pour magnanimité et force de courage, des exemples qui tiennent volontiers plus de l'espessissure de la peau et dureté des os. I'ay veu des hommes, des femmes et des enfants ainsi nays, qu'une bastonnade leur est moins, qu'à moy une chiquenaude ; qui ne remuent ny langue ny sourcil aux coups qu'on leur donnee : quand les athletes contrefont les philosophes en patience, c'est plustost vigueur de nerfs que de cœur. Or l'accoustumance à porter le travail est accoustumance à porter la douleur : labor callum obducit dolori²¹⁵. Il le fault rompre à la peine et aspreté des exercices, pour le dresser à la peine et aspreté de la²¹⁶ deslouveure, de la cholique, du cautere, et de la geaule aussi et de la torturee ; car de ces dernieres icy encores peult il estre en prinse, qui regardent les bons, selon le temps, comme les meschants : nous en sommes à l'espreuve ; quiconque combat les loix menace les plus gents de bien d'escourgees et de la chorde. Et puis, l'auctorité du gouverneur, qui doibt estre souveraine sur luy, s'interrompt et s'empesche par la presence des parents : ioinct que ce respect que la famille luy porte, la cognoissance des moyens et grandeurs de sa maison, ce ne sont, à mon opinion, pas legieres incommoditez en cet aage.

En cette eschole du commerce des hommes, j'ay souvent remarqué ce vice, qu'au lieu de prendre cognoissance d'aultruy, nous ne travaillons qu'à la donner de nous ; et sommes plus en peine d'employer nostre marchandise, que d'en acquerir de nouvellele : le silence et la modestie sont qualitez trescommodes à la conversation. On dressera cet enfant à estre espargnant et mesnagier de sa suffisance quand il l'aura acquise ; à ne se formalizer point des sottises et fables qui se diront en sa presence : car c'est une incivile importunité de chocquer tout ce qui n'est pas de nostre appetit. Qu'il se contente de se corriger soy mesme, et ne semble pas reprocher à aultruy tout ce qu'il refuse à faire, ny contraster aux mœurs publiques : Licet sapere, sine pompâ, sine invidiâ²¹⁷ : Fuye ces images regenteuses et inciviles, et cette puerile ambition de vouloir paroistre plus fin, pour estre aultre ; et²¹⁸ tirer nomm, par reprehensions et nouvelletez. Comme il n'affiert qu'aux grands poëtes d'user des licences de l'art : aussi n'est il supportable qu'aux grandes ames et illustres de se privilégier au dessus de

la coustume. Si quid Socrates et Aristippus contra morem et consuetudinem fecerunt ; idem sibi ne arbitretur licere : magnis enim illi et divinis bonis hanc licentiam assequerantur²¹⁹. On luy apprendra de n'entrer en discours et contestation,²²⁰ que où il verra un champion digne de sa luitte ; et, là mesme, à n'employer pas tous les tours qui luy peuvent servir, mais ceulx là seulement qui luy peuvent le plus servir. Qu'on le rende delicat au chois et triage de ses raisons, et aymant la pertinence, et par consequent la briefveté. Qu'on l'instruise surtout à se rendre et à quitter les armes à la verité, tout aussitost qu'il l'appercevra ; soit qu'elle naisse ez mains de son adversaire, soit qu'elle naisse en luy mesme par quelque radvisement : car il ne sera pas mis en chaise pour dire un roolle prescript ; il n'est engagé à aulcune cause, que parce qu'il l'approuve ; ny ne sera du mestier où se vend à purs deniers comptants la liberté de se pouvoir repentir et recognoistre : neque, ut omnia quæ praescripta et imperata sint defendat, necessitate ullâ cogitur²²¹.

Si son gouverneur tient de mon humeur, il luy formera la volonté à estre tresloyal serviteur de son prince, et tresaffectionné et trescourageux : mais il luy refroidira l'envie de s'y attacher aultrement que par un debvoir publicque. Oultre plusieurs aultres inconvenients qui blecent nostre franchise par ces obligations particulieres, le iugement d'un homme gagé, et achetté, ou il est moins entier et moins libre, ou il est taché et d'imprudence et d'ingratitude. Un courtisan ne peult avoir ny loy ny volonté de dire et penser que favorablement d'un maistre qui, parmi tant de milliers d'aultres subiects, l'a choisi pour le nourrir et eslever de sa main ; celte faveur et utilité corrompent, non sans quelque raison, sa franchise, et l'esblouissent : pourtant veoid on coustumierement le langage de ces gents là divers à tout aultre langage d'un estat, et de peu de foi en telle matiere. Que sa conscience et sa vertu reluisent en son parler, et n'ayent que la raison pour guide. Qu'on luy face entendre que de confesser la faulte qu'il descouvrira en son propre discours, encores qu'elle ne soit apperceue que par luy, c'est un effect de iugement et de sincerité, qui sont les principales parties qu'il cherchee ; que l'opiniastrier et contester sont qualitez communes, plus apparentes aux plus basses ames ; que se radviser et se corriger, abandonner

un mauvais party sur le cours de son ardeur, ce sont qualitez rares, fortes et philosophiques. On l'avertira, estant en compagnie, d'avoir les yeulx partout ; car ie treuve que les premiers sieges sont communement saisis par les hommes moins capables, et que les grandeurs de fortune ne se treuvent gueres meslees à la suffisance : i'ay veu, ce pendant qu'on s'entretenoit au hault bout d'une table de la beauté d'une tapisserie ou du goust de la malvoisie, se perdre beaucoup de beaux traicts à l'autre bout. Il sondera la portee d'un chascun : un bouvier, un masson, un passant, il fault tout mettre en besongne, et emprunter chascun selon sa marchandise, car tout sert en mesnage ; la sottise mesme et foiblesse d'aultruy luy sera instructionn : à contrerooler les graces et façons d'un chascun, il s'engendrera envie des bonnes, et mespris des mauvaises.

Qu'on luy mette en fantasie une honneste curiosité de s'enquerir de toutes chosess : tout ce qu'il y aura de singulier autour de luy il le verra ; un bastiment, une fontaine, un homme, le lieu d'une bataille ancienne, le passage de Cesar ou de Charlemaigne ;

Quæ tellus sit lenta gelu, quæ putris ab æstu ;
Ventus in Italiam quis bene vela ferat ;²²²

Il s'enquerra des mœurs, des moyens et des alliances de ce prince, et de celuy là : ce sont choses tresplaisantes à apprendre et tresutiles à sçavoir. En cette pratique des hommes, j'entends y comprendre, et principalement, ceulx qui ne vivent qu'en la memoire des livress : il practiquera par le moyen des histoires ces grandes ames des meilleurs siecles. C'est un vain estude, qui veult ; mais qui veult aussi, c'est un estude de fruict inestimablele, et le seul estude, comme dict Platon, que les Lacedemoniens eussent reservé à leur part. Quel proufit ne fera il, en cette part là, à la lecture des vies de nostre Plutarque ? Mais que mon guide se souviennè où vise sa chargee ; et qu'il n'imprime pas tant à son disciple la date de la ruyne de Carthage, que les mœurs de Hannibal et de Scipion ; ny tant où mourut Marcellus, que pourquoy il feut indigne de son debvoir qu'il mourust là. Qu'il ne luy apprenne pas tant les histoires, qu'à en iuger. C'est à mon gré, entre toutes, la matiere à laquelle nos esprits s'appliquent de plus diverse mesure : i'ay leu en Tite Live cent choses que tel n'y a pas leu ;

Plutarque en y a leu cent, oultre ce que j'y ay sceu lire, et à l'adventure oultre ce que l'auteur y avoit miss : à d'aulcuns c'est un pur estude grammairien ; à d'autres, l'anatomie de la philosophie, en laquelle les plus abstruses parties de nostre nature se penetrent. Il y a dans Plutarque beaucoup de discours estendus tresdignes d'estre sceus ; car à mon gré c'est le maistre ouvrier de telle besongne : mais il y en a mille qu'il n'a que touchés simplement ; il guigne seulement du doigt par où nous irons, s'il nous plaist ; et se contente quelquefois de ne donner qu'une atteinte dans le plus vif d'un propos. Il les fault arracher delà, et mettre en place marchande : comme ce sien mot, « Que les habitants d'Asie servoient à un seul, pour ne sçavoir prononcer une seule syllabe, qui est, Non », donna peuestre la matiere et l'occasion à la Boëtie de sa SERVITUDE VOLONTAIRE. Cela mesme de luy veoir trier une legiere action en la vie d'un homme, ou un mot, qui semble ne porter pas ; cela, c'est un discours. C'est dommage que les gents d'entendement ayment tant la briefveté : sans doubte leur reputation en vault mieulx ; mais nous en valons moins. Plutarque ayme mieulx que nous le vantions de son iugement, que de son sçavoir ; il ayme mieulx nous laisser desir de soy, que satieté : il sçavoit qu'ez choses bonnes mesme on peult trop diree ; et que Alexandridas reprocha iustement à celuy qui tenoit aux Ephores des bons propos, mais trop longs : « O estran« gier, tu dis ce qu'il fault, aultrement qu'il ne fault ». Ceulx qui ont le corps graile, le grossissent d'embourrures : ceulx qui ont la matiere exile, l'enflent de paroles.

Il se tire une merveilleuse clarté pour le iugement humain, de la frequentation du monde : nous sommes tous contraincts et amoncelés en nous, et avons la veue raccourcie à la longueur de nostre nez. On demandoit à Socrates d'où il estoit : il ne respondit pas, d'Athenes ; mais, du monde : luy qui avoit l'imagination plus pleine et plus estendue, embrassoit l'univers comme sa ville, iectoit ses cognoissances, sa société et ses affections à tout le genre humain ; non pas comme nous qui ne regardons que sous nous²²³. Quand les vignes gelent en mon village, mon presbtre en argumente l'ire de dieu sur la race humaine ; et iuge que la pepie en tienne desia les Cannibales. A veoir nos guerres civiles, qui ne crie que cette

machine se bouleverse, et que le iour du iugement nous prend au collet ? sans s'advise que plusieurs pires choses se sont veues, et que les dix mille parts du monde ne laissent pas de galler le bon temps ce pendant : moy, selon leur licence et impunité, admire de les veoir si doulces et molles. A qui il gresle sur la teste, tout l'hemisphere semble estre en tempeste et oragee : et disoit le Savo ard que « Si ce sot de roy de France eust sceu bien conduire sa fortune, il estoit homme pour devenir mais tre d'hostel de son duc » : son imagination ne concevoit aultre plus eslevee grandeur que celle de son maistre. Nous sommes insensiblement tous en cette erreurr : erreur de grande suite et preiudice. Mais, qui se presente comme dans un tableau cette grande image de nostre mere na ture en son entiere majesté ; qui lit en son visage une si generale et constante variet  ; qui se remarque là dedans, et, non soy, mais tout un royaume, comme un traict d'une poincte tres delicate, celuy là seul estime les choses selon leur juste grandeur. Ce grand monde, que les uns multiplient encores comme especes sous un genre, c'est le mirouer où il nous fault regarder pour nous cognoistre de bon biais. Somme, ie veulx que ce soit le livre de mon escholier. Tant d'humeurs, de sectes, de iugements, d'opinions, de loix et de coustumes, nous apprennent à iuger sainement des nostres, et apprennent nostre iugement   recognoistre son imperfection et sa naturelle foiblesse ; qui n'est pas un legier apprentissage : tant de remuements d'estat et changements de fortune publique nous instruisent à ne faire pas grand miracle de la nostre : tant de noms, tant de victoires et conquestes ensevelies sous l'oubliance, rendent ridicule l'esperance d'eterniser nostre nom par la prinse de dix argoulets et d'un poullier qui n'est cogneu que de sa cheute : l'orgueil et la fierté de tant de pompes estrangieres, la maiesté si enflee de tant de courts et de grandeurs, nous fermit et assure la veue   soustenir l'esclat des nostres, sans ciller les yeulx : tant de milliasses d'hommes enterrez avant nous nous encouragent à ne craindre d'aller trouver si bonne compaignie en l'aultre mondede ; ainsi du reste. Nostre vie, disoit Pythagoras, retire à la grande et populeuse assemblee des jeux olympiques : les uns s'y exercent le corps, pour en acquerir la gloire des jeux ; d'aultres y portent des marchandises à vendre, pour le gaing : il en est, et qui ne sont pas les pires, lesquels n'y

cherchent aultre fruict que de regarder comment et pourquoy chasque chose se faict, et estre spectateurs de la vie des aultres hommes, pour en iuger, et regler la leur.

Aux exemples se pourront proprement assortir tous les plus proufitables discours de la philosophie, à laquelle se doibvent toucher les actions humaines comme à leur regle. On luy dira,

Quid fas optare ; quid asper
Utile nummus habet ; patriæ charisque propinquis
Quantum elargiri deceat ; quem te Deus esse
Jussit, et humanâ quâ parte locatus es in re ;
Quid sumus, aut quidnam victuri gignimur :²²⁴

que c'est que sçavoir et ignorer, qui doibt estre le but de l'estude ; que c'est que vaillance, temperance, et iustice ; ce qu'il y a à dire entre l'ambition et l'avarice, la servitude et la subiection, la licence et la liberté ; à quelles marques on cognoist le vray et solide contentement ; iusques où il fault craindre la mort, la douleur et la honte ;

Et quo quemque modo fugiatque feratque laborem ;²²⁵

quels ressorts nous meuvent, et le moyen de tant [de] divers bransles en nous : car il me semble que les premiers discours de quoy on luy doibt abruver l'entendement, ce doibvent estre ceulx qui reglent ses mœurs et son sens ; qui luy apprendront à se cognoistre, et à sçavoir bien mourir et bien vivre. Entre les arts liberaux, commençons par l'art qui nous fait libress : elles servent toutes aulcunement à l'instruction de nostre vie et à son usagée, comme toutes aultres choses y servent²²⁶ aulcunement ; mais choisissons celle qui y sert directement et professoirement. Si nous sçavions restreindre les appartenances de nostre vie à leurs iustes et naturels limites, nous trouverions que la meilleure part des sciences qui sont en usage est hors de nostre usage ; et en celles mesme qui le sont, qu'il y a des estendues et enfonceures tresinutiles que nous ferions mieulx de laisser là, et, suyvant

l'institution de Socrates, borner le cours de nostre estude en icelles où fault l'utilité :

Sapere aude :
Incipe. Vivendi rectè qui prorogat horam,
Rusticus expectat dum defluat amnis ; at ille
Labitur, et labetur in omne volubilis ævum.²²⁷

C'est une grande simplesse d'apprendre à nos enfants

Quid moveant Pisces, animosaque signa Leonis,
Lotus et Hesperia quid Capricornus aqua,²²⁸

la science des astres et le mouvement de la huictiesme sphere, avant que les leurs propress :

Τι Πλειαδεσσι καμιοι.

Τι δ' αστρασιν Βοοτεω.²²⁹

Anaximenes escrivant à Pythagoras : « De quel sens puis « ie m'amuser au secret des estoiles, ayant la mort ou la « servitude tousjours presente aux yeulx » ? (car lors les roys de Perse preparoient la guerre contre son pays) : chascun doit dire ainsin : « Estant battu d'ambition, d'avarice, de temerité, de superstition, et ayant au dedans tels aultres ennemis de la vie, iray ie songer au bransle du monde » ?

Après qu'on luy aura dict ce qui sert à le faire plus sage et meilleur, on l'entretiendra que c'est que logique, physique, geometrie, rhetorique : et la science qu'il choisira, ayant desia le iugement formé, il en viendra bientôt à bout. Sa leçon se fera tantost par devis, tantost par livre : tantost son gouverneur luy fournira de l'auteur mesme propre à cette fin de son institution ; tantost il luy en donnera la moelle et la substance toute maschee : et si de soy mesme il n'est assez familier des livres pour y trouver tant de beaux discours qui y sont, pour l'effect de son desseing, on luy pourra ioindre quelque homme de lettres qui à chasque besoin fournisse les munitions qu'il faudra, pour les distribuer et dispenser à son nourrisson. Et que cette leçon ne soit plus aysee et naturelle que celle de Gaza, qui y peult faire doute ? Ce sont là preceptes espineux et mal

plaisantsts, et des mots vains et descharnez où il n'y a point de prinse, rien qui vous esveille l'espritt : en cette cy l'ame treuve où mordre, et où se paistre. Ce fruict est plus grand sans comparaison, et si sera plustost meury.

C'est grand cas que les choses en soyent là, en nostre siecle, que la philosophie ce soit, iusques aux gents d'entendement, un nom vain et fantastique qui se treuve de nul usage et de nul prix, et par opinion et par effect. le croy que ces ergotismes en sont cause, qui ont saisi ses advenues. On a grand tort de la peindre inaccessible aux enfants, et d'un visage renfrongné, sourcilleux et terriblee : qui me l'a masquee de ce faulx visage pasle et hideux ? Il n'est rien plus gay, plus gaillard, plus enioué, et à peu que ie ne die follastre ; elle ne presche que feste et bon tempss : une mine triste et transie montre que ce n'est pas là son giste. Demetrius le grammairien rencontrant dans le temple de Delphes une troupe de philosophes assis ensemble, il leur dict : « Ou ie me trompe, ou, à vous veoir la contenance si paisible et si gaye, vous n'estes pas en grand discours entre vous » : a quoy l'un d'eux, Heracleon le Megarien, respondit : « C'est à faire à ceulx qui cherchent si le futur du verbe GanG) a double, ou qui cherchent la derivation des comparatifs xlOtpOV et 6EXTIOv, et des superlatifs XElplC !'roV et CKATIOTOY, qu'il fault rider le front s'entretenant de leur sciencee ; mais quant aux discours de la philosophie, ils ont accoustumé d'esgayer et resiouir ceulx qui les traictent, non les renfrongner et contrister. »

Deprendas animi tormenta latentis in ægro
Corpore, deprendas et gaudia : sumit utrumque
Inde habitum facies.²³⁰

L'ame qui loge la philosophie doibt par sa santé rendre sain encores le corps : elle doibt faire luire iusques au dehors son repos et son aisee ; doibt former à son moule le port exterieur, et l'armer par conséquent d'une gratieuse fierté, d'un maintien actif et alaigre, et d'une contenance contente et debonnaire. La plus expresse marque de la sagesse, c'est une esiouissance constantee ; son estat est, comme des choses au dessus de la lunee, tousiours serein : c'est Baroco et Baralipton qui rendent leurs supposts ainsi crottez et enfumezez ; ce n'est pas elle : ils ne la cognoissent

que par ouyr dire. Comment ? elle faict estat de sereiner les tempestes de l'ame, et d'apprendre la faim et les fiebvres à rire, non par quelques epicycles imaginaires, mais par raisons naturelles et palpables : elle a pour son but la vertu, qui n'est pass, comme dict l'eschole, plantee à la teste d'un mont coupé, rabotteux et inaccessible : ceulx qui l'ont approchee la tiennent, au rebours, logee dans une belle plaine fertile et fleurissante, d'où elle veoid bien soubs soy toutes choses ; mais si peult on y arriver, qui en sçait l'adresse, par des routes ombrageuses, gazonnees et doux fleurantes, plaisamment, et d'une pente facile et polie comme est celle des voultres celestes. Pour n'avoir hanté cette vertu supreme, belle, triomphante, amoureuse, delicieuse pareillement et courageuse, ennemie professe et irreconciliable d'aigreur, de desplaisir, de crainte et de contraincte, ayant pour guide nature, fortune et volupté pour compaignes ; ils sont allez, selon leur foiblesse, feindre cette sotte image, triste, querelleuse, despite, menaceuse, mineuse, et la placer sur un rochier à l'escart, emmy des ronces : fantosme à estonner les gents.

Mon gouverneur, qui cognoist debvoir remplir la volonté de son disciple autant ou plus d'affection que de reverence envers la vertu, luy sçaura dire que les poëtes suy vent les humeurs communes, et luy faire toucher au doigt que les dieux ont mis plustost la sueur aux advenues des cabinets de Venus, que de Pallas. Et, quand il commencera de se sentir, luy presentant Bradamante, ou Angelique, pour maistresse à iouyr ; et d'une beauté naïfve, active, genereuse, non hommasse, mais virile, au prix d'une beauté molle, affetee, delicate, artificiellee ; l'une travestie en garson, coiffée d'un morion luisant ; l'autre vestue en garse, coiffée d'un attiffet emperlée : il iugera masle son amour mesme, s'il choisit tout diversement à cet effeminé pasteur de Phrygie.

Il luy fera cette nouvelle leçon : Que le prix et haulteur de la vraye vertu est en la facilité, utilité et plaisir de son exercice ; si esloigné de difficulté, que les enfants y peuvent comme les hommes, les simples comme les subtils. Le reglement c'est son util, non pas la force. Socrates, son premier mignon, quitte à escient sa force, pour glisser en la naïfveté et aysance de son progrez. C'est la mere nourrice des plaisirs humainss : en les rendant

iustes, elle les rend seurs et pursrs ; les moderant, elle les tient en haleine et en goust ; retranchant ceulx qu'elle refuse, elle nous aiguise envers ceulx qu'elle nous laisse, et nous laisse abondamment tous ceulx que veult nature, et iusques à la satieté maternellement, sinon iusques à la lasseté : si d'aventure nous ne voulons dire que le regime qui arreste le beuveur avant l'yvresse, le mangeur avant la crudité, le paillard avant la pelade, soit ennemy de nos plaisirs. Si la fortune commune luy fault, elle luy eschappe ; ou elle s'en passe, et s'en forge une aultre toute sienne, non plus flottante et roulante. Elle sçait estre riche, et puissante, et sçavante, et coucher dans des matelats musquezez ; elle aime la vie, elle aime la beauté, et la gloire, et la santé : mais son office propre et particulier, c'est sçavoir user de ces biens là reglement, et les sçavoir perdre constamment ; office bien plus noble qu'aspre, sans lequel tout cours de vie est desnaturé, turbulent et difforme, et y peult on iustement attacher ces escueils, ces hallierss, et ces monstres. Si ce disciple se rencontre de si diverse condition, qu'il aime mieulx ouïr une fable, que la narration d'un beau voyage, ou un sage propos, quand il l'entendra ; qui au son du tabourin qui arme la ieune ardeur de ses compagnons, se destourne à un aultre qui l'appelle au ieu des batte-leurs ; qui, par souhait, ne treuve plus plaisant et plus doulx revenir pouldreux et victorieux d'un combat, que de la paulme ou du bal avecques le prix de cet exercicee : ie n'y treuve aultre remede, sinon que de bonne heure son gouverneur l'estrange, s'il est sans tesmoins²³¹ ; ou qu'on le mette pastissier dans quelque bonne ville, feust il fils d'un duc ; suyvant le precepte de Platon, « Qu'il fault colloquer les enfants non selon les facultez de leur pere, mais selon les facultez de leur ame. »

Puisque la philosophie est celle qui nous instruit à vivre, et que l'enfance y a sa leçon comme les aultres aages, pourquoy ne la luy communique Ion ?

Udum et molle lutum est, nunc nunc properandus, et acri

Fingendus sine fine rotâ.²³²

On nous apprend à vivre quand la vie est passee. Cent escholiers ont prins la verole avant que d'estre arrivez à leur leçon d'Aristote, De la temperance. Cicero disoit que, quand il vivroit la vie de deux hommes, il ne prendroit pas le loisir d'estudier les poëtes lyriquess : et ie treuve ces

ergotistes plus tristement encores inutiles. Nostre enfant est bien plus pressé : il ne doit au paidagogisme²³³, que les premiers quinze ou seize ans de sa vie : le demourant est deu à l'action. Employons un temps si court aux instructions necessaires. Ce sont abus : ostez toutes ces subtilitez espineuses de la dialectique, de quoy nostre vie ne se peult amenderer ; prenez les simples discours de la philosophie, sçachez les choisir et traicter à point : ils sont plus aysez à concevoir qu'un conte de Boccace ; un enfant en est capable au partir de la nourrice beaucoup mieulx que d'apprendre à lire ou escrire. La philosophie a des discours pour la naissance des hommes comme pour la decrepitude. Je suis de l'advis de Plutarque, qu'Aristote n'amusa pas tant son grand disciple à l'artifice de composer syllogismes, ou aux principes de geometrie, comme à l'instruire des bons preceptes touchant la vaillance, prouessese, la magnanimité et temperance, et l'assurance de ne rien craindre : et, avecques cette munition, il l'envoya encores enfant subiuguer l'empire du monde à tout seulement trente mille hommes de pied, quatre mille chevaux, et quarante deux mille escus. Les aultres arts et sciences, dict il, Alexandre les honoroit bien, et louoit leur excellence et gentillessee ; mais, pour plaisir qu'il y prinst, il n'estoit pas facile à se laisser surprendre à l'affection de les vouloir exercer.

Petite hinc, juvenesque senesque,
Finem animo certum, miserisque viatica canis.²³⁴

C'est ce que dict Epicurus au commencement de sa lettre à Meniceus : « Ny le plus ieune refuye à philosopher, ny le plus vieil s'y lasse ». Qui faict aultrement, il semble dire ou qu'il n'est pas encores saison d'heureusement vivre, ou qu'il n'en est plus saison. Pour tout cecy, ie ne veulx pas qu'on emprisonne ce garson : ie ne veulx pas qu'on l'abandonne à l'humeur melancholique d'un furieux maistre d'eschole : ie ne veulx pas corrompre son esprit à le tenir à la gehenne et au travail, à la mode des aultres, quatorze ou quinze heures par iour, comme un portefaix ; ny ne trouverois bon, quand par quelque complexion solitaire et melancholique on le verroit adonné d'une application trop indiscrete à l'estude des livres, qu'on la luy nourrist : cela les rend ineptes à la conversation civile, et les destourne de meilleures occupationss : et combien ay ie veu de mon temps d'hommes

abestis par temeraire avidité de science ? Carneades s'en trouva si affollé, qu'il n'eut plus le loisir de se faire le poil et les ongles : ny ne veulx gaster ses mœurs genereuses par l'incivilité et barbarie d'aultruy. La sagesse françoise a esté anciennement en proverbe pour une sagesse qui prenoit de bonne heure, et n'avoit gueres de tenue. A la vérité nous veoyons encores qu'il n'est rien si gentil que les petits enfants en France ; mais ordinairement ils trompent l'esperance qu'on en a conceue ; et hommes faicts, on n'y veoid aulcune excellence : i'ay ouy tenir à gents d'entendement, que ces colleges où on les envoie, de quoy ils ont foison, les abrutissent ainsin. Au nostre, un cabinet, un iardin, la table et le lict, la solitude, la compaignie, le matin et le vespre, toutes heures luy seront unes, toutes places luy seront estude : car la philosophie, qui, comme formatrice des iugements et des mœurs, sera sa principale leçon, a ce privilege de se mesler par tout. Isocrates l'orateur estant prié en un festin de parler de son art, chascun treuve qu'il eut raison de respondre : « Il n'est pas maintenant temps de ce que ie sçay fairee ; et ce de quoy il est maintenant temps, je ne le sçay pas faire » : car de presenter des harangues ou des disputes de rhetorique à une compaignie assemblee pour rire et faire bonne chere, ce seroit un meslange de trop mauvais accordd ; et autant en pourroit on dire de toutes les aultres sciences. Mais quant à la philosophie, en la partie où elle traicte de l'homme et de ses debvoirs et offices, c'a esté le iugement commun de tous les sages, que pour la doulceur de sa conversation elle ne debvoit estre refusee ny aux festins ny aux ieux : et Platon l'ayant invitee à son Convive, nous veoyons comme elle entretient l'assistance, d'une façon molle et accommodee au temps et au lieu, quoyque ce soit de ses plus haults discours et plus salutaires.

Aequè pauperibus prodest, locupletibus æquè ;
Et, neglecta, aequè pueris senibusque nocebit.²³⁵

Ainsi sans doubte il chommera moins que les aultres. Mais comme les pas que nous employons à nous promener dans une galerie, quoy qu'il y en ayt trois fois autant, ne nous lassent pas comme ceulx que nous mettons à quelque chemin desseigné : aussi nostre leçon, se passant comme par rencontre, sans obligation de temps et de lieu, et se meslant à toutes nos

actions, se coulera sans se faire sentir ; les ieux mesmes et les exercices seront une bonne partie de l'estude ; la course, la luicte, la musique, la danse, la chasse, le maniement des chevaulx et des armes. le veulx que la bienséance extérieure, et l'entregent, et la disposition de la personne, se façonne quand et quand l'ame. Ce n'est pas une ame, ce n'est pas un corps, qu'on dresse ; c'est un homme : il n'en fault pas faire à deux ; et, comme dict Platon, il ne fault pas les dresser l'un sans l'autre, mais les conduire egualement, comme une couple de chevaulx attelés à mesme timon : et, à l'ouïr, semble il pas prester plus de temps et plus de sollicitude aux exercices du corps, et estimer que l'esprit s'en exerce quand et quand, et non au rebourss ?

Au demourant, cette institution se doit conduire par une severe douceur ; non comme il se fait : au lieu de convier les enfants aux lettres, on ne leur presente, à la verité, que horreur et cruauté. Ostez moy la violence et la force : il n'est rien, à mon advis, qui abastardisse et estourdisse si fort une nature bien nee. Si vous avez envie qu'il craigne la honte et le chastiment, ne l'y endurez pas : endurez le à la sueur et au froid, au vent, au soleil, et aux hazards qu'il luy fault mespriser ; ostez luy toute mollesse et delicatesses au vestir et coucher, au manger et au boire ; accoustumez le à tout : que ce ne soit pas un beau garson et dameret, mais un garson vert et vigoureux. Enfant, homme, vieil, j'ay tousjours creu et iugé de mesme. Mais, entre aultres choses, cette police de la plus part de nos colleges m'a tousjours despleu : on eust failly, à l'adventure, moins dommageablement s'inclinant vers l'indulgence. C'est une vraye geaule de ieunesse captivee : on la rend desbauchee, l'en punissant avant qu'elle le soit. Arrivez y sur le point de leur office, vous n'oyez que cris, et d'enfants suppliciez, et de maistres enyvrez en leur cholere. Quelle maniere, pour esveiller l'appetit envers leur leçon à ces tendres ames et craintives, de les y guider d'une trongne effroyable, les mains armées de fouets ! Inique et pernicieuse formee ! ioinct, ce que Quintilien en a tresbien remarqué, que cette imperieuse auctorité tire des suites perilleuses, et nommeement à nostre façon de chastiment. Combien leurs classes seroient plus decemment jonchees de fleurs et de feuillees, que de tronçons d'osier

sanglants ! I'y ferois pourtraire la Joye, l'Alaigresse, et Flora, et les Graces, comme fait en son eschole le philosophe Speusippus. Où est leur proufit, que ce feust aussi leur esbat : on doit ensucrer les viandes salubres à l'enfant, et enfieler celles qui luy sont nuisibles. C'est merveille combien Platon se montre soigneux, en ses loix, de la gayeté et passetemps de la ieunesse de sa cité ; et combien il s'arreste à leurs courses, jeux, chansons, saults et danses, desquelles il dict que l'antiquité a donné la conduicte et le patronage aux dieux mesmes, Apollon, les Muses et Minerve : il s'estend à mille preceptes pour ses gymnaseses ; pour les sciences lettrees, il s'y amuse fort peu, et semble ne recommander particulièrement la poësie que pour la musique.

Toute estrangeté et particularité en nos mœurs et conditions est evitable, comme ennemie de communication et de société, et comme monstrueuse. Qui ne s'estonneroit de la complexion de Demophon, maistre d'hostel d'Alexandre, qui suoit à l'ombre, et trembloit au soleil ? I'en ay veu fuir la senteur des pommeses, plus que les arquebuzades ; d'aultres s'effrayer pour une souris ; d'aultres rendre la gorge à veoir de la cresse ; d'aultres à veoir brasser un lict de plume ; comme Germanicus ne pouvoit souffrir ny la veue ny le chant des coqs. Il y peult avoir, à l'aventure, à cela quelque propriété occulte ; mais on l'esteindroit, à mon advis, qui s'y prendroit de bonne heure. L'institution a gagné cela sur moy, il est vray que ce n'a point esté sans quelque soing, que, sauf la biere, mon appetit est accommodable indifferemment à toutes choses de quoy on se paist.

Le corps²³⁶ encores souple, on le doit, à cette cause, plier à toutes façons et coustumes ; et, pourveu qu'on puisse tenir l'appetit et la volonté sous boucle, qu'on rende hardiement un ieune homme commode à toutes nations et compagnies, voire au des reglement et aux excez, si besoing est. Son exercitation suive l'usage, qu'il puisse faire toutes choses, et n'ay me à faire que les bonnes. Les philosophes mesmes ne treuvent pas louable en Callisthenes, d'avoir perdu la bonne grace du grand Alexandre son maistre pour n'avoir voulu boire d'autant à luy. Il rira, il folastrera, il se desbauchera avecques son prince. le veulx qu'en la desbauche mesme il surpasse en vigueur et en fermeté ses compagnons ; et qu'il ne laisse à faire

le mal ny à faulte de force ny de science, mais à faulte de volonté : Multum interest, utrum peccare aliquis nolit, aut nesciat²³⁷. le pensois faire honneur à un seigneur aussi esloigné de ces débordements qu'il en soit en France, de m'enquerir à luy en bonne compagnie combien de fois en sa vie il s'estoit enyvré pour la nécessité des affaires du roy, en Allemaigne : il le print de cette façon ; et me respondit que c'estoit trois fois, lesquelles il recita. J'en sçay qui à faulte de cette faculté se sont mis en grand'peine, ayants à practiquer cette nation. l'ay souvent remarqué avecques grande admiration la merveilleuse nature d'Alcibiades, de se transformer si ayseement à façons si diverses, sans interest de sa santé ; surpassant tantost la sumptuosité et pompe persienne, tantost l'austerité et frugalité lacedemonienne ; autant reformé à Sparte, comme voluptueux en Ionie :

Omnis Aristippum decuit color, et status, et res :²³⁸

tel vouldrois ie former mon disciple :

quem duplici panno patientia velat,
Mirabor, vitæ via si conversa decebit,
Personamque feret non inconcinnus utramque.²³⁹

Voicy mes leçons : Celuy là y a mieulx proufité qui les faict, que qui les sçait. Si vous le voyez, vous l'oyez : si vous l'oyez, vous le voyez. la à dieu ne plaise, dict quelqu'un en Platon, que philosopher ce soit apprendre plusieurs choseses, et traicter les arts : Hanc amplissimam omnium artium bene vivendi disciplinam, vitâ magis quàm litteris persecuti sunt²⁴⁰. Leon prince des Phliasiens s'enquerant à Heraclides Ponticus de quelle science, de quelle art il faisoit profession : « le ne sçay, dict il, ny art ny science : mais ie suis philosophe ». On reprochoit à Diogenes, comment, estant ignorant, il se mesloit de la philosophie : « le m'en mesle, dict il, d'autant mieulx à propos ». Hegesias le prioit de luy lire quelque livre : « Vous estes plaisant, luy respondit il : vous choisissez les figues vrayes et naturelles, non peinctes ; que ne choisissez vous aussi les exercices naturelles, vrayes, et non escriptes » ? Il ne dira pas tant sa leçon, comme il la feraa ; il

la repetera en ses actionss : on verra s'il y a de la prudence en ses entreprises ; s'il y a de la bonté et de la iustice en ses deportements ; s'il a du iugement et de la grace en son parler, de la vigueur en ses maladies, de la modestie en ses ieux, de la temperance en ses voluptez, de l'indifference en son goust, soit chair, poissonn, vin ou eauu ; de l'ordre en son œconomie ; qui disciplinam suam non ostentationem scientiæ, sed legem vitæ putet ; quique obtemperet ipse sibi, et decretis pareat²⁴¹. Le vray mirouer de nos discours est le cours de nos vies. Zeuxidamus respondit, à un qui luy demanda pourquoy les Lacedemoniens ne redigeoient par escript les ordonnances de la prouesse, et ne les donnoient à lire à leurs jeunes gents, « Que c'estoit parce qu'ils les vouloient accoustumer aux faicts, non pas aux paroles ». Comparez, au bout de quinze ou seize ans, à cettuy cy un de ces latineurs de college qui aura mis autant de temps à n'apprendre simplement qu'à parler. Le monde n'est que babilil ; et ne veis iamais homme qui ne die plustost plus que moins qu'il ne doibt. Toutesfois la moitié de nostre aage s'en va là : on nous tient quatre ou cinq ans à entendre les mots, et les coudre en clausess ; encores autant à en proportionner un grand corps estendu en quatre ou cinq parties ; aultres cinq pour le moins à les sçavoir briefvement mesler et entrelacer de quelque subtile façonn : laissons le à ceulx qui en font profession expresse. Allant un iour à Orleans, je trouvoy dans cette plaine au deçà de Clery deux regents qui venoyent à Bourdeaux, environ à cinquante pas l'un de l'autre : plus loing derriere eulx je voyois une troupe et un maistre en teste, qui estoit feu monsieur le comte de la Rochefoucault. Un de mes gents s'enquit au premier de ces regentsts, qui estoit ce gentilhomme qui venoit aprez luy : luy qui n'avoit pas veu ce train qui le suyvoit, et qui pensoit qu'on luy parlast de son compaignon, respondit plaisamment, « Il n'est pas gentilhomme, c'est un grammairien ; et ie suis logicien ». Or, nous qui cherchons icy au rebours de former non un grammairien ou logicien, mais un gentilhomme, laissons les abuser de leur loisirr : nous avons affaire ailleurs. Mais que nostre disciple soit bien pourveu de choses, les paroles ne suyvront que tropp ; il les traisnera si elles ne veulent suyvre. l'en oy qui s'excusent de ne se pouvoir exprimer ; et font contenance d'avoir la teste pleine de plusieurs belles

choses, mais à faulte d'eloquence ne les pouvoir mettre en evidence : c'est une baye. Sçavez vous, à mon advis, que c'est que celaa ? ce sont des ombrages qui leur viennent de quelques conceptions informes, qu'ils ne peuvent desmesler et esclarcir au dedans, ny par consequent produire au dehors ; ils ne s'entendent pas encores eulx mesmes : et voyez les un peu begayer sur le point de l'enfanter, vous iugez que leur travail n'est point à l'accouchement mais à la conception, et qu'ils ne font que leicher cette matiere imparfaicte. De ma part ie tiens, et Socrates l'ordonnee, que qui a dans l'esprit une vive imagination et claire, il la produira, soit en bergamasque, soit par mines s'il est muet :

Verbaque prævisam rem non invita sequentur.²⁴²

et comme disoit celuy là, aussi poétiquement en sa prose, cùm res animum occupavere, verba ambiunt²⁴³ : et cet aultre, ipsæ res verba rapiunt²⁴⁴. Il ne sçait pas ablatif, coniunctif, substantif, ny la grammaire : ne faict pas son laquais ou une harangiere du petit pont, et si vous entretiendront tout vostre saoul si vous en avez envie, et se desferreront aussi peu à l'aventure aux regles de leur langage, que le meilleur maistre ez arts de France. Il ne sçait pas la rhetorique, ny, pour avant ieu, capter la benevolence du candide lecteur ; ny ne luy chault de le sçavoir. De vray, toute cette belle peinture s'efface ayseement par le lustre d'une verité simple et naïfve : ces gentillesses ne servent que pour amuser le vulgaire incapable de prendre la viande plus massive et plus ferme, comme Afer montre bien clairement chez Tacitus. Les ambassadeurs de Samos estoient venus à Cleomenes roy de Sparte, preparez d'une belle et longue oraison pour l'esmouvoir à la guerre contre le tyran Polycrates : aprez qu'il les eut bien laissez dire, il leur respondit : « Quant à vostre commencement et exorde, il ne m'en souvient plus, ny par consequent du milieu ; et quant à vostre conclusion, ie n'en veulx rien faire ». Voilà une belle response, ce me semble, et des harangueurs bien camus ! Et quoy cet aultre ? les Atheniens estoient à choisir de deux architectes à conduire une grande fabrique : le premier, plus

affetté, se presenta avecques un beau discours premedité sur le subiect de cette besongne, et tiroit le iugement du peuple à sa faveurr ; mais l'aultre en trois mots : « Seigneurs Atheniens, ce que cettuy a dict, ie le feray ». Au fort de l'eloquence de Cicero, plusieurs en entroient en admiration ; mais Caton n'en faisant que rire : « Nous avons, disoit il, un plaisant consul ». Aille devant ou aprez ; une utile sentence, un beau traict, est tousiours de saison : s'il n'est pas bien à ce qui va devant, ny à ce qui vient aprez, il est bien en soy. le ne suis pas de ceulx qui pensent la bonne rythme faire le bon poëme : laissez luy allonger une courte syllabe, s'il veult ; pour cela, non forcee : si les inventions y rient, si l'esprit et le iugement y ont bien faict leur office ; voylà un bon poëte, diray ie, mais un mauvais versificateur,

Emunctæ naris, durus componere versus.²⁴⁵

Qu'on face, dict Horace, perdre à son ouvrage toutes ses coustures et mesures,

Tempora certa modosque, et, quod prius ordine verbum est,
 Posterius facias, præponens ultima primis.....
 Invenias etiam disjecti membra poetæ :²⁴⁶

il ne se dementira point pour cela : les pieces mesmes en seront belles. C'est ce que respondit Menander, comme on le tansa, approchant le iour auquel il avoit promis une comedie, de quoy il n'y avoit encores mis la mainn : « Elle est composee et preste ; il ne reste qu'à y adioster les vers » : ayant les choses et la matiere disposee en l'ame, il mettoit en peu de compte le demourant. Depuis que Ronsard et du Bellay ont donné credit à nostre poësie françoise, ie ne veois si petit apprenti qui n'enfle des mots, qui ne reнге les cadences à peu prez comme eulx : Plus sonat, quàm valet²⁴⁷. Pour le vulgaire, il ne feut iamais tant de poëtes : mais comme il leur a esté bien aysé de représenter leurs rythmes, ils demeurent bien aussi court à imiter les riches descriptions de l'un, et les delicates inventions de l'aultre.

Voire mais, que fera il si on le presse de la subtilité sophistique de quelque syllogisme ? « Le jambon faict boire ; le boire desaltere : parquoy le iambon desaltere ». Qu'il s'en mocque : il est plus subtil de s'en mocquer, que d'y respondre. Qu'il emprunte d'Aristippus cette plaisante contrefinesse : « Pourquoy le deslieray ie, puis que tout lié il m'empesche » ? Quelqu'un proposoit contre Cleanthes des finesses dialectiqueses ; à qui Chrysippus dict, « loue toy de ces battelages avecques les enfantss ; et ne destourne à cela les pensees serieuses d'un homme d'aage ». Si ces sottes arguties, contorta et aculeata sophismata²⁴⁸, luy doibvent persuader une mensonge, cela est dangereux : mais si elles demeurent sans effect, et ne l'esmeuvent qu'à rire, je ne veois pas pourquoy il s'en doibve donner garde. Il en est de si sots, qu'ils se destournent de leur voye un quart de lieue pour courir aprez un beau mot ; aut qui non verba rebus aptant, sed res extrinsecùs arcessunt quibus verba convenient²⁴⁹ : et l'aulture : qui, alicuius verbi decore placentis, vocentur ad id quod non proposuerant scribere²⁵⁰. le tors bien plus volontiers une bonne sentence, pour la coudre sur moy, que ie ne tors mon fil pour l'aller querir. Au rebours, c'est aux paroles à servir et à suyvre ; et que le gascon y arrive, si le françois n'y peult aller. le veulx que les choses surmontent, et qu'elles remplissent de façon l'imagination de celuy qui escoute, qu'il n'aye aulcune souvenance des mots. Le parler que i'aime, c'est un parler simple et naïf, tel sur le papier qu'à la bouchee ; un parler succulent et nerveux, court et serré ; non tant delicat et peigné, comme vehement et brusque ;

Hæc demum sapiet dictio, quæ feriet ;²⁵¹

plustost difficile qu'ennuyeux ; esloigné d'affectation ; desreglé, descousu et hardy : chasque loppin y face son corps ; non pedantesque, non fratesque, non plaideresque, mais plustost soldatesque, comme Suetone appelle celuy de Iulius Cesar ; et si ne sens pas bien pourquoy il j'en appelle. J'ay volontiers imité cette desbauche qui se veoid en nostre ieunesse au port de leurs vestements ; un manteau en escharpe, la cape sur une espaulle, un bas mal tendu, qui represente une fierté desdaigneuse de ces parements estrangiers, et nonchalante de l'art : mais ie la treuve encores mieulx

employée en la forme du parler. Toute affectation, nommeement en la gayeté et liberté françoise, est mesadvenante au courtisan ; et en une monarchie tout gentilhomme doit estre dressé à la façon d'un courtisan : parquoy nous faisons bien de gauchir un peu sur le naïf et mesprisant. le n'ayme point de tissure où les liaisons et les coustures paroissent : tout ainsi qu'en un beau corps il ne fault qu'on y puisse compter les os et les veines. Quæ veritati operam dat oratio, incomposita sit et simplex²⁵². Quis accuratè loquitur, nisi qui vult pu tidè loqui²⁵³ ? L'eloquence faict injure aux choses, qui nous destourne à soy. Comme aux accoustrements, c'est pusillanimité de se vouloir marquer par quelque façon particuliere et inusitee : de mesme au langage, la recherche des phrases nouvelles et des mots peu cogneus vient d'une ambition puerile et pedantesque. Peusse ie ne me servir que de ceulx qui servent aux haies à Paris ! Aristo phanes le grammairien n'y entendoit rienn, de reprendre en Epicurus la simplicité de ses mots, et la fin de son art oratoire, qui estoit perspicuité de langage seulement. L'imitation du parler, par sa facilité, suyt incontinent tout un peuple : l'imitation du iuger, de l'inventer, ne va pas si viste. La pluspart des lecteurs, pour avoir trouvé une pareille robbe, pensent tresfaulxement tenir un pareil corpss : la force et les nerfs ne s'empruntent point ; les atours et le manteau s'emprunte. La pluspart de ceulx qui me hantent parlent de mesme les Essais : mais ie ne sçay s'ils pensent de mesme. Les Atheniens, dict Platon, ont pour leur part le soing de l'abondance et elegance du parlerr ; les Lacedemoniens, de la briefveté ; et ceulx de Crete, de la fecondité des conceptions, plus que du langage : ceulx cy sont les meilleurs. Zenon disoit qu'il avoit deux sortes de disciples : les uns qu'il nommoit LloloyouC, curieux d'apprendre les choses, qui estoient ses mignons : les aultres λογοφίλους, qui n'avoient soing que du langage. Ce n'est pas à dire que ce ne soit une belle et bonne chose que le bien diree : mais non pas si bonne qu'on la faict ; et suis despit de quoy nostre vie s'embesongne toute à cela. le voudrois premierement bien sçavoir ma langue, et celle de mes voisins où i'ay plus ordinaire commerce.

C'est un bel et grand adgencement sans doubte que le grec et latin, mais on l'achete trop cher. le diray ici une façon d'en avoir meilleur marché que

de coustume, qui a esté essayee en moy mesme : s'en servira qui voudra. Feu mon pere, ayant faict toutes les recherches qu'homme peult faire, parmy les gents sçavants et d'entendement, d'une forme d'institution exquise, feut advisé de cet inconvenient qui estoit en usagée ; et luy disoit on que cette longueur que nous mettions à apprendre les langues qui ne leur coustoient rien, est la seule cause pourquoy nous ne pouvons arriver à la grandeur d'ame et de cognoissance des anciens Grecs et Romains. Je ne croy pas que ce en soit la seule cause. Tant y a que l'expedient que mon pere y trouva, ce feut qu'en nourrice, et avant le premier desnouement de ma languee, il me donna en charge à un Allemand qui depuis est mort fameux medecin en France, du tout ignorant de nostre langue, et tresbien versé en la latine. Cettuy cy, qu'il avoit fait venir exprez, et qui estoit bien cherement gagé, m'avoit continuellement entre les bras. Il en eut aussi avecques luy deux aultres moindres en sçavoir, pour me suyvre, et soulager le premier : ceulx cy ne m'entretenoient d'aultre langue que latine. Quant au reste de sa maison, c'estoit une regle inviolable que ny luy mesme, ny ma mere, ny valet, ny chambriere, ne parloient en ma compaignie qu'autant de mots de latin que chascun avoit apprins pour iargonner avec moy. C'est merveille du fruict que chascun y feit : mon pere et ma mere y apprirent assez de latin pour l'entendre, et en acquirent à suffisance pour s'en servir à la necessité, comme feirent aussi les aultres domestiques qui estoient plus attachez à mon service. Somme, nous nous latinizames tant, qu'il en regorgea iusques à nos villages tout autour, où il y a encores, et ont pris pied par l'usage, plusieurs appellations latines d'artisans et d'utils. Quant à moy, i'avoy plus de six ans avant que i'entendisse non plus de françois ou de perigordin que d'arabesque : et sans art, sans livre, sans grammaire ou precepte, sans fouet, et sans larmes, i'avois apprins du latin tout aussi pur que mon maistre d'eschole le sçavoit ; car ie ne le pouvois avoir meslé ny alteré. Si par essay on me vouloit donner un theme, à la mode des colleges : on le donne aux aultres en françois ; mais à moy il me le falloit donner en mauvais latin pour le tourner en bon. Et Nicolas Grouchi qui a escript de comitiis Romauoruni, Guillaume Guerente qui a commenté Aristote, George Bucanan, ce grand poète escossois, Marc Antoine Muret, que la

France et l'Italie recognoist pour le meilleur orateur du temps, mes precepteurs domestiques, m'ont dict souvent que i avois ce langage en mon enfance si prest et si à main, qu'ils craignoient à m'accoster. Bucanan, que ie veis depuis à la suite de feu monsieur le mareschal de Brissac, me dict qu'il estoit aprez à escrire de l'institution des enfants, et qu'il prenoit l'exemplaire de la miennee ; car il avoit lors en charge ce comte de Brissac que nous avons veu depuis si valeureux et si brave.

Quant au grec, duquel ie n'ay quasi du tout point d'intelligence, mon pere desseigna me le faire apprendre par art, mais d'une voye nouvelle, par forme d'esbat et d'exercice : nous pelotions nos declinaisons, à la maniere de ceulx qui par certains ieux de tablier apprennent l'arithmetique et la geometrie. Car entre aultres choses il avoit esté conseillé de me faire gouter la science et le debvoir par une volonté non forcee, et de mon propre desir ; et d'eslever mon ame en toute douceur et liberté, sans rigueur et contraincte : ie dis iusques à telle superstition, que, parce qu'aucuns tiennent que cela trouble la cervelle tendre des enfants de les esveiller le matin en sursault, et de les arracher du sommeil (auquel ils sont plongez beaucoup plus que nous ne sommes) tout à coup et par violence, il me faisoit esveiller par le son de quelque instrument ; et ne feus iamais sans homme qui m'en servist.

Cet exemple suffira pour en iuger le reste, et pour recommander aussi et la prudence et l'affection d'un si bon pere, auquel il ne se fault prendre s'il n'a recueilly aucuns fruicts respondants à une si exquise culture. Deux choses en feurent cause. En premierr, le champ sterile et incommode ; car, quoyque i'eusse la santé ferme et entiere, et quant et quant un naturel doux et traictable, i'estoy parmy cela si poissant, mol et endormy, qu'on ne me pouvoit arracher de l'oisifveté, non pas pour me faire iouer. Ce que ie voyois, ie le voyois bien ; et, sous cette complexion lourde, nourrissois des imaginations hardies et des opinions au dessus de mon aage. L'esprit, je l'avoy lent, et qui n'alloit qu'autant qu'on le menoit ; l'apprehension, tardive ; l'invention, lasche ; et, aprez tout, un incroyable default de memoire. De tout cela, il n'est pas merveille s'il ne sceut rien tirer qui vaille. Secondement, comme ceulx que presse un furieux desir de guarison

se laissent aller à toute sorte de conseils, le bon homme, ayant extreme peur de faillir en chose qu'il avoit tant à cœur, se laissa enfin emporter à l'opinion commune qui suy toudsiours ceulx qui vont devant, comme les grues, et se renga à la coustume, n'ayant plus autour de luy ceulx qui luy avoient donné ces premieres institutions qu'il avoit apportees d'Italie ; et m'envoya environ mes six ans au college de Guienne, tresflorissant pour lors, et le meilleur de France : et là, il n'est possible de rien adiouter au soing qu'il eut, et à me choisir des precepteurs de chambre suffisants, et à toutes les aultres circonstances de ma nourriture, en laquelle il reserva plusieurs façons particulieres, contre l'usage des colleges : mais tant y a que c'estoit tousjours college. Mon latin s'abastardit incontinent, duquel depuis par desaccoustumance i'ay perdu tout usagée : et ne me servit cette mienne inaccoustumee institution, que de me faire eniamber d'arrivee aux premieres classess ; car à treize ans que ie sortis du college, j'avois achevé mon cours (qu'ils appellent), et, à la verité, sans aulcun fruict que ie peusse à present mettre en compte.

Le premier goust que i'eus aux livres, il me veint du plaisir des fables de la Metamorphose d'Ovide : car environ l'aage de sept ou huict ans, ie me desrobois de tout aultre plaisir pour les lire ; d'autant que cette langue estoit la mienne maternellee, et que c'estoit le plus aysé livre que ie cogneusse et le plus accommodé à la foiblesse de mon aage, à cause de la matiere : car des Lancelots du Lac, des Amadis, des Huons de Bordeaux, et tels fatras de livres à quoy l'enfance s'amuse, je n'en cognoissoys pas seulement le nom, ny ne foyss encores le corpss ; tant exacte estoit ma discipline ! le m'en rendois plus nonchalant à l'estude de mes aultres leçons prescriptes. Là il me veint singulièrement à propos d'avoir affaire à un homme d'entendement de precepteur, qui sceut dextrement conniver à cette mienne desbauche et aultres pareilless : car par là i'enfilay tout d'un train Virgile en l'Aeneide, et puis Terence, et puis Plaute, et des comedies italiennes, leurré tousiours par la doulceur du subiect. S'il eust esté si fol de rompre ce train, i'estime que ie n'eusse rapporté du college que la haine des livres, comme faict quasi toute nostre noblesse. Il s'y gouverna ingenieusement, faisant semblant de n'en veoir rienn ; il aiguisoit ma faim, ne me laissant qu'à la

desrobee gourmander ces livres, et me tenant doucement en office pour les aultres estudes de la regle : car les principales parties que mon pere cherchoit à ceulx à qui il donnoit charge de moy, c'estoit la debonnaireté et facilité de complexion. Aussi n'avoit la mienne aultre vice que langueur et paresse. Le dangier n'estoit pas que ie feisse mal, mais que ie ne feisse rienn : nul ne prognostiquoit que ie deusse devenir mauvaiss, mais inutilee ; on y prevoyoit de la faineantise, non pas de la malice. le sens qu'il en est advenu de mesme : les plainctes qui me cornent aux aureilles sont comme cela : Oisif, froid aux offices d'amitié et de parenté ; et, aux offices publiques, trop particulier, [trop desdaigneux.] Les plus iniurieux ne disent pas, pourquoy a il prins ? pourquoy n'a il payé ? mais, pourquoy ne quitte il ? pourquoy ne donne il ? le recevrais à faveur qu'on ne desirast en moy que tels effects de supererogation : mais ils sont injustes d'exiger ce que ie ne dois pas, plus rigoureusement beaucoup qu'ils n'exigent d'eulx ce qu'ils doibvent. En m'y condamnant ils effacent la gratification de l'action et la gratitude qui m'en seroit deue : là où le bien faire actif debvroit plus poiser de ma main, en consideration de ce que ic n'en ay de passif nul qui soit. le puis d'autant plus librement disposer de ma fortune qu'elle est plus mienne, [et de moy, que ie suis plus mien.] Toutesfois si i'estois grand enlumineur de mes actions, à l'adventure rembarrerois ie bien ces reproches ; et à quelques uns apprendrois qu'ils ne sont pas si offensez que ie ne face pas assez, que de quoy ie puisse faire assez plus que ie ne foy. Mon ame ne laissoit pourtant en mesme temps d'avoir, à part soy, des remuements fermes, et des iugements seurs et ouverts autour des obiects qu'elle cognoissoitt ; et les digeroit seule, sans aulcune communicationn : et, entre aultres choses ie crois, à la verité, qu'elle eust esté du tout incapable de se rendre à la force et violence. Mettray je en compte cette faculté de mon enfance ? une assurance de visage, et soupplasse de voix et de geste à m'appliquer aux roolles que i'entreprendois : car, avant l'aage

Alter ab undecimo tum me vix ceperat annus :²⁵⁴

i'ay soustenu les premiers personnages ez tragedies latines de Bucanan, de Guerente, et de Muret, qui se representerent en nostre college de Guienne avecques dignité. En cela, Andreas Goveanus nostre principal, comme en toutes aultres parties de sa charge, feut sans comparaison le plus grand principal de France ; et m'en tenoit on maistre ouvrier. C'est un exercice que ie ne mes-loue point aux ieunes enfants de maison ; et ay veu nos princes s'y addonner depuis en personne, à l'exemple d'aulcuns des anciens, honnestement et louablement : il estoit loisible mesme d'en faire mestier aux gents d'honneur, en Grece : Aristoni tragico actori rem aperit : huic et genus et fortuna honesta erant ; nec ars, quia nihil tale apud Græcos pudori est, ea deformabat²⁵⁵ : car j'ay tousjours accusé d'impertinence ceulx qui condamnent ces esbattements ; et d'injustice ceulx qui refusent l'entree de nos bonnes villes aux comediens qui le valent, et envient au peuple ces plaisirs publicques. Les bonnes polices prennent soing d'assembler les citoyens et les r'allier, comme aux offices serieux de la devotion, aussi aux exercices et jeux ; la societé et amitié s'en augmentete : et puis on ne leur sçauroit conceder des pasetemps plus reglez que ceulx qui se font en presence d'un chascun et à la veue mesme du magistratat : et trouverois raisonnable que le magistrat, et le prince à ses despens, en gratifiast quelquefois la commune, d'une affection et bonté comme paternelle ; et qu'aux villes populeuses il y eust des lieux destinez et disposez pour ces spectacleses ; quelque divertissement de pires actions et occultes. Pour revenir à mon propos, il n'y a tel que d'alleicher l'appetit et l'affection : aultrement on ne fait que des asnes chargez de livress ; on leur donne à coups de fouet en garde leur pochette pleine de science ; laquelle, pour bien faire, il ne fault pas seulement loger chez soy, il la fault espouser.

CHAPITRE XXVI.

C'est folie de rapporter le vray et le faulx à nostre suffisance.

CE n'est pas à l'aventure sans raison que nous attribuons à simplesse et ignorance la facilité de croire et de se laisser persuader : car il me semble avoir appris autrefois que la creance estoit comme une impression qui se faisoit en nostre ame ; et à mesure qu'elle se trouvoit plus molle et de moindre resistance, il estoit plus aysé à y empreindre quelque chose. Ut necesse est lancem in librâ pon. deribus impositis deprimi : sic animum perspicuis cedere²⁵⁶. D'autant que l'ame est plus vuide et sans contrepoids, elle se baisse plus facilement sous la charge de la premiere persuasion : voylà pourquoy les enfants, le vulgaire, les femmes et les malades sont plus subiects à estre menez par les aureilles. Mais aussi de l'autre part, c'est une sottise presumption d'aller desdaignant et condamnant pour faulx ce qui ne nous semble pas vraysemblable : qui est un vice ordinaire de ceulx qui pensent avoir quelque suffisance outre la commune. J'en faisois ainsin autrefois ; et si i'oyois parler ou des esprits qui reviennent, ou du prognostique des choses futures, des enchantements, des sorcelleries, ou faire quelque aultre conte où ie ne peusse pas mordre,

Somnia, terrores magicos, miracula, sagas,
Nocturnos lemures, portentaque Thessala,²⁵⁷

il me venoit compassion du pauvre peuple abusé de ces folies. Et, à present, ie treuve que i'estois pour le moins autant à plaindre moy mesme ; non que l'experience m'aye depuis rien faict veoir au dessus de mes premieres creancess, et si n'a pas tenu à ma curiosité : mais la raison m'a instruit que, de condamner ainsi resolutement une chose pour faulse et impossible, c'est se donner l'avantage d'avoir dans la teste les bornes et limites de la volonté de Dieu et de la puissance de nostre mere naturee ; et qu'il n'y a point de plus notable folie au monde, que de les ramener à la mesure de

nostre capacité et suffisance. Si nous appelions monstres, ou miracles, ce où nostre raison ne peult aller, combien s'en presente il continuellement à nostre veue ? Considerons au travers de quels nuages, et comment à tastons, on nous mene à la cognoissance de la pluspart des choses qui nous sont entre mainss : certes nous trouverons que c'est plustost accoustumance que science qui nous en oste l'estrangeté ;

iam nemo, fessus saturusque videndi,
Susplicere in cœli dignatur lucida templa :²⁵⁸

et que ces choses là, si elles nous estoyent presentees de nouveau, nous les trouverions autant ou plus incroyables qu'aulcunes aultres.

si nunc primum mortalibus adsint
Ex improviso, ceu sint objecta repentè,
Nil magis his rebus poterat mirabile dici,
Aut minus antè quod auderent fore credere gentes.²⁵⁹

Celuy qui n'avoit jamais veu de riviere, à la premiere qu'il rencontra il pensa que ce feust l'ocean : et les choses qui sont à nostre cognoissance les plus grandes, nous les iugeons estre les extremes que nature face en ce genre :

Scilicet, et fluvius qui non est maximus, ei 'st
Qui non antè aliquem maiorem vidit ; et ingens

Arbor, homoque videtur ; et omnia de genere omni
Maxima quæ vidit quisque, hæc ingentia fingit.²⁶⁰

Consuetudine oculorum assuescunt animi, neque admirantur, neque requirunt rationes earum rerum quas semper vident²⁶¹. La nouvelleté des choses nous incite, plus que leur grandeur, à en rechercher les causes. Il fault juger avecques plus de reverence de cette infinie puissance de nature, et plus de recognoissance de nostre ignorance et foiblesse. Combien y a il de choses peu vraysemblables, tesmoignees par gents dignes de foy, desquelles si nous ne pouvons estre persuadez, au moins les fault il laisser en suspens : car, de les condamner impossibles, c'est se faire fort, par une temeraire presumption, de sçavoir iusques où va la possibilité. Si l'on entendoit bien la différence qu'il y a entre l'impossible et l'inusité, et entre ce qui est contre l'ordre du cours de nature et contre la commune opinion

des hommes, en ne croyant pas temerairement, ny aussi ne descroyant pas facilement, on observeroit la regle de Rien trop, commandee par Chilon.

Quand on treuve dans Froissard que le comte de Foix sceut en Bearn la defaictte du roy Iean de Castille à Iuberoth, le lendemain qu'elle feut advenue²⁶², et les moyens qu'il en allegue, on s'en peult mocquer ; et de ce mesme que nos annales disent que le pape Honorius, le propre iour que le roy Philippe Auguste mourut à Mante, fait faire ses funerailles publicques et les manda faire par toute l'Italie : car l'auctorité de ces tesmoings n'a pas à l'aventure assez de reng pour nous tenir en bride. Mais quoy ! si Plutarque, oultre plusieurs exemples qu'il allegue de l'antiquité, dict sçavoir de certaine science que du temps de Domitian la nouvelle de la bataille perdue par Antonius en Allemaigne à plusieurs iournees de là, feut publiee à Rome, et semee par tout le monde, le mesme jour qu'elle avoit esté perdue ; et si Cesar tient qu'il est souvent advenu que la renommee a devancé l'accident : dirons nous pas que ces simples gents là se sont laissez piper aprez le vulgaire pour n'estre pas clairvoyants comme nous ? Est il rien plus delicat, plus net et plus vif que le iugement de Pline, quand il luy plaist de le mettre en ieu ? rien plus esloigné de vanité ? ie laisse à part l'excellence de son sçavoir, duquel ie foys moins de comptee : en quelle partie de ces deux là le surpassons nous ? toutesfois il n'est si petit escholier qui ne le convainque de mensonge, et qui ne luy veuille faire leçon sur le progrez des ouvrages de nature. Quand nous lisons dans Bouchet les miracles des reliques de saint Hilaire, passe ; son credit n'est pas assez grand pour nous oster la licence d'y contredirere : mais de condamner d'un train toutes pareilles histoires me semble singuliere impudence. Ce grand saint Augustin tesmoigne avoir veu sur les reliques saint Gervais et Protaise à Milan un enfant aveugle recouvrer la veue ; une femme à Carthage estre guarie d'un cancer par le signe de la croix qu'une femme nouvellement baptisee luy fait ; Hesperius, un sien familier, avoir chassé les esprits qui infestoient sa maison avecques un peu de terre du sepulchre de nostre Seigneur ; et cette terre depuis transportée à l'eglise, un paralytique en avoir esté soudain guaray ; une femme en une procession ayant touché à la chasse saint Estienne d'un bouquet, et de ce bouquet s'estant frotté les yeulx, avoir

recouvré la veue pieça perduee ; et plusieurs aultres miracles où il dict luy mesme avoir assisté : de quoy accuserons nous et luy et deux saints evesques Aurelius et Maximinus qu'il appelle pour ses recorss ? sera ce d'ignorance, simplesse, facilité ? ou de malice et imposture ? Est il homme en nostre siecle si impudent qui pense leur estre comparable, soit en vertu et pieté, soit en sçavoir, iugement et suffisance ? qui, ut rationem nullam afferrent, ipsâ auctoritate me frangerent²⁶³. C'est une hardiesse dangereuse et de consequence, oultre l'absurde temerité qu'elle traisne quand et soy, de mespriser ce que nous ne concevons pass : car aprez que, selon vostre bel entendement, vous avez estably les limites de la verité et de la mensonge, et qu'il se treuve que vous avez necessairement à croire des choses où il y a encores plus d'estrangeté qu'en ce que vous niez, vous vous estes desia obligé de les abandonner. Or ce qui me semble apporter autant de desordre en nos consciences, en ces troubles où nous sommes de la religion, c'est cette dispensation que les catholiques font de leur creance. Il leur semble faire bien les moderez et les entendus quand ils quittent aux adversaires aulcuns articles de ceulx qui sont en debat : mais oultre ce qu'ils ne voyent pas quel avantage c'est à celuy qui vous charge de commencer à luy ceder et vous tirer arriere, et combien cela l'anime à poursuyvre sa poincte ; ces articles là qu'ils choisissent pour les plus legiers, sont aulcunefois tresimportants. Ou il fault se soubmettre du tout à l'auctorité de nostre police ecclesiastique, ou du tout s'en dispenser : ce n'est pas à nous à establir la part que nous luy debvons d'obeïssance. Et davantage, je le puis dire pour l'avoir essayé, ayant aultrefois usé de cette liberté de mon choix et triage particulier, mettant à nonchaloir certains poincts de l'observance de nostre eglise qui semblent avoir un visage ou plus vain ou plus estrange ; venant à en communiquer aux hommes sçavants, i'ay trouvé que ces choses là ont un fondement massif et tressolidee ; et que ce n'est que bestise et ignorance qui nous faict les recevoir avecques moindre reverence que le reste. Que ne nous souvient il combien nous sentons de contradiction en nostre iugement mesme ! combien de choses nous servoient hier d'articles de foy, qui nous sont fables aujourd'huy ! La gloire et la curiosité sont les

fleaux de nostre ame : cette cy nous conduit à mettre le nez par tout ; et celle là nous deffend de rien laisser irresolu et indecis.

CHAPITRE XXVII.

De l'amitié.

CONSIDERANT la conduite de la besongne d'un peintre que i'ay, il m'a prins envie de l'ensuyvre. Il choisit le plus bel endroict et milieu de chasque paroy pour y loger un tableau eslaboré de toute sa suffisance ; et le vuide tout autour, il le remplit de crotèques, qui sont peintures fantasques, n'ayant grace qu'en la variété et estrangeté. Que sont ce icy aussi, à la verité, que crotèques et corps monstrueux, rappiechez de divers membres, sans certaine figure, n'ayants ordre, suite, ny proportion que fortuite ?

Desinit in piscem mulier formosa supernè.²⁶⁴

le voys bien iusques à ce second poinct avecques mon peintree : mais ie demeure court en l'aulture et meilleure partie ; car ma suffisance ne va pas si avant que d'oser entreprendre un tableau riche, poly et formé selon l'art. le me suis advisé d'en emprunter un d'Estienne de la Boëtie, qui honorera tout le reste de cette besongne : c'est un discours auquel il donna nom LA SERVITUDE VOLONTAIRE : mais ceulx qui l'ont ignoré l'ont bien proprement depuis rebaptisé en aulture lettre, LE CONTRE UN. Il l'escrivit par maniere d'essay en sa premiere ieunesse²⁶⁵, à l'honneur de la liberté contre les tyrans. Il court pieça ez mains des gents d'entendement, non sans

bien grande et meritee recommandation ; car il est gentil et plein, ce qu'il est possible. Si y a il bien à dire que ce ne soit le mieulx qu'il peust fairee : et si en l'aage que ie l'ay cogneu plus avancé, il eust prins un tel desseing que le mien de mettre par escript ses fantasies, nous verrions plusieurs choses rares et qui nous approcheroient bien prez de l'honneur de l'antiquité ; car notamment en cette partie des dons de nature, ie n'en cognois point qui luy soit comparable. Mais il n'est demeuré de luy que ce discours, encores par rencontre, et crois qu'il ne le veit oncques depuis qu'il luy eschappa ; et quelques memoires sur cet edict de ianvier²⁶⁶ fameux par nos guerres civiles, qui trouveront encores ailleurs peutestre leur place. C'est tout ce que i'ay peu recouvrer de ses reliques, moy qu'il laissa d'une si amoureuse recommandation, la mort entre les dentss, par son testament, heritier de sa bibliotheque et de ses papiers, oultre le livret de ses œuvres que i'ay faict mettre en lumiere. Et si suis obligé particulièrement à cette piece, d'autant qu'elle a servy de moyen à nostre premiere accointance ; car elle me feut montree longue piece avant que ie l'eusse veu, et me donna la premiere cognoissance de son nom, acheminant ainsi cette amitié que nous avons nourrie, tant que Dieu a voulu, entre nous, si entiere et si parfaicte que certainement il ne s'en lit gueres de pareilles, et entre nos hommes il ne s'en veoid aulcune trace en usage. Il fault tant de rencontres à la bastir, que c'est beaucoup si la fortune y arrive une fois en trois siecles. Il n'est rien à quoy il semble que nature nous aye plus acheminez qu'à la société ; et dict Aristote que les bons legislatureurs ont eu plus de soing de l'amitié, que de la iustice. Or le dernier point de sa perfection est cettuy cy : car en general toutes celles que la volupté, ou le proufit, le besoin publicque ou privé, forge et nourrit, en sont d'autant moins belles et genereuses et d'autant moins amitez, qu'elles meslent aultre cause et but et fruict en l'amitié, qu'elle mesme. Ny ces quatre especes anciennes, naturelle, sociale, hospitaliere, venerienne, particulièrement n'y conviennent, ny conjointement. Des enfants aux peres, c'est plustost respect. L'amitié se nourrit de communication, qui ne peult se trouver entre eulx pour la trop grande disparité ; et offenserait à l'aventure les debvoirs de naturee : car ny toutes les secrettes pensees des peres ne se peuvent communiquer aux

enfants, pour n'y engendrer une messeante privauté ; ny les advertissements et corrections, qui est un des premiers offices d'amitié, ne se pourroient exercer des enfants aux peres. Il s'est trouvé des nations où par usage les enfants tuoyent leurs peres, et d'aultres où les peres tuoyent leurs enfants, pour éviter l'empeschement qu'ils se peuvent quelquefois entreporter : et naturellement l'un despend de la ruine de l'aultre. Il s'est trouvé des philosophes desdaignant cette cousture naturelle : tesmoins Aristippus, qui, quand on le pressoit de l'affection qu'il devoit à ses enfants pour estre sortis de luy, il se meit à cracher, disant « que cela en estoit aussi bien sorty ; que nous engendrions bien des pouils et des vers » : et cet aultre que Plutarque vouloit induire à s'accorder avecques son frere : « Je n'en fais pas, dict il, plus grand estat pour estre sorty de mesme trou ». C'est à la verité un beau nom et plein de dilection, que le nom de frere, et à cette cause en feismes nous luy et moy nostre alliancee : mais ce meslange de biens, ces partages, et que la richesse de l'un soit la pauvreté de l'aultre, cela des trempe merveilleusement et relasche cette soudure fraternelle ; les freres ayants à conduire le progrez de leur avancement en mesme sentier et mesme train, il est force qu'ils se heurtent et chocquent souvent. Davantage, la correspondance et relation qui engendre ces vrayes et parfaites amitez, pourquoy se trouvera elle en ceulx cy ? Le pere et le fils peuvent estre de complexion entierement esloingnee, et les freres aussii : c'est mon fils, c'est mon parentt ; mais c'est un homme farouche, un meschant ou un sot. Et puis, à mesure que ce sont amitez que la loy et l'obligation naturelle nous commande, il y a d'autant moins de nostre choix et liberté volontaire ; et nostre liberté volontaire n'a point de production qui soit plus proprement sienne que celle de l'affection et amitié. Ce n'est pas que ie n'aye essayé de ce costé là tout ce qui en peult estre, ayant eu le meilleur pere qui feut oncques, et le plus indulgent iusques à son extreme vieillesse ; et estant d'une famille fameuse de pere en fils, et exemplaire en cette partie de la concorde fraternellee ;

et ipse

Notus in fratres animi paterni.²⁶⁷

D'y comparer l'affection envers les femmes, quoyqu'elle naisse de nostre choix, on ne peult, ny la loger en ce roolle. Son feu, je le confesse,

neque enim est dea nescia nostri
Quæ dulcem curis miscet amaritiem.²⁶⁸

est plus actif, plus cuisant et plus aspre ; mais c'est un feu temeraire et volage, ondoyant et divers, feu de fiebvre, subiect à accez et remises, et qui ne nous tient qu'à un coing. En l'amitié, c'est une chaleur generale et universelle, temperee, au demourant, et egale ; une chaleur constante et rassise, toute douceur et polissure, qui n'a rien d'aspre et de poignant. Qui plus est, en l'amour, ce n'est qu'un desir forcené aprez ce qui nous fuit :

Come segue la la lepril cacciatore
Alfredo, al caldo, alla montagna, allito ;
Ne più la stima poi che presa vede,
E sol dietro a chi fugge affretta il piede :²⁶⁹

aussitost qu'il entre aux termes de l'amitié, c'est à dire en la convenance des volontez, il s'esvanouit et s'alanguit ; la jouissance le perd, comme ayant la fin corporelle et subiecte à satieté. L'amitié, au rebours, est iouïe à mesure qu'elle est desiree, ne s'esleve, se nourrit, ny ne prend accroissance qu'en la iouissance, comme estant spirituelle, et l'ame s'affinant par l'usage. Soubs cette parfaicte amitié, ces affections volages ont aultrefois trouvé place chez moy, à fin que ie ne parle de luy, qui n'en confesse que trop par ses verss : ainsi ces deux passions sont entrees chez moy, en cognoissance l'une de l'autre, mais en comparaison, iamais ; la premiere maintenant sa route d'un vol haultain et superbe, et regardant desdaigneusement cette cy passer ses pointes bien loing au dessous d'elle. Quant au mariage, oultre ce que c'est un marché qui n'a que l'entree libre, sa duree estant contraincte et forcee, dependant d'ailleurs que de nostre vouloir, et marché qui ordinairement se faict à aultres fins, il y survient mille fusees estrangieres à desmesler parmy, suffisantes à rompre le fil et troubler le cours d'une vifve affectionn : là où en l'amitié, il n'y a affaire ny commerce que d'elle mesme. Ioinct qu'à dire vray, la suffisance ordinaire des femmes n'est pas pour respondre à cette conference et communication, nourrice de cette sainte cousture ; ny leur ame ne semble

assez ferme pour soustenir l'estreincte d'un nœud si pressé et si durable. Et certes, sans cela, s'il se pouvoit dresser une telle accointance libre et volontaire où non seulement les ames eussent cette entiere jouissance, mais encores où les corps eussent part à l'alliance, où l'homme feust engagé tout entier, il est certain que l'amitié en seroit plus pleine et plus comblele : mais ce sexe par nul exemple n'y est encores pu arriver, et, par le commun consentement des escholes anciennes, en est rejecté. Et cette aultre licence grecque est justement abhorree par nos mœurs : laquelle pourtant, pour avoir, selon leur usage, une si necessaire disparité d'aages et difference d'offices entre les amants, ne respondoit non plus assez à la parfaicte union et convenance qu'icy nous demandons : Quis est enim iste amor amicitiae ? Cur neque deformem adolescentem quisquam amat, neque formosum senem²⁷⁰ ? Car la peinture mesme qu'en faict l'academie ne me desadvouera pas, comme ie pense, de dire ainsi de sa part : Que cette premiere fureur, inspiree par le fils de Venus au cœur de l'amant sur l'obiet de la fleur d'une tendre ieunesse, à laquelle ils permettent tous les insolents et passionnez efforts que peult produire une ardeur immoderee, estoit simplement fondee en une beauté externe, faulse image de la génération corporelle ; car en l'esprit elle ne pouvoit, duquel la montre estoit encores cachee, qui n'estoit qu'en sa naissance et avant l'aage de germer : Que si cette fureur saisissoit un bas courage, les moyens de sa poursuite c'estoient richesses, presents, faveur à l'avancement des dignitez, et telle aultre basse marchandise qu'ils reprouventt ; si elle tomboit en un courage plus genereux, les entremises estoient genereuses de mesme, instructions philosophiqueses, enseignements à reverer la religion, obeïr aux loix, mourir pour le bien de son païs, exemples de vaillance, prudence, justice ; s'estudiant l'amant de se rendre acceptable par la bonne grace et beauté de son ame, celle de son corps estant pieça fanee, et esperant par cette société mentale establir un marché plus ferme et durable. Quand cette poursuite arrivoit à l'effect en sa saisonn, car ce qu'ils ne requierent point en l'amant qu'il apportast loysir et discrétion en son entreprinse, ils le requierent exactement en l'aimé, d'autant qu'il luy falloit juger d'une beauté interne, de difficile cognoissance et abstruse descouverte ; lors naissoit en l'aimé le

désir d'une conception spirituelle par l'entremise d'une spirituelle beauté. Cette cy estoit ici principale ; la corporelle, accidentale et secondee : tout le rebours de l'amant. A cette cause preferent ils l'aimé, et verifient que les dieux aussi le prèferent ; et tansent grandement le poëte Aeschylus d'avoir en l'amour d'Achilles et de Patroclus donné la part de l'amant à Achilles qui estoit en la premiere et imberbe verdeur de son adolescence, et le plus beau des Grecs. Aprez cette communauté generale, la maistresse et plus digne partie d'icelle exerçant ses offices et predominant, ils disent qu'il en provenoit des fruicts tresutiles au privé et au publicc ; que c'estoit la force des païs qui en recevoient l'usage, et la principale deffense de l'equité et de la liberté : tesmoings les salutaires amours de Hermodius et d'Aristogiton. Pourtant la nomment ils sacrée et divinee ; et n'est, à leur comptete, que la violence des tyrans et lascheté des peuples qui lui soit adverseire. Enfin, tout ce qu'on peult donner à la faveur de l'academie, c'est dire que c'estoit un amour se terminant en amitié : chose qui ne se rapporte pas mal à la definition stoïque de l'amour : *Amorem conatum esse amicitiae faciendae ex pulchritudinis specie.*²⁷¹

le reviens a ma description de façon plus equitable et plus equable. *Omninô amicitiae, corroboratis iam confirmatisque et ingeniis et ætatibus, judicaudæ sunt*²⁷². Au demourant, ce que nous appellons ordinairement amis et amitez, ce ne sont qu'accointances et familiaritez nouees par quelque occasion ou commodité, par le moyen de laquelle nos ames s'entretiennent. En l'amitié de quoy ie parle, elles se meslent et confondent l'une en l'autre d'un meslange si universel, qu'elles effacent et ne retrouvent plus la cousture qui les a ioinctes. Si on me presse de dire pourquoy ie l'aymois, ie sens que cela ne se peult exprimer qu'en respondant « Parce que c'estoit luy ; parce que c'estoit moy ». Il y a, au delà de tout mon discours et de ce que i'en puis dire particulierement, ie ne sçais quelle force inexplicable et fatale, mediatrice de cette union. Nous nous cherchions avant que de nous estre veus, et par des rapports que nous oyions l'un de l'autre, qui faisoient en nostre affection plus d'effort que ne porte la raison des rapportss ; ie crois par quelque ordonnance du ciel. Nous nous embrassions par nos nomss : et à nostre premiere rencontre, qui feut par hazard en une grande

feste et compaignie de ville, nous nous trouvasmes si prins, si cogneus, si obligez entre nous, que rien dez lors ne nous feut si proche que l'un à l'autre. Il escrivit une satire latine excellente, qui est publiee, par laquelle il excuse et explique la precipitation de nostre intelligence si promptement parvenue à sa perfection. Ayant si peu à durer, et ayant si tard commencécé, car nous estions tous deux hommes faicts, et luy plus de quelque annee, elle n'avoit point à perdre tempss ; et n'avoit à se regler au patron des amitez molles et regulieres, ausquelles il fault tant de precautions de longue et prealable conversation. Cette cy n'a point d'autre idee que d'elle mesme, et ne se peult rapporter qu'à soy : ce n'est pas une speciale consideration, ny deux, ny trois, ny quatre, ny millee ; c'est ie ne sçais quelle quintessence de tout ce meslange, qui, ayant saisi toute ma volonté, l'amena se plonger et se perdre dans la sienne ; qui, ayant saisi toute sa volonté, l'amena se plonger et se perdre en la mienne, d'une faim, d'une concurrence pareillee : ie dis perdre, à la verité, ne nous reservant rien qui nous feust propre, ny qui feust ou sien ou mien. Quand Lelius, en presence des consuls romainss, lesquels aprez la condamnation de Tiberius Gracchus poursuyvoient tous ceulx qui avoient esté de son intelligence, veint à s'enquerir de Caius Blossius (qui estoit le principal de ses amis), combien il eust voulu faire pour luy, et qu'il eut respondu, « Toutes choses ». « Comment toutes choses ? suyvit il : et quoi ! s'il t'eust commandé de mettre le feu en nos temples » ? « Il ne me l'eust iamais commandé », repliqua Blossius. « Mais s'il l'eust fait » ? adjousta Lelius. « I'y eusse obey », respondit il. S'il estoit si parfaitement amy de Gracchus, comme disent les histoires, il n'avoit que faire d'offenser les consuls par cette derniere et hardie confessionn ; et ne se debvoit despartir de l'assurance qu'il avoit de la volonté de Gracchus. Mais toutesfois ceulx qui accusent cette response comme, seditieuse n'entendent pas bien ce mystere, et ne presupposent pas, comme il est, qu'il tenoit la volonté de Gracchus en sa manche, et par puissance et par cognoissance : ils estoient plus amis, que citoyenss ; plus amis qu'amis et qu'ennemis de leur païs, qu'amis d'ambition et de trouble : s'estant parfaitement commis l'un à l'autre, ils tenoient parfaitement les renes de l'inclination l'un de l'autre : et faictes

guider cet harnois par la vertu et conduite de la raison, comme aussi est il du tout impossible de l'atteler sans cela, la response de Blosius est telle qu'elle debvoit estre. Si leurs actions se desmancherent, ils n'estoient ny amis, selon ma mesure, l'un de l'autre, ny amis à eulx mesmes. Au demourant, cette response ne sonne non plus que feroit la mienne à qui s'enquerroit à moy de cette façon : « Si vostre volonté vous commandoit de tuer vostre fille, la tueriez vous » ? et que je l'accordasse : car cela ne porte aucun tesmoignage de consentement à ce fairee ; parce que ie ne suis point en doubte de ma volontée, et tout aussi peu de celle d'un tel amy. Il n'est pas en la puissance de tous les discours du monde de me desloger de la certitude que i'ay des intentions et iugements du mien : aucune de ses actions ne me sçauroit estre presentee, quelque visage qu'elle eust, que ie n'en trouvasse incontinent le ressort. Nos ames ont charié si uniement ensemblele ; elles se sont considerees d'une si ardente affection, et de pareille affection decouvertes jusques au fin fond des entrailles l'une à l'autre, que non seulement ie cognoissois la sienne comme la mienne, mais ie me fusse certainement plus volontiers fié à luy de moy, qu'à moy.

Qu'on ne me mette pas en ce reng ces autres amitez communes ; i'en ay autant de cognoissance qu'un autre, et des plus parfaites de leur genree : mais ie ne conseille pas qu'on confonde leurs regles ; on s'y tromperoit. Il fault marcher en ces autres amitez la bride à la main, avecques prudence et precaution : la liaison n'est pas nouee en maniere qu'on n'ait aucunement à s'en desfier. « Aimez le, disoit Chilon, comme ayant quelque iour à le haïr ; haïssez le, comme ayant à l'aimer ». Ce precepte, qui est si abominable en cette souveraine et maistresse amitié, il est salubre en l'usage des amitez ordinaires et coustumieres ; à l'endroit desquelles il fault employer le mot qu'Aristote avoit tresfamilier, « O mes amys ! il n'y a nul amy ». En ce noble commerce, les offices et les bienfaits, nourrisiers des autres amitez, ne meritent pas seulement d'estre mis en comptete ; cette confusion si pleine de nos volonteés en est causee ; car tout ainsi que l'amitié que ie me porte ne reçoit point augmentation pour le secours que ie me donne au besoin, quoy que dient les stoïciens, et comme ie ne me sçais aucun gré du service que ie me foy ; aussi l'union de tels amis estant veritablement

parfaicte, elle leur faict perdre le sentiment de tels debvoirs, et haïr et chasser d'entre eulx ces mots de division et de difference, bienfaict, obligation, recognoissance, priere, remerciement, et leurs pareils. Tout estant, par effect, commun entre eulx, volonte, pensements, jugements, biens, femmes, enfantss, honneur et vie, et leur convenance n'estant qu'une ame en deux corps, selon la trespropre definition d'Aristote, ils ne se peuvent ny prester ny donner rien. Voilà pourquoy les faiseurs de loix, pour honorer le mariage de quelque imaginaire ressemblance de cette divine liaison, deffendent les donations entre le mary et la femme ; voulants inferer par là que tout doibt estre à chascun d'eulx, et qu'ils n'ont rien à diviser et partir ensemble.

Si, en l'amitié de quoy ie parle, l'un pouvoit donner à l'autre, ce seroit celuy qui recevroit le bienfaict qui obligerait son compaignon : car cherchant l'un et l'autre, plus que toute autre chose, de s'entre-bienfaire, celuy qui en preste la matiere et l'occasion est celuy là qui faict le liberal, donnant ce contentement à son amy d'effectuer en son endroit ce qu'il desire le plus. Quand le philosophe Diogenes avoit faulte d'argent, il disoit, Qu'il le redemandoit à ses amis, non qu'il le demandoit. Et pour montrer comment cela se pratique par effect, i'en reciteray un ancien exemple singulier. Eudamidas corinthien avoit deux amis, Charixenus, sycionien, et Aretheus, corinthien : venant à mourir, estant pauvre, et ses deux amis riches, il fait ainsi son testament : « le legue à Aretheus de nourrir ma mere » et l'entretenir en sa vieillesse ; à Charixenus de mair ma fille et luy donner le douaire le plus grand » qu'il pourra : et au cas que l'un d'eulx vienne à de« faillir, ie substitue en sa part celuy qui survivra ». Ceulx qui premiers veirent ce testament, s'en mocquerent ; mais ses heritiers en ayants esté advertis l'accepterent avec un singulier contentementt : et l'un d'eulx, Charixenus, estant trespasé cinq iours aprez, la substitution estant ouverte en faveur d'Aretheus, il nourrit curieusement cette mere ; et de cinq talents qu'il avoit en ses biens, il en donna les deux et demy en mariage à une sienne fille unique, et deux et demy pour le mariage de la fille d'Eudamidas, desquelles il fait les nopces en mesme iour. Cet exemple est bien plein, si une condition en estoit à dire, qui est la multitude d'amis ; car

cette parfaicte amitié de quoy ie parle est indivisible : chascun se donne si entier à son amy, qu'il ne luy reste rien à despartir ailleurs ; au rebours, il est marry qu'il ne soit double, triple, ou quadruple, et qu'il n'ayt plusieurs ames et plusieurs volonteiz, pour les conferer toutes à ce subiect.

Les amitez communes, on les peult despartir ; on peult aymer en cettuy cy la beauté, en cet aultre la facilité de ses mœurs, en l'aultre la liberalité, en celuy là la paternité, en cet aultre la fraternité, ainsi du reste : mais cette amitié qui possede l'ame et là regente en toute souveraineté, il est impossible qu'elle soit double. Si deux en mesme temps demandoient à estre secouruss, auquel courriez vous ? S'ils requeroient de vous des offices contraires, quel ordre y trouveriez vous ? Si l'un commettoit à vostre silence chose qui feust utile à l'aultre de sçavoir, comment vous en demesleriez vous ? L'unique et principale amitié descoust toutes aultres obligations : le secret que i'ay iuré ne deceler à nul aultre, ie le puis sans pariure communiquer à celuy qui n'est pas aultre, c'est moy. C'est un assez grand miracle de se doubler ; et n'en cognoissent pas la haulteur ceulx qui parlent de se tripler. Rien n'est extreme, qui a son pareilil : et qui presupposera que de deux i'en aime autant l'un que l'aultre, et qu'ils s'entr'aiment et m'aiment autant que ie les aime, il multiplie en confrairie la chose la plus une et unie, et de quoy une seule est encores la plus rare à trouver au monde. Le demourant de cette histoire convient tresbien à ce que ie disois : car Eudamidas donne pour grace et pour faveur à ses amis de les employer à son besoing ; il les laisse heritiers de cette sienne liberalité qui consiste à leur mettre en main les moyens de luy bienfaire : et sans doubte la force de l'amitié se montre bien plus richement en son faict, qu'en celuy d'Aretheus. Somme, ce sont effects inimaginables à qui n'en a gousté, et qui me font honnorer à merveille la response de ce ieune soldat, à Cyrus s'enquerant à luy pour combien il voudroit donner un cheval par le moyen duquel il venoit de gagner le prix de la course ; et s'il le voudroit eschanger à un royaume : « Non certes, sire ; mais bien » le lairrois ie volontiers pour en acquerir un amy, si « ie trouvois homme digne de telle alliance ». Il ne disoit pas mal, « si i'en trouvois » ; car on treuve facilement des hommes propres à une superficielle accointance : mais en cette cy, en

laquelle on negocie du fin fond de son couragee, qui ne faict rien de reste, certes il est besoing que tous les ressorts soyent nets et seurs parfaitement.

Aux confederations qui ne tiennent que par un bout, on n'a à pourveoir qu'aux imperfections qui particulièrement interessent ce bout là. Il ne peult chaloir de quelle religion soit mon medecin, et mon advocat ; cette consideration n'a rien de commun avecques les offices de l'amitié qu'ils me doibvent : et en l'acointance domestique que dressent avecques moy ceulx qui me servent, j'en foye de mesme, et m'enquiers peu d'un laquay, s'il est chaste, ie cherche s'il est diligentt ; et ne crains pas tant un muletier ioueur, que imbecille, ny un cuisinier jureur, qu'ignorant. le ne me mesle pas de dire ce qu'il fault faire au monde, d'aultres assez s'en meslent, mais ce que i'y foye,

Mihi sic usus est : Tibi, ut opus est facto, face.²⁷³

A la familiarité de la table i'associe le plaisant, non le prudent ; au lict, la beauté avant la bonté ; en la societé du discours, la suffisance, veoire sans la preud'hommie : pareillement ailleurs. Tout ainsi que cil qui feut rencontré à chevauchons sur un baston se iouant avecques ses enfantsts, pria l'homme qui l'y surprint de n'en rien dire iusques à ce qu'il feust pere luy mesme ; estimant que la passion qui luy naistroit lors en l'ame le rendroit juge equitable d'une telle action : je souhaiterois aussi parler à des gents qui eussent essayé ce que ie dis : mais sçachant combien c'est chose esloingnee du commun usage qu'une telle amitié, et combien elle est rare, ie ne m'attends pas d'en trouver aulcun bon iuge ; car les discours mesmes que l'antiquité nous a laissé sur ce subiect me semblent lasches au prix du sentiment que i'en ay, et en ce point les effects surpassent les preceptes mesmes de la philosophie.

Nil ego contulerim jucundo sanus amico.²⁷⁴

L'ancien Menander disoit celuy là heureux qui avoit peu rencontrer seulement l'ombre d'un amy : il avoit certes raison de le dire, mesme s'il en avoit tasté. Car, à la verité, si ie compare tout le reste de ma vie, quoyqu'avecques la grace de Dieu je l'aye passee doulce, aysee, et, sauf la perte d'un tel amy, exempte d'affliction poissante, pleine de tranquillité d'esprit, ayant prins en payement mes commoditez naturelles et originelles, sans en rechercher d'autres ; si ie la compare, dis ie, toute, aux quatre annees qu'il m'a esté donné de iouyr de la doulce compaignie et societé de ce personnage, ce n'est que fumeé, ce n'est qu'une nuict obscure et ennuyeuse. Depuis le iour que ie le perdiss,

quem semper acerbum,
Semper honoratum (sic dī voluistis !) habebō,²⁷⁵

ie ne foyz que traisner languissant ; et les plaisirs mesmes qui s'offrent à moy, au lieu de me consoler, me redoublent le regret de sa pertee : nous estions à moitié de tout ; il me semble que ie luy desrobe sa part :

Nec fas esse ullā me voluptate hic frui
Decrevi, tantisper dum ille abest meus particeps.²⁷⁶

l'estois desia si faict et accoustumé à estre deuxiesme partout, qu'il me semble n'estre plus qu'à demy :

Illam meæ si partem animæ tulit
Maturior vis, quid moror altera ?
Nec carus æquè, nec superstes
Integer. Ille dies utramque
Duxit ruinam.²⁷⁷

Il n'est action ou imagination où ie ne le treuve à dire ; comme si eust il bien faict à moy : car de mesme qu'il me surpassoit d'une distance infinie en toute aultre suffisance et vertuu ; aussi faisoit il au debvoir de l'amitié.

Quis desiderio sit pudor aut modus
Tam cari capitis !²⁷⁸
O misero frater adempte mihi !
Omnia tecum unā perierunt gaudia nostra,
Quæ tuus in vitâ dulcis alebat amor.
Tu mea, tu moriens, fregisti commoda, frater ;
Tecum unā tota est nostra sepulta anima :
Cuius ego interitu totâ de mente fugavi
Hæc studia, atque omnes delicias animi.

Alloquar ? audiero nunquam tua verba loquentem ?
Nunquam ego te, vitâ frater amabilior,
Aspiciam posthac : at certè semper amabo.²⁷⁹

Mais oyons un peu parler ce garson de seize ans.

Parce que i'ay trouvé que cet ouvrage a esté depuis mis en lumiere, et à mauvaise fin, par ceulx qui cherchent à troubler et changer l'estat de nostre police, sans se soucier s'ils l'amenderont, qu'ils ont meslé à d'autres escripts de leur farine, ie me suis dedict de le loger icy. Et à fin que la memoire de l'auteur n'en soit interessee en l'endroit de ceulx qui n'ont peu cognoistre de prez ses opinions et ses actions, ie les advise que ce subiect feut traicté par luy en son enfance par maniere d'exercitation seulement, comme subiect vulgaire et tracassé en mille endroits des livres. le ne foyz nul doubte qu'il ne creust ce qu'il escrivoit ; car il estoit assez conscientieux pour ne mentir pas mesme en se iouant : et sçay davantage que s'il eust eu à choisir, il eust mieulx aymé estre nay à Venise qu'à Sarlac ; et avecques raison. Mais il avoit une aultre maxime souverainement empreinte en son ame, d'obeyr et de se soubmettre tres religieusement aux loix soubz lesquelles il estoit nay. Il ne feut iamais un meilleur citoyen, ny plus affectionné au repos de son païs, ny plus ennemy des remuements et nouvelletez de son tempss ; il eut bien plustost employé sa suffisance à les es teindre qu'à leur fournir de quoy les esmouvoir davantage : il avoit son esprit moulé au patron d'autres siecles que ceulx cy. Or en eschange de cet ouvrage serieux, i'en substitueray un aultre, produit en cette mesme. saison de son aage, plus gaillard et plus enioué.

CHAPITRE XXVIII.

Vingt et neuf sonnets d'Estienne de la Boëtie,

A Madame de Grammont, comtesse de Guissen.

MADAME, ie ne vous offre rien du mien, ou parce qu'il est desia vostre, ou pour ce que ie n'y treuve rien digne de vous ; mais i'ay voulu que ces vers, en quelque lieu qu'ils se veissent, portassent vostre nom en teste, pour l'honneur que ce leur sera d'avoir pour guide cette grande Corisande d'Andoins. Ce present m'a semblé vous estre propre, d'autant qu'il est peu de dames en France qui jugent mieulx, et se servent plus à propos que vous, de la poësie ; et puis, qu'il n'en est point qui la puissent rendre vifve et animee comme vous faictes par ces beaux et riches accords de quoy, parmy un million d'aultres beautez, nature vous a estrenee. Madame, ces vers meritent que vous les cherissiez ; car vous serez de mon advis qu'il n'en est point sorty de Gascoigne qui eussent plus d'invention et de gentillesse, et qui tesmoignent estre sortis d'une plus riche main. Et n'entrez pas en ialousie de quoy vous n'avez que le reste de ce que pieça i'en ay faict imprimer sous le nom de monsieur de Foix vostre bon parent : car certes ceulx cy ont ie ne sçay quoy de plus vif et de plus bouillant ; comme il les fait en sa plus verte ieunesse, et eschauffé d'une belle et noble ardeur que ie vous diray, madame, un iour à l'aureille. Les aultres furent faicts depuis, comme il estoit à la poursuite de son mariagee, en faveur de sa femmene ; et sentent desia ie ne sçay quelle froideur maritale. Et moy je suis de ceulx

qui tiennent que la poésie ne rid point ailleurs comme elle faict en un subiect folastre et desreglé.²⁸⁰

Ces vingt-neuf sonnets d'Estienne de la Boëtie, qui estoient mis en ce lieu, ont esté depuis imprimez avec ses œuvres.²⁸¹

CHAPITRE XXIX.

De la moderation.

COMME si nous avions l'attouchement infect, nous corrompons par nostre maniemment les choses qui d'elles mesmes sont belles et bonnes. Nous pouvons saisir la vertu de façon qu'elle en deviendra vicieuse, si nous l'embrassons d'un desir trop aspre et violent : ceulx qui disent qu'il n'y a iamais d'excez en la vertu, d'autant que ce n'est plus vertu si l'excez y est, se iouent des paroles :

Insani sapiens nomen ferat, æquus iniqui,
Ultra quàm satis est virtutem si petat ipsam.²⁸²

C'est une subtile consideration de la philosophie : on peult et trop aymer la vertu, et se porter excessivement en une action iuste. A ce biais s'accommode la voix divine, « Ne soyez pas plus sages qu'il ne fault ; mais soyez sobrement sages »²⁸³. I'ay veu tel grand²⁸⁴ blecer la reputation de sa religion, pour se montrer religieux oultre tout exemple des hommes de sa sorte. I'ayme des natures temperees et moyennes : l'immoderation vers le bien mesme, si elle ne m'offense, elle m'estonne, et me met en peine de la baptizer. Ny la mere de Pausanias qui donna la premiere instruction, et porta la premiere pierre, à la mort de son fils ; ny le dictateur Posthumius

qui fait mourir le sien que l'ardeur de ieunesse avoit heureusement poulsé sur les ennemis un peu avant son reng, ne me semble si iuste, comme estrange ; et n'aime ny à conseiller ny à suyvre une vertu si sauvage et si chere L'archer qui oultre passe le blanc fault, comme celuy qui n'y arrive pass : et les yeulx me troublent à monter à coup vers une grande lumiere, également comme à devaler à l'ombre. Callicles, en Platon, dict l'extremité de la philosophie estre dommageable, et conseille de ne s'y enfoncer oultre les bornes du proufit ; que prinse avecques moderation elle est plaisante et commode ; mais qu'en fin elle rend un homme sauvage et vicieux, desdaigneux des religions et loix communes, ennemy de la conversation civile, ennemy des voluptez humaines, incapable de toute administration politique, et de secourir aultruy et de se secourir à soy²⁸⁵ ; propre à estre impuneement souffletté. Il dict vray : car en son excez, elle esclave nostre naturelle franchise, et nous desvoye, par une importune subtilité, du beau et plain chemin que nature nous a tracé.

L'amitié que nous portons à nos femmes, elle est tres legitime : la theologie ne laisse pas de la brider pourtant et de la restreindre. Il me semble avoir leu aultrefois chez saint Thomas²⁸⁶, en un endroict où il condamne les mariages des parents ez degrez deffendus, cette raison parmy les aultres, qu'il y a dangier que l'amitié qu'on porte à une telle femme soit immoderee : car si l'affection maritale s'y treuve entiere et parfaicte comme elle doibt, et qu'on la surcharge encores de celle qu'on doibt à la parentele, il n'y a point de doubte que ce surcroist n'emporte un tel mary hors les barrieres de la raison. Les sciences qui reglent les mœurs des hommeses, comme la theologie et la philosophieie, elles se meslent de tout : il n'est action si privee et secrette qui se desrobe de leur cognoissance et jurisdiction. Bien apprentis sont ceulx qui syndiquent leur liberté : ce sont les femmes qui communiquent tant qu'on veult leurs pieces à garsonner ; à medeciner, la honte le deffend. le veulx donc, de leur part, apprendre cecy aux maris, s'il s'en treuve encores qui y soient trop acharnezz ; c'est que les plaisirs mesmes qu'ils ont à l'accointance de leurs femmes sont reprouvez, si la moderation n'y est observee ; et qu'il y a de quoy faillir en licence et desbordement, comme en un subject illegitime. Ces

encheriments deshontez, que la chaleur premiere nous suggere en ce ieu, sont non indecemment seulement, mais dommageablement, employez envers nos femmes. Qu'elles apprennent l'impudence, au moins d'une aultre mainn : elles sont tousiours assez esveillees pour nostre besoing. le ne m'y suis servy que de l'instruction naturelle et simple.

C'est une religieuse liaison et devote que le mariagee : voylà pourquoy le plaisir qu'on en tire ce doibt estre un plaisir retenu, serieux, et meslé à quelque severité ; ce doibt estre une volupté aulcunement prudente et consciencieuse. Et parce que sa principale fin c'est la génération, il y en a qui mettent en doubte si, lors que nous sommes sans l'esperance de ce fruict, comme quand elles sont hors d'aage ou enceintes, il est permis d'en rechercher l'embrassement : c'est un homicide à la mode de Platon. Certaines nations, et entre aultres la mahumetane, abominent la conjonction avecques les femmes enceintes : plusieurs aussi avecques celles qui ont leurs flueurs. Zenobia ne recevoit son mary que pour une chargee ; et cela faict, elle le laissoit courir tout le temps de sa conception, luy donnant lors seulement loy de recommencer : brave et genereux exemple de mariage. C'est de quelque poète disetteux et affamé de ce deduit, que Platon emprunta cette narration : Que Jupiter fait à sa femme une si chaleureuse charge un iour, quee, ne pouvant avoir patience qu'elle eust gagné son lict, il la versa sur le plancherr ; et par la vehemence du plaisir oublia les resolutions grandes et importantes qu'il venoit de prendre avecques les aultres dieux en sa court celeste ; se vantant qu'il l'avoit trouvé aussi bon ce coup là que lors que premierement il la depucella à cachettes de leurs parents. Les roys de Perse appelloient leurs femmes à la compaignie de leurs festinss : mais quand le vin venoit à les eschauffer en bon escient, et qu'il falloit tout à faict lascher la bride à la voluptéé, ils les renvoyoient en leur privé, pour ne les faire participantes de leurs appetits immoderez ; et faisoient venir en leur lieu des femmes ausquelles ils n'eussent point cette obligation de respect. Touts plaisirs et toutes gratifications ne sont pas bien logees en toutes gents. Epaminondas avoit faict emprisonner un garçon desbauché ; Pelopidas le pria de le mettre en liberté en sa faveurr : il l'en refusa, et l'accorda à une sienne garse qui aussi l'en pria : disant, « que

c'estoit une gratification deue à une amie, non à un capitaine ». Sophocles estant compaignon en la preture avecques Pericles, voyant de cas de fortune passer un beau garçon : « O le beau garçon que voylà » ! fait il à Pericles : « Cela seroit bon à un aultre qu'à un preteur, luy dict Pericles, qui doit avoir non les mains seulement mais aussi les yeulx chastes ». Aelius Verus l'empereur respondit à sa femme, comme elle se plaignoit de quoy il se laissoit aller à l'amour d'autres femmes, « qu'il le faisoit par occasion consciencieuse, d'autant que le mariage estoit un nom d'honneur et dignité, non de folastre et lascive concupiscence ». Et nos anciens auteurs ecclesiastiques font avecques honneur mention d'une femme qui repudia son mary, pour ne vouloir seconder ses trop lascives et immoderees amours. Il n'est, en somme, aulcune si iuste volupté en laquelle l'excez et l'intemperance ne nous soit reprochable.

Mais à parler en bon escient, est ce pas un miserable animal que l'homme ? A peine est il en son pouvoir, par sa condition naturelle, de gouter un seul plaisir entier et pur, encores se met il en peine de le retrencher, par discours : il n'est pas assez chestif, si par art et par estude il n'augmente sa misere

Fortunæ miseras auximus arte vias.²⁸⁷

La sagesse humaine faict bien sottement l'ingenieuse de s'exercer à rabattre le nombre et la douceur des voluptez qui nous appartiennentnt ; comme elle faict favorablement et indus trieusement d'employer ses artifices à nous peigner et farder les maulx, et en allegier le sentiment. Si i'eusse esté chef de part, j'eusse prins aultre voye plus naturelle, qui est à dire, vraye, commode et sainte ; et me feusse peuestre rendu assez fort pour la borner : quoique nos medecins spirituels et corporels, comme par complot faict entre eulx, ne treuvent aulcune voye à la guarison, ny remede aux maladies du corps et de l'ame, que par le torment, la douleur, et la peine. Les veilles, les ieusnes, les haïres, les exils loingtains et solitaires, les prisons perpetuelles, les verges, et aultres afflictions ont esté introduictes

pour celaa : mais en telle condition que ce soyent veritablement afflictions, et qu'il y ayt de l'aigreur poignantete ; et qu'il n'en advienne point comme à un Gallio, lequel ayant esté envoyé en exil en l'isle de Lesbos, on feut adverty à Rome qu'il s'y donnoit du bon temps, et que ce qu'on luy avoit enioinct pour peine luy tournoit à commodité : parquoy ils se radviserent de le rappeler prez de sa femme et en sa maison, et luy ordonnerent de s'y tenir ; pour accommoder leur punition à son ressentiment. Car à qui le jeusne aiguise la santé et l'alairesse, à qui le poisson seroit plus appetissant que la chair, ce ne seroit plus recepte salutaire : non plus qu'en l'aulture medecine, les drogues n'ont point d'effect à l'endroit de celuy qui les prend avecques appetit et plaisir ; l'amertume et la difficulté sont circonstances servant à leur operation. Le naturel qui accepteroit la rubarbe comme familiere, en corromploit l'usage ; il fault que ce soit chose qui blece nostre estomach pour le guarir : et icy fault la regle commune, que les choses se guarissent par leurs contrairess ; car le mal y guarit le mal. Cette impression se rapporte aulcunement à cette aulture si ancienne, de penser gratifier au ciel et à la nature par nostre massacre et homicide, qui feut universellement embrassee en toutes religions. Encores du temps de nos peres, Amurat, en la prinse de l'Isthme, immola six cents ieunes hommes grecs à l'ame de son pere ; à fin que ce sang servist de propitiation à l'expiation des pechez du trespassé. Et en ces nouvelles terres decouvertes en nostre aage, pures encores et vierges au prix des nostres, l'usage en est aulcunement receu par toutt ; toutes leurs idoles s'abruvent de sang humain, non sans divers exemples d'horrible cruautéé : on les brusle vifs, et demy rostis on les retire du brasier pour leur arracher le cœur et les entrailleses ; à d'aultres, voire aux femmes, on les escorche vifves, et de leur peau ainsi sanglante en revest on et masque d'aullres. Et non moins d'exemples de constance et resolution : car ces pauvres gents sacrificables, vieillards, femmes, enfants, vont quelques iours avant questants eulx mesmes les aumosnes pour l'offrande de leur sacrifice, et se presentent à la boucherie chantants et dansants avecques les assistants. Les ambassadeurs du roy de Mexico, faisant entendre à Fernand Cortez la grandeur de leur maistre, aprez luy avoir dict qu'il avoit trente vassaux, desquels chascun pouvoit

assembler cent mille combattants, et qu'il se tenoit en la plus belle et forte ville qui feust sous le ciel, luy adiouterent qu'il avoit à sacrifier aux dieux cinquante mille hommes par an. De vray, ils disent qu'il nourrissoit la guerre avecques certains grands peuples voisins, non seulement pour l'exercice de la jeunesse du païs, mais principalement pour avoir de quoy fournir à ses sacrifices par des prisonniers de guerre. Ailleurs, en certain bourg, pour la bienvenue dudit Cortez, ils sacrifierent cinquante hommes tout à la fois. Je diray encores ce conte. Aulcuns de ces peuples, ayants esté battus par luy, envoyerent le recognoistre, et rechercher d'amitié. Les messagers luy presenterent trois sortes de presents, en cette maniere : « Seigneur, voilà cinq esclaves ; si tu es un dieu fier qui te paisses de chair et de sang, mange les, et nous t'en amerrons davantage : si tu es un dieu debonnaire, voilà de l'encens et des plumess : si tu es homme, prends les oiseaux et les fruicts que voycy.

CHAPITRE XXX.

Des Cannibales.

QUAND le roy Pyrrhus passa en Italie, aprez qu'il eut recogneu l'ordonnance de l'armee que les Romains luy envoioient au devant : « Je ne scay, dict il, quels barbares sont ceulx cy, (car les Grecs appelloient ainsi toutes les nations estrangieres), mais la disposition de cette armée que je veoïs n'est aulcunement barbare ». Autant en dirent les Grecs de celle que Flaminius feit passer en leur païs, et Philippus, voyant d'un tertre l'ordre et distribution du camp romain, en son royaume, soubs Publius Sulpicius Galba. Voylà comment il se fault garder de s'attacher aux opinions vulgaires, et les fault iuger par la voye de la raison, non par la voix commune.

l'ay eu longtemps avecques moy un homme qui avoit demeuré dix ou douze ans en cet aultre monde qui a esté descouvert en nostre siecle, en l'endroit où Villegaignon print terre²⁸⁸, qu'il surnomma la France antartique. Cette decouverte d'un païs infiny semble estre de consideration. Je ne sçais si ie me puis respondre que il ne s'en face à l'advenir quelque aultre, tant de personnages plus grands que nous ayants esté trompez en cette cy. l'ay peur que nous avons les yeulx plus grands que le ventre, et plus de curiosité que nous n'avons de capacité : nous embrassons tout, mais nous n'estreignons que du vent.

Platon introduict Solon racontant avoir apprins des presbtres de la ville de Says en Aegypte, que, iadis et avant le deluge, il y avoit une grande isle nommee Atlantide, droict à la bouche du destroit de Gibaltar²⁸⁹, qui tenoit plus de païs que l'Afrique et l'Asie toutes deux ensemblele ; et que les roys de cette contree là, qui ne possedoient pas seulement cette isle, mais

s'estoyent estendus dans la terre ferme si avant qu'ils tenoient de la largeur d'Afrique jusques en Aegypte, et de la longueur de l'Europe iusques en la Toscane, entreprinrent d'eniamber iusques sur l'Asie, et subiuguer toutes les nations qui bordent la mer mediterranee jusques au golfe de la mer maiour²⁹⁰ ; et pour cet effect, traverserent les Espaignes, la Gaule, l'Italie, iusques en la Grece, où les Athéniens les sousteinrent : mais que quelque temps aprez et les Atheniens et eulx et leur isle feurent engloutis par le deluge.

Il est bien vraysemblable que cet extreme ravage d'eau ayt faict des changements estranges aux habitations de la terre, comme on tient que la mer a retrenché la Sicile d'avecques l'Italie ;

Hæc loca, vi quondam et vasta convulsa ruinâ,

Dissiluisse ferunt, cùm protinùs utraque tellus
Una foret.²⁹¹

Chypre, d'avecques la Surie ; l'isle de Negrepont, de la terre ferme de la Bœoce ; et ioinct ailleurs les terres qui estoyent divisees, comblant de limon et de sable les fosses d'entre deuxx :

sterilisque diù palus, aptaque remis,
Vicinas urbes alit, et grave sentit aratrum.²⁹²

Mais il n'y a pas grande apparence que cette isle soit ce monde nouveau que nous venons de decouvrir, car elle touchoit quasi l'Espaigne, et ce seroit un effect incroyable d'inondation de l'en avoir reculee comme elle est, de plus de douze cents lieues ; outre ce que les navigations des modernes ont desia presque decouvert que ce n'est point une isle, ains terre ferme et continente avecques l'Inde orientale d'un costé, et avecques les terres qui sont soubs les deux poles d'autre part ; ou si elle en est separee, que c'est d'un si petit destroict et intervalle qu'elle ne merite pas d'estre nommee isle pour cela. Il semble qu'il y aye des mouvements, naturels les uns, les aultres fiebvreux, en ces grands corps comme aux nostres. Quand je considere l'impression que ma riviere de Dordogne faict, de mon temps, vers la rive droicte de sa descente, et qu'en vingt ans elle a tant gagné, et desrobé le fondement à plusieurs bastiments, je veoys bien que c'est une

agitation extraordinaire ; car si elle feut tousiours allee ce train, ou deut aller à l'advenir, la figure du monde seroit renversee : mais il leur prend des changements ; tantost elles s'espandent d'un costé, tantost d'un aultre, tantost elles se contiennent. le ne parle pas des soubdaines inondations, de quoy nous manions les causes. En Medoc, le long de la mer, mon frere sieur d'Arsac veoid une sienne terre ensepvelie soubs les sables que la mer vomit devant elle ; le faiste d'aulcuns bastiments paroist encores : ses rentes et domaines se sont eschangez en pasquages bien maigres. Les habitants disent que depuis quelque temps la mer se poulse si fort vers eulx, qu'ils ont perdu quatre lieues de terre. Ces sables sont ses fourriers ; et voyons de grandes montioies d'arene mouvante qui marchent d'une demie lieue devant elle et gaignent païs.

L'autre tesmoignage de l'antiquité auquel on veult rapporter cette decouverte est dans Aristote, au moins si ce petit livret des Merveilles inouyes est à luy. Il raconte là que certains Carthaginois s'estants jectez au travers de la mer Atlantique, hors le destroict de Gibaltar, et navigé longtemps, avoient decouvert enfin une grande isle fertile, toute revestue de bois et arrousee de grandes et profondes rivieres, fort esloingnee de toutes terres fermeses ; et qu'eulx, et aultres depuis, attirez par la bonté et fertilité du terroir, s'y en allerent avecques leurs femmes et enfants, et commencerent à s'y habiter. Les seigneurs de Carthage, voyants que leur pays se depeuploit peu à peu, feirent deffense expresse, sur peine de mort, que nul n'eust plus à aller là ; et en chasserent ces nouveaux habitants, craignants, à ce qu'on dict, que par succession de temps ils ne veinssent à multiplier tellement qu'ils les supplantassent eulx mesmes et ruinassent leur estat. Cette narration d'Aristote n'a non plus d'accord avecques nos terres neufves.

Cet homme que i'avois estoit homme simple et grossier ; qui est une condition propre à rendre veritable tesmoignage : car les fines gents remarquent bien plus curieusement et plus de choses, mais ils les glosent ; et, pour faire valoir leur interpretation, et la persuader, ils ne se peuvent garder d'alterer un peu l'histoire ; ils ne vous representent jamais les choses pures, ils les inclinent et masquent selon le visage qu'ils leur ont veu ; et,

pour donner credit à leur iugement et vous y attirer, prestant volontiers de ce costé là à la matiere, l'allongent et l'amplifient. Ou il fault un homme tres fidelle, ou si simple qu'il n'ayt pas de quoy bastir et donner de la vraysemblance à des inventions faulses, et qui n'ayt rien espousé. Le mien estoit tel, et oultre cela il m'a faict veoir à diverses fois plusieurs matelots et marchands qu'il avoit cogneus en ce voyagee : ainsi ie me contente de cette information, sans m'enquerir de ce que les cosmographes en disent. Il nous faudroit des topographes qui nous feissent narration particuliere des endroicts où ils ont esté : mais pour avoir cet advantage sur nous d'avoir veu la Palestine, ils veulent iouïr de ce privilege de nous conter nouvelles de tout le demourant du monde. le vouldrois que chascun escrivist ce qu'il sçait, et autant qu'il en sçait, non en cela seulement, mais en tous aultres subjects : car tel peult avoir quelque particuliere science ou experience de la nature d'une riviere ou d'une fontaine, qui ne sçait au reste que ce que chascun sçait ; il entreprendra toutesfois, pour faire courir ce petit loppin, d'escire toute la physique. De ce vice sourdent plusieurs grandes incommoditez.

Or ie treuve, pour revenir à mon propos, qu'il n'y a rien de barbare et de sauvage en cette nation, à ce qu'on m'en a rapporté ; sinon que chascun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage. Comme de vray il semble que nous n'avons aultre mire de la verité et de la raison, que l'exemple et idee des opinions et usances du païs où nous sommes : là est tousiours la parfaicte religion, la parfaicte police, parfaict et accomply usage de toutes choses. Ils sont sauvages, de mesme que nous appellons sauvages les fruicts que nature de soy et de son progrez ordinaire a produicts ; là où à la verité ce sont ceulx que nous avons alterez par nostre artifice, et destournez de l'ordre commun, que nous debvrions appeller plustost sauvages : en ceulx là sont vifves et vigoreuses les vrayes et plus utiles et naturelles vertus et proprietiez ; lesquelles nous avons abbastardies en ceulx cy, les accommodant au plaisir de nostre goust corrompu ; et si pourtant la saveur mesme et delicatesses se treuve, à nostre goust mesme, excellente, à l'envi des nostres, en divers fruicts de ces contrees là, sans culture. Ce n'est pas raison que l'art gaigne le point d'honneur sur nostre grande et puissante

mere nature. Nous avons tant rechargé la beauté et richesse de ses ouvrages par nos inventions, que nous l'avons du tout estouffée : si est ce que partout où sa pureté reluict, elle faict une merveilleuse honte à nos vaines et frivoles entreprises.

Et veniunt hederæ sponte suâ meliùs ;
Surgit et in solis formosior arbutus antris ;
Et volucres nullâ dulciùs arte canunt.²⁹³

Touts nos efforts ne peuvent seulement arriver à représenter le nid du moindre oyselet, sa contexture, sa beauté, et l'utilité de son usage ; non pas la tissure de la chestifve araignee. Toutes choses, dict Platon, sont produictes ou par la nature, ou par la fortune, ou par l'art : les plus grandes et plus belles, par l'une ou l'autre des deux premieres ; les moindres et imparfaites, par la derniere. Ces nations me semblent doncques ainsi barbares pour avoir receu fort peu de façon de l'esprit humain, et estre encores fort voisines de leur naïfveté originelle. Les loix naturelles leur commandent encores, fort peu abbastardies par les nostres ; mais c'est en telle pureté, qu'il me prend quelquesfois desplaisir de quoy la cognoissance n'en soit venue plustost du temps qu'il y avoit des hommes qui en eussent sceu mieulx juger que nous : il me desplaist que Lycurgus et Platon ne l'ayent euee ; car il me semble que ce que nous voyons par experience en ces nations là surpasse non seulement toutes les peintures de quoy la poësie a embelly l'aage doré, et toutes ses inventions à feindre une heureuse condition d'hommes, mais encores la conception et le desir mesme de la philosophieie : ils n'ont peu imaginer une naïfveté si pure et simple comme nous la voyons par experience ; ny n'ont peu croire que nostre société se peust maintenir avecques si peu d'artifice et de soudeure humaine. C'est une nation, diroy ie à Platon, en laquelle il n'y a aulcune espece de traficque, nulle cognoissance de lettres, nulle science de nombres, nul nom de magistrat ny de superiorité politique, nul usage de service, de richesse ou de pauvreté, nuls contracts, nulles successions, nuls partages, nulles occupations qu'oysifves, nul respect de parenté que communn, nuls vestements, nulle agriculture, nul métal, nul usage de vin ou de bled ; les

paroles mesmes qui signifient la mensonge, la trahison, la dissimulation, l'avarice, l'envie, la detraction, le pardon, inouyes. Combien trouveroit il la republique qu'il a imaginee, esloingnee de cette perfection ! Viri à diis recentes²⁹⁴.

Hos natura modos primùm dedit.²⁹⁵

Au demourant, ils vivent en une contree de pays tresplaisante et bien temperee : de façon qu'à ce que m'ont dict mes tesmoings, il est rare d'y veoir un homme malade ; et m'ont asseuré n'en y avoir veu aucun tremblant, chassieux, esdenté, ou courbé de vieillesse. Ils sont assis le long de la mer, et fermez du costé de la terre de grandes et haultes montaignes ayants, entre deux, cent lieues ou environ d'estendue en large. Ils ont grande abondance de poisson et de chairs qui n'ont aulcune ressemblance aux nostres ; et les mangent sans aultre artifice que de les cuire. Le premier qui y mena un cheval, quoy qu'il les eust pratiquez à plusieurs aultres voyages, leur fait tant d'horreur en cette assiette, qu'ils le tuerent à coups de traicts avant que le pouvoir recognoistre. Leurs bastiments sont fort longs, et capables de deux ou trois cents ames, estoffez d'escorce de grands arbres, tenants à terre par un bout et se soustenants et appuyants l'un contre l'autre par le faiste, à la mode d'aulcunes de nos granges desquelles la couverture pend iusques à terre et sert de flancq. Ils ont du bois si dur qu'ils en coupent, et en font leurs espees et des grils à cuire leur viande. Leurs lits sont d'un tissu de cotton, suspendus contre le toict comme ceulx de nos navires, à chascun le sienn : car les femmes couchent à part des maris. Ils se levent avec le soleil, et mangent soubdain aprez s'estre levez, pour toute la iournee : car ils ne font aultre repas que celui là. Ils ne boivent pas lors, comme Suidas dict de quelques aultres peuples d'orient qui beuvoient hors du manger ; ils boivent à plusieurs fois sur iour et d'autant. Leur bruvage est fait de quelque racine, et est de la couleur de nos vins clairess ; ils ne le boivent que tiede. Ce bruvage ne se conserve que deux ou trois iours ; il a le goust un peu picquant, nullement fumeux, salutaire à l'estomach, et

laxatif à ceulx qui ne l'ont accoustumé : c'est une boisson tresagreable à qui y est duict. Au lieu du pain, ils usent d'une certaine matiere blanche comme du coriandre confict : i'en ay tas téé ; le goust en est doulx et un peu fade. Toute la iournee se passe à dancier. Les plus ieunes vont à la chasse des bestes, à tout des arcs. Une partie des femmes s'amusent ce pendant à chauffer leur bruvage, qui est leur principal office. Il y a quelqu'un des vieillards qui, le matin avant qu'ils se mettent à manger, presche en commun toute la grangee, en se promenant d'un bout à aultre, et redisant une mesme clause à plusieurs fois, iusques à ce qu'il ayt achevé le tour, car ce sont bastiments qui ont bien cent pas de longueur. Il ne leur recommande que deux choses, la vaillance contre les ennemys, et l'amitié à leurs femmeses : et ne faillent iamais de remarquer cette obligation, pour leur refrain, « que ce sont elles qui leur maintiennent leur boisson tiede et assaisonnee ». Il se veoid en plusieurs lieux, et entre aultres chez moy, la forme de leurs licts, de leurs cordons, de leurs espees, et brasselets de bois de quoy ils couvrent leurs poignets aux combats, et des grandes cannes ouvertes par un bout, par le son desquelles ils soustiennent la cadence en leur dance. Ils sont raz par tout, et se font le poil beaucoup plus nettement que nous, sans aultre rasoir que de bois ou de pierre. Ils croyent les ames eternelles ; et celles qui ont bien merité des dieux, estre logees à l'endroit du ciel où le soleil se leve : les mauldites, du costé de l'occident.

Ils ont ie ne sçay quels presbtres et prophetes, qui se presentent bien rarement au peuple, ayants leur demeure aux montaignes. A leur arrivee, il se faict une grande feste et assemblee solennelle de plusieurs villages (chasque grange, comme ie l'ay descrite, faict un village, et sont environ à une lieue françoise l'une de l'aultre). Ce prophete parle à eulx en public, les exhortant à la vertu et à leur debvoir : mais toute leur science ethique ne contient que ces deux articles, de la resolution à la guerre, et affection à leurs femmes. Cettuy cy leur prognostique les choses à venir, et les evenements qu'ils doibvent esperer de leurs entreprinses ; les achemine ou destourne de la guerre : mais c'est par tel si, que où il fault à bien deviner, et s'il leur advient aultrement qu'il ne leur a predict, il est hasché en mille

pieces s'ils l'attrapent, et condamné pour faulx prophete. A cette cause celui qui s'est une fois mesconté, on ne le veoid plus.

C'est don de Dieu que la divination : voylà pourquoy ce debvroit estre une imposture punissable d'en abuser. Entre les Scythes, quand les devins avoient failly de rencontre, on les couchoit, enforgez de pieds et de mains, sur des charriotes pleines de bruyere tirees par des bœufs, en quoy on les faisoit brusler. Ceulx qui manient les choses subiectes à la conduite de l'humaine suffisance sont excusables d'y faire ce qu'ils peuventt : mais ces aultres, qui nous viennent pipant des assurances d'une faculté extraordinaire qui est hors de nostre cognoissance, fault il pas les punir de ce qu'ils ne maintiennent l'effect de leur promesse, et de la temerité de leur imposture ?

Ils ont leurs guerres contre les nations qui sont au delà de leurs montaignes, plus avant en la terre ferme, ausquelles ils vont tous nuds, n'ayants aultres armes que des arcs ou des espees de bois appointees par un bout, à la mode des langues de nos espieux. C'est chose esmerveillable que de la fermeté de leurs combats, qui ne finissent iamais que par meurtre et effusion de sangg : car de routes et d'effroy, ils ne sçavent que c'est. Chascun rapporte pour son trophée la teste de l'ennemy qu'il a tué, et l'attache à l'entree de son logis. Aprez avoir longtemps bien traicté leurs prisonniers et de toutes les commoditez dont ils se peuvent adviser, celui qui en est le maistre faict une grande assemblee de ses cognoissants. Il attache une chorde à l'un des bras du prisonnier, par le bout de laquelle il le tient esloigné de quelques pas, de peur d'en estre offensé, et donne au plus cher de ses amis l'autre bras à tenir, de mesme ; et eulx deux, en presence de toute l'assemblee, l'assomment à coups d'espee. Cela faict, ils le rostissent, et en mangent en commun, et en envoient des loppins à ceulx de leurs amis qui sont absents. Ce n'est pas, comme on pense, pour s'en nourrir, ainsi que faisoient anciennement les Scythes ; c'est pour représenter une extreme vengeance : et qu'il soit ainsin, ayants apperceu que les Portugais qui s'estoient r'alliez à leurs adversaires usoient d'une aultre sorte de mort contre eulx quand ils les prenoient, qui estoit de les enterrer iusques à la ceinture et tirer au demourant du corps force coups de traicts, et les

pendre aprez ; ils penserent que ces gents icy de l'aulture monde (comme ceulx qui avoient semé la cognoissance de beaucoup de vices parmy leur voisinage, et qui estoient beaucoup plus grands maistres qu'eulx en toute sorte de malice), ne prenoient pas sans occasion cette sorte de vengeance, et qu'elle debvoit estre plus aigre que la leur, dont ils commencerent de quitter leur façon ancienne pour suyvre cette cy. le ne suis pas marry que nous remarquons l'horreur barbaresque qu'il y a en une telle action ; mais oui bien de quoy, iugeants à point de leurs faultes, nous soyons si aveuglez aux nostres. le pense qu'il y a plus de barbarie à manger un homme vivant, qu'à le manger mortrt ; à deschirer par torments et par gehennes un corps encores plein de sentiment, le faire rostir par le menu, le faire mordre et meurtrir aux chiens et aux pourceaux (comme nous l'avons non seulement leu, mais veu de fresche memoire, non entre des ennemis anciens, mais entre des voisins et concitoyens, et qui pis est, sous pretexte de pieté et de religion), que de le rostir et manger aprez qu'il est trespasé. Chrysippus et Zenon, chefs de la secte stoïcque, ont bien pensé qu'il n'y avoit aulcun mal de se servir de nostre charongne à quoy que ce feust pour nostre besoin, et d'en tirer de la nourriture ; comme nos ancestres estants assiegez par Cesar en la ville d'Alexia, se resolurent de soustenir la faim de ce siege par les corps des vieillards, des femmes et aultres personnes inutiles au combatt ;

Vascones (fama est) alimentis talibus usi
Produxere animas.²⁹⁶

et les medecins ne craignent pas de s'en servir à toute sorte d'usage pour nostre santé, soit pour l'appliquer au dedans ou au dehors : mais il ne se trouva iamais aulcune opinion si desreglee qui excusast la trahison, la desloyauté, la tyrannie, la cruauté, qui sont nos faultes ordinaires. Nous les pouvons donc bien appeller barbares, eu esgard aux regles de la raisonn ; mais non pas eu esgard à nous, qui les surpassons en toute sorte de barbarie. Leur guerre est toute noble et genereuse, et a autant d'excuse et de beauté que cette maladie humaine en peult recevoir : elle n'a aulture fondement parmy eulx, que la seule ialousie de la vertu. Ils ne sont pas en debat de la conquete de nouvelles terres ; car ils jouyssent encores de cette uberté naturelle qui les fournit sans travail et sans peine de toutes choses

necessaires, en telle abondance, qu'ils n'ont que faire d'agrandir leurs limites. Ils sont encores en cet heureux point de ne desirer qu'autant que leurs necessitez naturelles leur ordonnent : tout ce qui est au delà est superflu pour eulx. Ils s'entr'appellent generalement, ceulx de mesme aage, freres ; enfans, ceulx qui sont au dessoubz ; et les vieillards sont peres à tous les aultres. Ceulx cy laissent à leurs heritiers en commun cette pleine possession de bien par indivis, sans aultre tiltre que celui tout pur que nature donne à ses creatures les produisant au monde. Si leurs voisins passent les montaignes pour les venir assaillir, et qu'ils emportent la victoire sur eulx, l'acquest du victorieux c'est la gloire et l'avantage d'estre demeuré maistre en valeur et en vertu, car aultrement ils n'ont que faire des biens des vaincus ; et s'en retournent à leurs pays, où ils n'ont faulte d'aucune chose necessaire, ny faulte encores de cette grande partie, De sçavoir heureusement iouyr de leur condition et s'en contenter. Autant en font ceulx cy à leur tour ; ils ne demandent à leurs prisonniers aultre rançon que la confession et recognoissance d'estre vaincus : mais il ne s'en treuve pas un en tout un siecle qui n'ayme mieulx la mort, que de relascher, ny par contenance ny de parole, un seul point d'une grandeur de courage invincible ; il ne s'en veoid aucun qui n'aime mieulx estre tué et mangé, que de requerir seulement de ne l'estre pas. Ils les traictent en toute liberté, à fin que la vie leur soit d'autant plus chere : et les entretiennent communement des menaces de leur mort future, des torments qu'ils y auront à souffrir, des apprests qu'on dresse pour cet effect, du destrenchement de leurs membres, et du festin qui se fera à leurs despens. Tout cela se faict pour cette seule fin, d'arracher de leur bouche quelque parole molle ou rabaissee, ou de leur donner envie de s'enfuyr, pour gagner cet avantage de les avoir espouvantez et d'avoir faict force à leur constance. Car aussi, à le bien prendre, c'est en ce seul point que consiste la vraye victoire.

Victoria nulla est

*Quàm quæ confessos animo quoque subjugat hostes.*²⁹⁷

Les Hongres, tres belliqueux combattants, ne poursuyvoient iadis leur pointe oultre avoir rendu l'ennemy à leur mercy : car en ayant arraché

cette confession, ils le laissoient aller sans offense, sans rançon ; sauf, pour le plus, d'en tirer parole de ne s'armer dez lors en avant contre eulx. Assez d'avantages gagnons nous sur nos ennemis, qui sont avantages empruntez, non pas nostres : c'est la qualité d'un portefaix, non de la vertu, d'avoir les bras et les iambes plus roides ; c'est une qualité morte et corporelle, que la disposition ; c'est un coup de la fortune, de faire bruncher nostre ennemy et de luy esblouir les yeulx par la lumiere du soleil ; c'est un tour d'art et de science, et qui peult tumber en une personne lasche et de neant, d'estre suffisant à l'escrime. L'estimation et le prix d'un homme consiste au cœur et en la volonté : c'est là où gist son vray honneur. La vaillance, c'est la fermeté, non pas des iambes et des bras, mais du courage et de l'ame ; elle ne consiste pas en valeur de nostre cheval ny de nos armes, mais en la nostre. Celuy qui tumber obstiné en son courage, si succiderit, de genu pognat²⁹⁸ ; qui pour quelque danger de la mort voisine ne relasche aulcun point de son assurance ; qui regarde encores, en rendant l'ame, son ennemy d'une vue ferme et desdaigneuse, il est battu, non pas de nous, mais de la fortune ; il est tué, non pas vaincu : les plus vaillants sont par fois les plus infortunez. Aussi y a il des pertes triumpantes à l'envy des victoires. Ny ces quatre victoires sœurs, les plus belles que le soleil aye oncques veu de ses yeulx, de Salamine, de Platee, de Mycale, de Sicile, n'oserent oncques opposer toute leur gloire ensemble à la gloire de la desconfiture du roy Leonidas et des siens au pas des Thermopyles. Qui courut iamais d'une plus glorieuse envie et plus ambitieuse au gaing d'un combat, que le capitaine Ischolas à la pertee ? qui plus ingenieusement et curieusement s'est assuré de son salut, que luy de sa ruine ? Il estoit commis à deffendre certain passage du Peloponnese contre les Arcadiens : pour quoy faire se trouvant du tout incapable, veu la nature du lieu et inégalité des forces, et se resolvant que tout ce qui se presenteroit aux ennemis auroit de necessité à y demourer ; d'autre part, estimant indigne et de sa propre vertu et magnanimité, et du nom lacedemonien, de faillir à sa charge, il print entre ces deux extremités un moyen party, de telle sorte : les plus ieunes et dispos de sa troupe il les conserva à la tuition et service de leur pays, et les y renvoyaa ; et avecques ceulx desquels le default estoit

moindre, il delibera de soustenir ce pas, et par leur mort en faire acheter aux ennemis l'entree la plus chere qu'il luy seroit possible, comme il adveint ; car estant tantost environné de toutes parts par les Arcadiens, aprez en avoir faict une grande boucherie, luy et les siens feurent tous mis au fil de l'espee. Est il quelque trophée assigné pour les vainqueurs, qui ne soit mieulx deu à ces vaincus ? Le vray vaincre a pour son roolle l'estour, non pas le salut ; et consiste l'honneur de la vertu à combattre, non à battre.

Pour revenir à nostre histoire, il s'en fault tant que ces prisonniers se rendent pour tout ce qu'on leur faict, qu'au rebours, pendant ces deux ou trois mois qu'on les garde, ils portent une contenance gaye, ils pressent leurs maistres de se haster de les mettre en cette espreuve, ils les desfient, les iniurient, leur reprochent leur lascheté et le nombre des batailles perdues contre les leurs. I'ay une chanson faicte par un prisonnier, où il y a ce traict : « Qu'ils viennent hardiment trestouts, et s'assemblent pour disner de luy, car ils mangeront quand et quand leurs peres et leurs ayeulx qui ont servy d'aliment et de nourriture à son corpss : ces muscles, dict il, cette chair et ces veines, ce sont les vostres, pauvres fols que vous estess : vous ne recognoissez pas que la substance des membres de vos ancestres s'y tient encores ; savourez les bien, vous y trouverez le goust de vostre propre chair ». Invention qui ne sent aulcunement la barbarie. Ceulx qui les peignent mourants, et qui representent cette action quand on les assomme, ils peignent le prisonnier crachant au visage de ceulx qui le tuent, et leur faisant la moue. De vray, ils ne cessent iusques au dernier souspir de les braver et desfier de parole et de contenance. Sans mentir, au prix de nous, voylà des hommes bien sauvageses : car ou il fault qu'ils le soyent bien à bon escient, ou que nous le soyons ; il y a une merveilleuse distance entre leur forme et la nostre.

Les hommes y ont plusieurs femmes, et en ont d'autant plus grand nombre qu'ils sont en meilleure reputation de vaillance. C'est une beauté remarquable en leurs mariages, que la mesme ialousie que nos femmes ont pour nous empescher de l'amitié et bienveillance d'aultres femmes, les leurs l'ont toute pareille pour la leur acquérir : estants plus soigneuses de l'honneur de leurs maris que de toute aultre chose, elles cherchent et

mettent leur sollicitude à avoir le plus de compaignes qu'elles peuvent, d'autant que c'est un tesmoignage de la vertu du mari. Les nostres crieront au miraclele : ce ne l'est pass ; c'est une vertu proprement matrimoniale, mais du plus hault eslage. Et en la bible, Lia, Rachel, Sara, et les femmes de Iacob fournirent leurs belles servantes à leurs maris : et Livia seconda les appetits d'Auguste, à son interest : et la femme du roy Deiotarus, Stratonique, presta non seulement à l'usage de son mari une fort belle ieune fille de chambre qui la servoit, mais en nourrit soigneusement les enfants, et leur fait espauler à succeder aux estats de leur pere. Et à fin qu'on ne pense point que tout cecy se face par une simple et servile obligation à leur usance, et par l'impression de l'auctorité de leur ancienne coustume, sans discours et sans iugement, et pour avoir l'ame si stupide que de ne pouvoir prendre aultre party, il fault alleguer quelques traicts de leur suffisance. Oultre celui que ie viens de reciter de l'une de leurs chansons guerrieres, j'en ay une aultre amoureuse, qui commence en ce sens : « Couleuvre, arreste toy ; arreste toy, couleuvre, à fin que ma sœur tire sur le patron de ta peinture la façon et l'ouvrage d'un riche cordon que ie puisse donner à mamie : ainsi soit en tout temps ta beauté et ta disposition preferee à tous les aultres serpents ». Ce premier couplet, c'est le refrain de la chanson. Or i'ay assez de commerce avec la poésie pour iuger cecy, que non seulement il n'y a rien de barbarie en cette imagination, mais qu'elle est tout à fait anacreontique. Leur langage, au demourant, c'est un langage doux et qui a le son agreable, retirant aux terminaisons grecques

Trois d'entre eulx, ignorants combien coustera un iour à leur repos et à leur bonheur la cognoissance des corruptions de deçà, et que de ce commerce naistra leur ruine, comme ie presuppose qu'elle soit desia avancee, (bien miserables de s'estre laissez piper au desir de la nouvelleté, et avoir quitté la douceur de leur ciel pour venir veoir le nostre !), feurent à Rouan du temps que le feu roy Charles neufviesme y estoit. Le roy parla à eulx longtemps. On leur fait veoir nostre façon, nostre pompe, la forme d'une belle ville. Aprez cela, quelqu'un en demanda leur advis, et voulut sçavoir d'eulx ce qu'ils y avoient trouvé de plus admirablele : ils respondirent trois choses, dont i'ay perdu la troisieme, et en suis bien

marry ; mais i'en ay encores deux en memoire. Ils dirent qu'ils trouvoient en premier lieu fort estrange que tant de grands hommes portants barbe, forts et armez, qui estoient autour du roy (il est vraysemblable qu'ils parloient des Souisses de sa garde), se soubmissent à obeïr à un enfant, et qu'on ne choisissoit plustost quelqu'un d'entre eulx pour commander. Secondement, (ils ont une façon de leur langage telle, qu'ils nomment les hommes moitié les uns des aultres) qu'ils avoient apperceu qu'il y avoit parmy nous des hommes pleins et gorgez de toutes sortes de commoditez, et que leurs moitez estoient mendiants à leurs portes, descharnez de faim et de pauvreté ; et trouvoient estrange comme ces moitez icy necessiteuses pouvoient souffrir une telle iniustice, qu'ils ne prinssent les aultres à la gorge, ou meissent le feu à leurs maisons.

le parlay à l'un d'eulx fort longtemps ; mais i'avois un truchement qui me suyvoit si mal et qui estoit si empesché à recevoir mes imaginations, par sa bestise, que ie n'en peus tirer²⁹⁹ gueres de plaisir. Sur ce que ie luy demanday, « Quel fruit il recevoit de la superiorité qu'il avoit parmy les siens » ? car c'estoit un capitaine, et nos matelots le nommoient roy), il me dict que c'estoit « Marcher le premier à la guerre » : De combien d'hommes il estoit suyvi ? il me montra une espace de lieu, pour signifier que c'estoit autant qu'il en pourroit en une telle espace ; ce pouvoit estre quatre ou cinq mille hommest : Si hors la guerre toute son auctorité estoit expiree ? il dict « Qu'il luy en restoit cela, que, quand il visitoit les villages qui despendoient de luy, on luy dressoit des sentiers au travers des hayes de leurs bois par où il peust passer bien à l'ayse ». Tout cela ne va pas trop mall : mais quoy ! ils ne portent point de hault de chausses.

CHAPITRE XXXI.

Qu'il fault sobrement se mesler de iuger des ordonnances divines.

LE vray champ et subiect de l'imposture sont les choses incogneues : d'autant que, en premier lieu, l'estrangeté mesme donne credit ; et puis, n'estants point subiectes à nos discours ordinaires, elles nous ostent le moyen de les combattre. A cette cause, dict Platon, est il bien plus aysé de satisfaire parlant de la nature des dieux, que de la nature des hommeses : parce que l'ignorance des auditeurs preste une belle et large carriere et toute liberté au maniemment d'une matiere cachee. Il advient de là qu'il n'est rien creu si fermement que ce qu'on sçait le moïnss ; ny gents si asseurez que ceulx qui nous content des fables, comme alchymistes, prognosticqueurs, judiciaires, chiromantiens, medecins, id genus omne³⁰⁰ : ausquels je joindrois volontiers, si i'osois, un tas de gens, interpretes et contreroolleurs ordinaires des desseings de Dieu, faisant estat de trouver les causes de chasque accident, et de veoir dans les secrets de la volonté divine les motifs incomprehensibles de ses œuvres ; et, quoyque la varieté et discordance continuelle des evenements les reiecte de coing en coing, et d'orient en occident, ils ne laissent de suyvre pourtant leur esteuf, et de mesme creon peindre le blanc et le noir. En une nation indienne il y a cette louable observance ; Quand il leur mesadvient en quelque rencontre ou bataille, ils en demandent publicquement pardon au soleil, qui est leur dieu, comme d'une action iniuste ; rapportants leur heur ou malheur à la raison divine, et luy soubmettants leur iugement et discours. Suffit à un chrestien croire toutes choses venir de Dieu, les recevoir avecques recognoissance de sa divine et inscrutable sapiencece ; pourtant les prendre en bonne part, en quelque visage qu'elles luy soyent envoyees. Mais je treuve mauvais, ce que ie veois en usage, de chercher à fermir et appuyer nostre religion³⁰¹ par

le bonheur et prosperité de nos entreprises. Nostre creance a assez d'autres fondements, sans l'auctoriser par les evenements ; car, le peuple accoustumé à ces arguments plausibles et proprement de son goust, il est dangier, quand les evenements viennent à leur tour contraires et desavantageux, qu'il en esbransle sa foy : comme aux guerres où nous sommes pour la religion, ceulx qui eurent l'avantage au rencontre de la Rochelabeille³⁰², faisant grand' feste de cet accident, et se servants de cette fortune pour certaine approbation de leur party ; quand ils viennent aprez à excuser leurs desfortunes de Montcontour et de Iarnac³⁰³ sur ce que ce sont verges et chastiments paternels, s'ils n'ont un peuple du tout à leur mercy, ils luy font assez ayseement sentir que c'est prendre d'un sac deux moulures, et de mesme bouche souffler le chauld et le froid. Il vaudroit mieulx l'entretenir des vrays fondements de la verité. C'est une belle bataille navale qui s'est gaignee ces mois passez³⁰⁴ contre les Turcs, sous la conduite de Dom Joan d'Austria : mais il a bien pieu à Dieu en faire aultresfois veoir d'autres telles à nos despens. Somme, il est malaysé de ramener les choses divines à nostre balance, qu'elles n'y souffrent du deschet. Et qui voudroit rendre raison de ce que Arrius, et Leon son pape, chefs principaulx de cette heresie, moururent en divers temps de morts si pareilles et si estranges (car retirez de la dispute, par douleur de ventre, à la garderobe, tous deux y rendirent subitement l'ame), et exagerer cette vengeance divine par la circonstance du lieu, y pourroit bien encores adiouter la mort de Heliogabalus, qui feut aussi tué en un retraict : mais quoy ! Irenee se treuve engagé en mesme fortune. Dieu nous voulant apprendre que les bons ont aultre chose à esperer, et les mauvais aultre chose à craindre, que les fortunes ou infortunes de ce monde : il les manie et applique selon sa disposition occulte, et nous oste le moyen d'en faire sottement nostre proufit. Et se mocquent ceulx qui s'en veulent prevaloir selon l'humaine raisonn : ils n'en donnent iamais une touche, qu'ils n'en reçoivent deux. Saint Augustin en faict une belle preuve sur ses adversaires. C'est un conflict qui se decide par les armes de la memoire plus que par celles de la raison. Il se fault contenter de la lumiere qu'il plaist au soleil nous communiquer par ses rayonss ; et qui eslevera ses yeulx pour en

prendre une plus grande dans son corps mesme, qu'il ne treuve pas estrange si, pour la peine de son oultrecuidance, il y perd la vue. Quis hominum potest scire consilium Dei ? aut quis poterit cogitare quid velit Dominus ?³⁰⁵

CHAPITRE XXXII.

De fuir les voluptez, au prix de la vie.

L'AVOIS bien veu convenir en cecy la pluspart des anciennes opinions : Qu'il est heure de mourir lors qu'il y a plus de mal que de bien à vivre ; et que de conserver nostre vie à nostre torment et incommodité, c'est chocquer les loix mesmes de naturee, comme disent ces vieilles regles :

Η ζην αλυπως, η θανειν ευδαιμονως.
Καλον θνησκειν οίς ύβριν το ζην φερει.
Κρεισσον το μη ζην εστιν, η ζην αθλιως. ³⁰⁶

mais de poulser le mespris de la mort iusques à tel degré que de l'employer pour se distraire des honneurs, richesses, grandeurs et aultres faveurs et biens que nous appellons de la fortunee, comme si la raison n'avoit pas assez à faire à nous persuader de les abandonner, sans y adiouter cette nouvelle recharge, ie ne l'avois veu ny commander ny practiquer, iusques lors que ce passage de Seneca me tumba entre mainss, auquel conseillant à Lucilius, personnage puissant et de grande auctorité autour de l'empereur, de changer cette vie voluptueuse et pompeuse, et de se retirer de cette ambition du monde à quelque vie solitaire, tranquille et philosophique ; sur quoy Lucilius alleguoit quelques difficultez : « le suis d'advis, dict il, que tu quittes cette vie là, ou la vie tout à faict : bien te conseille ie de suyvre la plus douce voye, et de destacher plustost que de rompre ce que tu as mal

noué ; pourveu que, s'il ne se peult aultrement destacherr, tu le rompeses : il n'y a homme si couard qui n'ayme mieulx tumber une fois, que de demourer tousjours en bransle ». J'eusse trouvé ce conseil sortable à la rudesse stoïcque : mais il est plus estrange qu'il soit emprunté d'Epicurus, qui escriptà ce propos choses toutes pareilles à Idomeneus. Si est ce que ie pense avoir remarqué quelque traict semblable parmynos gents, mais avecques la moderation chrestienne. Saint Hilaire, evesque de Poictierss, ce fameux ennemy de l'heresie arienne, estant en Syrie, feut adverty qu'Abra sa fille unique, qu'il avoit laissee par deçà avecques sa mere, estoit poursuyvie en mariage par les plus apparents seigneurs du pais, comme fille tresbien nourrie, bellee, richee, et en la fleur de son aage : il luy escrivit (comme nous voyons) qu'elle ostant son affection de tous ces plaisirs et avantages qu'on luy presentoit ; qu'il luy avoit trouvé en son voyage un party bien plus grand et plus digne, d'un mari de bien aultre pouvoir et magnificence, qui luy feroit presents de robes et de ioyaux de prix inestimable. Son desseing estoit de luy faire perdre l'appetit et l'usage des plaisirs mondains, pour la ioindre toute à Dieu : mais à cela le plus court et plus certain moyen luy semblant estre la mort de sa fille, il ne cessa par vœux, prieres et oraisons de faire requeste à Dieu de l'oster de ce monde et de l'appeller à soy, comme il adveint ; car bientost aprez son retour elle luy mourut, de quoy il montra une singuliere ioye. Cettuy cy semble encherir sur les aultres, de ce qu'il s'adresse à ce moyen de prime face, lequel ils ne prennent que subsidiairement, et puis, que c'est à l'endroit de sa fille unique. Mais ie ne veulx obmettre le bout de cette histoire, encores qu'il ne soit pas de mon propos. La femme de saint Hilaire, ayant entendu par luy comme la mort de leur fille s'estoit conduite par son desseing et volontée, et combien elle avoit plus d'heur d'estre deslogée de ce monde que d'y estre, print une si vifve apprehension de la beatitude eternelle et celeste, qu'elle sollicita son mary avecques extreme instance d'en faire autant pour elle. Et Dieu, à leurs prieres communes, l'ayant retiree à soy bientost aprez, ce feut une mort embrassee avecques singulier contentement commun.

CHAPITRE XXXIII.

La fortune se rencontre souvent au train de la raison.

L'INCONSTANCE du bransle divers de la fortune faict qu'elle nous doibve presenter toute espece de visages. Y a il action de iustice plus expresse que celle cy ? le duc de Valentinois, ayant resolu d'empoisonner³⁰⁷ Adrian cardinal de Cornete chez qui le pape Alexandre sixiesme son pere et luy alloient souper au Vatican, envoya devant quelque bouteille de vin empoisonné, et commanda au sommelier qu'il la gardast bien soigneusementnt : le pape y estant arrivé avant le fils, et ayant demandé à boire, ce sommelier qui pensoit ce vin ne luy avoir esté recommandé que pour sa bonté, en servit au pape ; et le duc mesme y arrivant sur le point de la collation, et se fiant qu'on n'auroit pas touché à sa bouteille, en print à son tour : en maniere que le pere en mourut soubdain ; et le fils, aprez avoir esté longuement tormenté de maladie, feut reservé à un'aulture pire fortune. Quelquesfois il semble à point nommé qu'elle se ioue à nous : Le seigneur d'Estrée, lors guidon de monsieur de Vandosme, et le seigneur de Licques, lieutenant de la compagnie du duc d'Ascot, estants tous deux serviteurs de la sœur du sieur de Fongueselles, quoyque de divers partis (comme il advient aux voisins de la frontiere), le sieur de Licques l'emporta : mais le mesme iour des nopces, et qui pis est avant le coucher, le marié, ayant envie de rompre un bois³⁰⁸ en faveur de sa nouvelle espouse, sortit à l'escarmouche prez de S. Omer, où le sieur d'Estrée se trouvant le plus fort le feit son prisonnierr : et pour faire valoir son avantage, encores faulsist il que la damoiselle,

Conjugis antè coacta novi dimittere collum

luy feist elle mesme requeste par courtoisie de luy rendre son prisonnier, comme il fait : la noblesse françoise ne refusant iamais rien aux dames. Semble il pas que ce soit un sort artiste ? Constantin, fils de Helene, fonda l'empire de Constantinople ; et tant de siecles aprez, Constantin, fils de Helene, le finit. Quelquesfois il luy plaist envier sur nos miracless : nous tenons que le roy Clovis assiegeant Angoulesme, les murailles cheurent d'elles mesmes par faveur divinee : et Bouchet emprunte de quelqu'auteur, que le roy Robert assiegeant une ville, et s'estant desrobé du siege pour aller à Orleans solennizer la feste saint Aignan, comme il estoit en devotion sur certain point de la messe, les murailles de la ville assiegee s'en allerent sans aulcun effort en ruine. Elle fait tout à contrepoil en nos guerres de Milan : car le capitaine Rense assiegeant pour nous la ville d'Eronne, et ayant fait mettre la mine sous un grand pan de mur ; et le mur, en estant brusquement enlevé hors de terre, recheut toutesfois tout empenné si droit dans son fondement que les assiegez n'en vaulsirent pas moins. Quelquesfois elle fait la medecine : Jason Phereus, estant abandonné des medecins pour une aposteme qu'il avoit dans la poitrine, ayant envie de s'en desfaire, au moins par la mort, se iecta en une bataille à corps perdu dans la presse des ennemis, où il feut blecé à travers le corps si à point que son aposteme en creva, et guarit. Surpassa elle pas le peintre Protogenes en la science de son art ? cettuy cy ayant parfaict l'image d'un chien las et recreu, à son contentement en toutes les aultres parties, mais ne pouvant représenter à son gré l'escume et la bave, despité contre sa besongne, print son esponge, et, comme elle estoit abruvée de diverses peintures, la jecta contre, pour tout effacer : la fortune porta tout à propos le coup à l'endroit de la bouche du chien, et y parfournit ce à quoy l'art n'avoit peu atteindre. N'adresse elle pas quelquesfois nos conseils et les corrige ? Isabelle, royne d'Angleterre, ayant à repasser de Zelande en son royaume³¹⁰ avecques une armee en faveur de son fils contre son mary, estoit perdue si elle feust arrivée au port qu'elle avoit projecté, y estant attendue par ses ennemis : mais la fortune la iecta contre son vouloir ailleurs, où

elle print terre en toute seureté. Et cet ancien qui ruant la pierre à un chien en assena et tua sa marastre, eut il pas raison de prononcer ce vers,

Ταυτοματον ἡμιν καλλιῶ βουλευεται.

La fortune a meilleur advis que nous.³¹¹

Icetes avoit practiqué deux soldats pour tuer Timoleon seiournant à Adrane en la Sicile. Ils prinrent heure sur le poinct qu'il feroit quelque sacrificee : et se meslants parmy la multitude, comme ils se guignoyent l'un l'autre que l'occasion estoit propre à leur besongne ; voicy un tiers qui d'un grand coup d'espee en assene l'un par la teste et le rue mort par terre, et s'enfuit. Le compaignon, se tenant pour descouvert et perdu, recourut à l'autel, requérant franchise, avecques promesse de dire toute la verité. Ainsi qu'il faisoit le conte de la conjuration, voicy le tiers qui avoit esté attrapé, lequel, comme meurtrier, le peuple poulse et saboule au travers la presse vers Timoleon et les plus apparents de l'assemblee. Là il crie mercy, et dict avoir iustement tué l'assassin de son pere ; verifiant sur le champ, par des tesmoins que son bon sort luy fournit tout à propos, qu'en la ville des Leontins son pere, de vray, avoit esté tué par celuy sur lequel il s'estoit vengé. On luy ordonna dix mines attiquess, pour avoir eu cet heur, prenant raison de la mort de son pere, d'avoir retiré de mort le pere commun des Siciliens. Cette fortune surpasse en reglement les regles de l'humaine prudence.

Pour la fin, en ce faict icy se descouvre il pas une bien expresse application de sa faveur, de, bonté et pieté singuliere ? Ignatius pere et fils, proscribeds par les triumvirs à Rome, se résolurent à ce genereux office de rendre leurs vies entre les mains l'un de l'autre, et en frustrer la cruauté des tyrans ; ils se coururent sus, l'espee au poing : elle en dressa les pointes et en fait deux coups egualement mortels ; et donna à l'honneur d'une si belle amitié, qu'ils eussent iustement la force de retirer encores des playes leurs bras sanglants et armés, pour s'entr'embrasser en cet estat d'une si forte estainte, que les bourreaux couperent ensemble leurs deux testez, laissant les corps tousiours prins en ce noble nœud, et les playes ioinctes humants amoureusement le sang et les restes de la vie, l'une de l'autre.

CHAPITRE XXXIV.

D'un default de nos polices.

FEU mon pere, homme, pour n'estre aydé que de l'experience et du naturel, d'un iugement bien net, m'a dict aultrefois qu'il avoit désiré mettre en train qu'il y eust ez villes certain lieu designé auquel ceulx qui auroient besoing de quelque chose se peussent rendre, et faire enregistrer leur affaire à un officier estably pour cet effect : comme, « le cherche à vendre des perless ; le cherche des perles à vendre ; Tel veult compaignie pour aller à Paris ; Tel s'enquiert d'un serviteur de telle qualitéé ; Tel d'un maistre ; Tel demande un ouvrierr ; qui cecy, qui cela, chascun selon son besoing ». Et semble que ce moyen de nous entr'advertir apporteroit non legiere commodité au commerce publicque ; car à tous coups il y a des conditions qui s'entrecherchent, et, pour ne s'entr'entendre, laissent les hommes en extreme necessité.

J'entends, avecques une grande honte de nostre siecle, qu'à nostre veue deux tresexcellents personnages en sçavoir sont morts en estat de n'avoir pas leur saoul à manger, Lilius Gregorius Giraldus en Italie, et Sebastianus Castalio en Allemaigne ; et crois qu'il y a mille hommes qui les eussent appelez avecques tresavantageuses conditions, ou secourus où ils estoient, s'ils l'eussent sceu. Le monde n'est pas si generalement corrompu, que ie ne sçache tel homme qui souhaitteroit, de bien grande affection, que les moyens que les siens luy ont mis en main se peussent employer, tant qu'il plaira à la fortune qu'il en iouïsse, à mettre à l'abry de la necessité les personnages rares, et remarquables en quelque espece de valeur, que le

malheur combat quelquesfois iusques à l'extrémité ; et qui les mettroit pour le moins en tel estat, qu'il ne tiendrait qu'à faulte de bon discours s'ils n'estoient contents.

En la police œconomique, mon pere avoit cet ordre, que ie sçais louer, mais nullement ensuyvre : c'est qu'oultre le registre des negoces du mesnage où se logent les menus comptes, payements, marchés qui ne requierent la main du notaire, lequel registre un receveur a en charge ; il ordonnoit à celui de ses gents qui luy servoit à escrire, un papier iournal à inserer toutes les survenances de quelque remarque, et, jour par iour, les memoires de l'histoire de sa maison ; tresplaisante à veoir quand le temps commence à en effacer la souvenance, et trez à propos pour nous oster souvent de peine : « Quand feutentamee telle besongne, quand achevee ; Quels trains y ont passéé, combien arresté ; Nos voyageses, nos absences, mariages, morts ; La reception des heureuses ou malencontreuses nouvelles ; Changement des serviteurs principaulx ; telles matieres ». Usage ancien, que ie treuve bon à refreschir, chascun en sa chascuniere : et me treuve un sot d'y avoir failly.

CHAPITRE XXXV.

De l'usage de se vestir.

Ou que ie veuille donner, il me fault forcer quelque barriere de la coustume : tant elle a soigneusement bridé toutes nos advenues ! le devisois, en cette saison frilleuse, si la façon d'aller tout nud, de ces nations dernièrement trouvees, est une façon forcee par la chaulde temperature de l'air, comme nous disons des Indiens et des Mores, ou si c'est l'originelle des hommes. Les gents d'entendement, d'autant que tout ce qui est sous le ciel, comme dict la sainte parole, est subiect à mesmes loix, ont accoustumé en pareilles considerations à celles icy, où il fault distinguer les loix naturelles, des controuvees, de recourir à la generale police du monde, où il n'y peult avoir rien de contrefaict. Or, tout estant exactementourny ailleurs de filet et d'aiguille pour maintenir son estre, il est mescreable que nous soyons seuls produicts en estat defectueux et indigent, et en estat qui ne se puisse maintenir sans secours estrangier. Ainsi ie tiens que, comme les plantes, arbres, animaulx, et tout ce qui vit, se treuve naturellement équipé de suffisante couverture pour se deffendre de l'iniure du temps,

Proptereaue ferè res omnes, aut corio sunt,
Aut setâ, aut conchis, aut callo, aut cortice tectae,³¹²

aussi estions nous : mais, comme ceulx qui esteignent par artificielle lumiere celle du iour, nous avons esteinct nos propres moyens par les moyens empruntez. Et est aysé à veoir que c'est la coustume qui nous faict impossible ce qui ne l'est pass : car de ces nations qui n'ont aulcune cognoissance de vestements, il s'en treuve d'assises environ sous mesme ciel que le nostre, et sous bien plus rude ciel que le nostre ; et puis, la plus delicate partie de nous est celle qui se tient tousiours decouvertete, les

yeulx, la bouche, le nez, les aureilles ; à nos contadins, comme à nos ayeulx, la partie pectorale et le ventre. Si nous feussions nayz avecques condition de cotillons et de greguesques, il ne fault faire doubte que nature n’eust armé d’une peau plus espesse ce qu’elle eust abandonné à la batterie des saisons, comme elle a faict le bout des doigts et plante des pieds. Pourquoy semble il difficile à croiree ? entre ma façon d’estre vestu, et celle d’un païsan de mon païs, ie treuve bien plus de distance, qu’il n’y a de sa façon à un homme qui n’est vestu que de sa peau. Combien d’hommes, et en Turquie surtout, vont nuds par devotion ? le ne scais qui demandoit à un de nos gueux, qu’il voyoit en chemise en plein hyver aussi scarbillat que tel qui se tient emmitonné dans les martes iusques aux aureilles, comme il pouvoit avoir patience. « Et vous, monsieur, respondit il, vous avez bien la face decouverte : or moy, ie suis tout face ». Les Italiens content du fol du duc de Florence, ce me semble, que son maistre s’enquerant comment ainsi mal vestu il pouvoit porter le froid, à quoy il estoit bien empesché luy mesme : « Suyvez, dict il, ma receple de charger sur vous tous vos accoustrements, comme ie foyz les mienss, vous n’en souffrirez non plus que moy ». Le roy Massinissa jusques à l’extreme vieillesse ne peut estre induict à aller la teste couverte, par froid, orage et pluye qu’il feist ; ce qu’on dict aussi de l’empereur Severus. Aux batailles donnees entre les Aegyptiens et les Perses, Herodote dict avoir esté remarqué, et par d’aultres et par luy, que de ceulx qui y demeuroient morts le test estoit sans comparaison plus dur aux Aegyptiens qu’aux Persiens ; à raison que ceulx icy portent leurs testes tousiours couvertes de beguins et puis de turbans ; ceulx là razes dez l’enfance et decouvertes. Et le roy Agesilaus observa iusques à sa decrepitude de porter pareille vesture en hyver qu’en esté. César, dict Suetone, marchoit tousiours devant sa troupe, et le plus souvent à pied, la teste decouverte, soit qu’il feist soleil ou qu’il pleust ; et autant en dict on de Hannibal,

turn vertice nudo

Excipere insanos imbres, cœlique ruinam.³¹³

Un Venitien, qui s’y est tenu long temps et qui ne faict que d’en venir, escrit qu’au royaume du Pegu, les aultres parties du corps vestues, les hommes et

les femmes vont tousiours les pieds nuds, mesme à cheval. Et Platon conseille merueilleusement, pour la santé de tout le corps, de ne donner aux pieds et à la teste aultre couverture que celle que nature y a mise. Celuy que les Polonnois ont choisi pour leur roy³¹⁴ aprez le nostre, qui est à la verité l'un des plus grands princes de nostre siecle, ne porte iamais gants, ny ne change, pour hyver et temps qu'il face, le mesme bonnet qu'il porte au couvert. Comme ie ne puis souffrir d'aller desboutonné et destaché, les laboureurs de mon voisinage se sentiroient entravez de l'estre. Varro tient que quand on ordonna que nous teinssions la teste decouverte en presence des dieux ou du magistrat, on le feit plus pour nostre santé et nous fermir contre les iniures du temps, que pour compte de la reverence. Et puisque nous sommes sur le froid, et François accoustumez à nous bigarrer, (non pas moy, car ie ne m'habille gueres que de noir ou de blanc, à l'imitation de mon pere,) adioustons d'une aultre piece, que le capitaine Martin du Bellay recite, au voyage de Luxembourg, avoir veu les gelees si aspres³¹⁵ que le vin de la munition se coupoit à coups de hache et de congnee, se debitoit aux soldats par poidss, et qu'ils l'emportoient dans des panners : et Ovide,

Nudaque consistunt formam servantia testæ

Vina, nec hausta meri, sed data frusta, bibunt.³¹⁶

Les gelees sont si aspres en l'emboucheure des Palus Maeotides, qu'en la mesme place où le lieutenant de Mithridates avoit livré bataille aux ennemis à pied sec et les y avoit desfaicts, l'esté venu il y gaigna contre eulx encores une bataille navale. Les Romains souffrirent grand desadvantage, au combat qu'ils eurent contre les Carthaginois prez de Plaisance, de ce qu'ils allerent à la charge, le sang figé et les membres contraincts de froidd : là où Hannibal avoit faict espandre du feu par tout son ost pour eschauffer ses soldats, et distribuer de l'huyle par les bandes, à fin que s'oignants ils rendissent leurs nerfs plus souples et desgourdis, et encroustassent les pores contre les coups de l'air et du vent gelé qui droit lors. La retraicte des Grecs, de Babylone en leurs païs, est fameuse des difficultez et mesayses qu'ils eurent à surmonter : cette cy en feut, qu'accueillis aux montaignes d'Armenie d'un horrible ravage de neiges, ils en perdirent la cognoissance du pays et des chemins ; et, en estants assiegés

tout court, feurent un iour et une nuict sans boire et sans manger, la plupart de leurs bestes mortes, d'entre eulx plusieurs morts, plusieurs aveugles du coup du gresil et lueur de la neige, plusieurs stropiez par les extremittez, plusieurs roidess, transis et immobiles de froid, ayants encores le sens entier. Alexandre veid une nation en laquelle on enterre les arbres fructiers en hyver pour les deffendre de la gelee ; [et nous en pouvons aussi veoir.]

Sur le subiect de vestir, le roy de la Mexique changeoit quatre fois par jour d'accoustrements, jamais ne les reïteroit, employant sa desferre à ses continuelles liberalitez et recompenses ; comme aussi ny pot, ny plal, ny utensile de sa cuisine et de sa tablee, ne luy estoient servis à deux fois.

CHAPITRE XXXVI.

Du ieune Caton.

LE n'ay point cette erreur commune de iuger d'un aultre selon que ie suis : i'en crois ayseement des choses diverses à moy. Pour me sentir engagé à une forme, ie n'y oblige pas le monde, comme chascun faict ; et crois et conçois mille contraires façons de vie ; et, au rebours du commun, reçois plus facilement la différence que la ressemblance en nous. le descharge, tant qu'on veult, un aultre estre de mes conditions et principes ; et le considere simplement en luy mesme, sans relation, l'estoffant sur son propre modele. Pour n'estre continent, ie ne laisse d'advouer sincerement la continence des Feuillants et des Capuchins, et de bien trouver l'air de leur train : ie m'insinue par imagination fort bien en leur placee ; et les aime et les honore d'autant plus qu'ils sont aultres que moy. le desire singulièrement qu'on nous iuge chascun à part soy, et qu'on ne me tire en consequence des

communs exemples. Ma foiblesse n'altère aucunement les opinions que ie dois avoir de la force et vigueur de ceulx qui le meritent : Sunt qui nihil suadent quàm quod se imitari posse confidunt³¹⁷. Rampant au limon de la terre, ie ne laisse pas de remarquer iusques dans les nues la haulteur inimitable d'aucunes ames heroïques. C'est beaucoup pour moy d'avoir le iugement réglé, si les effects ne le peuvent estre, et maintenir au moins cette maistresse partie exempte de corruptionn : c'est quelque chose d'avoir la volonté bonne, quand les iambes me faillent. Ce siecle auquel nous vivons, au moins pour nostre climat, est si plombé, que, ie ne dis pas l'exécution, mais l'imagination mesme, de la vertu en est à diree : et semble que ce ne soit aultre chose qu'un iargon de college ;

Virtutem verba putant ; ut
Lucum ligna ;³¹⁸

quam vereri deberent, etiam si percipere non possent³¹⁹ ; c'est un affiquet à pendre en un cabinet, ou au bout de la langue, comme au bout de l'aureille, pour parement. Il ne se recognoist plus d'action vertueuse : celles qui en portent le visagee, elles n'en ont pas pourtant l'essence ; car le proufit, la gloire, la crainte, l'accoustumance, et aultres telles causes estrangieres, nous acheminent à les produire. La iustice, la vaillance, la debonnaireté que nous exerçons lors, elles peuvent estre ainsi nommees pour la consideration d'aultruy et du visage qu'elles portent en publicque ; mais chez l'ouvrier ce n'est aucunement vertuu, il y a une aultre fin proposee, aultre cause mouvante. Or la vertu n'advoue rien que ce qui se faict par elle et pour elle seule. En cette grande bataille de Potidee³²⁰, que les Grecs soubz Pausa nias gaignerent contre Mardonius et les Perses, les victorieux, suyvant leur coustume, venants à partir entre eulx la gloire de l'exploict, attribuerent à la nation spartiate la precellence de valeur en ce combat. Les Spartiates, excellents iuges de la vertu, quand ils vindrent à decider à quel particulier [de leur nation] debvoit demourer l'honneur d'avoir le mieulx faict en cette iournee, trouverent qu'Aristodeme s'estoit le plus courageusement hazardé ; mais pourtant ils ne luy en donnerent point de prix, parceque sa vertu avoit esté incitee du desir de se purger du reproche qu'il avoit encouru au faict

des Thermopyles, et d'un appetit de mourir courageusement pour garantir sa honte passee.

Nos iugements sont encores malades, et suyvent la depravation de nos mœurs. le veois la plupart des esprits de mon temps faire les ingenieux à obscurcir la gloire des belles et genereuses actions anciennes, leur donnant quelque interpretation vile, et leur controuvant des occasions et des causes vaines : grande subtilité ! Qu'on me donne l'action la plus excellente et pure, ie m'en voys y fournir vraysemblablement cinquante vicieuses intentions. Dieu sçait, à qui les veut estendre, quelle diversité d'images ne souffre nostre interne volonté ! Ils ne font pas tant malicieusement, que lourdement et grossierement, les ingenieux à tout leur mesdisance. La mesme peine qu'on prend à detracter de ces grands noms, et la mesme licence, je la prendrois volontiers à leur prester quelque tour d'espaule à les haulser. Ces rares figures, et trieés pour l'exemple du monde par le consentement des sages, ie ne me feindrois pas de les recharger d'honneur, autant que mon invention pourroit, en interpretation et favorable circonstance : mais il fault croire que les efforts de nostre conception sont loing au dessoubs de leur merite. C'est l'office des gents de bien de peindre la vertu la plus belle qui se puisse ; et ne nous messieroit pas quand la passion nous transporterait à la faveur de si saintes formes. Ce que ceulx cy font au contraire, ils le font ou par malice, ou par ce vice de ramener leur creance à leur portee, de quoy ie viens de parler ; ou, comme ie pense plustost, pour n'avoir pas la veue assez forte et assez nette pour concevoir la splendeur de la vertu en sa pureté naïfve, ny dresseé à celaa : comme Plutarque dict que de son temps aulcuns attribuoient la cause de la mort du ieune Caton à la crainte qu'il avoit eu de Cesar ; de quoy il se picque avecques raisonn : et peult on iuger par là combien il se feust encores plus offensé de ceulx qui l'ont attribuee à l'ambition. Sottes gents ! Il eust bien faict une belle action, genereuse et iuste, plustost avecques ignominie que pour la gloire. Ce personnage là feut veritablement un patron, que nature choisit pour montrer iusques où l'humaine vertu et fermeté pouvoit atteindre.

Mais ie ne suis pas icy à mesme pour traicter ce riche argument : ie veulx seulement faire luicter ensemble les traicts de cinq poëtes latins sur la louange de Caton, et pour l'interest de Caton, et, par incident, pour le leur aussi. Or debvra l'enfant bien nourry trouver, au prix des aultres, les deux premiers traisnants ; le troisieme plus verd, mais qui s'est abbattu par l'extravagance de sa forcee : il estimera que là il y auroit place à un ou deux degrez d'invention encores pour arriver au quatriesme, sur le poinct duquel il ioindra ses mains par admirationn : au dernier, premier de quelque espace, mais laquelle espace il iurera ne pouvoir estre remplie par nul esprit humain, il s'estonnera, il se transira. Voicy merveille : Nous avons bien plus de poëtes, que de iuges et interpretes de poësie : il est plus aysé de la faire que de la cognoistre. A certaine mesure basse, on la peult iuger par les preceptes et par art : mais la bonne, l'excessive³²¹, la divine, est au dessus des regles et de la raison. Quiconque en discerne la beauté d'une veue ferme et rassise, il ne la veoid pas, non plus que la splendeur d'un esclair : elle ne pratique point nostre iugementt ; elle le ravit et ravage. La fureur qui espoinçonne celui qui la sçait penetrer fiert encores un tiers à la luy ouyr traicter et reciter ; comme l'aimant non seulement attire une aiguille, mais infond encores en icelle sa faculté d'en attirer d'aultres : et il se veoid plus clairement aux theatres, que l'inspiration sacree des Muses, ayant premierement agité le poëte à la cholere, au dueil, à la hayne, et hors de soy, où elles veulent, frappe encores par le poëte l'acteur, et par l'acteur consecutivement tout un peuple ; c'est l'enfileure de nos aiguilles suspendues l'une de l'aultre. Dez ma premiere enfance, la poësie a eu cela de me transpercer et transporter ; mais ce ressentiment bien vif qui est naturellement en moy a esté diversement manié par diversité de formes, non tant plus haultes et plus basses (car c'estoient tousiours des plus haultes en chasque espece), comme differentes en couleur : premierement une fluidité gaye et ingenieuse ; depuis, une subtilité aiguë et relevee ; enfin, une force meure et constante. L'exemple le dira mieulx ; Ovide, Lucain, Virgile. Mais voyla nos gents³²² sur la carriere.

Sit Cato, dum vivit, sanè vel Cæsare major,³²³

dict l'un :

et invictum devictâ morte Catonem,³²⁴

dict l'autre : et l'autre parlant des guerres civiles d'entre Cesar et Pompeius,

Victrix causa diis placuit, sed victa Catoni.³²⁵

et le quatriesme, sur les louanges de César :

Et cuncta terrarum subacta,
Præter atrocem animum Catonis.³²⁶

et le maistre du chœur, aprez avoir estalé les noms des plus grands Romains en sa peinture, finit en cette manière

his dantem inra Catonera.³²⁷

CHAPITRE XXXVII.

Comme nous pleurons et rions d'une mesme chose.

QUAND nous rencontrons dans les histoires qu'Antigonus sceut tresmauvais gré à son fils de luy avoir présenté la teste du roy Pyrrhus son ennemy qui venoit sur l'heure mesme d'estre tué combattant contre luy, et que l'ayant veue il se print bien fort à pleurrer ; et que le duc René de Lorraine plainsit aussi la mort du duc Charles de Bourgoigne³²⁸ qu'il venoit de desfaire, et en porta le dueil en son enterrement ; et qu'en la bataille d'Auroy³²⁹, que le comte de Montfort gagna contre Charles de Blois sa partie pour le duché de Bretagne te victorieux, rencontrant le corps de son ennemy trespasé, en mena grand dueil, il ne fault pas s'escrier soubdain,

E cosi avven, che l'animo ciascuna
Sua passion sotto 'l contrario manto
Ricopre, con la vista or' chiara, or' bruna.³³⁰

Quand on presenta à Cesar la teste de Pompeius, les histoires disent qu'il en destourna sa veue comme d'un vilain et malplaisant spectacle. Il y avoit eu entre eulx une si longue intelligence et societé au maniement des affaires publicques, tant de communauté de fortunes, tant d'offices reciproques et d'alliances, qu'il ne fault pas croire que cette contenance feust toute faulse et contrefaicte, comme estimé cet aultre

tutùmque putavit
Iam bonus esse socer ; lacrymas non sponte cadentes
Effudit, gemitusque expressit pectore læto ;³³¹

car bien qu'à la verité la pluspart de nos actions ne soient que masque et fard, et qu'il puisse quelquesfois estre vray,

Heredis fletus sub personâ risus est,³³²

si est ce qu'au iugement de ces accidents, il fault considerer comme nos ames se treuvent souvent agitees de diverses passions. Et tout ainsi qu'en nos corps ils disent qu'il y a une assemblee de diverses humeurs, desquelles celle là est maistresse qui commande le plus ordinairement en nous, selon nos complexionss : aussi en nostre ame, bien qu'il y ayt divers mouvements qui l'agitent, si fault il qu'il y en ayt un à qui le champ demeure ; mais ce n'est pas avecques si entier advantage que, pour la volubilité et soupplasse de nostre ame, les plus foibles par occasion ne regaignent encores la place, et ne facent une courte charge à leur tour. D'où nous voyons non seulement les enfants, qui vont tout naïfvement aprez la nature, pleurer et rire souvent de mesme chosee : mais nul d'entre nous ne se peult vanter, quelque voyage qu'il face à son souhait, qu'encores, au despartir de sa famille et de ses amis, il ne se sente frissonner le couragee ; et si les larmes ne luy en eschappent tout à faict, au moins met il le pied à l'estrier d'un visage morne et contristé. Et quelque gentille flamme qui eschauffe le cœur des filles bien nees, encores les despend on à force du col de leurs meres pour les rendre à leurs espoux, quoy que die ce bon compaignon,

Estne novis nuptis odio Venus ? anne parentum
Frustrantur falsis gaudia lacrymulis,
Ubertim thalami quas intra limina fundunt ?
Non, ita me divi, vera gemunt, juverint.³³³

Ainsin il n'est pas estrange de plaindre celuy là mort qu'on ne voudroit aulcunement estre en vie. Quand ie tanse avecques mon valet, ie tanse du meilleur courage que i'aye ; ce sont vrayes et non feinctes imprecations : mais, cette fumee passee, qu'il ayt besoing de moy, ieluy bien feray volontiers ; ie tourne à l'instant le feuillet. Quand je l'appelle un badin, un veau, ie n'entreprends pas de luy coudre à iamais ces tiltres ; ny ne pense me des dire, pour le nommer tantost³³⁴ honneste homme. Nulle qualité nous embrasse purement et universellement. Si ce n'estoit la contenance d'un fol de parler seul, il n'est iour³³⁵ auquel on ne m'ouist gronder en moy mesme

et contre moy, « Bran du fat » ! et si n'entends pas que ce soit ma definition. Qui, pour me veoir une mine tantost froide, tantost amoureuse envers ma femme, estime que l'une ou l'autre soit feincte ; il est un sot. Neron, prenant congé de sa mere, qu'il envoyoit noyer³³⁶, sentit toutesfois l'esmotion de cet adieu maternel, et en eut horreur et pitié. On dict que la lumiere du soleil n'est pas d'une piece continue, mais qu'il nous eslance si dru, sans cesse, nouveaux rayons les uns sur les aultres, que nous n'en pouvons appercevoir l'entredeux :

Largus enim liquidi fons luminis, ætherius sol
Inrigat assiduè cœlum candore recenti,
Suppeditatque novo confestim lumine lumen.³³⁷

ainsin eslance nostreames ses poinctes diversement et imperceptiblement. Artabanus surprint Xerxes son nepveu, et le tansa de la soubdaine mutation de sa contenance. Il estoit à considerer la grandeur desmesuree de ses forces au passage de l'Hellespont pour l'entreprinse de la Grece : il luy print premierement un tressaillement d'ayse à veoir tant de milliers d'hommes à son service, et le tesmoigna par l'alaigresse et feste de son visage ; et tout soubdain, en mesme instant sa pensee luy suggerant comme tant de vies avoient à desfaillir au plus loing dans un siecle, il refroigna son front, et s'attrista jusques aux larmes.

Nous avons poursuyvi avecques resolute volonté la vengeance d'une iniure, et ressenti un singulier contentement de la victoire ; nous en pleurons pourtant. Ce n'est pas de cela que nous pleurons ; il n'y a rien de changé : mais nostre ame regarde la chose d'un aultre œil, et se la represente par un aultre visage, car chascune chose a plusieurs biaux et plusieurs lustres ; la parenté, les anciennes accointances et amitez saisissent nostre imagination, et la passionnent pour l'heure, selon leur condition : mais le contour en est si brusque qu'il nous eschappe,

Nil adeò fieri celeri ratione videtur,
Quàm si mens fieri proponit, et inchoat ipsa.
Ociùs ergo animus, quàm res se perciet ulla,
Ante oculos quarum in promptu natura videtur.³³⁸

et à cette cause, voulants de toute cette suite continuer un corps, nous nous trompons. Quand Timoleon pleure le meurtre qu'il avoit commis d'une si

meure et genereuse deliberation, il ne pleure pas la liberté rendue à sa patriee, il ne pleure pas le tyran ; mais il pleure son frere. L'une partie de son debvoir est iouee, laissons luy en iouer l'aulture.

CHAPITRE XXXVIII.

De la solitude.

LAISSONS à part cette longue comparaison de la vie solitaire à l'active : et quant à ce beau mot de quoy se couvre l'ambition et l'avarice, « Que nous ne sommes pas nayz pour nostre particulier, ains pour le public », rapportons nous en hardiment à ceulx qui sont en la danse ; et qu'ils se battent la conscience, si au contraire les estats, les chargeses, et cette tracasserie du monde ne se recherche plustost pour tirer du public son prouffit particulier. Les mauvais moyens par où on s'y poulse en nostre siecle montrent bien que la fin n'en vault gueres. Respondons à l'ambition, Que c'est elle mesme qui nous donne goust de la solitude : car que fuit elle tant que la société ? que cherche elle tant que ses coudees franchess ? Il y a de quoy bien et mal faire par tout. Toutesfois, si le mot de Bias est vray, que « La pire part c'est la plus grande », ou ce que dict l'Ecclesiastique que « De mille il n'en est pas un bon »,

Rari quippe boni : numero vix sunt totidem, quot
Thebarum portæ, vel divitis ostia Nili,³³⁹

la contagion est tresdangereuse en la presse. Il fault ou imiter les vicieux, ou les haïr : touts les deux sont dangereux ; et de leur ressembler, parce qu'ils sont beaucoupp ; et d'en haïr beaucoup, parce qu'ils sont dissemblables. Et les marchands qui vont en mer ont raison de regarder que ceulx qui se

mettent en mesme vaisseau ne soyent dissolus, blasphemateurs, meschants ; estimants telle societé infortunee. Parquoy Bias plaisamment, à ceulx qui passoient avecques luy le dangier d'une grande tormente et appelloient le secours des dieux : « Taisez vous, fait il ; qu'ils ne sentent point que vous soyez icy avecques moy ». Et d'un plus pressant exemple, Albuquerque, viceroy en l'Inde pour Emmanuel roy de Portugal, en un extreme peril de fortune de mer, print sur ses espauls un ieune garson, pour cette seule fin qu'en la societé de leur fortune son innocence luy servist de garant et de recommandation envers la faveur divine pour le mettre à sauveté. Ce n'est pas que le sage ne puisse partout vivre content, voire et seul en la foule d'un palais ; mais s'il est à choisir, il en fuira, dict il, mesme la veue : il portera s'il est besoing cela ; mais, s'il est en luy, il eslira cecy. Il ne luy semble point suffisamment s'estre desfaict des vices, s'il fault encores qu'il conteste avecques ceulx d'autrui. Charondas chastioit pour mauvais ceulx qui estoient convaincus de hanter mauvaise compaignie. Il n'est rien si dissociable et sociable que l'homme : l'un par son vice, l'autre par sa nature. Et Antisthenes ne me semble avoir satisfait à celui qui luy reprochoit sa conversation avecques les meschants, en disant, « que les medecins vivent bien entre les malades » : car s'ils servent à la santé des malades, ils deteriorent la leur par la contagion, la veue continuelle, et pratique des maladies.

Or la fin, ce crois ie, en est toute une, d'en vivre plus à loisir et à son ayse : mais on n'en cherche pas tousiours bien le chemin. Souvent on pense avoir quitté les affaires, on ne les a que changezz : il n'y a gueres moins de torment au gouvernement d'une famille, que d'un estat entier. Où que l'ame soit empeschee, elle y est toute : et pour estre les occupations domestiques moins importantess, elles n'en sont pas moins importunes. Davantage, pour nous estre desfaicts de la court et du marché, nous ne sommes pas desfaicts des principaux torments de nostre vie :

Ratio et prudentia curas,
Non locus effusi latè maris arbiter, aufert :³⁴⁰

l'ambition, l'avarice, l'irresolution, la peur et les concupiscences ne nous abandonnent point, pour changer de contree,

et
Post equitem sedet atra cura ;³⁴¹

elles nous suyvent souvent iusques dans les cloistres et dans les escholes de philosophieie : ny les deserts, ny les rochiers creusez, ny la haire, ny les ieusnes, ne nous en desmeslent :

hæret lateri letalis arundo.³⁴²

On disoit à Socrates que quelqu'un ne s'estoit aulcunement amendé en son voyagee : « le crois bien, dict il ; il s'estoit emporté avecques soy. »

quid terras alio calentes
Sole mutamus ? Patriæ quis exul
Se quoque fugit ?³⁴³

Si on ne se descharge premierement et son ame du faix qui la presse, le remuement la fera fouler davantage : comme en un navire les charges empeschent moins, quand elles sont rassises. Vous faictes plus de mal que de bien au malade, de luy faire changer de placee : vous ensachez le mal en le remuantnt ; comme les pals s'enfoncent plus avant et s'affermissent en les branslant et secouant. Parquoy ce n'est pas assez de s'estre escarté du peuplee ; ce n'est pas assez de changer de placee : il se fault escarter des conditions populaires qui sont en nous ; il se fault sequestrer et r'avoir de soy.

Rupi iam vincula, dicas :
Nam luctata canis nodum arripit ; attamen illi,
Cùm fugit, a collo trahitur pars longa catenæ.³⁴⁴

Nous emportons nos fers quand et nous. Ce n'est pas une entiere libertée ; nous tournons encores la veue vers ce que nous avons laissé ; nous en avons la fantasie pleinee :

nisi purgatum est pectus, quæ prælia nobis
Atque pericula tunc ingratis insinuandum ?
Quantæ conscindunt hoininem cuppedinis acres
Sollicitum curse ? quanti que perinde timores ?
Quidve superbia, spurcitia, ac petulantia, quantas

Efficiunt clades ? quid luxus, desidiesque ?³⁴⁵

Nostre mal nous tient en l'ame : or elle ne se peult eschapper à elle mesme ;

In culpâ est animus, qui se non effugit unquam ;³⁴⁶

ainsin il la fault ramener et retirer en soy : c'est la vraye solitude, et qui se peult iouïr au milieu des villes et des courts des roys ; mais elle se iouït plus commodement à part. Or, puisque nous entreprenons de vivre seuls, et de nous passer de compaignie, faisons que nostre contentement despende de nous ; desprenons nous de toutes les liaisons qui nous attachent à aultruy ; gaignons sur nous de pouvoir à bon escient vivre seuls, et y vivre à nostre ayse. Stilpon estant eschappé de l'embrasement de sa ville, où il avoit perdu femme, enfants et chevance ; Demetrius Poliorcetes le voyant en une si grande ruine de sa patrie, le visage non effroyé, luy demanda s'il n'avoit pas eu du dommage ; il respondit « Que non ; et qu'il n'y avoit, Dieu mercy ! rien perdu de sien ». C'est ce que le philosophe Antisthenes disoit plaisamment, « Que l'homme se debvoit pourveoir de munitions qui flottassent sur l'eau, et peussent à nage eschapper avecques luy du naufrage ». Certes, l'homme d'entendement n'a rien perdu, s'il a soy mesme. Quand la ville de Nole feut ruinée par les Barbares, Paulinus, qui en estoit evesque, y ayant tout perdu, et leur prisonnier, prioit ainsi Dieu : « Seigneur, garde moy de sentir cette perte ; car tu sçais qu'ils n'ont encores rien touché de ce qui est à moy » : les richesses qui le faisoient riche, et les biens qui le faisoient bon, estoient encores en leur entier. Voylà que c'est de bien choisir les thresors qui se puissent affranchir de l'iniure, et de les cacher en lieu où personne n'aille, et lequel ne puisse estre trahi que par nous mesmes. Il fault avoir femmes, enfants, biens, et sur tout de la santé, qui peult ; mais non pas s'y attacher en maniere que nostre heur en despende : il se fault reserver une arriere boutique, toute nostre, toute franche, en laquelle nous establissions nostre vraye liberté et principale retraicte et solitude. En cette cy fault il prendre nostre ordinaire entretien de nous à nous mesmes, et si privé que nulle accointance ou communication

estranziere y treuve place ; discourir et y rire, comme sans femme, sans enfants et sans biens, sans train et sans valets : à fin que quand l'occasion adviendra de leur perte, il ne nous soit pas nouveau de nous en passer. Nous avons une ame contournable en soy mesme ; elle se peult faire compaignie ; elle a de quoy assaillir et de quoy deffendre, de quoy recevoir et de quoy donner. Ne craignons pas en cette solitude nous croupir d'oysifveté ennuyeuse :

In solis sis tibi turba locis.³⁴⁷

La vertu, dict Antisthenes, se contente de soy, sans disciplines, sans paroles, sans effects. En nos actions accoustumees, de mille il n'en est pas une qui nous regarde. Celuy que tu veois grim pant contremont les ruines de ce mur, furieux et hors de soy, en butte de tant de arquebuzades ; et cet aultre tout cicatricé, transi et pasle de faim, deliberé de crever plustost que de luy ouvrir la porte ; penses tu qu'ils y soyent pour eulx ? pour tel, à l'adventure, qu'ils ne veirent oncques, et qui ne se donne aulcune peine de leur faict, plongé ce pendant en l'oysifveté et aux delices. Cettuy cy, tout pituiteux, chassieux et crasseux, que tu veois sortir aprez minuict d'un estude, penses tu qu'il cherche parmy les livres comme il se rendra plus homme de bien, plus content et plus sagee ? nulles nouvelleses : il y mourra ; ou il apprendra à la posterité la mesure des vers de Plaute et la vraye orthographe d'un mot latin. Qui ne contrechange volontiers la santé, le repos et la vie, à la reputation et à la gloiree : la plus inutile, vaine et faulse monnoye qui soit en nostre usage ? Nostre mort ne nous faisoit pas assez de peur, chargeons nous encores de celle de nos femmeses, de nos enfants et de nos gentss : nos affaires ne nous donnoient pas assez de peine, prenons encores, à nous tormenter et rompre la teste, de ceulx de nos voisins et amis.

Vah, quemquamne hominem in animum instituere, aut
Parare, quod sit carius quàm ipse est sibi ?³⁴⁸
La solitude me semble avoir plus d'apparence et de

raison à ceulx qui ont donné au monde leur aage plus actif et fleurissant, suyvant l'exemple de Thales. C'est assez vescu pour aultruy ; vivons pour nous, au moins ce bout de viee : ramenons à nous et à nostre ayse nos pensees et nos intentions. Ce n'est pas une legiere partie que de faire seurement sa retraicte ? elle nous empesche assez, sans y mesler d'autres entreprises. Puisque Dieu nous donne loisir de disposer de nostre deslogement, preparons nous y ; plions bagagee ; prenons de bonne heure congé de la compaignie ; despestrons nous de ces violentes prinses qui nous engagent ailleurs et esloignent de nous. Il fault desnouer ces obligations si fortes ; et meshuy aymer cecy et cela, mais n'espouser rien que soy : c'est à dire, le reste soit à nous, mais non pas ioinct et collé en façon qu'on ne le puisse desprendre sans nous escorcher, et arracher ensemble quelque piece du nostre. La plus grande chose du monde, c'est de sçavoir estre à soy. Il est temps de nous desnouer de la societé, puisque nous n'y pouvons rien apporter : et qui ne peult prester, qu'il se deffende d'emprunter. Nos forces nous faillent : retirons les et resserrons en nous. Qui peult renverser et confondre en soy les offices de l'amitié et de la compaignie, qu'il le face. En cette cheute qui le rend inutile, poissant et importun aux aultres, qu'il se garde d'estre importun à soy mesme, et poissant, et inutile. Qu'il se flatte et caresse, et surtout se regente, respectant et craignant sa raison et sa conscience, si qu'il ne puisse sans honte bruncher en leur presence. Rarum est enim ut satis se quisque vereatur³⁴⁹. Socrates dict que les ieunes se doibvent faire instruire ; les hommes, s'exercer à bien faire ; les vieils, se retirer de toute occupation civile et militaire, vivants à leur discretion, sans obligation à nul certain office. Il y a des complexions plus propres à ces preceptes de la retraicte, les unes que les aultres. Celles qui ont l'apprehension molle et lasche, et une affection et volonté delicate, et qui ne s'asservit ny s'employe pas ayseement, desquelles ie suis et par naturelle condition et par discours, ils se plieront mieulx à ce conseil, que les ames actives et occupees qui embrassent tout, et s'engagent partout, qui se passionnent de toutes choses, qui s'offrent, qui se presentent, et qui se donnent à toutes occasions. Il se fault servir de ces commoditez accidentales et hors de nous, en tant qu'elles nous sont plaisantes, mais sans

en faire nostre principal fondementnt ; ce ne l'est pass : ny la raison ny la nature ne le veulent : pourquoy contre ses loix asservirons nous nostre contentement à la puissance d'aultruy ? D'anticiper aussi les accidents de fortunee ; se priver des commoditez qui nous sont en main, comme plusieurs ont faict par devotion, et quelques philosophes par discours ; se servir soy mesme, coucher sur la dure, se crever les yeulx, iecter ses richesses emmy la riviere, rechercher la douleurr ; ceulx là pour, par le torment de cette vie, en acquerir la beatitude d'une aultre ; ceux cy pour, s'estants logez en la plus basse marche, se mettre en seureté de nouvelle cheute : c'est l'action d'une vertu excessive. Les natures plus roides et plus fortes facent leur cachette mesme, glorieuse et exem plaire :

tuta et parvulla lando,
Cum res deficiunt, satis inter vilia fortis :
Verùm, ubi quid melius contingit et unctius, idem
Hos sapere, et solos aio benè vivere, quorum
Conspicitur nitidis fundata pecunia villis :³⁵⁰

il y a pour moy asse. à faire, sans aller si avant. Il me suffit, sous la faveur de la fortune, me preparer à sa des-faveur ; et me représenter, estant à mon ayse, le mal advenir, autant que l'imagination y peult atteindree : tout ainsi que nous nous accoustumons aux iustes et tour nois, et contrefaisons la guerre, en pleine paix. le n'estime point Arcesilaus le philosophe moins reformé, pour le sçavoir avoir usé d'utensiles d'or et d'argent, selon que la condition de sa fortune le luy permettoit ; et l'estime mieulx, que s'il s'en feust desmis, de ce qu'il en usoit modereement et liberalement. le veois iusques à quels limites va la necessité naturellée : et, considerant le pauvre mendiant à ma porte, souvent plus enioué et plus sain que moy, ie me plante en sa place ; i'essaye de chausser mon ame à son biais : et, courant ainsi par les aultres exemples, quoyque je pense la mort, la pauvreté, le mespris et la maladie à mes talonss, ie me resouls ayseement de n'entrer en effroy de ce qu'un moindre que moy prend avecques telle patience ; et ne veulx croire que la bassesse de l'entendement puisse plus que la vigueur, ou que les effects du discours ne puissent arriver aux effects de l'accoustumance. Et cognoissant combien ces commoditez accessoires tiennent à peu, ie ne laisse pas en pleine iouissance de supplier Dieu, pour ma souveraine

requeste, qu'il me rende content de moy mesme et des biens qui naissent, de moy. le veois des ieunes hommes gaillards qui portent, nonobstant, dans leurs coffres une masse de pilules pour s'en servir quand le rheume les pressera ; lequel ils craignent d'autant moins qu'ils en pensent avoir le remede en main : ainsi fault il faire ; et encores, si on se sent subiect à quelque maladie plus forte, se garnir de ces medicaments qui assopissent et endorment la partie.

L'occupation qu'il fault choisir à une telle vie, ce doibt estre une occupation non penible ny ennuyeuse ; aultrement pour neant ferions nous estat d'y estre venus chercher le seiour. Cela despend du goust particulier d'un chascun. Le mien ne s'accommode aulcunement au mesnage : ceulx qui l'aiment ils s'y doibvent adonner avecques moderation ;

Conentur sibi res non se submittere rebus :³⁵¹
c'est, aultrement, un office servile que la mesnagerie, comme le nomme Salluste. Elle a des parties plus excusabless, comme le soing des iardinages, que Xenophon attribue à Cyrus : et se peult trouver un moyen entre ce bas et vil soing, tendu et plein de sollicitude qu'on veoid aux hommes qui s'y plongent du tout, et cette profonde et extreme nonchalance laissant tout aller à l'abandon, qu'on veoid en d'autres :

Democriti pecus edit agellos

Cultaque, dùm peregrè est animus sine corpore velox.³⁵²

Mais oyons le conseil que donne le ieune Pline à Cornelius Rufus son amy, sur ce propos de la solitude : « le te conseille, en cette pleine et grasse retraicte où tu es, de quitter à tes gents ce bas et abiect soing du mesnage, et t'adonner à l'estude des lettres pour en tirer quelque chose qui soit toute tienne ». Il entend la reputation : d'une pareille humeur à celle de Cicero qui dict vouloir employer sa solitude et seiour des affaires publicques à s'en acquerir par ses escripts une vie immortellee :

usque adeone

Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter ?³⁵³

Il semble que ce soit raison, puisqu'on parle de se retirer du monde, qu'on regarde hors de luy. Ceulx cy ne le font qu'à demy : ils dressent bien leur partie pour quand ils n'y seront plus ; mais le fruit de leur desseing, ils prétendent le tirer encores lors du monde, absents, par une ridicule contradiction. L'imagination de ceulx qui par devotion recherchent la solitude, remplissant leur courage de la certitude des promesses divines en l'autre vie, est bien plus sainement assortie. Ils se proposent Dieu, objet infini en bonté et en puissance ; l'ame a de quoy y rassasier ses desirs en toute liberté : les afflictions, les douleurs, leur viennent à profit, employées à l'acquest d'une santé et resjouissance éternelles ; la mort, à souhait, passage à un si parfait estat ; l'aspreté de leurs règles est incontinent applanie par l'accoustumance ; et les appetits charnels, rebutez et endormis par leur refus, car rien ne les entretient que l'usage et exercice. Cette seule fin d'une autre vie heureusement immortelle merite loyalement que nous abandonnions les commoditez et douceurs de cette vie nostre ; et qui peult embraser son ame de l'ardeur de cette vive foy et esperance, reellement et constamment, il se bastit en la solitude une vie voluptueuse et delicate au delà de toute autre forme de vie.

Ny la fin doncques ny le moyen de ce conseil ne me contentete : nous retombons tousjours de fiebvre en chaud mal. Cette occupation des livres est aussi penible que toute autre, et autant ennemie de la santé, qui doit estre principalement considerée : et ne se fault point laisser endormir au plaisir qu'on y prend ; c'est ce mesme plaisir qui perd le mesnager, l'avaricieux, le voluptueux et l'ambitieux. Les sages nous apprennent assez à nous garder de la trahison de nos appetits, et à discerner les vrais plaisirs et entiers, des plaisirs meslez et bigarrez de plus de peine ; car la plupart des plaisirs, disent ils, nous chatouillent et embrassent pour nous estrangler, comme faisoient les larrons que les Aegyptiens appelloient Philistas : et si la douleur de teste nous venoit avant l'yvresse, nous nous garderions de trop boire ; mais la volupté, pour nous tromper, marche devant et nous cache sa suite. Les livres sont plaisantss ; mais si de leur frequentation nous en perdons enfin la gayeté et la santé, nos meilleures pieces, quittons less : ie suis de ceulx qui pensent leur fruit ne pouvoir contrepoiser cette perte.

Comme les hommes qui se sentent de longtemps affoiblis par quelque indisposition se rengent à la fin à la mercy de la medecine, et se font desseigner par art certaines regles de vivre, pour ne les plus oultrepasser : aussi celui qui se retire, ennuyé et desgousté de la vie commune, doit former cette cy aux regles de la raison, l'ordonner et renger par premeditation et discours. Il doit avoir prins congé de toute espece de travail, quelque visage qu'il portee ; et fuir en general les passions qui empeschent la tranquillité du corps et de l'ame, et « choisir la route qui est plus selon son humeur ».

Unusquisque suâ noverit ire viâ.³⁵⁴

Au mesnage, à l'estude, à la chasse et tout aultre exercice, il fault donner iusques aux derniers limites du plaisir ; et garder de s'engager plus avant, où la peine commence à se mesler parmy. Il fault reserver d'embesongnement et d'occupation autant seulement qu'il en est besoin pour nous tenir en haleine, et pour nous garantir des incommoditez que tire aprez soy l'aultre extremité d'une lasche oysiveté et assopie. Il y a des sciences steriles et espineuses, et la pluspart forgees pour la pressee ; il les fault laisser à ceulx qui sont au service du monde. Je n'aime pour moy que des livres ou plaisants et faciles qui me chatouillent, ou ceulx qui me consolent, et conseillent à regler ma vie et ma mort :

tacitum sylvas inter reptare salubres,
Curantem quidquid dignum sapiente bonoque est.³⁵⁵

Les gents plus sages peuvent se forger un repos tout spirituel, ayant l'ame forte et vigoureuse : moy qui l'ay commune, il fault que i'ayde à me soustenir par les commoditez corporelles ; et l'aage m'ayant tantost desrobe celles qui estoient plus à ma fantasie, l'instruis et aiguise mon appetit à celles qui restent plus sortables à cette aultre saison. Il fault retenir, à tout nos dents et nos griffes, l'usage des plaisirs de la vie, que nos ans nous arrachent des poings les uns aprez les aultres :

carpamus dulcia ; nostrum est

Or, quant à la fin que Pline et Cicero nous proposent de la gloire, c'est bien loing de mon compte. La plus contraire humeur à la retraicte c'est l'ambition : la gloire et le repos sont choses qui ne peuvent loger en mesme giste. A ce que ie veoïs, ceulxcy n'ont que les bras et les iambes hors de la pressee ; leur ame, leur intention y demeure engagee plus que iamais :

Tun', vetule, auriculis alienis colligis escas ?³⁵⁷

ils se sont seulement reculez pour mieulx saulter, et pour d'un plus fort mouvement faire une plus vifve faulsee dans la troupe. Vous plaist il veoir comme ils tirent court d'un grainn ? mettons au contrepoids l'advis de deux philosophes, et de deux sectes tresdifferentes, escrivant l'un à Idomeneus, l'autre à Lucilius, leurs amis, pour, du maniemment des affaires et des grandeurs, les retirer à la solitude. « Vous avez, disent ils, vescu nageant et flottant iusques à present ; venez vous en mourir au port. Vous avez donné le reste de vostre vie à la lumiere ; donnez cecy à l'ombre. Il est impossible de quitter les occupations, si vous n'en quittez le fruict : à cette cause, desfaictes vous de tout soing de nom et de gloiree ; il est dangier que la lueur de vos actions passees ne vous esclaire que trop, et vous suyve iusques dans vostre taniere. Quittez avecques les aultres voluptez celle qui vient de l'approbation d'aultruy : et quant à vostre science et suffisance, ne vous chaille ; elle ne perdra pas son effect, si vous en valez mieulx vous mesmes. Souvienne vous de celuy à qui, comme on demanda à quoy faire il se peinoit si fort en un art qui ne pouvoit venir à la cognoissance de gueres de gents : l'en ay assez de peu, respondit il ; i'en ay assez d'un ; i'en ay assez de pas un. Il disoit vray. Vous et un compaignon estes assez suffisant theatre l'un à l'autre, ou vous à vous mesmes : que le peuple vous soit un, et un vous soit tout le peuple. C'est une lasche ambition de vouloir tirer gloire de son oysifveté et de sa cachettete : il fault faire comme les animaux qui effacent la trace-à la porte de leur taniere. Ce n'est plus ce qu'il vous fault chercher, que le monde parle de vous ; mais comme il fault que vous parliez à vous mesmes. Retirez vous en vous ; mais preparez vous premierement de vous y recevoir : ce seroit folie de vous fier à vous

mesmes si vous ne vous sçavez gouverner. Il y a moyen de faillir en la solitude, comme en la compaignie. Iusques à ce que vous vous soyez rendu tels devant qui vous n'osiez clocher, et iusques à ce que vous ayez honte et respect de vous mesmes, obversentur species honestæ animo³⁵⁸, presentez vous tousiours en l'imagination Caton, Phocion et Aristides, en la presence desquels les fols mesmes cacheroient leurs faultes ; et establissez les contreroolleurs de toutes vos intentionss : si elles se detraquent, leur reverence vous remettra en trainn ; ils vous contiendront en cette voye de vous contenter de vous mesmes, de n'emprunter rien que de vous, d'arrester et fermir vostre ame en certaines et limitees cogitations où elle se puisse plaire, et, ayant entendu les vrays biens desquels on iouït à mesure qu'on les entend, s'en contenter, sans desir de prolongement de vie ny de nom ». Voylà le conseil de la vraye et naïfve philosophie, non d'une philosophie ostentatrice et parliere, comme est celle des deux premiers.

CHAPITRE XXXIX.

Consideration sur Ciceron.

ENCORES un traict à la comparaison de ces couples.

Il se tire, des escripts de Cicero et de ce Pline peu retirant à mon advis aux humeurs de son oncle, infinis tesmoignages de nature oultre mesure ambitieusese ; entre aultres, qu'ils sollicitent au sceu de tout le monde les historiens de leur temps de ne les oublier en leurs registress : et la fortune, comme par despit, a fait durer iusques à nous la vanité de ces requestes, et pieça faict perdre ces histoires. Mais cecy surpasse toute bassesse de cœur, en personnes de tel reng, d'avoir voulu tirer quelque principale gloire du

caquet et de la parlerie, jusques à y employer les lettres privees escriptes à leurs amis ; en maniere que aulcunes ayant failly leur saison pour estre envoyees, ils les font ce neantmoins publier, acques cette digne excuse qu'ils n'ont pas voulu perdre leur travail et veilles. Sied il pas bien à deux consuls romains, souverains magistrats de la chose publique emperiere du monde, d'employer leur loisir à ordonner et fagotter gentiement une belle missive, pour en tirer la reputation de bien entendre le langage de leur nourrice ! Que feroit pis un simple maistre d'eschole qui en gaignast sa viee ? Si les gestes de Xenophon et de Cesar n'eussent de bien loing surpassé leur eloquence, ie ne crois pas qu'ils les eussent jamais escripts : ils ont cherché à recommander non leur dire, mais leur faire. Et si la perfection du bien parler pouvoit apporter quelque gloire sortable à un grand personnage, certainement Scipion et Laelius n'eussent pas resigné l'honneur de leurs comedies, et toutes les mignardises et delices du langage latin, à un serf africain : car que cet ouvrage soit leur, sa beauté et son excellence le maintient assez, et Terence l'advoue luy mesme ; et me feroit on desplaisir de me desloger de cette creance. C'est une espece de mocquerie et d'iniure de vouloir faire valoir un homme par des qualitez mesadvenantes à son reng, quoyqu'elles soyent aultrement louables, et par les qualitez aussi qui ne doibvent pas estre les siennes principales ; comme qui loueroit un roy d'estre bon peintre ou bon architecte, ou encores bon arquebuzier, ou bon coureur de bague. Ces louanges ne font honneur, si elles ne sont presentees en foule et à la suite de celles qui lui sont propres ; à sçavoir de la iustice, et de la science de conduire son peuple en paix et en guerre. De cette façon faict honneur à Cyrus l'agriculture, et à Charlemaigne l'eloquence et cognoissance des bonnes lettres. J'ay veu de mon temps, en plus forts termes, des personnages, qui tiroient d'escrire et leurs tiltres et leur vocation, desadvouer leur apprentissage, corrompre leur plume, et affecter l'ignorance de qualité si vulgaire, et que nostre peuple tient ne se rencontrer gueres en mains sçavantes, se recommendants par meilleures qualitez. Les compaignons de Demosthenes, en l'ambassade vers Philippus, louoient ce prince d'estre beau, eloquent, et bon beuveur :

Demosthenes disoit que c'estoient louanges qui appartenoyent mieulx à une femme, à un advocat, à une esponge, qu'à un roy ;

Imperet bellante prior, iacentem
Lenis in hostem.³⁵⁹

Ce n'est pas sa profession de sçavoir ou bien chasser, ou bien danser :

Orabunt causas alii, cœlique meatus
Describent radio, et fulgentia sidera dicent ;
Hic regere imperio populos sciat.³⁶⁰

Plutarque dict davantage, que de paroistre si excellent en ces parties moins nécessaires, c'est produire contre soy le tesmoignage d'avoir mal dispensé son loisir et l'estude qui debvoit estre employé à choses plus nécessaires et utiles. De façon que Philippus, roy de Macedoine, ayant ouï ce grand Alexandre son fils chanter en un festin à l'envy des meilleurs musiciens : « N'as tu pas honte, luy dict il, de chanter si bien » ? Et à ce mesme Philippus, un musicien contre lequel il debattoit de son art : « la à Dieu ne plaise, sire, dict il, qu'il t'advienne iamais tant de mal, que tu entendes ces choses là mieulx que moy » ! Un roy doit pouvoir respondre comme Iphicrates respondit à l'orateur qui le pressoit, en son invective, de cette maniere : « Eh bien ! qu'es tu, pour faire tant le bravee ? es tu homme d'armes ? es tu archer ? es tu picquier » ? « le ne suis rien de tout celaa ; mais ie suis celuy qui sçait commander à tous ceulx là ». Et Antisthenes print pour argument de peu de valeur en Ismenias, de quoy on le vantoit d'estre excellent ioueur de fleutes.

le sçais bien, quand i'ois quelqu'un qui s'arreste au langage des Essais, que j'aimerois mieulx qu'il s'en teust : ce n'est pas tant eslever les mots, comme desprimer le sens, d'autant plus picquamment que plus obliquement. Si suis ie trompé, si gueres d'autres donnent plus à prendre en la matiere ; et, comment que ce soit, mal ou bien, si nul escrivain l'a semee ny gueres plus materielle ny au moins plus drue en son papier. Pour en renger davantage ie n'en entasse que les testess : que i'y attache leur suite, ie multiplieray plusieurs fois ce volume. Et combien y ay ie espandu d'histoires qui ne disent mot, lesquelles qui voudra esplucher un peu

ingenieusement, en produira infinis Essais. Ny elles, ny mes allegations, ne servent pas tousiours simplement d'exemple, d'auctorité ou d'ornement ; ie ne les regarde pas seulement par l'usage que i'en tiree : elles portent souvent, hors de mon propos, la semence d'une matiere plus riche et plus hardie ; et souvent, à gauche, un ton plus delicat, et pour moy qui n'en veulx en ce lieu exprimer davantage, et pour ceulx qui rencontreront mon air.

Revenant à la vertu parliere, ie ne treuve pas grand choix entre Ne sçavoir dire que mal ; ou, Ne sçavoir rien que bien dire. Non est ornamentum virile, concinnitas³⁶¹. Les sages disent que pour le regard du sçavoir il n'est que la philosophie, et pour le regard des effects, que la vertu, qui generalmente soit propre à tous degrez et à tous ordres. Il y a quelque chose de pareil en ces aultres deux philosopheses ; car ils promettent aussi eternité aux lettres qu'ils escrivent à leurs amiss : mais c'est d'autre façon, et s'accommodants, pour une bonne fin, à la vanité d'aultruy ; car ils leur mandent que si le soing de se faire cognoistre aux siecles advenir, et de la renommee, les arreste encores au maniement des affaires, et leur faict craindre la solitude et la retraicte ou ils les veulent appeller, qu'ils ne s'en donnent plus de peine, d'autant qu'ils ont assez de credit avec la posterité pour leur respondre que, ne feust que par les lettres qu'ils leur escrivent, ils rendront leur nom aussi cogneu et fameux que pourroient faire leurs actions publiques. Et oultre cette difference, encores ne sont ce pas lettres vuides et descharnees, qui ne se soustiennent que par un delicat choix de mots entassez et reengez à une iuste cadence, ains farcies et pleines de beaux discours de sapience ; par lesquelles on se rend non plus eloquent, mais plus sage, et qui nous apprennent non à bien dire, mais à bien faire. Fy de l'eloquence qui nous laisse envie de soy, non des chosesn ! si ce n'est qu'on die que celle de Cicero estant en si extreme perfection se donne corps elle mesme. J'adiousteray encores un conte que nous lisons de luy à ce propos, pour nous faire toucher au doigt son naturel : Il avoit à orer en publicque, et estoit un peu pressé du temps pour se preparer à son ayse. Eros, l'un de ses serfs, le veint advertir que l'audience estoit remise au lendemain : il en feut si ayse, qu'il luy donna liberté pour cette bonne nouvelle.

Sur ce subiect de lettres, je veulx dire ce mot, que c'est un ouvrage auquel mes amis tiennent que ie puis quelque chose³⁶² : et eusse prins plus volontiers cette forme à publier mes verves, si i'eusse eu à qui parler. Il me falloit, comme ie l'ay eu aultresfois, un certain commerce qui m'attirast, qui me soustinst et souslevast ; car de negocier au vent comme d'aultres, ie ne sçaurois que de songes ; ny forger des vains noms à entretenir en chose serieuse : ennemy iuré de toute [espece de] falsification. I'eusse esté plus attentif et plus seur, ayant une adresse forte et amie, que ie ne suis, regardant les divers visages d'un peuplele : et suis deceu s'il ne m'eust mieulx succédé. I'ay naturellement un style comique et privé, mais c'est d'une forme mienne, inepte aux négociations publiques, comme en toutes façons est mon langagee ; trop serré, desordonné, coupé, particulierr : et ne m'entends pas en lettres cerimonieuses qui n'ont aultre substance que d'une belle enfileure de paroles courtoises. le n'ay ny la faculté ny le goust de ces longues offres d'affection et de service : ie n'en crois pas tantt ; et me desplaist d'en dire gueres oultre ce que j'en crois. C'est bien loing de l'usage present ; car il ne feut iamais si abiecte et servile prostitution de présentationsns : la Vie, l'Ame, Devotion, Adoration, Serf, Esclave, tous ces mots y courent si vulgairement, que quand ils veulent faire sentir une plus expresse volonté et plus respectueuse, ils n'ont plus de maniere pour l'exprimer. le hais à mort de sentir au flatteur : qui faict que ie me iecte naturellement à un parler sec, rond et crud, qui tire, à qui ne me cognoist d'ailleurs, un peu vers le desdaigneux. I'honore le plus ceulx que i'honore le moins ; et, où mon ame marche d'une grande alaigresse, i'oublie les pas de la conténance ; et m'offre maigrement et fierement à ceulx à qui ie suis, et me présente moins à qui ie me suis le plus donnéé : il me semble qu'ils le doibvent lire en mon cœur, et que l'expression de mes paroles faict tort à ma conception. A bienveigner, à prendre congé, à remercier, à saluer, à présenter mon service, et tels compliments verbeux des loix cerimonieuses de nostre civilité, je ne cognois personne si sottement sterile de langage que moy : et n'ay iamais esté employé à faire des lettres de faveur et recommandation, que celui pour qui c'estoit n'aye trouvees seches et lasches. Ce sont grands imprimeurs de lettress, que les Italiens ; j'en ay, ce

crois ie, cent divers volumes : celles de Annibale Caro me semblent les meilleures. Si tout le papier que i'ay aultresfois barbouillé pour les dames estoit en nature, lorsque ma main estoit veritablement emportee par ma passionn, il s'en trouveroit, à l'aventure, quelque page digne d'estre communiquee à la jeunesse oysifve, embabouinee de cette fureur. I'escris mes lettres tousiours en poste, et si precipiteusement que, quoyque je peigne insupportablement mal, j'aime mieulx escrire de ma main que d'y en employer une aultre, car ie n'en treuve point qui me puisse suyvre ; et ne les transcris iamais. I'ay accoustumé les grands qui me cognoissent à y supporter des litures et des trasseures, et un papier sans plieure et sans marge. Celles qui me coustent le plus sont celles qui valent le moinsns . : depuis que ie les traisne, c'est signe que ie n'y suis pas. le commence volontiers sans proiect ; le premier traict produit le second. Les lettres de ce temps sont plus en bordures et prefaces, qu'en matiere. Comme i'aime mieulx composer deux lettres, que d'en clore et plier une, et resigne tousiours cette commission à quelque aultre : de mesme quand la matiere est achevee, ie donnerois volontiers à quelqu'un la charge d'y adioster ces longues harangues, offres et prieres que nous logeons sur la fin ; et desire que quelque nouvel usage nous en descharge, comme aussi de les inscrire d'une legende de qualitez et tiltres ; pour ausquels ne bruncher l'ay maintesfois laissé d'escrire, et notamment à gents deiustice et de finance : tant d'innovations d'offices, une si difficile dispensation et ordonnance de divers noms d'honneur, lesquels estants si cherement achetez ne peuvent estre eschangez ou oubliez sans offense ; ie treuve pareillement de mauvaise grace d'en charger le front et inscription des livres que nous faisons imprimer.

CHAPITRE XL.

*Que le goust des biens et des maux
despend en
bonne partie de l'opinion que nous en
avons.*

LES hommes, dict une sentence grecque ancienne, sont tormentez par les opinions qu'ils ont des choses, non par les choses mesmes. Il y auroit un grand point gaigné pour le soulagement de nostre miserable condition humaine, qui pourroit establir cette proposition vraye, tout par tout. Car, si les maux n'ont entree en nous que par nostre iugement ; il semble qu'il soit en nostre pouvoir de les mespriser, ou contourner à bien : si les choses se rendent à nostre mercy ; pourquoy n'en chevrons nous, ou ne les accommoderons nous à nostre avantage ? si ce que nous appelions mal et torment, n'est ny mal ny torment de soy, ains seulement que nostre fantasie luy donne cette qualité, il est en nous de la changer ; et en ayant le choix, si nul ne nous force, nous sommes estrangement fols de nous bander pour le party qui nous est le plus ennuyeux, et de donner aux maladies, à l'indigence et au mespris, un aigre et mauvais goust, si nous le leur pouvons donner bon, et si, la fortune fournissant simplement de matiere, c'est à nous de luy donner la forme. Or, que ce que nous appelions mal ne le soit pas de soy ; ou au moins, tel qu'il soit, qu'il depende de nous de luy donner aultre saveur et aultre visage, car tout revient à un, voyons s'il se peult maintenir.

Si l'estre originel de ces choses que nous eraignons avoit credit de se loger en nous de son auctorité, il logeroit pareil et semblable en toutss ; car

les hommes sont tous d'une espèce, et, sauf le plus et le moins, se trouvent garnis de pareils utens et instruments pour concevoir et juger : mais la diversité des opinions que nous avons de ces choses là montre clairement qu'elles n'entrent en nous que par composition ; tel à l'aventure les loge, chez soy en leur vray estre, mais mille autres leur donnent un estre nouveau et contraire, chez eux. Nous tenons la mort, la pauvreté et la douleur pour nos principales parties : or cette mort, que les uns appellent « des choses horribles la plus horrible », qui ne sçait que d'autres la nomment « l'unique port des tourments de cette vie, le souverain bien de nature, seul appuy de nostre liberté, et commune et prompte recette à tous maux » ? Et comme les uns l'attendent tremblants et effroyez ; d'autres la supportent plus aysement que la vie ; celui là se plaint de sa facilité,

Mors, utinam pavidos vitæ subducere nolles,
Sed virtus te sola daret !³⁶³

Or laissons ces glorieux courages. Theodorus respondit à Lysimachus menaçant de le tuer : « Tu feras un grand coup, d'arriver à la force d'une cantharide » ! La plupart des philosophes se trouvent avoir ou prevenu par desseing, ou hasté et secouru leur mort. Combien veoid on de personnes populaires, conduictes à la mort, et non à une mort simple, mais meslee de honte et quelquesfois de griefs tourments, y apporter une telle assurance, qui par opiniastreté, qui par simplesses naturelle, qu'on n'y apperçoit rien de changé de leur estat ordinaire ; establissons leurs affaires domestiques, se recommandants à leurs amis, chantants, preschants et entretenant le peuple, voire y meslants quelquesfois des mots pour rire, et beuvants à leurs cognoissants, aussi bien que Socrates ? Un qu'on menoit au gibet disoit « que ce ne feust pas par telle rue, car il y avoit dangier qu'un marchand luy feist mettre la main sur le collet à cause d'un vieux debte ». Un autre disoit au bourreau, « qu'il ne le touchast pas à la gorge, de peur de le faire tressaillir de rire tant, il estoit chatouilleux ». L'autre respondit à son confesseur qui luy promettoit qu'il souperoit ce iour là avecques nostre Seigneur, « Allez vous y en, vous ; car de ma part ie ieusne ». Un autre ayant demandé à boire, et le bourreau ayant beu le premier, dict ne vouloir boire aprez luy de peur de prendre la verolle. Chascun a ouï faire le conte

du Picard auquel, estant à l'eschelle, on presente une garse, et que (comme nostre iustice permet quelquesfois) s'il la vouloit espouser on luy sauveroit la vie : luy, l'ayant un peu contempee, et apperceu qu'elle boittoit : « Attache ! attache ! dict il ; elle cloche ». Et on dict de mesme qu'en Dannemarc un homme condamné à avoir la teste trenchee, estant sur l'eschaffaud, comme on luy presenta une pareille condition, la refusa parce que la fille qu'on luy offrit avoit les ioues avalees, et le nez trop pointu. Un valet, à Toulouse, accusé d'heresie, pour toute raison de sa creance se rapportoit à celle de son maistre ieune escholier prisonnier avecques luy, et aima mieulx mourir que se laisser persuader que son maistre peust faillir. Nous lisons de ceulx de la ville d'Arras, lors que le roy Louys unziesme la print, qu'il s'en trouva bon nombre parmy le peuple qui se laisserent pendre plustost que de dire, Vive le roy. Et de ces viles ames de bouffons, il s'en est trouvé qui n'ont voulu abandonner leur gaudisserie, en la mort mesme. Celuy à qui le bourreau donnoit le bransle, s'escria, « Vogue la gallee » ! qui estoit son refrain ordinaire. Et l'autre qu'on avoit couché, sur le point de rendre sa vie, le long du foyer sur une paillasse, à qui le medecin demandant où le mal le tenoit, a Entre le banc et le feu », respondit ill : et le presbtre, pour luy donner l'extreme onction, cherchant ses pieds qu'il avoit resserrez et contraincts par la maladie : « Vous les trouverez, dict il, au bout de mes jambes ». A l'homme qui l'exhortoit de se recommander à Dieu, « Qui y va » ? demanda ill : et l'autre respondant, « Ce sera tantost vous mesme, s'il luy plaist » : « Y fusse ie bien demain au soir » ? repliqua il. « Recommendez vous seulement à luy, suyvit l'autre, vous y serez bientost » : « Il vault doncques mieulx, adiousta il, que ie luy porte mes recommandations moy mesme ». Au royaume de Narsingue, encores aujourd'huy, les femmes de leurs presbtres sont vifves ensepvelies avecques leurs maris mortss : toutes aultres femmes sont bruslees vifves, non constamment seulement, mais gayement, aux funerailles de leurs mariss : et quand on brusle le corps de leur roy trespasé, toutes ses femmes et concubines, ses mignons et toute sorte d'officiers et serviteursrs, qui font un peuple, accourent si alaigrement à ce feu pour s'y iecter quand et leur maistre, qu'ils semblent tenir à honneur d'estre compaignons de son tres-

pas. Pendant nos dernieres guerres de Milan, et tant de prises et rescousses, le peuple, impatient de si divers changements de fortune, print telle resolution à la mort que i'ay ouï dire à mon pere qu'il y veit tenir compte de bien vingt et cinq maistres de maison qui s'estoient desfaicts eulx mesmes en une semaine : accident approchant à celui de la ville des Xanthiens, lesquels, assiegez par Brutus, se precipiterent pesle mesle, hommeses, femmes et enfants, à un si furieux appetit de mourir, qu'on ne faict rien pour fuyr la mort, que ceulx cy ne feissent pour fuyr la viee : en maniere qu'à peine peut Brutus en sauver un bien petit nombre.

Toute opinion est assez forte pour se faire espouser au prix de la vie. Le premier article de ce courageux serment que la Grece iura et maintint en la guerre medoise, ce feut que chascun changeroit plustost la mort à la vie, que les loix persiennes aux leurs. Combien veoid on de monde en la guerre des Turcs et des Grecs accepter plustost la mort trespas, que de se descirconcire pour se baptiser ? exemple de quoy nulle sorte de religion n'est incapable³⁶⁴. Les roys de Castille ayant banni de leurs terres les Iuifs, le roy Iehan de Portugal leur vendit, à huict escus pour teste, la retraicte aux sienneses : en condition que, dans certain iour, ils auroient à les vuider ; et, luy, promettoit leur fournir des vaisseaux à les traicter en Afrique. Le iour venu, lequel passé il estoit dict que ceulx qui n'auroient obeï demeureroient esclaves, les vaisseaux leur furent fournis escharcement, et ceulx qui s'y embarquerent, rudement et vilainement traictez par les passagiers, qui, oultre plusieurs aultres indignitez, les amuserent sur mer, tantost avant, tantost arriere, iusques à ce qu'ils eussent consommé leurs victuailles, et feussent contraincts d'en acheter d'eulx si chèrement et si longuement qu'ils furent rendus à bord aprez avoir esté du tout mis en chemise. La nouvelle de cette inhumanité rapportee à ceulx qui estoient en terre, la pluspart se resolurent à la servitude ; aulcuns feirent contenance de changer de religion. Emmanuel, [successeur de Iehan], venu à la couronne, les meit premierement en liberté ; et changeant d'avis depuis, leur donna temps de vuider ses pays, assignant trois ports à leur passage. Il esperoit, dict l'evesque Osorius³⁶⁵, le meilleur historien latin de nos siecles, que la faveur de la liberté qu'il leur avoit rendue ayant failli de les convertir au

christianisme, la difficulté de se commettre comme leurs compagnons à la volerie des mariniers, d'abandonner un pays où ils estoient habitez avecques grandes richesses, pour s'aller iecter en region incogneue et estrangiere, les y rameneroit. Mais se voyant descheu de son esperance, et eulx tous deliberez au passage, il retrencha deux des ports qu'il leur avoit promis, à fin que la longueur et incommodité du traict en reduisist aucuns, ou pour les amonceler tous à un lieu pour une plus grande commodité de l'execution qu'il avoit destinee ; ce feut qu'il ordonna qu'on arrachast d'entre les mains des peres et des meres tous les enfants au dessoubs de quatorze ans pour les transporter, hors de leur veue et conversation, en lieu où ils feussent instruits à nostre religion. Ils disent que cet effect produisit un horrible spectaclee : la naturelle affection d'entre les peres et les enfants, et, de plus, le zele à leur ancienne creance, combattant à l'encontre de cette violente ordonnance, il y feut veu communément des peres et meres se desfaisants eulx mesmes, et, d'un plus rude exemple encores, precipitants, par amour et compassion, leurs ieunes enfants dans des puits, pour fuyr à la loy. Au demourant, le terme qu'il leur avoit prefix expiré, par faulte de moyens ils se remeirent en servitude. Quelques uns se feirent chrestiens ; delà foy desquels ou de leur race, encores aujourd'huy cent ans aprez, peu de Portugais s'asseurent, quoyque la coustume et la longueur du temps soyent bien plus fortes conseilleres [à telles mutations] que toute aultre contraincte. [En la ville de Castelnau Darry, cinquante Albigeois heretiques souffrirent à la fois, d'un courage determiné, d'estre bruslez vifs en un feu avant desadvouer leurs opinions.] Quoties non modò ductores nostri, dict Cicero, sed universi etiam exercitus, ad non dubiam mortem concurrerunt³⁶⁶ ? J'ay veu quelqu'un de mes intimes amis courre la mort à force, d'une vraye affection et enracinee en son cœur par divers visages de discours que ie ne luy sceus rabbattre ; et, à la premiere qui s'offrit coeffee d'un lustre d'honneur, s'y precipiter, hors de toute apparence, d'une³⁶⁷ faim aspre et ardente. Nous avons plusieurs exemples en nostre temps de ceulx, iusques aux enfants, qui de crainte de quelque legiere incommodité se sont donnez à la mort. Et à ce propos, « Que ne craindrons nous, dict un ancien, si nous craignons ce que la couardise mesme a choisi pour sa retraicte ? »

D'enfiler icy un grand roolle de ceulx de tous sexes et conditions et de toutes sectes, ez siecles plus heureux, qui ont ou attendu la mort constamment, ou recherché volontairement, et recherché non seulement pour fuyr les maulx de cette vie, mais aulcuns pour fuyr simplement la satieté de vivre, et d'aultres pour l'esperance d'une meilleure condition ailleurs, je n'aurois jamais faict ; et en est le nombre si infini, qu'à la verité i'aurois meilleur marché de mettre en compte ceulx qui l'ont crainte : Cecy seulement : Pyrrho le philosophe se trouvant, un iour de grande torment, dans un batteau, montrait à ceulx qu'il veoyoit les plus effrayez autour de luy, et les encourageoit par l'exemple d'un pourceau qui y estoit, nullement souldieux de cet orage. Oserons nous doncques dire que cet avantage de la raison, de quoy nous faisons tant de feste, et pour le respect duquel nous nous tenons maistres et empereurs du reste des creatures, ayt esté mis en nous pour nostre torment ? A quoy faire la cognoissance des choses, si nous en devenons plus lasches ? si nous en perdons le repos et la tranquillité où nous serions sans celaa ? et si elle nous rend de pire condition que le pourceau de Pyrrho ? L'intelligence qui nous a esté donnée pour nostre plus grand bien, l'employerons nous à nostre ruyne ; combattants le desseing de nature et l'universel ordre des choses, qui porte, que chascun use de ses utiles et moyens, pour sa commodité ?

Bien, me dira lon, vostre regle serve à la mort : mais que direz vous de l'indigence ? que direz vous encores de la douleur ? que Aristippus, Hieronymus et la pluspart des sages ont estimé le dernier mal ; et ceulx qui le nioient de parole le confessoient par effect. Possidonius estant extremement tormenté d'une maladie aiguë et douloureuse, Pompeius le feut veoir, et s'excusa d'avoir prins heure si importune pour l'ouïr deviser de la philosophie : « Ia à Dieu ne plaise, luy dict Possidonius, que la douleur gaigne tant sur moy qu'elle m'empesche d'en discourir » ; et se iecta sur ce mesme propos du mespris de la douleur : mais ce pendant elle iouoit son roolle, et le pressoit incessamment ; à quoy il s'escrioit : « Tu as beau faire, douleurn ! si ne diray ie pas que tu sois mal ». Ce conte, qu'ils font tant valoir, que porte il pour le mespris de la douleur ? il ne debat que du mott : et cependant si ces poinctures ne l'esmeuvent, pourquoy en rompt

il son propos ? pourquoy pense il faire beaucoup de ne l'appeller pas mal ? Icy tout ne consiste pas en l'imagination : nous opinons du reste ; c'est icy la certaine science qui ioue son roolle ; nos sens mesmes en sont iuges ;

Qui nisi sunt veri, ratio quoque falsa sit omnis.³⁶⁸

Ferons nous accroire à nostre peau que les coups d'estriviére la chatouillentt ? et à nostre goust que l'aloé soit du vin de Graves ? Le pourceau de Pyrrho est icy de nostre escott : il est bien sans effroy à la mortrt ; mais si on le bat, il crie et se tormente. Forcerons nous la generale loy de nature, qui se veoid en tout ce qui est vivant soubz le ciel, de trembler soubz la douleur ? les arbres mesmes semblent gemir aux offenses. La mort ne se sent que par le discours, d'autant que c'est le mouvement d'un instant ;

Aut fuit, aut veniet ; nihil est præsentis in illâ :

Morsque minus pœnæ, quàm mora mortis, habet.³⁶⁹

mille bestes, mille hommes sont plustost morts que menacez. Et, à la verité, ce que nous disons craindre principalement en la mort, c'est la douleur son avant coureuse coustumiere. Toutesfois, s'il en fault croire un saint pere, malam mortem non facit, nisi quod sequitur mortem³⁷⁰ : et je dirois encores plus vraysemblablement, que ny ce qui va devant ny ce qui vient aprez n'est des appartenances de la mort. Nous nous excusons faulusementnt : et ie treuve par experience que c'est plustost l'impatience de l'imagination de la mort qui nous rend impatients de la douleur, et que nous la sentons doublement grievve de ce qu'elle nous menace de mouririr ; mais la raison accusant nostre lascheté de craindre chose si soubdaine, si inevitable, si insensible, nous prenons cet aultre pretexte plus excusable. Touts les maulx qui n'ont aultre dangier que du mal, nous les disons sans dangier : celui des dents ou de la goutte, pour grief qu'il soit, d'autant qu'il n'est pas homicide, qui le met en compte de maladiee ?

Or bien presupposons le, qu'en la mort nous regardons principalement la douleur ; comme aussi la pauvreté n'a rien à craindre que cela qu'elle nous

iectione entre ses bras par la soif, la faim, le froid, le chaud, les veilles qu'elle nous fait souffrir : ainsi n'ayons à faire qu'à la douleur. Elle nous donne que ce soit le pire accident de nostre estre, et volontiers, car ie suis l'homme du monde qui luy veulx autant de mal et qui la fuy tant, pour iusques à present n'avoir pas eu, Dieu mercy, grand commerce avec elle : mais il est en nous, sinon de l'aneantir, au moins de l'amoindrir par patience ; et, quand bien le corps s'en esmoueroit, de maintenir ce neantmoins l'ame et la raison en bonne trempe. Et s'il ne l'estoit, qui auroit mis en credit la vertu, la vaillance, la force, la magnanimité et la resolution ? où ioueroient elles leur roolle s'il n'y a plus de douleur à desfier ? A vida est periculi virtus³⁷¹ : s'il ne fault coucher sur la dure, soustenir armé de toutes pieces la chaleur du midy, se paistre d'un cheval et d'un asne, se veoir destailier en pieces et arracher une balle d'entre les os, se souffrir recoudre, cauteriser et sonder, par où s'acquerra l'avantage que nous voulons avoir sur le vulgaire ? C'est bien loing de fuyr le mal et la douleur, ce que disent les sages, « que des actions egualement bonnes, celle là est plus souhaitable à faire où il y a plus de peine ». Non enim hilaritate, nec lasciviâ, nec risu, aut joco, comite levitatis, sed sæpè etiam tristes firmitate et constantiâ, sunt beati³⁷². Et à cette cause il a esté impossible de persuader à nos peres que les conquestes faictes par vifve force au hazard de la guerre ne feussent plus avantageuses que celles qu'on faict en toute seureté par pratiques et menees.

Lætius est, quoties magno sibi constat honestum.³⁷³

Davantage, cela nous doit consoler, que naturellement et si la douleur est violente, elle est courtete ; si elle est longue, elle est legiere » : si gravis, brevis ; si longus, levis³⁷⁴. Tu ne la sentiras gueres longtemps si tu la sens trop ; elle mettra fin à soy ou à toy : l'un et l'autre revient à un ; si tu ne la portes, elle t'emportera. Memineris maximos morte finiri ; parvos multa habere intervalla requietis : mediocrium nos esse dominos : ut si tolerabiles sint, feramus ; sin minûs, e vitâ, quum ea non placeat, tanquam e theatro, exeamus³⁷⁵. Ce qui nous faict souffrir avecques tant d'impatience la douleur, c'est de n'estre pas accoustumez de prendre nostre principal contentement en l'ame, de ne nous attendre point assez à elle, qui est seule

et souveraine maistresse de nostre condition et conduicte. Le corps n'a, sauf le plus et le moins, qu'un train et qu'un pli : Elle est variable en toute sorte de formes, et renga à soy, et à son estat quel qu'il soit, les sentiments du corps et tous autres accidentz : pourtant la fault il estudier et enquerir, et esveiller en elle ses ressorts tout puissants. Il n'y a raison, ny prescription, ny force qui puisse contre son inclination et son choix. De tant de milliers de biais qu'elle a en sa disposition, donnons luy en un propre à nostre repos et conservation : nous voylà, non couverts seulement de toute offense, mais gratifiez mesme, et flattez, si bon luy semble, des offenses et des maux. Elle faict son prouffit de tout indifferemment : l'erreur, les songes, luy servent utilement, comme une loyale matiere à nous mettre à garant et en contentement. Il est aysé à veoir que ce qui aiguise en nous la douleur et la volupté, c'est la poincte de nostre esprit : les bestes qui le tiennent sous boucle, laissent aux corps leurs sentiments libres et naïfs, et par consequent uns, à peu prez, en chasque espece, comme³⁷⁶ nous voyons par la semblable application de leurs mouvements. Si nous ne troubions pas en nos membres la iurisdiction qui leur appartient en cela, il est à croire que nous en serions mieulx, et que nature leur a donné un iuste et moderé temperament envers la volupté et envers la douleur ; et ne peult faillir d'estre iuste, estant egal et commun. Mais, puisque nous nous sommes emancipez de ses regles pour nous abandonner à la vagabonde liberté de nos fantasies, au moins aidons nous à les plier du costé le plus agreable. Platon craint nostre engagement aspre à la douleur et à la volupté, d'autant qu'il oblige et attache par trop l'ame au corps : moy plustost, au rebours, d'autant qu'il l'en desprend et descloue. Tout ainsi que l'ennemy se rend plus aigre à nostre fuitee : aussi s'enorgueillit la douleur à nous veoir trembler sous elle. Elle se rendra de bien meilleure composition à qui luy fera testee : il se fault opposer et bander contre. En nous acculant et tirant arriere, nous appelions à nous et attirons la ruyne qui nous menace. Comme le corps est plus ferme à la charge en le roidissant : aussi est l'ame.

Mais venons aux exemples, qui sont proprement du gibier des gents foibles de reins comme moy : où nous trouverons qu'il va de la douleur comme des pierres, qui prennent couleur ou plus haulte ou plus morne selon

la feuille où lon les couche, et qu'elle ne tient qu'autant de place en nous que nous luy en faisons : Tantùm doluerunt, quantùm doloribus se inseruerunt³⁷⁷. Nous sentons plus un coup de rasoir du chirurgien, que dix coups d'espee en la chaleur du combat. Les douleurs de l'enfantement, par les medecins et par Dieu mesme estimees grandes, et que nous passons avecques tant de cerimonies, il y a des nations entieres qui n'en font nul compte. le laisse à part les femmes lacedemoniennes ; mais aux souisses, parmy nos gents de pied, quel changement y trouvez vous ? sinon que trottant aprez leurs maris vous leur voyez auourd'huy porter au col l'enfant qu'elles avoient hier au ventrere : et ces Aegyptiennes contrefaictes, ramassees d'entre nous, vont elles mesmes laver les leurs qui viennent de naistre, et prennent leurs bains en la plus prochaine riviere. Oultre tant de garses qui³⁷⁸ desrobent tous les iours leurs enfants en la generation comme en la conception, cette honneste femme de Sabinus patricien romain, pour l'interest d'aultruy, supporta le travail de l'enfantement de deux iumeaux, seule, sans assistance, et sans voix et gémissement. Un simple garsonnet de Lacedemone ayant desrobé un regnard (car ils craignoient encores plus la honte de leur sottise au larrecin que nous ne craignons sa³⁷⁹ peine), et l'ayant mis sous sa cappe, endura plustost qu'il luy eust rongé le ventre, que de se decouvrir. Et un aultre, donnant de l'encens à un sacrifice, se laissa brusler iusques à l'os par un charbon tumbé dans sa manche, pour ne troubler le mystere : et s'en est veu un grand nombre, pour le seul essay de vertu, suyvant leur institutionn, qui ont souffert en l'aage de sept ans d'estre fouettez iusques à la mort sans alterer leur visage. Et Cicero les a veus se battre à troupes, de poingss, de pieds et de dents, iusques à s'évanouïr, avant que d'ad-Vouer estre vaincus. Nunquam naturam mos vinceret ; est enim ea semper invicta : sed nos umbris, deliciis, otio, languore, desidiâ, animum infecimus ; opinionibus maloque more delinitummollivimus³⁸⁰. Chascun sçait l'histoire de Scevola qui, s'estant coulé dans le camp ennemy pour en tuer le chef, et ayant failly d'attaincte, pour reprendre son effect d'une plus estrange invention, et descharger sa patriee, confessa à Porsenna, qui estoit le roy qu'il vouloit tuer, non seulement son desseing, mais adiousta qu'il y avoit en son camp un grand nombre de Romains complices de son

entreprinse, tels que luy : et, pour montrer quel il estoit, s'estant faict apporter un brasier, veit et souffrit griller et rostir son bras, iusques à ce que l'ennemy mesme en ayant horreur commanda oster le brasier. Quoy ! celuy qui ne daigna interrompre la lecture de son livre pendant qu'on l'incisoit ? et celuy qui s'obstina à se mocquer et à rire, à l'envy des maulx qu'on luy faisoit ; de façon que la cruauté irritée des bourreaux qui le tenoient, et toutes les inventions des torments redoublèrent les uns sur les autres, luy donnerent gaigné ? Mais c'estoit un philosophe. Quoy ! un gladiateur de Cesar endura, tousjours riant, qu'on luy sondast et destaillast ses playes : Quis mediocris gladiator ingemuit ? quis vultum mutavit unquam ? Quis non modo stetit, verum etiam decubuit, turpiter ? Quis, cum decubisset, ferrum recipere iussus, collum contraxit³⁸¹ ? Meslons y les femmes. Qui n'a ouï parler à Paris de celle qui se fait escorcher, pour seulement en acquérir le teint plus frais d'une nouvelle peau ? Il y en a qui se sont faict arracher des dents vives et saines, pour en former la voix plus molle et plus grasse, ou pour les renger en meilleur ordre. Combien d'exemples du mespris de la douleur avons nous en ce genre ! Que ne peuvent elles, que craignent elles, pour peu qu'il y ayt d'adgancement à esperer en leur beauté ?

Vellere queis cura est albos à stirpe capillos,
Et faciem, demptâ pelle, referre novam.³⁸²

I'en ay veu engloutir du sable, de la cendre, et se travailler à point nommé de ruyner leur estomach, pour acquérir les pasles couleurs. Pour faire un corps bien espagnolé, quelle gehenne ne souffrent elles, guindees et cenglees, à tout de grosses coches sur les costez, iusques à la chair vive ? ouy, quelquesfois à en mourir. Il est ordinaire à beaucoup de nations de nostre temps de se blecer à escient pour donner foy à leur parole : et nostre roy³⁸³ en recite des notables exemples de ce qu'il en a veu en Poloigne, et en l'endroit de luy mesme. Mais oultre ce que ie sçais en avoir esté imité en France par aucuns,³⁸⁴ i'ay veu une fille, pour tesmoigner l'ardeur de ses promesses et aussi sa constance, se donner, du poinçon qu'elle portoit en son poil, quatre ou cinq bons coups dans le bras, qui luy faisoient craqueter la peau et la saignoient bien en bon escient. Les Turcs se font des grandes escarres pour leurs dames, et, à fin que la marque y demeure, ils portent

soubdain du feu sur la playe et l'y tiennent un temps incroyable, pour arrester le sang et former la cicatricee ; gents qui l'ont veu l'ont escript, et me l'ont iuré : mais pour dix aspres, il se treuve tous les iours entre eulx qui se donnera une bien profonde taillade dans le bras ou dans les cuisses. le suis bien aysé que les tesmoins nous sont plus à main où nous en avons plus affaire ; car la chrestienté nous en fournit à suffisancee : et aprez l'exemple de nostre saint Guide, il y en a eu force qui, par devotion, ont voulu porter la croix. Nous apprenons, par tesmoing tresdigne de foy³⁸⁵, que le roy saint Louys porta la haire iusques à ce que, sur sa vieillesse, son confesseur l'en dispensa ; et que tous les vendredis il se faisoit battre les espauls, par son presbtre, de cinq chaisnettes de fer que pour cet effect il³⁸⁶ portoit tousiours dans une boîte. Guillaume nostre dernier duc de Guyenne, pere de cette Alienor qui transmeit ce duché aux maisons de France et d'Angleterre, porta, les dix ou douze derniers ans de sa vie, continuellement, un corps de cuirasse sous un habit de religieux, par penitence. Foulques, comte d'Aniou, alla iusques en Ierusalem pour là se faire fouetter à deux de ses valets, la chorde au col, devant le sepulchre de nostre Seigneur. Mais ne veoid on encores tous les iours au vendredi saint, en divers lieux, un grand nombre d'hommes et femmes se battre iusques à se deschirer la chair et percer iusques aux os ? cela ay ie veu souvent, et sans enchantementnt : et disoit on (car ils vont masquez) qu'il y en avoit qui pour de l'argent entreprenoient en cela de garantir la religion d'aultruy, par un mespris de la douleur d'autant plus grand, que plus peuvent les aiguillons de la devotion que de l'avarice. Q. Maximus enterra son fils consulaire, M. Cato le sien preteur designé, et L. Paulus les siens deux en peu de iours, d'un visage rassis, et ne portant aucun tesmoignage de dueil. le disois, en mes iours, de quelqu'un, en gaussant, qu'il avoit choué la divine iustice ; car la mort violente de trois grands enfants luy ayant esté annoncee en un iour pour un aspre coup de verge, comme il est à croire, peu s'en fallut qu'il ne la prinst³⁸⁷ à gratification ;³⁸⁸ et i'en ay perdu, mais en nourrice, deux ou trois, sinon sans regret au moins sans fascherie : si n'est il gueres d'accident qui touche plus au vif les hommes. le veois assez d'aultres communes occasions d'affliction, qu'à peine sentirois ie si elles

me venoient ; et en ay mesprisé, quand elles me sont venues, de celles ausquelles le monde donne une si atroce figure, que je n'oserois m'en vanter au peuple sans rougir : *ex quo intelligitur, non in naturâ, sed in opinione, esse ægritudinem*³⁸⁹. L'opinion est une puissante partie, hardie, et sans mesure. Qui rechercha iamais de telle faim la seureté et le repos, qu'Alexandre et Cesar ont faict l'inquietude et les difficultez ? Terez, le pere de Sitalcez, souloit dire que « Quand il ne faisoit point la guerre il luy estoit ad vis qu'il n'y avoit point différence entre luy et son palefrenier ». Caton consul, pour s'asseurer d'aulcunes villes en Espagne, ayant seulement interdict aux habitants d'icelles de porter les armes, grand nombre se tuerent ; *ferox gens, nullam vitam rati sine armis esse*³⁹⁰. Combien en scavons nous qui ont fuy la douceur d'une vie tranquille en leurs maisons parmy leurs cognoissants, pour suyvre l'horreur des deserts inhabitableses ; et qui se sont iectez à l'abiection, vilité et mespris du monde, et s'y sont pleus iusques à l'affectation ! Le cardinal Borromee, qui mourut dernièrement à Milan, au milieu de la desbauche à quoy le convioit et sa noblesse, et ses grandes richesses, et l'air de l'Italie, et saieunesse, se maintient en une forme de vie si austere, que la mesme robbe qui luy servoit en esté luy servoit en hyver ; n'avoit pour son coucher que la paillee ; et les heures qui luy restoient des occupations de sa charge, il les passoit estudiant continuellement, planté sur ses genouils, ayant un peu d'eau et de pain à costé de son livre, qui estoit toute la provision de ses repas et tout le temps qu'il y employoit. J'en sçais qui à leur escient ont tiré et proufit et advancement, du cocuage, de quoy le seul nom effroye tant de gents. Si la veue n'est le plus necessaire de nos sens, il est au moins le plus plai sant : mais les plus plaisants et utiles de nos membres semblent estre ceulx qui servent à nous engendrer ; toutes fois assez de gents les ont prins en haine mortellee, pour cela seulement qu'ils estoient trop aimables, et les ont reiectez à cause de leur prixx : autant en opina des yeulx celuy qui se les creva. La plus commune et plus saine part des hommes tient à grand heur l'abondance des enfants ; moy et quelques aultres à pareil heur le default : et quand on demande à Thales pourquoy il ne se marie point, il respond « qu'il n'aime point à laisser lignee de soy ».

Que nostre opinion donne prix aux choses, il se veoid par celles en grand nombre ausquelles nous ne regardons pas seulement pour les estimer, ains à nous ; et ne considerons ny leurs qualitez ny leurs utilitez, mais seulement nostre coust à les recouvrer, comme si c'estoit quelque piece de leur substance ; et appellons valeur, en elles, non ce qu'elles apportent, mais ce que nous y apportons. Sur quoy ie m'advise que nous sommes grands mesnagiers de nostre misee : selon qu'elle poise, elle sert ; de ce mesme qu'elle poise. Nostre opinion ne la laisse iamais courir à fauls fret : l'achat donne tiltre au diamant, et la difficulté, à la vertu, et la douleur, à la devotion, et l'aspreté, à la medecine ; tel pour arriver à la pauvreté iecta ses escus en cette mesme mer que tant d'aultres fouillent de toutes parts pour y pescher des richesses. Epicurus dict que « L'estre riche n'est pas soulagement, mais changement, d'affaires ». De vray, ce n'est pas la disette, c'est plustost l'abondance, qui produict l'avarice. le veulx dire mon experience autour de ce subiect.

I'ay vescu en trois sortes de conditions depuis estre sort y de l'enfance. Le premier temps, qui a duré prez de vingt annees, ie le passay n'ayant aultres moyens que fortuites, et despendant de l'ordonnance et secours d'aultruy, sans estât certain et sans prescription. Ma despense se faisoit d'autant plus alaigrement et avecques moins de soing, qu'elle estoit toute en la temerité de la fortune. le ne feus jamais mieulx. Il ne m'est oncques advenu detrouver la bourse de mes amis close ; m'estant enioinct, au delà de toute aultre necessité, la necessité de ne faillir au terme que i'avois prins à m'acquitter, lequel ils m'ont mille fois alongé voyant l'effort que ie me faisois pour leur satisfairee : en maniere que i'en rendois une loyauté mesnagiere et aulcunement piperesse. le sens naturellement quelque volupté à payerr ; comme si ie deschargeois mes espaules d'un ennuyeux poids et de cette image de servitude ; aussi qu'il y a quelque contentement qui me chatouille à faire une action iuste et contenter aultruy. l'excepte les payements où il fault venir à marchander et compter ; car si ie ne treuve à qui en commettre la charge, ie les esloingne honteusement et iniurieusement, tant que ie puis, de peur de cette altercation, à laquelle et mon humeur et ma forme de parler est du tout incompatible. Il n'est rien

que ie haïsse comme à marchander : c'est un pur commerce de trichoterie et d'impudence ; aprez une heure de debat et de barguignage, l'un et l'autre abandonne sa parole et ses serments pour cinq sous d'amendement. Et si empruntois avecques desadvantage : car n'ayant point le cœur de requérir en presence, j'en renvoyois le hazardsur le papier, qui ne faict gueres d'effort, et qui preste grandement la main au refuser. le me re mettois delà conduite de mon besoin plus gayement aux astres et plus librement, que ie n'ay faict depuis à ma providence et à mon sens. La pluspart des mesnagiers estiment horrible de vivre ainsin en incertitude : et ne s'avisent pas, Premierement, que la pluspart du monde vit ainsii : combien d'honnestes hommes ont reiecté tout leur certain à l'abandon, et le font tous les iours, pour chercher le vent de la faveur des roys et de la fortune ! Cesar s'endebta d'un million d'or oultre son vaillant, pour devenir Cesar : et combien de marchands commencent leur traficque par la vente de leur metairie, qu'ils envoient aux Indes,

Tot per impotentia freta :³⁹¹

en une si grande siccité de devotion nous avons mille et mille colleges qui la passent commodement attendants tous les iours de la liberalité du ciel ce qu'il fault à leur disner. Secondement, ils ne s'avisent pas que cette certitude sur laquelle ils se fondent n'est gueres moins incertaine et hazardeuse que le hazard mesme. le veoie d'aussi prez la misere au delà de deux mille escus de rente, que si elle estoit tout contre moy : car, oultre ce que le sort a de quoy ouvrir cent bresches à la pauvreté au travers de nos richesses, n'y ayant souvent nul moyen entre la supreme et infime fortune,

Fortuna vitrea est : tum, quum splendet, frangitur,³⁹²

et envoyer cul sur poincte toutes nos deffenses et levees, ie treuve que par diverses causes l'indigence se veoid autant ordinairement logee chez ceulx

qui ont des biens, que chez ceulx qui n'en ont pointt ; et qu'à l'aventure est elle aulcunement moins incommode quand elle est seule, que quand elle se rencontre en compaignie des richesses. Elles viennent plus de l'ordre, que de la recepte ; faber est suæ quisque fortunæ³⁹³ : et me semble plus miserable un riche malaysé, necessiteux, affaireux, que celuy qui est simplement pauvre : In divitiis inopes, quod genus egestatis gravissimum est³⁹⁴. Les plus grands princes et plus riches sont, par pauvreté et disette, poulsez ordinairement à l'extreme necessité ; car en est il de plus extreme que d'en devenir tyrans et iniustes usurpateurs des biens de leurs subiects ?

Ma seconde forme, c'a esté d'avoir de l'argent : à quoy m'estant prins, j'en feis bientost des reserves notables, selon ma condition : n'estimant pas que ce feust avoir, sinon autant qu'on possede oultre sa despense ordinairee ; ny qu'on se puisse fier du bien qui est encores en esperance de recepte, pour claire qu'elle soit. Car, quoy ! disois ie, si i'estois surprins d'un tel ou d'un tel accident ? et à la suite de ces vaines et vicieuses imaginations i'allois faisant l'ingenieux à pourveoir, par cette superflue reserve, à tous inconvenients : et sçavois encores respondre, à celuy qui m'alleguoit que le nombre des inconvenients estoit trop infiny, Que si ce n'estoit à tous, c'estoit à aulcuns et plusieurs. Cela ne se passoit pas sans penible sollicitude : j'en faisois un secrett ; et moy, qui ose tant dire de moy, ne parlois de mon argent qu'en mensonge, comme font les aultres qui s'appauvrissent riches, s'enrichissent pauvres, et dispensent leur conscience de jamais tesmoigner sincerement de ce qu'ils ont : ridicule et honteuse prudence ! Allois ie en voyagee ? il ne me sembloit estre iamais suffisamment pourveu ; et plus ie m'estois chargé de monnoye, plus aussi ie m'estois chargé de crainte, tantost de la seureté des chemins, tantost de la fidelité de ceulx qui conduisoient mon bagage, duquel, comme d'aultres que ie cognois, ie ne m'asseurois iamais assez si ie ne l'avois devant mes yeulx. Laissois je ma boiste chez moy ? combien de souspeçons et pensements espineux, et, qui pis est, incommunicables ? j'avois tousjours l'esprit de ce costé. Tout compté, il y a plus de peine à garder l'argent qu'à l'acquérir. Si je n'en faisois du tout tant que i'en dis, au moins il me coustoit à m'empescher de le faire. De commodité, j'en tirois peu ou rien :

pour avoir plus de moyens de despense elle ne m'en poisoit pas moins, carr, comme disoit Bion, « Autant se fasche le chevelu comme le chauve qu'on luy arrache le poil » : et, depuis que vous estes accoustumé et avez planté vostre fantasie sur certain monceau, il n'est plus à vostre service ; vous n'oseriez l'escorner ; c'est un bastiment qui, comme il vous semble, croulera tout si vous y touchez ; il fault que la necessité vous prenne à la gorge pour l'entamer : et auparavant i'engageois mes hardes et vendois un cheval avecques bien moins de contraincte et moins envy que, lors, je ne faisois bresche à cette bourse favorie que ie tenois à part. Mais le dangier estoit que malaysement peult on establir bornes certaines à ce desir (elles sont difficiles à trouver ez choses qu'on croit bonnes), et arrester un point à l'espargne : on va tousiours grossissant cet amas et l'augmentant d'un nombre à aultre, iusques à se priver vilainement de la iouissance de ses propres biens, et l'establir toute en la garde, et n'en user point. Selon cette espece d'usage, ce sont les plus riches gents du monde ceulx qui ont charge de la garde des portes et murs d'une bonne ville. Tout homme pecunieux est avaricieux à mon gré. Platon renga ainsi les biens corporels ou humains : la santé, la beauté, la force, la richesse : et la richesse, dict il, n'est pas aveuglele, mais tresclairvoyante quand elle est illuminee par la prudence. Dionysius le fils eut bonne grace : On l'advertit que l'un de ses Syracusains avoit caché dans terre un thresor, il luy manda de le luy apporterr ; ce qu'il fait, s'en reservant à la desrobbee quelque partie avecques laquelle il s'en alla en une aultre ville, où ayant perdu cet appetit de thesauriser il se meit à vivre plus liberalement : ce qu'entendant Dionysius luy fait rendre le demourant de son thresor, disant que puisqu'il avoit appris à en sçavoir user il le luy rendoit volontiers.

Je feus quelques annees en ce point : ie ne sçais quel bon daimon m'en iecta hors tresutilement, comme le Syracusain, et m'envoya toute cette conserve à l'abandon, le plaisir de certain voyage de grande despense ayant mis au pied cette sottie imaginationn : par où ie suis retumbé à une tierce sorte de vie (ie dis ce que i'en sens) certes plus plaisante beaucoup, et plus reglee ; c'est que ie foy courir ma despense quand et ma recepte ; tantost l'une devance, tantost l'aultre, mais c'est de peu qu'elles s'abandonnent. le

vis du iour à la iournee, et me contente d'avoir de quoy suffire aux besoins presents et ordinaires : aux extraordinaires toutes les provisions du monde n'y sçauroient baster, Et est folie de s'attendre que fortune elle mesme nous arme iamais suffisamment contre soy : c'est de nos armes, qu'il la fault combattree ; les fortuites nous trahiront au bon du faict. Si j'amasse, ce n'est que pour l'esperance de quelque voisine emploite, non pour acheter des terres de quoy ie n'ay que faire, mais pour acheter du plaisir. Non esse cupidum, pecunia estst ; non esse emacem, vectigal est³⁹⁵. Ie n'ay ny gueres peur que bien me faille, ny nul desir qu'il m'augmente ; Divitiarum fructus est in copiâ ; copiam declarat satietas³⁹⁶ : et me gratifie singulièrement que cette correction me soit arrivee en un aage naturellement enclin à l'avarice, et que ie me veoye desfaict de cette folie si commune aux vieux et la plus ridicule de toutes les humaines folies. Feraulez qui avoit passé par les deux fortunes, et trouvé que l'accroist de chevance n'estoit pas accroist d'appetit au boire, manger, dormir, et embrasser sa femmee ; et qui d'aultre part sentoit poiser sur ses espales l'importunité de l'œconomie, ainsi qu'elle faict à moy, délibera de contenter un ieune homme pauvre son fidele amy abboyant aprez les richessess ; et luy fait present de toutes les siennes grandes et excessives, et de celles encores qu'il estoit en train d'accumuler tous les iours par la liberalité de Cyrus son bon maistre, et par la guerre ; moyennant qu'il prinst la charge de l'entretenir et nourrir honnestement comme son hoste et son amy. Ils vescuient ainsi depuis tres heureusement, et egualement contents du changement de leur condition. Voylà un tour que i'imiterois de grand couraagee : et loue grandement la fortune d'un vieil prelat que ie veoie s'estre si purement demis de sa bourse, de sa recepte et de sa mise, tantost. à un serviteur choisi, tantost à un aultre, qu'il a coulé un long espace d'annees autant ignorant cette sorte d'affaires de son mesnage comme un estrangier. La fiance de la bonté d'aultruy est un non legier tesmoignage de la bonté propre ; partant la favorise Dieu volontiers. Et pour son regard, ie ne veoie point d'ordre de maison ny plus dignement ny plus constamment conduit que le sien. Heureux qui aye réglé à si iustemesure son besoin, que ses richesses y puissent suffire sans son soing et empeschement, et sans que leur dispensation ou assemblage interrompe

d'aultres occupations qu'il suyt, plus convenables, plus tranquilles, et selon son cœur !

L'aysance donc et l'indigence despendent de l'opinio d'un chascun ; et non plus la richesse que la gloire, que la santé, n'ont qu'autant de beauté, et de plaisir, que leur en preste celuy qui les possede. Chascun est bien ou mal, selon qu'il s'en treuve : non de qui on le croid, mais qui le croid de soy, est content ; et en cela seul la creance se donne essence et verité. La fortune ne nous faict ny bien ny mal ; elle nous en offre seulement la matiere et la semencece : laquelle nostre ame, plus puissante qu'elle, tourne et applique comme il luy plaist ; seule cause et maistresse de sa condition heureuse ou malheureuse. Les accessions externes prennent saveur et couleur de l'interne constitutionn : comme les accoustrements nous eschauffent non de leur chaleur, mais de la nostre, laquelle ils sont propres à couvrir et nourrir ; qui en abrieroit un corps froid, il en tireroit mesme service pour la froideur, ainsi se conserve la neige et la glace. Certes tout en la maniere qu'à un faineant l'estude sert de torment ; à un yvrongne, l'abstinence du vinn ; la frugalité est supplice au luxurieux ; et l'exercice, gehenne à un homme delicat et oysif : ainsin est il du reste. Les choses ne sont pas si douloureuses ny difficiles d'elles mesmes ; mais nostre foiblesse et lascheté les faict telles. Pour iuger des choses grandes et haultes, il fault une ame de mesme ; autrement nous leur attribuons le vice qui est le nostre : un aviron droict semble courbe en l'eau ; il n'importe pas seulement qu'on veoye la chose, mais comment on la veoid. Or sus, pourquoy, de tant de discours qui persuadent diversement les hommes de mespriser la mort et de porter la douleur, n'en trouvons nous quelqu'un qui face pour nous ? et de tant d'especes d'imaginations qui l'ont persuadé à aultruy, que chascun n'en applique il à soy une le plus selon son humeur ? S'il ne peut digerer la drogue forte et abstersive pour desraciner le mal, au moins qu'il la prenne lenitive pour le soulager. *Opinio est quædam effœminata ac levis, nec in dolore magis, quàm eadem in voluptate : quâ, quum liquescimus fluimusque mollitiâ, apud aculeum sine clamore ferre non possumus. Totum in eo est, ut tibi imperes*³⁹⁷. Au demourant, on n'eschappe pas à la philosophie, pour faire valoir oultre mesure l'aspreté des douleurs et

l'humaine foiblesse ; car on la contrainct de se reiecter à ces invincibles repliques : « S'il est mauvais de vivre en nécessité ; au moins de vivre en nécessité il n'est aulcune nécessité » : « Nul n'est mal longtemps, qu'à sa faulte ». Qui n'a le cœur de souffrir ny la mort ny la viee ; qui ne veult ny resister ny fuyr : que luy feroit on ?

CHAPITRE XLI.

De ne communiquer sa gloire.

DE toutes les resveries du monde, la plus receue et plus universelle est le soing de la reputation et de la gloire, que nous espousons jusques à quitter les richesses, le repos, la vie et la santé, qui sont biens effectuels et substantiaux, pour suyvre cette vaine image et cette simple voix qui n'a ny corps ny prinse :

La fama, ch'invaghisce a un dolce suono
Gli superbi mortali, e par si bella,
E un' eco, un sogno, anzi d'un sogno un' ombra
Ch'ad ogni vento si dilegua e sgombra.³⁹⁸

et des humeurs desraisonnables des hommes, il semble que les philosophes mesmes³⁹⁹ se desfacent plus tard et plus envy de cette cy que de nulle aultre ; c'est la plus revesche et Opiniastre ; quia etiam bene proficientes animos tentare non cessat⁴⁰⁰. Il n'en est gueres de laquelle la raison accuse si clairement la vanité ; mais elle a ses racines si vifves en nous, que je ne sçais si jamais aulcun s'en est peu nettement descharger. Aprez que vous avez tout dict et tout creu pour la desadvouer, elle produict contre vostre discours une inclination si intestine, que vous avez peu que tenir à l'encontre : carr, comme dict Cicero, ceulx mesmes qui la combattent,

encores veulent ils que les livres qu'ils en escrivent portent au front leur nomn, et se veulent rendre glorieux de ce qu'ils ont mesprisé la gloire. Toutes aultres choses tumbent en commercee : nous prestons nos biens et nos vies au besoing de nos amis ; mais de communiquer son honneur, et d'estrener aultruy de sa gloire, il ne se veoid gueres. Catulus Luctatius en la guerre contre les Cimbres, ayant faict tous ses efforts d'arrester ses soldats qui fuyoient devant les ennemis, se meit luy mesme entre les fuyards, et contrefeit le couard, à fin qu'ils semblassent plustost suyvre leur capitaine que fuyr l'ennemy : c'estoit abandonner sa reputation pour couvrir la honte d'aultruy. Quand Charles cinquiesme passa en Provence l'an mil cinq cent trente sept, on tient que Antoine de Leve, voyant l'empereur resolu de ce voyage, et l'estimant luy estre merueilleusement glorieux, opinoit toutesfois le contraire et le desconseilloit, à cette fin que toute la gloire et honneur de ce conseil en feust attribué à son maistre, et qu'il feust dict, son bon advis et sa prevoyance avoir esté telle que, contre l'opinion de tous, il eut mis à fin une si belle entreprinse : qui estoit l'honorer à ses despens. Les ambassadeurs thraciens consolants Archileonide, mere de Brasidas, de la mort de son fils, et le hault louants iusques à dire qu'il n'avoit point laissé son pareilil ; elle refusa cette louange privee et particuliere, pour la rendre au publicc : « Ne me dictes pas cela, feit elle, ie sçais que la ville de Sparte a plusieurs citoyens plus grands et plus vaillants qu'il n'estoit ». En la bataille de Crecy⁴⁰¹, le prince de Gales encores fort ieune avoit l'avant garde à conduire ; le principal effort du rencontre feut en cet endroit : les seigneurs qui l'accompaignoient se trouvant en dur party d'armes, manderent au roy Edouard de s'approcher pour les secourir. Il s'enquit de l'estat de son fils ; et luy ayant esté respondu qu'il estoit vivant et à chevalal : « le luy ferois, dict il, tort de luy aller maintenant desrober l'honneur de la victoire de ce combat qu'il a si long temps soustenu ; quelque hazard qu'il y ayt, elle sera toute sienne » : et n'y voulut aller ny envoyer, sçachant, s'il y feust allé, qu'on eust dict que tout estoit perdu sans son secours, et qu'on luy eust attribué l'avantage de cet exploit. *Semper enim quod postremum adiectum est, id rem totam videtur traxisse*⁴⁰². Plusieurs estimoient à Rome, et se disoit communement, que les principaulx

beaux faicts de Scipion estoient en partie deus à Laelius, qui toutesfois alla tousiours promouvant et secondant la grandeur et gloire de Scipion sans aulcun soing de la sienne. Et Theopompus, roy de Sparte, à celuy qui luy disoit que la chose publicque demeuroit sur ses pieds pour autant qu'il sçavoit bien commander : « c'est plustost, dict il, parce que le peuple scait bien obeïr.

Comme les femmes qui succedoient aux pairies avoient, nonobstant leur sexe, droict d'assister et opiner aux causes qui appartiennent à la iurisdiction des pairss : aussi les pairs ecclesiastiques, nonobstant leur profession, estoient tenus d'assister nos roys en leurs guerres, non seulement de leurs amis et serviteurs, mais de leur personne aussi. L'evesque de Beauvais se trouvant avecques Philippe Auguste en la bataille de Bouvines⁴⁰³, participoit bien fort courageusement à l'effect ; mais il luy sembloit ne devoir toucher au fruict et gloire de cet exercice sanglant et violent. Il mena de sa main plusieurs des ennemis à raison, ce iour là ; et les donnoit, au premier gentilhomme qu'il trouvoit, à esgosiller ou prendre prisonniers, luy en resignant toute l'execution : et le fait ainsi de Guillaume comte de Salsberi à messire Iehan de Nesle : d'une pareille subtilité de conscience à cette aultre, il vouloit bien assommer, mais non pas blecer, et pourtant ne combattoit que de masse. Quelqu'un en mes iours estant reproché par le roy d'avoir mis les mains sur un presbtre, le nioit fort et ferme : c'estoit qu'il l'avoit battu et foulé aux pieds.

CHAPITRE XLII.

De l'inequalité qui est entre nous.

PLUTARQUE dict, en quelque lieu, qu'il ne treuve point si grande distance de beste à beste, comme il treuve d'homme à homme. Il parle de la suffisance de l'ame et qualitez internes. A la verité, je treuve si loing d'Epaminondas, comme ie l'imagine, iusques à tel que ie cognois, ie dis capable de sens commun, que i'encherirois volontiers sur Plutarque ; et dirois, qu'il y a plus de distance de tel à tel homme, qu'il n'y a de tel homme à telle beste ;

Hem ! vir viro quid præstat !⁴⁰⁴

et qu'il y a autant de degrez d'esprits, qu'il y a d'icy au ciel de brasses, et autant innombrables. Mais, à propos de l'estimation des hommes, c'est merveille que, sauf nous, aulcune chose ne s'estime que par ses propres qualitez. Nous louons un cheval de ce qu'il est vigoureux et adroit,

Volucrem
Sic laudamus equum, facili cui plurima palma
Fervet, et exultat rauco victoria circo,⁴⁰⁵

non de son harnois ; un levrier, de sa vistesse, non de son collier ; un oyseau, de son aile, non de ses longes et sonnettes : pourquoy de mesme n'estimons nous un homme par ce qui est sien ? Il a un grand train, un beau palais, tant de credit, tant de rentee : tout cela est autour de luy, non en luy. Vous n'achetez pas un chat en pochee : si vous marchandez un cheval, vous luy ostez ses bardes, vous le voyez nud et à decouvert ; ou s'il est couvert, comme on les presentoit anciennement aux princes à vendre, c'est par les parties moins nécessaires, à fin que vous ne vous amusiez pas à la beauté de son poil ou largeur de sa croupe, et que vous vous arrestiez principalement à considerer les iambes, les yeulx et le pied, qui sont les membres les plus utiles,

Regibus hic mos est : ubi equos mercantur, opertos
Inspiciunt ; ne, si facies (ut sæpè) decora
Molli fulta pede est, emptorem inducat hiantem
Quòd pulchræ clunes, breve quòd caput, ardua cervix :⁴⁰⁶

pourquoy estimant un homme l'estimez vous tout enveloppé et empacqueté ? Il ne nous faict montre que des parties qui ne sont aulcunement siennes, et nous cache celles par lesquelles seules on peut vrayement iuger de son estimation. C'est le prix de l'espee que vous cherchez, non de la gaine : vous n'en donnerez à l'adventure pas un

quatrain, si vous l'avez despouillee. Il le fault iuger par luy mesme, non par ses atours : et, comme dict tres plaisammentun ancien : « Sçavez vous pourquoy vous l'estimez grandd ? vous y comptez la haulteur de ses patins ». La base n'est pas de la statue. Mesurez le sans ses eschasses : qu'il mette à part ses richesses et honneurs ; qu'il se presente en chemise. A il le corps propre à ses fonctions, sain et alaigre ? Quelle ame a il ? est elle belle, capable, et heureusement pourveue de toutes ses pieces ? est elle riche du sien, ou de l'aultruy ? la fortune n'y a elle que veoir ? Si les yeulx ouverts elle attend les espees traictes ; s'il ne luy chault par où luy sorte la vie, par la bouche ou par le gosier ; si elle est rassise, equable et contentete : c'estce qu'il fault veoir, et iuger par là les extremes differences qui sont entre nous. Est il

sapiens, sibi que imperiosus ;
Quem neque pauperies, neque mors, neque vincula terrent ;
Responsare cupidinibus, contemnere honores,
Fortis ; et in seipso totus, teres atque rotundus,
Externi ne quid valeat per læve morari ;
In quem manca ruit semper fortuna ?⁴⁰⁷

un tel homme est cinq cents brasses au dessus des royaumes et des duches ;
il est luy mesme à soy son empire :

sapiens... pol ipse fingit fortunam sibi.⁴⁰⁸

que luy reste il à desirer.?

Nonne videmus
Nil aliud sibi naturam latrare, nisi ut quoi
Corpore seiunctus dolor absit, mente fruatur
Jucundo sensu, cura semotu' metuque ?⁴⁰⁹

Comparez luy la tourbe de nos hommes, stupide, basse, servile, instable, et continuellement flottante en l'orage des passions diverses qui la poulsent et repoulsent, pendante toute d'aultruy ; il y a plus d'esloingnement que du ciel à la terre : et toutesfois l'aveuglement de nostre usage est tel, que nous

en faisons peu ou point d'estat ; là où, si nous considerons un paysan et un roy, un noble et un vilain, un magistrat et un homme privé, un riche et un pauvre, il se presente soudain à nos yeulx une extreme disparité, qui ne sont differents, par maniere de dire, qu'en leurs chausses. En Thrace le roy es toit distingué de son peuple, d'une plaisante maniere et bien rencherie : il avoit une religion à part, un dieu tout à luy, qu'il n'appartenoit à ses subjects d'adorer, c'estoit Mercuree ; et luy, desdaignoit les leurs, Mars, Bacchus, Diane : ce ne sont pourtant que peintures qui ne font aulcune dissemblance essentielle. Car, comme les ioueurs de comedie vous les voyez sur l'eschaffaud faire une mine de duc et d'empereur ; mais tantost aprez les voyla devenus valets et crocheteurs miserables, qui est leur naïfve et originelle conditionn : aussi l'empereur, duquel la pompe vous esblouit en public,

Scilicet et grandes viridi cum luce smaragdi
Auro includuntur, teriturque thalassina vestis
Assidue, et Veneris sudorem exercita potat :⁴¹⁰

voyez le derriere le rideau ; ce n'est rien qu'un homme commun, et, à l'aventure, plus vil que le moindre de ses subjects : ille beatus introrsum est ; istius bracteata felicitas est⁴¹¹ ; la couardise, l'irresolution, l'ambition, le despit et l'envie, l'agitent comme un aultre ;

Non enim gazæ, neque consularis
Summovet lictor miseros tumultus
Mentis, et curas laqueata circum
Tecta volantes :⁴¹²

et le soing et la crainte le tiennent à la gorge au milieu de ses armees.

Re verâque metus hominum, curæque sequaces,
Nec metuunt sonitus armorum, nec fera tela ;
Audacterque inter reges, rerumque potentes,
Versantur, neque fulgorem reverentur ab auro.⁴¹³

La fiebvre, la micraine et la goutte l'espargnent elles non plus que nous ? Quand la vieillesse luy sera sur les espauls, les archers de sa garde l'en deschargeront ils ? quand la frayeur de la mort le transira, se rassurera il par l'assistance des gentilshommes de sa chambre ? quand il sera en ialousie et caprice, nos bonnettades le remettront elless ? Ce ciel de lict tout

enfle d'or et de perles n'a aucune vertu à rappaiser les trenchées d'une verte cholique.

Les flatteurs du grand Alexandre luy faisoient accroire qu'il estoit fils de Jupiter : un iour estant blecé, regardant escouler le sang de sa playe, « Eh bien ! qu'en dictes vous ? fait il ; est ce pas icy un sang vermeil et purement humain ? il n'est pas de la trempe de celui que Homere faict escouler de la playe des dieux ». Hermodorus le poëte avoit faict des vers en l'honneur d'Antigonus, où il l'appelloit fils du soleil : et luy, au contraire : « Celui, dict il, qui vuide ma chaize percee, sçait bien qu'il n'en est rien ». C'est un homme pour tous potages : et, si de soy mesme c'est un homme mal nay, l'empire de l'univers ne le sçauroit rabiller.

Puellæ

Hunc rapiant, quicquid calcaverit hic, rosa fiat :⁴¹⁴

quoy pour cela si c'est une ame grossiere et stupide ? La volupté mesme et le bonheur ne se perçoivent point sans vigueur et sans esprit.

Hæc perinde sunt, ut illius animus qui ea possidet :

Qui uti scit, ei bona ; illi qui non utitur rectè, mala.⁴¹⁵

Les biens de la fortune, tous tels qu'ils sont, encores fault il avoir du sentiment⁴¹⁶ pour les savourer. C'est le iouïr, non le posseder, qui nous rend heureux :

Non domus et fundus, non æris acervus et auri,

Aegroto domini deduxit corpore febres,

Non animo curas. Valeat possessor oportet,

Qui comportatis rebus bene cogitat uti :

Qui cupit aut metuit, juvat illum sic domus aut res,

Ut lippum pictæ tabulæ, fomenta podagram.⁴¹⁷

Il est un sot, son goust est mousse et hebesté ; il n'en iouit non plus qu'un morfondu de la douceur du via grec, ou qu'un cheval, de la richesse du harnois duquel on l'a paré : tout ainsi, comme Platon dict, que la santé, la beauté, la force, les richesses, et tout ce qui s'appelle bien, est également mal à l'iniuste, comme bien au iuste ; et le mal, au rebours. Et puis, où le corps et l'ame sont en mauvais estat, à quoy faire ces commoditez externes ? veu que la moindre picqueure d'esplingue, et passion de l'ame,

est suffisante à nous oster le plaisir de la monarchie du monde. A la premiere strette que luy donne la goutte, il a beau estre sire et maiesté,

Totus et argento conflatus, totus et auro,⁴¹⁸

perd il pas le souvenir de ses palais et de ses grandeurs ? s'il est en cholere, sa principauté le garde elle de rougir, de paslir, de grincer les dents comme un fol ? Or si c'est un habile homme et bien nay, la royauté adioust peu à son bonheur ;

Si ventri bene, si lateri est, pedibusque tuis, nil
Divitiæ poterunt regales addere majus ;⁴¹⁹

il veoid que ce n'est que biffe et piperie. Ouy a l'aventure il sera de l'advis du roy Seleucus, « Que qui sçauroit le poids d'un sceptre ne daigneroit l'amasser quand il le trouveroit à terre » : il le disoit pour les grandes et pénibles charges qui touchent un bon roy. Certes ce n'est pas peu de chose que d'avoir à regler aultruy, puisqu'à regler nous mesmes il se presente tant de difficultez. Quant au commander, qui semble estre si doulx, considerant l'imbecillité du iugement humain, et la difficulté du choix ez choses nouvelles et douteuses, ie suis fort de cet advis qu'il est bien plus aysé et plus plaisant de suyvre que de guider ; et que c'est un grand seiour d'esprit de n'avoir à tenir qu'une voye tracee, et à respondre que de soy :

Ut satiùs multo iam sit parere quietum,
Quàm regere imperio res velle.⁴²⁰

Ioinct que Cyrus disoit qu'il n'appartenoit de commander, à homme qui ne vaille mieulx que ceulx à qui il commande. Mais le roy Hieron, en Xenophon, dict davantage, Qu'en la iouissance des voluptez mesmesils sont de pire condition que les privez : d'autant que l'aysance et la facilité leur oste l'aigredoulce poincte que nous y trouvons.

Pinguis amor, niminmq̃ potens, in tædia nobis
Vertitur, et, stomacho dulcis ut esca, nocet.⁴²¹

Pensons nous que les enfants de chœur prennent grand plaisir à la musique ? la satieté la leur rend plustost ennuyeuse. Les festins, les danses,

les masquarades, les tournois resiouïssent ceulx qui ne les veoyent pas souvent et qui ont désiré de les veoir ; mais à qui en faict ordinaire, le goust en devient fade et malplaisant : ny les dames ne chatouillent celuy qui en iouït à cœur saoull : qui ne se donne loisir d'avoir soif ne sçauroit prendre plaisir à boirere : les farces des bateleurs nous resiouïssent ; mais aux ioueurs elles servent de corvee. Et qu'il soit ainsi, ce sont delices aux princes, c'est leur feste, de se pouvoir quelquesfois travestir et desmettre à la façon de vivre basse et populaire,

Plerumque gratæ principibus vices,
Mundæque parvo sub lare pauperum
Cœnæ, sine aulæis et ostro,
Sollicitam explicuere frontem.⁴²²

Il n'est rien si empesehant, si desgousté, que l'abondance. Quel appetit ne se rebuterait à veoir trois cents femmes à sa mercy, comme les a le grand seigneur en son serrail ? Et quel appetit et visage de chasse s'estoit reservé celuy de ses ancestres qui n'alloit iamais aux champs à moins de sept mille faulconniers ? Et oultre celaa, ie crois que ce lustre de grandeur apporte non legieres incommoditez à la iouïssance des plaisirs plus doux ; ils sont trop esclairez et trop en buttee : et ie ne sçais comment on requiert plus d'eulx de cacher et couvrir leur faulte ; car ce qui est à nous indiscretion, à eulx se peuple iuge que ce soit tyrannie, mespris et desdaing des loix : et oultre l'inclination au vicee, il semble qu'ils y adioustent encores le plaisir de gourmander et soubmettre à leurs pieds les observances publicques. De vray, Platon, en son Gorgias, definit Tyran celuy qui a licence en une cité de faire tout ce qui luy plaist : et souvent à cette cause, la montre et publication de leur vice blece plus que le vice mesme⁴²³. Chascun craint à estre espié et contreroollé : ils le sont iusques à leurs contenance et à leurs pensees, tout le peuple estimant avoir droict et interest d'en juger ; oultre ce que les taches s'agrandissent selon l'eminence et clarté du lieu où elles sont assises, et qu'un seing et une verrue au front paroissent plus que ne faict ailleurs une balafre. Voyla pourquoy les poëtes feignent les amours de Iupiter conduictes soubz aultre visage que le sien ; et de tant de practiques amoureuses qu'ils luy attribuent, il n'en est qu'une seule, ce me semble, où

il se treuve en sa grandeur et maïesté. Mais revenons à Hieron : il recite aussi combien il sent d'incommoditez en sa royauté, pour ne pouvoir aller et voyager en liberté, estant comme prisonnier dans les limites de son païs ; et qu'en toutes ses actions il se treuve enveloppé d'une fascheuse presse. De vray, à veoir les nostres tous seuls à table, assiegez de tant de parleurs et regardants incogneus, j'en ay eu souvent plus de pitie que d'envie. Le roy Alphonse disoit que les asnes estoient en cela de meilleure condition que les roys ; leurs maïstres les laissent paistre à leur ayse : là où les roys ne peuvent pas obtenir cela de leurs serviteurs. Et ne m'est iamais tumbé en fantasie que ce feust quelque notable commodité à la vie d'un homme d'entendement d'avoir une vingtaine de contreroolleurs à sa chaize percee ; ny que les services d'un homme qui a dix mille livres de rente, ou qui a pris Casal ou deffendu Siene, luy soient plus commodes et acceptables que d'un bon valet et bien experimenté. Les advantages principes ques sont quasi advantages imaginaires : chasque degré de fortune a quelque image de principaulté ; Cesar appelle roytelets tous les seigneurs ayants iustice en France de son temps De vray, sauf le nom de sire, on va bien avant avecques nos roys. Et voyez, aux provinces esloingnees de la court, nommons Bretagne pour exemple, le train, les subiects, les officiers, les occupations, le service et cerimonie d'un seigneur retiré et casanier, nourry entre ses valets ; et voyez aussi le vol de son imagination, il n'est rien plus royall : il oyt parler de son maïstre une fois l'an, comme du roy de Perse, et ne le recognoist que par quelque vieux cousinage que son secretaire tient en registre. A la verité nos loix sont libres assez ; et le poids de la souveraineté ne touche un gentilhomme françois à peine deux fois en sa vie. La subjection essentielle et effectuelle ne regarde, d'entre nous, que ceulx qui s'y convient et qui aiment à s'honorer et enrichir par tel servicee : car qui se veult tapir en son foyer, et sçait conduire sa maison sans querelle et sans procez, il est aussi libre que le duc de Venise. *Paucos servitus, plures servitutum tenent.*⁴²⁴ Mais surtout Hieron faict cas de quoy il se veoid privé de toute amitié et societé mutuellele ; en laquelle consiste le plus parfaict et doulx fruict de la vie humaine. Car quel tesmoignage d'affection et de bonne volonté puis ie tirer de celuy qui me doibt, veuille il ou non, tout ce

qu'il peult ? Puis ie faire estat de son humble parler et courtoise reverence, veu qu'il n'est pas en luy de me la refuser ? L'honneur que nous recevons de ceulx qui nous craignent, ce n'est pas honneurur ; ces respects se doibvent à la royauté, non à moy.

maximum hoc regni bonum est,
Quòd facta domini cogitur populus sui
Quàm ferre, tàm laudare.⁴²⁵

Veois ie pas que le meschant, le bon roy ; celui qu'on hait, celui qu'on aime ; autant en a l'un que l'autre ? De mesmes apparences, de mesme cerimonie estoit servy mon predecesseur, et le sera mon successeur. Simes subiects ne m'offensent pas, ce n'est tesmoignage d'aucune bonne affection : pourquoy le prendrois ie en cette part là, puisqu'ils ne pourroient quand ils vouldroient ? Nul ne me suyt pour l'amitié qui soit entre luy et moy ; car il ne s'y sçauroit coudre amitié où il y a si peu de relation et de correspondance : ma haulteur m'a mis hors du commerce des hommeses ; il y a trop de disparité et de disproportion. Ils me suyvent par contenance et par coustume, ou, plustost que moy, ma fortune, pour en accroistre la leur. Tout ce qu'ils me dient et font ce n'est que fard, leur liberté estant bridee de toutes parts par la grande puissance que i'ay sur eulx : ie ne veois rien autour de moy, que couvert et masqué. Ses courtisans louoient un iour Iulian l'empereur de faire bonne iustice : « le m'enorgueillirois volontiers, dict il, de ces louanges, si elles venoient de personnes qui osassent accuser ou meslouer mes actions contraires, quand elles y seroient ». Toutes les vrayes commoditez qu'ont les princes leur sont communes avecques les hommes de moyenne fortunee : c'est à faire aux dieux de monter des chevaux aislez et se paistre d'ambrosie. Ils n'ont point d'autre sommeil et d'autre appetit que le nostre ; leur acier n'est pas de meilleure trempe que celui de quoy nous nous armonss ; leur couronne ne les couvre ny du soleil ny de la pluye. Diocletian, qui en portoit une si reveree et si fortunee, la resigna, pour se retirer au plaisir d'une vie privee ; et quelque temps aprez, la necessité des affaires publiques requerant qu'il reveinst en prendre la charge, il respondit à ceulx qui l'en prioient : « Vous n'entreprendriez pas de me persuader cela, si vous aviez veu le bel ordre des arbres que i'ay moy

mesme plantez chez moy, et les beaux melons que j’y ay semez ». A l’advise d’Anacharsis, le plus heureux estat d’une police seroit où, toutes aultres choses estants eguales, la precedence se mesureroit à la vertu ; et le rebut, au vice. Quand le roy Pyrrhus entreprenoit de passer en Italie, Cyneas, son sage conseiller, luy voulant faire sentir la vanité de son ambition : « Eh bien ! sire, luy demanda il, à quelle fin dressez vous cette grande entreprinse » ? « Pour me faire maistre de l’Italie », respondit il soubdain. « Et puis, suyvit Cyneas, cela faict » ? « le passeray, dict l’altre, en Gaule et en Espagne ». « Et apres » ? « le m’en iray subjuguier l’Afrique ; et enfin, quand i’auray mis le monde en ma subiection, ie me reposeray et vivray content et à mon ayse ». « Pour dieu ! sire, rechargea lors Cyneas, dictes moy à quoy il tient que vous ne soyez dez à present, si vous voulez, en cet estat ? pourquoy ne vous logez vous, dez cette heure, où vous dictes aspirer, et vous espargnez tant de travail et de hazard que vous iectez entre deuxx ? »

Nimirum, quia non bene norat quæ esset habendi
Finis, et omnino quoad crescat vera voluptas.⁴²⁶

le m’en vais clorre ce pas par un verset ancien que ie treuve singulierement beau à ce propos :

Mores cuique sui fingunt fortunam.⁴²⁷

CHAPITRE XLIII.

Des loix sumptuaires.

La façon de quoy nos loix essayent à regler les folles et vaines despenses des tables et vestements, semble estre contraire à sa fin. Le vray moyen, ce seroit d'engendrer aux hommes le mespris de l'or et de la soye, comme de choses vaines et inutiles ; et nous leur augmentons l'honneur et le prix, qui est une bien inepte façon pour en desgouter les hommes. Car dire ainsi, qu'il n'y aura que les princes qui mangent du turbot, et qui puissent porter du velours et de la tresse d'or, et l'interdire au peuple, qu'est ce aultre chose que Mettre en credit ces choses là, et faire croistre l'envie à chascun d'en user ? Que les roys quittent hardiement ces marques de grandeur ; ils en ont assez d'autres : tels excez sont plus excusables à tout aultre qu'à un prince. Par l'exemple de plusieurs nations, nous pouvons apprendre assez de meilleures façons de nous distinguer exterieurement et nos degrez (ce que i'estime à la verité estre bien requis en un estat), sans nourrir pour cet effect cette corruption et incommodité si apparente. C'est merveille comme la coustume, en ces choses indifferentes, plante ayseement et soudain le pied de son auctorité. A peine feusmes nous un an, pour le dueil du roy Henry second, à porter du drap à la court, il est certain que desia à l'opinion d'un chascun les soyes estoient venues à telle vilité, que si vous en voyiez quelqu'un vestu vous en faisiez incontinent quelque homme de ville ; elles estoient demeurees en partage aux medecins et aux chirurgiens : et quoiqu'un chascun feust à peu prez vestu de mesme, si y avoit il d'ailleurs assez de distinctions apparentes des qualitez des hommes. Combien soudainement viennent en honneur parmy nos armees les pourpoinets crasseux de chamois et de toilee ; et la polisseure et richesse des vestements, à reproche et à mespris ! Que les roys commencent à quitter ces despenses, ce sera faict en un mois, sans edict et sans ordonnancece : nous irons tous aprez. La loy debvroit dire, au rebours, que le cramoisy et l'orfavrerie est deffendue à toute espece de gents, sauf aux basteleurs et aux courtisanes. De pareille invention corrigea Zeleucus les mœurs corrompues des Locriens. Ses ordonnances estoient telles : « Que la femme de condition libre ne puisse mener aprez elle plus d'une chambriere, sinon lorsqu'elle sera yvre ; ny ne puisse sortir hors la ville, de nuict, ny porter ioyaux d'or à l'entour de sa personne, ny robbe enrichie de broderie, si elle n'est

publicque et putainn : Que, sauf les ruffiens, à homme ne loise porter en son doigt anneau d'or, ny robbe delicate, comme sont celles des draps tissus en la ville de Milet ». Et ainsi, par ces exceptions honteuses, il divertissoit ingenieusement ses citoyens des superfluitez et delices pernicieuses : c'estoit une tresutile maniere d'attirer, par honneur et ambition, les hommes à leur debvoir et à l'obeissance. Nos roys peuvent tout en telles reformatons externeses ; leur inclination y sert de loy, Quicquid principes faciunt, præcipere videntur⁴²⁸ : le reste de la France prend pour regle la regle de la court. Qu'ils se desplaisent de cette vilaine chaussure qui montre si à descouvert nos membres occulteses ; ce lourd grossissement de pourpointcs, qui nous faict tous aultres que nous ne sommeses, si incommode à s'armer ; ces longues tresses de poil, effeminees ; cet usage de baiser ce que nous pré-sentons à nos compaignons, et nos mains en les saluant, cerimonie deue aultresfois aux seuls princess ; et qu'un gentilhomme se treuve en lieu de respect sans espee à son costé, tout esbraillé et destaché comme s'il venoit de la garderobbe ; et que, contre la forme de nos peres et la particuliere liberte de la noblesse de ce royaume, nous nous tenons descouverts bien loing autour d'eulx, en quelque lieu qu'ils soyent ; et, comme autour d'eulx, autour de cent aultres, tant nous avons de tiercelets et quartelets de roys ; et ainsi d'aultres pareilles introductions nouvelles et vicieuses : elles se verront incontinent esvanouies et descriees. Ce sont erreurs superficielles, mais pourtant de mauvais prognostique ; et sommes advertis que le massif se desment quand nous voyons fendiller l'enduct et la crouste de nos parois. Platon, en ses loix, n'estime peste au monde plus dommageable à sa cité, que de laisser prendre liberte à la ieunesse de changer, en accoustrements, en gestes, en danses, en exercices et en chansons, d'une forme à aultre ; remuant son iugement tantost en cette assiette, tantost en celle là ; courant aprez les nouvelletez, honorant leurs inventeurs : par où les mœurs se corrompent, et toutes anciennes institutions viennent à desdaing et à mespris. En toutes choses, sauf simplement aux mauvaiseses, la mutation est à craindree ; la mutation des saisons, des vents, des vivres, des humeurs. Et nulles loix ne sont en leur vray credit, que celles ausquelles Dieu a donné quelque ancienne durée,

de mode que personne ne sçache leur naissance, ny qu'elles ayent jamais esté aultres.

CHAPITRE XLIV.

Du dormir.

LA raison nous ordonne bien d'aller tousiours mesme chemin, mais non toutesfois mesme train : et, ores que le sage ne doibve donner aux passions humaines de se fourvoyer de la droicte carriere, il peult bien, sans interest de son debvoir, leur quitter aussi d'en haster ou retarder son pas, et ne se planter comme un colosse immobile et impassible. Quand la vertu mesme seroit incarnee, ie crois que le poulx luy battroit plus fort allant à l'assault qu'allant disner : voire il est necessaire qu'elle s'eschauffe et s'esmeuve. A cette cause i'ay remarqué pour chose rare, de veoir quelquesfois les grands personnages, aux plus haultes entreprinses et importants affaires, se tenir si entiers en leur assiette, que de n'en accourir pas seulement leur sommeil. Alexandre le grand, le iour assigné à cette furieuse bataille contre Darius, dormit si profondement et si haulte matinee, que Parmenion feut contrainct d'entrer en sa chambre, et, approchant de son lict, l'appeller deux ou trois fois par son nom pour l'esveiller, le temps d'aller au combat le pressant. L'empereur Othon ayant resolu de se tuer, cette mesme nuict, aprez avoir mis ordre à ses affaires domestiques, partagé son argent à ses serviteurs, et affilé le trenchant d'une espee de quoy il se vouloit donner, n'attendant plus qu'à sçavoir si chascun de ses amis s'estoit retiré en seureté, se print si profondement à dormir, que ses valets de chambre l'entendoient ronfler. La mort de cet empereur a beaucoup de choses pareilles à celle du grand

Caton, et mesme cecy : car Caton estant prest à se desfaire, ce pendant qu'il attendoit qu'on luy rapportast nouvelles si les senateurs qu'il faisoit retirer s'estoient eslargis du port d'Utique, se meit si fort à dormir qu'on l'oyoit souffler, de la chambre voisine ; et celuy qu'il avoit envoyé vers le port l'ayant esveillé pour luy dire que la tormente empeschoit les senateurs de faire voile à leur ayse, il y en renvoya encores un aultre, et se r'enfonçant dans le lict, se remeit encores à sommeiller iusques à ce que ce dernier l'asseura de leur partement. Encores avons nous de quoy le comparer au faict d'Alexandre, en ce grand et dangereux orage qui le menaceoit par la sedition du tribun Metellus voulant publier le decret du rappel de Pompeius dans la ville avecques son armee, lors de l'esmotion de Catilina ; auquel decret Caton seul insistoit, et en avoient eu Metellus et luy de grosses paroles et grandes menaces au sénatt : mais c'estoit au lendemain, en la place, qu'il falloit venir à l'execution, où Metellus, outre la faveur du peuple et de Cesar conspirant lors aux avantages de Pompeius, se debvoit trouver accompagné de force esclaves estrangiers et escrimeurs à oultrance, et Caton, fortifié de sa seule constance ; de sorte que ses parents, ses domestiques et beaucoup de gents de bien en estoient en grand soulcy, et en y eut qui passerent la nuict ensemble sans vouloir reposer, ny boire, ny manger, pour le dangier qu'ils luy voyoient préparé ; mesme sa femme et ses sœurs ne faisoient que pleurer et se tormenter en sa maison : là où luy, au contraire, reconfortoit tout le monde ; et, aprez avoir soupé comme de coustume, s'en alla coucher, et dormir de fort profond sommeil iusques au matin, que l'un de ses compaignons au tribunat le veint esveiller pour aller à l'escarmouche. La cognoissance que nous avons de la grandeur de courage de cet homme, par le reste de sa vie, nous peult faire iuger, en toute seureté, que cecy luy partoît d'une ame si loing esleevee au dessus de tels accidents, qu'il n'en daignoit entrer en cervelle, non plus que d'accidents ordinaires. En la bataille navale que Augustus gagna contre Sextus Pompeius en Sicile, sur le point d'aller au combat il se trouva pressé d'un si profond sommeil, qu'il fallut que ses amis l'esveillassent pour donner le signe de la bataille : cela donna occasion à M. Antonius de luy reprocher, depuis, qu'il n'avoit pas eu le cœur seulement de regarder les

yeulx ouverts l'ordonnance de son armee, et de n'avoir osé se presenter aux soldats, iusques à ce qu'Agrippa luy veinst annoncer la nouvelle de la victoire qu'il avoit eu sur ses ennemis. Mais quant au ieune Marius, qui fait encores pis, car le iour de sa derniere iournee contre Sylla, apres avoir ordonné son armee et donné le mot et signe de la bataille, il se coucha dessous un arbre à l'ombre pour se reposer, et s'endormit si serré qu'à peine se peut il esveiller de la route et fuite de ses gents, n'ayant rien veu du combatat ; ils disent que ce feut pour estre si extremement aggravé de travail et de faulte de dormir, que nature n'en pouvoit plus. Et à ce propos, les medecins adviseront si le dormir est si nécessaire, que nostre vie en despende : car nous trouvons bien qu'on fait mourir le roy Perseus de Macedoine prisonnier à Rome, luy empeschant le sommeil ; mais Plin en allegue qui ont vescu long temps sans dormir. Chez Herodote, il y a des nations ausquelles les hommes dorment et veillent par demy annees. Et ceulx qui escrivent la vie du sage Epimenides disent qu'il dormit cinquante sept ans de suite.

CHAPITRE XLV.

De la bataille de Dreux.

IL y eut tout plein de rares accidents en nostre bataille de Dreux⁴²⁹ : mais ceulx qui ne favorisent pas fort la reputation de M. de Guy se mettent volontiers en avant qu'il ne se peult excuser d'avoir faict alte et temporisé avecques les forces qu'il commandoit, ce pendant qu'on enfonçoit monsieur le connestable chef de l'armee avecques l'artillerie ; et qu'il valoit mieulx se hazarder, prenant l'ennemy par flanc, que, attendant l'avantage de le veoir en queue, souffrir une si lourde perte. Mais, oultre ce que l'yssee en tesmoigna, qui en debattra sans passion me confessera ayseement, à mon advis, que le but et la visee, non seulement d'un capitaine, mais, de chasque soldat, doibt regarder la victoire en gross ; et que nulles occurrences particulieres, quelque interest qu'il y ayt, ne le doibvent divertir de ce pointc là. Philopœmen, en une rencontre de Machanidas, ayant envoyé devant, pour attaquer l'escarmouche, bonne troupe d'archers et gents de traict ; et l'ennemy, aprez les avoir renversez, s'amusant à les poursuyvre à toute bride, et coulant, aprez sa victoiree, le long de la bataille où es toit Philopœmen, quoyque ses soldats s'en esmeussent, il ne feut d'advis de bouger de sa place, ny de se presenter à l'ennemy pour secourir ses gentss ; ains les ayant laissé chasser et mettre en pieces à sa veue, commença la charge sur les ennemis au bataillon de leurs gents de pied, lors qu'il les veid tout à fait abandonnez de leurs gents de cheval ; et bien que ce feussent Lacedemoniens, d'autant qu'il les print à l'heure que pour tenir tout gaigné ils commenceoient à se desordonner, il en veint ayseement à bout ; et, cela fait, se meit à poursuyvre Machanidas. Ce cas est germain à celuy de monsieur de Guyse.

En cette aspre bataille d'Agésilas contre les Bœotiens, que Xenophon, qui y estoit, dict estre la plus rude qu'il eust oncques veu, Agésilas refusa l'avantage, que fortune luy presentoit, de laisser passer le bataillon des Bœotiens et les charger en queue, quelque certaine victoire qu'il en preveist, estimant qu'il y avoit plus d'art que de vaillance ; et, pour montrer sa prouesse, d'une merveilleuse ardeur de courage choisit plustost de leur donner en testee : mais aussi feut il bien battu et blecé, et contrainct enfin de se desmesler, et prendre le party qu'il avoit refusé au commencement, faisant ouvrir ses gents pour donner passage à ce torrent de Bœotiens ; puis, quand ils feurent passez, prenant garde qu'ils marchoient en desordre comme ceulx qui cuidoient bien estre hors de tout dangier, il les feit suyvre et charger par les flancss : mais pour cela ne les peut il tourner en fuite à val de routee ; ains se retirerent le petit pas, montrants tousiours les dents, iusques à ce qu'ils se feurent rendus à sauveté.

CHAPITRE XLVI.

Des noms.

QUELQUE diversité d'herbes qu'il y ait, tout s'enveloppe sous le nom de saladee : de mesme, sous la consideration des noms, je m'en voys faire icy une galimafree de divers articles.

Chasque nation a quelques noms qui se prennent, ie ne sçais comment, en mauvaise partt : et à nous Iehan, Guillaume, Benoist. Item, il semble y avoir, en la genealogie des princes, certains noms fatalement affectezz : comme des Ptolomees à ceulx d'Aegypte, des Henrys en Angleterre, Charles en France, Baudoins en Flandres, et en nostre ancienne Aquitaine,

des Guillaumes, d'où l'on dict que le nom de Guienne est venu, par un froid rencontre, s'il n'en y avoit d'aussi cruds dans Platon mesme. Item, c'est une chose legiere, mais toutesfois digne de memoire pour son estrangeté, et escripte par tesmoing oculaire, que Henry duc de Normandie, fils de Henry second roy d'Angleterre, faisant un festin en France, l'assemblee de la noblesse y feut si grande, que, pour passetemps, s'estant divisee en bandes par la ressemblance des nomss ; en la premiere troupe qui feut des Guillaumes, il se trouva cent dix chevaliers assis à table portants ce nomm, sans mettre en compte les simples gentilshommes et serviteurs. Il est autant plaisant de distribuer les tables par les noms des assistants, comme il estoit à l'empereur Geta de faire distribuer le service de ses mets par la consideration des premieres lettres du nom des viandess : on servoit celles qui se commenceoient par M : mouton, marcassin, merlus, marsoin, ainsi des aultres. Item, il se dict qu'il faict bon avoir bon nom, c'est à dire credit et reputation : mais encores, à la verité, est il commode d'avoir un nom beau et qui ayseement se puisse prononcer et retenirr ; car les roys et les grands nous en cognoissent plus ayseement et oublient plus mal volontiers ; et de ceulx mesme qui nous servent, nous commandons plus ordinairement et employons ceulx desquelz les noms se presentent le plus facilement à la langue. I'ay veu le roy Henry second ne pouvoir nommer à droict un gentilhomme de ce quartier de Gascoigne ; et à une fille de la royne il feut luy mesme d'advis de donner le nom general de la race, parce que celuy de la maison paternelle luy sembla trop revers. Et Socrates estime digne du soing paternel de donner un beau nom aux enfants. Item, on dict que la fondation de nostre Dame la grand' à Poitiers, print origine de ce qu'un ieune homme desbauché, logé en cet endroit, ayant recouvré une garse, et luy ayant, d'arrivee, demande son nom, qui estoit Marie, se sentit si vifvement esprins de religion et de respect de ce nom sacrosainct de la Vierge mere de nostre Sauveur, que non seulement il la chassa soubdain, mais en amenda tout le reste de sa viee : et qu'en consideration de ce miracle il feut basty, en la place où estoit la maison de ce ieune homme, une chapelle au nom de nostre Dame, et depuis l'eglise que nous y voyons. Cette correction voyelle et auriculaire, devotieuse, tira droict à l'ame : cette

aultre, de mesme genre, s'insinua par les sens corporels ; Pythagoras estant en compaignie de ieunes hommes, lesquels il sentit complotter, eschauffez de la feste, d'aller violer une maison pudique, commanda à la menestriere de changer de ton ; et, par une musique poissante, severe et spondaïque, enchanta tout doucement leur ardeur, et l'endormit. Item, dira pas la posterité que nostre reformation d'aujourd'huy ayt esté delicate et exacte, de n'avoir pas seulement combattu les erreurs et les vices et rempli le monde de devotion, d'humilité, d'obeïssance, de paix, et de toute espece de vertu ; mais d'avoir passé iusques à combattre ces anciens noms de nos baptêmes, Charles, Louys, François, pour peupler le monde de Mathusalem, Ezechiel, Malachie, beaucoup mieulx sentants de la foy ? Un gentilhomme mien voisin, estimant les commoditez du vieux temps au prix du nostre, n'oublioit pas de mettre en compte la fierté et magnificence des noms de la noblesse de ce temps là, Dom Grumedan, Quedragan, Agesilan, et qu'à les ouïr seulement sonner il se sentoît qu'ils avoient esté bien aultres gents que Pierre, Guillot, et Michel. Item, ie scais bon gré à Iacques Amyot d'avoir laissé dans le cours d'une oraison françoise les noms latins tous entiers, sans les bigarrer et changer pour leur donner une cadence françoise. Cela sembloit un peu rude au commencementnt ; mais desia l'usage, par le credit de son Plutarque, nous en a osté toute l'estrangeté. J'ai souhaité souvent que ceulx qui escrivent les histoires en latin nous laissassent nos noms tous tels qu'ils sont ; car en faisant de Vaudemont, Vallemontanus, et les metamorphosant pour les garber à la grecque ou à la romaine, nous ne sçavons où nous en sommes, et en perdons la cognoissance.

Pour clorre nostre compte, c'est un vilain usage, et de tresmauvaise consequence en nostre France, d'appeller chascun par le nom de sa terre et seigneurie, et la chose du monde qui faict plus mesler et mescognoistre les races. Un cadet de bonne maison ayant eu pour son appanage une terre, sous le nom de laquelle il a esté cogneu et honoré, ne peult honnestement l'abandonner : dix ans aprez sa mort, la terre s'en va à un estrangier qui en faict de mesme ; devinez où nous sommes de la cognoissance de ces hommes. Il ne fault pas aller querir d'aultres exemples, que de nostre maison royale, où autant de partages, autant de surnomss : ce pendant

l'originel de la tige nous est échappé. Il y a tant de liberté en ces mutations, que de mon temps je n'ay veu personne, eslevé par la fortune à quelque grandeur extraordinaire, à qui on n'ayt attaché incontinent des tiltres genealogiques nouveaux et ignorez à son pere, et qu'on n'ayt enté en quelque illustre tige : et, de bonne fortune, les plus obscures familles sont plus idoines à falsification. Combien avons nous de gentilshommes en France qui sont de royale race selon leurs comptes ? plus, ce crois ie, que d'aultres. Feut il pas dict de bonne grace par un de mes amiss ? ils estoient plusieurs assemblez pour la querelle d'un seigneur contre un aultre ; lequel aultre avoit à la verité quelque prerogative de tiltres et d'alliances eslevees au dessus de la commune noblesse. Sur le propos de cette prerogative, chascun, cherchant à s'egaler à luy, alleguoit, qui une origine, qui une aultre, qui la ressemblance du nom, qui des armes, qui une vieille pancharte domestique, et le moindre se trouvoit arriere fils de quelque roy d'oulremer. Comme ce feut à disner, cettuy ci, au lieu de prendre sa place, se recula en profondes reverences, suppliant l'assistance de l'excuser de ce que, par temerité, il avoit iusques lors vescu avec eulx en compaignon ; mais qu'ayant esté nouvellement informé de leurs vieilles qualitez, il commenceoit à les honorer selon leurs degrez, et qu'il ne luy appartenoit pas de se seoir parmy tant de princes. Aprez sa farce, il leur dict mille iniures : « Contentez vous, de par Dieu ! de ce de quoy nos peres se sont contentez, et de ce que nous sommes ; nous sommes assez, si nous le sçavons bien maintenir : ne desad vouons pas la fortune et condition de nos ayeuls, et oston ces sottis imaginations qui ne peuvent faillir à quiconque a l'impudence de les alleguer ». Les armoiries n'ont de seureté non plus que les surnoms. le porte d'azur semé de trefles d'or, à une patte de lyon de mesme, armee de gueules, mise en fasce. Quel privilege a cette figure pour demourer particulièrement en ma maison ? un gendre la transportera en une aultre famille : quelque chestif acheteur en fera ses premieres armes. Il n'est chose où il se rencontre plus de mutation et de confusion. Mais cette consideration me tire par force à un aultre champ. Sondons un peu deprez, et, pour Dieu ! regardons à quel fondement nous attachons cette gloire et reputation pour laquelle se bouleverse le monde :

où asseons nous cette renommee que nous allons questant avecques si grand' peine ? c'est, en somme, Pierre ou Guillaume qui la porte, prend en garde, et à qui elle touche. O la courageuse faculté que l'esperance, qui, en un subiect mortel, et en un moment, va usurpant l'infinité, l'immensité, l'éternité, [et remplissant l'indigence de son maistre de la possession de toutes les choses qu'il peult imaginer et desirer, autant qu'elle veult !] Nature nous a la donné un plaisant iouet ! Et ce Pierre ou Guillaume, qu'est ce qu'une voix pour tous potages, ou trois ou quatre traicts de plume, premierement si aysez à varier, que ie demande-rois volontiersrs, A qui touche l'honneur de tant de victoires, à Guesquin, à Glesquin, ou à Gueaquin ? Il y auroit bien plus d'apparence icy, qu'en Lucien, que £ mit T en procez ; car

non levia aut ludicra petuntur
Præmia :⁴³⁰

il y va de bonn ; il est question, laquelle de ces lettres doit estre payée de tant de sieges, batailles, bleceures, prisons et services faicts à la couronne de France par ce sien fameux connestable. Nicolas Denisot n'a eu soing que des lettres de son nom, et en a changé toute la contexture pour en bastir le Conte d'Alsinois qu'il a estrené de la gloire de sa poësie et peinture. Et l'historien Suetone n'a aimé que le sens du sien, et, en ayant privé Lenis, qui estoit le surnom de son pere, a laissé Tranquillus successeur de la reputation de ses escripts. Qui croiroit que le capitaine Bayard n'eust honneur que celuy qu'il a emprunté des faicts de Pierre Terrail ? et qu'Antoine Escalin se laisse voler, à sa veue, tant de navigations et charges par mer et par terre, au capitaine Poulin et au baron de la Garde ? Secondement ce sont traicts de plume communs à mill'hommes. Combien y a il, en toutes les racess, de personnes de mesme nom et surnomm ? et en diverses races, siecles et païs, combien ? L'histoire a cogneu trois Socrates, cinq Platons, huict Aristotes, sept Xenophons, vingt Demetrius, vingt Theodores : et divinez combien elle n'en a pas cogneu. Qui empesche mon palefrenier de s'appeller Pompee le grandd ? Mais aprez tout, quels moyens, quels ressorts y a il qui attachent à mon palefrenier trespasé, ou à

cet aultre homme qui eut la teste trenchee en Aegypte, et qui ioignent à eulx
cette voix glorifiee et ces traicts de plume ainsin honorez, à fin qu'ils s'en
advantagent ?

Id cinerem et manes credis curare sepultos ?⁴³¹

Quel ressentiment ont les deux compagnons en principale valeur entre les
hommes, Epaminondas, de ce glorieux vers qui court [tant de siecles] pour
luy en nos bouches,

Consiliis nostris laus est attrita Laconum ;⁴³²

et Africanus, de cet aultre,

A sole exoriente, supra Mæoti' paludes,
Nemo est qui factis me æquiparare queat.⁴³³

Les survivants se chatouillent de la doulceur de ces voix, et, par icelles
sollicitez de ialousie et desir, transmettent inconsiderement par fantasie
aux trespassez cettuy leur propre ressentiment ; et, d'une pipeuse esperance,
se donnent à croire d'en estre capables à leur tour. Dieu le sçait. Toutesfois,

ad hæc se
Romanus Graiusque et Barbarus induperator
Erexit ; causas discriminis atque laboris
Inde habuit : tanto major famæ sitis est, quàm
Virtutis !⁴³⁴

CHAPITRE XLVII.

De l'incertitude de nostre iugement.

C'EST bien, ce que dict ce verss,

ΕΠΕΟΝ ΔΕ ΠΟΛΥΣ ΝΟΜΟΣ ΕΥΘΑ ΚΑΙ ΕΥΘΑ⁴³⁵.

« Il y a prou de loy de parler, par tout, et pour, et contre. »

Pour exemplee :

Vince Hannibal, et non seppe usar poi

Ben la vittoriosa sua ventura.⁴³⁶

Qui voudra estre de ce party, et faire valoir avecques nos gents la faulte de n'avoir dernièrement poursuyvinostre poincte à Moncontour ; ou qui voudra accuser le roy d'Espagne⁴³⁷ de n'avoir sceu se servir de l'avantage qu'il eut contre nous à Saint Quentin ; il pourra dire cette faulte partir d'une ame enyvree de sa bonne fortunee, et d'un courage, lequel, plein et gorgé de ce commencement de bonheur, perd le goust de l'accroistre, desia par trop empesché à digerer ce qu'il en a : il en a sa brassée toute comble, il n'en peult saisir davantage ; indigne que la fortune luy aye mis un tel bien entre mainss : car quel proufit en sent il, si neantmoins il donne à son ennemy moyen de se remettre sus ? Quelle esperance peult on avoir qu'il ose une aultre fois attaquer ceulx cy ralliez et remis, et de nouveau armez de despit et de vengeance, qui ne les a osé ou sceu poursuyvre tous rompus et effroyez,

Dum fortuna calet, dum conficit omnia terror ?⁴³⁸

mais enfin que peult il attendre de mieulx que ce qu'il vient de perdre ? Ce n'est pas comme à l'escrime, où le nombre des touches donne gaing : tant que l'ennemy est en pieds, c'est à recommencer de plus bellee ; ce n'est pas victoire, si elle ne met fin à la guerre. En cette escarmouche où Cesar eut du pire prez la ville d'Oricum, il reprochoit aux soldats de Pompeius qu'il eust esté perdu si leur capitaine eust sceu vaincre : et luy chaussa bien

aultrement les esperons quand ce feut à son tour. Mais pourquoy ne dira on aussi, au contraire, Que c'est l'effect d'un esprit precipiteux et insatiable de ne sçavoir mettre fin à sa convoitise ; Que c'est abuser des faveurs de Dieu, de leur vouloir faire perdre la mesure qu'il leur a prescrite ; et Que de se reiecter au dangier aprez la victoire, c'est la remettre encores un coup à la mercy de la fortune ; Que l'une des plus grandes sagesses en l'art militaire, c'est de ne poulser son ennemy au desespoir ? Sylla et Marius, en la guerre sociale, ayants desfaict les Marses, en voyants encores une troupe de reste qui par desespoir se revenoient jecter à eulx comme bestes furieuses, ne feurent pas d'advis de les attendre. Si l'ardeur de monsieur de Foix ne l'eust emporté à poursuyvre trop asprement les restes de la victoire de Ravenne, il ne l'eust pas souillee de sa mort : toutesfois encores servit la recente memoire de son exemple à conserver monsieur d'Anguien de pareil inconvenient à Serisoles. Il faict dangereux assaillir un homme à qui vous avez osté tout aultre moyen d'eschapper que par les armes : car c'est une violente maistresse d'eschole que la necessité : *gravissimi sunt morsus irritatæ necessitatis.*⁴³⁹

*Vincitur haud gratis iugulo qui provocat hostem.*⁴⁴⁰

Voilà pourquoy Pharax empescha le roy de Lacedemone, qui venoit de gaigner la iournee contre les Mantineens, de n'aller affronter mille Argiens qui estoient eschappez entiers de la desconfiture ; ains les laisser couler en liberté, pour ne venir à essayer la vertu picquee et despitee par le malheur. Clodomire roy d'Aquitaine, aprez sa victoire, poursuyvant Gondemar roy de Bourgoigne vaincu et fuyant, le força de tourner teste ; mais son opiniastreté luy osta le fruict de sa victoire, car il y mourut.

Pareillement, qui auroit à choisir ou de tenir ses soldats richement et sumptueusement armez, ou armez seulement pour la necessité, il se presenteroit en faveur du premier party, duquel estoit Sertorius, Philopœmen, Brutus, Cesar et aultres, que c'est tousiours un aiguillon d'honneur et de gloire au soldat de se veoir paré, et une occasion de se

rendre plus obstiné au combat, ayant à sauver ses armes comme ses biens et heritages ; raison, dict Xenophon, pourquoy les Asiatiques menoiert en leurs guerres femmes, concubines, avecques leurs ioyaux et richesses plus cheres. Mais il s'offriroit aussi, de l'autre part, qu'on doibt plustost oster au soldat le soing de se conserver, que de le luy accroistre ; qu'il craindra par ce moyen doublement à se hazarder : joint que c'est augmenter à l'ennemy l'envie de la victoire par ces riches despouilles ; et a lon remarqué que d'aultres fois cela encouragea merueilleusement les Romains à l'encontre des Samnites. Antiochus montrant à Hannibal l'armee qu'il preparoit contre eulx, pompeuse et magnifique en toute sorte d'equipage, et luy demandant : « Les Romains se contenteront ils de cette armee » ? « S'ils s'en contenteront ? » respondit il : vraiment, c'est mon ; pour avares qu'ils soyent ». Lycurgus deffendoit aux siens non seulement la sumptuosité en leur equipage, mais encores de despouiller leurs ennemis vaincus ; voulant, disoit il, que la pauvreté et frugalité reluisist avecques le reste de la bataille.

Aux sieges, et ailleurs où l'occasion nous approche de l'ennemy, nous donnons volontiers licence aux soldats de le braver, desdaigner et iniurier de toutes façons de reproches ; et non sans apparence de raison, car ce n'est pas faire peu de leur oster toute esperance de grace et de composition, en leur representant qu'il n'y a plus ordre de l'attendre de celuy qu'ils ont si fort oultragé, et qu'il ne reste remede que de la victoire : si est ce qu'il en mesprint à Vitellius ; car, ayant affaire à Othon plus foible en valeur de soldats desaccoustumez de longue main du faict de la guerre et amollis par les delices de la ville, il les agacea tant enfin par ses paroles picquantes, leur reprochant leur pusillanimité, et le regret des dames et festes qu'ils venoient de laisser à Rome, qu'il leur remeit par ce moyen le cœur au ventree, ce que nuls enhortements n'avoient sceu faire, et les attira luy mesme sur ses bras, où lon ne les pouvoit poulser. Et de vray, quand ce sont iniures qui touchent au vif, elles peuvent faire ayseement que celuy qui alloit laschement à la besongne pour la querelle de son roy, y aille d'une aultre affection pour la sienne propre.

A considerer de combien d'importance est la conservation d'un chef en une armee, et que la visee de l'ennemy regarde principalement cette teste à laquelle tiennent toutes les aultres et en despendent, il semble qu'on ne puisse mettre en doubte ce conseil, que nous voyons avoir esté prins par plusieurs grands chefss, de se travestir et desguiser sur le point de la meslee : toutesfois l'inconvenient qu'on encourt par ce moyen n'est pas moindre que celuy qu'on pense fuyr ; car le capitaine venant à estre mescogneu des siens, le courage qu'ils prennent de son exemple et de sa presence vient aussi quand et quand à leur faillir, et, perdant la veue de ses marques et enseignes accoustumees, ils le jugent, ou mort, ou s'estre desrobbé desesperant de l'affaire. Et quant à l'experience, nous luy voyons favoriser tantost l'un, tantost l'aultre party. L'accident de Pyrrhus, en la bataille qu'il eut contre le consul Levinus en Italie, nous sert à l'un et l'aultre visagee ; car pour s'estre voulu cacher soubs les armes de Demogacles et luy avoir donné les siennes, il sauva bien sans doubte sa vie, mais aussi il en cuida encourir l'aultre inconvenient de perdre la iournee. Alexandre, Cesar, Lucullus, aimoient à se marquer au combat par des accoustrements et armes riches, de couleur reluisante et particuliere : Agis, Agesilaus, et ce grand Gilippus, au rebours, alloient à la guerre obscurément couverts et sans atour imperial.

A la bataille de Pharsale entre aultres reproches qu'on donne à Pompeius, c'est d'avoir arresté son armee pied coy attendant l'ennemy : « Pour autant que cela (ie desrobberay icy les mots mesmes de Plutarque, qui valent mieulx que les miens) « affoiblit la violence que le cou-« rir donne aux premiers coupss ; et quand et quand oste « l'eslancement des combattants les uns contre les aultres, « qui a accoustumé de les remplir d'impetuosité et de fu« reur, plus que nulle aultre chose, quand ils viennent à « s'entrechocquer de roideur, leur augmentant le courage « par le cry et la course ; et rend la chaleur des soldats, en « maniere de dire, refroidie et figee ». Voylà ce qu'il dict pour ce roolle. Mais, si Cesar eust perdu, qui n'eust peu aussi bien dire, Qu'au contraire la plus forte et roide assiette est celle en laquelle on se tient planté sans bouger ; et Que qui est, en sa marche, arrêté, resserrant et espargnant pour le besoing sa force en soy

mesme, a grand advantage contre celuy qui est esbranslé, et qui a desia consommé à la course la moitié de son haleine ? outre ce que l'armee estant un corps de tant de diverses pieces, il est impossible qu'elle s'esmeuve, en cette furie, d'un mouvement si iuste qu'elle n'en altere ou rompe son ordonnance, et que le plus dispos ne soit aux prinses avant que son compaignon le secoure. En cette vilaine bataille des deux freres Perses, Clearchus lacedemonien, qui commandoit les Grecs du party de Cyrus, les mena tout bellement à la charge, sans soi haster : mais, à cinquante pas prez, il les meit à la course, esperant, par la briefveté de l'espace, mesnager et leur ordre et leur haleinee ; leur donnant cependant l'avantage de l'impetuosité pour leurs personnes et pour leurs armes à traict. D'aultres ont réglé ce doubte en leur armee, de cette maniere : « Si les ennemis vous courent sus ; attendez les de pied » coy : s'ils vous attendent de pied coy ; courez leur sus. »

Au passage que l'empereur Charles cinquiesme fait en Provence, le roy François feut au propre d'eslire, ou de luy aller au devant en Italie, ou de l'attendre en ses terres : et bien qu'il considerast, Combien c'est d'avantage de conserver sa maison pure et nette des troubles de la guerre, à fin qu'entiere en ses forces elle puisse continuellement fournir deniers et secours au besoing ; Que la necessité des guerres porte à tous les coups de faire le gast, ce qui ne se peult faire bonnement en nos biens propres ; et si le païsan ne porte pas si doucement ce ravage de ceulx de son party, que de l'ennemy, en maniere qu'il s'en peult ayseement allumer des seditions et des troubles parmy nous ; Que la licence de desrobber et piller, qui ne peult estre permise en son païs, est un grand support aux ennuis de la guerre ; et qui n'a aultre esperance de gaing que sa solde, il est malaysé qu'il soit tenu en office, estant à deux pas de sa femme et de sa retraicte ; Que celuy qui met la nappe tombe tousiours des despens ; Qu'il y a plus d'alaigresse à assaillir qu'à deffendre, et Que la secousse de la perte d'une bataille dans nos entrailles est si violentee, qu'il est malaysé qu'elle ne croulle tout le corps, attendu qu'il n'est passion contagieuse comme celle de la peur, ny qui se prenne si ayseement à credit, et qui s'espande plus brusquement ; et que les villes qui auront ouï l'esclat de cette tempeste à leurs portes, qui

auront recueilly leurs capitaines et soldats tremblants encores et hors d'haleine, il est dangereux sur la chaulde qu'ils ne se iectent à quelque mauvais party : si est ce⁴⁴¹ qu'il choisit de rappeler les forces qu'il avoit delà les monts, et de veoir venir l'ennemy. Car il peut imaginer au contraire, Qu'estant chez luy et entre ses amis, il ne pouvoit faillir d'avoir planté de toutes commoditez ; Les rivières, les passages, à sa devotion, luy conduiroient et vivres et deniers en toute seureté et sans besoin d'escorte ; Qu'il auroit ses subjects d'autant plus affectionnez, qu'ils auroient le dangier plus prez ; Qu'ayant tant de villes et de barrières pour sa seureté, ce seroit à luy de donner loy au combat, selon son opportunité et avantage ; Et, s'il luy plaisoit de temporiser, qu'à l'abry et à son ayse il pourroit veoir morfondre son ennemy et se desfaire soy mesme par les difficultez qui le combattroient engagé en une terre contraire, où il n'auroit, devant, ny derriere luy, ny à costé, rien qui ne luy feist guerre, nul moyen de refreschir ou d'eslargir son armee si les maladies s'y mettoient, ny de loger à couvert ses blecez, nuls denierss, nuls vivres, qu'à poincte de lance, nul loisir de se reposer et prendre haleine, nulle science de lieux ny de païs qui le sceust deffendre d'embusches et surprinses ; et s'il venoit à la perte d'une bataille, aulcun moyen d'en sauver les reliques. Et n'avoit pas faulte d'exemples pour l'un et pour l'autre party.

Scipion trouva bien meilleur d'aller assaillir les terres de son ennemy en Afrique, que de deffendre les siennes, et le combattre en Italie où il estoit ; d'où bien luy print. Mais, au rebours, Hannibal en cette mesme guerre se ruina d'avoir abandonné la conquête d'un païs estrangier pour aller deffendre le sien. Les Atheniens, ayant laissé l'ennemy en leurs terres pour passer en la Sicile, eurent la fortune contrairee : mais Agathocles roy de Syracuse l'eut favorable, ayant passé en Afrique, et laissé la guerre chez soy.

Ainsi nous avons bien accoustumé de dire, avecques raison, que les evenements et yssues despendent, notamment en la guerre, pour la pluspart, de la fortune ; laquelle ne se veult pas renger et assubiectionner à nostre discours et prudence, comme disent ces vers,

Et malè consultis pretium est ; prudentia fallax :

Nec fortuna probat causas, sequiturque merentes ;
Sed vaga per cunctos nullo discrimine fertur.
Scilicet est aliud quod nos cogatque regatque
Maius, et in proprias ducat mortalia leges.⁴⁴²

Mais, à le bien prendre, il semble que nos conseils et deliberations en despendent bien autant ; et que la fortune engage en son trouble et incertitude aussi nos discours. « Nous raisonnons hazardeusement et inconsiderement, dict Timaeus en Platon, parce que, comme nous, nos discours ont grande participation⁴⁴³ au hazard. »

CHAPITRE XLVIII.

Des destriers.

ME voicy devenu grammairien, moy qui n'apprins iamais langue que par routine, et qui ne sçais encores que c'est d'adjectif, conjunctif et d'ablatif. Il me semble avoir ouï dire que les Romains avoient des chevaux qu'ils appelloient funales, ou dextrarios, qui se menoient à dextre, ou à relais, pour les prendre tous frais au besoing : et de là vient que nous appellons Destriers les chevaux de servicee : et nos romans disent ordinairement, Aestrer, pour Accompaigner. Ils appelloient aussi desultorios equos, des chevaux qui estoient dressez de façon que courants de toute leur roideur, accouplez coste à coste l'un de l'autre, sans bride, sans selle, les gentilshommes romainss, voire tous armez, au milieu de la course se iectoient et reiectoient de l'un à l'autre. Les Numides gendarmes menoient en main un second cheval pour changer au plus chauld de la meslee : quibus, desultorum in modum, binos trahentibus equos, inter acerrimam sæpe pugnam in recentem equum, ex fesso, armatis transsultare mos erat :

tanta velocitas ipsis, tamque docile equorum genus !⁴⁴⁴ Il se treuve plusieurs chevaulx dressez à secourir leur maistre, courir sus à qui leur presente une espee nue, se iecter, des pieds et des dents, sur ceulx qui les attaquent et affrontent : mais il leur advient plus souvent de nuire aux amis qu'aux ennemis ; ioinct que vous ne les des prenez pas à vostre poste quand ils se sont une fois harpez, et demeurez à la misericorde de leur combat. Il mesprint lourdement à Artibie, general de l'armee de Perse, combattant contre Onesile, roy de Salamine, de personne à personne, d'estre monté sur un cheval façonné en cette eschole ; car il feut cause de sa mort, le coustillier d'Onesile l'ayant accueilly d'une faulx entre les deux espauls, comme il s'estoit cabré sur son maistre. Et ce que les Italiens disent qu'en la bataille de Fornuove, le cheval du roy [Charles] le deschargea, à ruades et coups de pieds, des ennemis qui le pressoient, et qu'il estoit perdu sans celaa ; ce feut un grand coup de hazard, s'il est vray. Les Mammelus se vantent d'avoir les plus adroicts chevaulx de gendarmes du monde ; et dict on que par nature et par coustume ils sont faicts⁴⁴⁵ à cognoistre et distinguer l'ennemi sur qui il fault qu'ils se ruent de dents et de pieds, selon la voix ou signe qu'on leur faict ; et pareillement à relever, de la bouche, les lances et dards emmy la place, et les offrir au maistre selon qu'il le commande. On dict de César, et aussi du grand Pompeius, que parmy leurs aultres excellentes qualitez ils estoient fort bons hommes de chevall : et de Cesar, qu'en sa ieunesse, monté à dos sur un cheval, et sans bride, il luy faisoit prendre carriere, les mains tournees derriere le dos. Comme nature a voulu faire de ce personnage, et d'Alexandre, deux miracles en l'art militaire, vous diriez qu'elle s'est aussi efforcee à les armer extraordinairement : car chascun sçait, du cheval d'Alexandre, Bucephal, qu'il avoit la teste retirant à celle d'un taureau ; qu'il ne se souffroit monter à personne qu'à son maistre, ne peut estre dressé que par luy mesme, feut honoré aprez sa mort, et une ville bastie en son nom. Cesar en avoit aussi un aultre qui avoit les pieds de devant comme un homme, ayant l'ongle coupee en forme de doigts, lequel ne peut estre monté ny dressé que par Cesar qui dedia son image aprez sa mort à la deesse Venus.

le ne desmonte pas volontiers quand ie suis à cheval ; car c'est l'assiette en laquelle ie me treuve le mieulx, et sain et malade. Platon la recommande pour la santé ; aussi dict Pline qu'elle est salutaire à l'estomach et aux ioinctures. Poursuyvons doncques, puisque nous y sommes.

On lit en Xenophon la loy deffendant de voyager à pied à homme qui eust cheval. Trogus et Justinus disent que les Parthes avoient accoustumé de faire à cheval non seulement la guerree, mais aussi tous leurs affaires publicques et privez, marchander, parlementer, s'entretenir, et se promener ; et que la plus notable différence des libres et des serfs, parmy eulx, c'est que les uns vont à cheval, les aultres à piedd : institution née du roy Cyrus, Il y a plusieurs exemples, en l'histoire romaine (et Suetone le remarque plus particulièrement de Cesar), des capitaines qui commandoient à leurs gents de cheval de mettre pied à terre, quand ils se trouvoient pressez de l'occasion, pour oster aux soldats toute esperance de fuyte et pour l'avantage qu'ils esperoient en cette sorte de combat : Quo, haud dubiè, superat Romanus⁴⁴⁶, dict Tite Live. Si est il que la premiere provision de quoy ils se servoient à brider la rebellion des peuples de nouvelle conqueste, c'estoit leur oster armes et chevaux : pourtant voyons nous si souvent en Cesar : arma proferri, iumenta produci, obsides dari jubet⁴⁴⁷. Le grand seigneur ne permet aujourd'huy, ny à chrestien, ny à iuif, d'avoir cheval à soy à ceulx qui sont sous son empire.

Nos ancestres, et notamment du temps de la guerre des Anglois, ez combats solennels et journees assignees, se mettoient, la plupart du temps, tous à pied, pour ne se fier, à aultre chose qu'à leur force propre et vigueur de leur courage et de leurs membres, de chose si chere que l'honneur et la vie. Vous engagez, quoy que die Chrysanthès, en Xenophon, vostre valeur et vostre fortune à celle de vostre chevall : ses playes et sa mort tirent la vostre en consequence ; son effroy ou sa fougue vous rendent ou temeraire ou lasche ; s'il a faulte de bouche ou d'esperon, c'est à vostre honneur à en respondre. A cette cause ie ne treuve pas estrange que ces combats là feussent plus fermes et plus furieux que ceulx qui se font à chevalal :

cædebant pariter, pariterque ruebant

Victores victique, neque his fuga nota neque illis :⁴⁴⁸

leurs batailles se voyent bien mieulx contestees ; ce ne sont asture que routes, primus clamor atque impetus rem decernit⁴⁴⁹ : et chose que nous appellons à la société d'un si grand hazard doit estre en nostre puissance le plus qu'il se peult ; comme ie conseilerois de choisir les armes les plus courtes, et celles de quoy nous nous pouvons le mieulx respondre. Il est bien plus apparent de s'asseurer d'une espee que nous tenons au poing, que du boulet qui eschappe de nostre pistole en laquelle il y a plusieurs pieces, la pouldre, la pierre, le rouet, desquelles la moindre qui vienne à faillir vous fera faillir vostre fortune. On assene peu seurement le coup que l'air vous conduit,

Et, quò ferre velint, permittere vulnera ventis :
Ensis habet vires ; et gens quæcunque virorum est
Bella gerit gladiis.⁴⁵⁰

Mais quant à cette arme là, i'en parleray plus amplement, où ie feray comparaison des armes anciennes aux nostres ; et, sauf l'estonnement des aureilles à quoy desormais chascun est apprivoisé, ie crois que c'est une arme de fort peu d'effect, et espere que nous en quitterons un iour l'usage. Celle de quoy les Italiens se servoient, de iect et à feu, estoit plus effroyable : ils nommoient Phalarica une certaine espee de iaveline armee par le bout d'un fer de trois pieds, à fin qu'il peust percer d'oultr en oultre un homme armé ; et se lanceoit tantost de la main en la campagne, tantost à tout des engiens pour deffendre les lieux assiegez : la hante, revestue d'estoupe empoixee et huilee, s'enflammoit de sa course ; et, s'attachant au corps ou au bouclier, ostoit tout usage d'armes et de membres. Toutesfois il me semble que pour venir au ioindre, elle portast aussi empeschement à l'assaillant, et que le champ ionché de ces tronçons bruslants produisist en la meslee une commune incommodité :

magnum stridens contorta phalarica venit,
Fulminis acta modo.⁴⁵¹

Ils avoient d'autres moyens, à quoy l'usage les dressoit, et qui nous semblent incroyables, par inexperience ; par où ils suppleoient au deffault de nostre pouldre et de nos boulets. Ils dardoient leurs piles de telle roideur, que souvent ils en enfiloiert deux boucliers et deux hommes armez, et les

cousoient. Les coups de leurs fondes n'estoient pas moins certains et loingtains : saxis globosis. fundâ, mare apertum incessentes... coronas modici circuli, magno ex intervallo loci, assueti traicere : non capita modo hostium vulnerabant, sed quem locum destinassent⁴⁵². Leurs pieces de batteries representoient, comme l'effect, aussi le tintamarre, des nostres : ad ictus mœnium cum terribili sonitu editos, pavor et trepidatio cœpit⁴⁵³. Les Gaulois nos cousins, en Asie, haïssoient ces armes traistresses et volantes ; duicts à combattre main à main avecques plus de courage. Non tam patentibus plagis moventur... Ubi latior quàm altior plaga est, etiam gloriosiùs se pugnare putant : iidem, quum aculeus sagittæ aut glandis abditæ introrsus tenni vulnere in speciem urit... tum, in rabiem et pudorem tam parvæ perimentis pestis versi, prosternunt corpora humi⁴⁵⁴ : peinture bien voisine d'une arquebusade, Les dix mille Grecs, en leur longue et fameuse retraicte, rencontrèrent une nation qui les endommagea merueilleusement à coups de grands arcs et forts, et des sagettes si longues qu'à les reprendre à la main on les pouvoit reiecter à la mode d'un dard, et perceoient de part en part le bouclier et un homme armé. Les engiens que Dionysius inventa à Syracuse à tirer gros traits massifs et des pierres d'horrible grandeur, d'une si longue volée et impetuosité, representoient de bien prez nos inventions.

Encores ne fault il pas oublier la plaisante assiette qu'avoit sur sa mule un maistre Pierre Pol, docteur en theologie, que Monstrelet recite avoir accoustumé se promener par la ville de Paris assis de costé comme les femmes. Il dict aussi ailleurs, que les Gascons avoient des chevaux terribles, accoustumez de virer en courant ; de quoy les François, Picards, Flamands et Brabançons faisoient grand miracle « pour n'avoir accoustumé de le veoir » : ce sont ses mots. Cesar, parlant de ceulx de Suede :

Aux rencontres qui se font à cheval, dict il, ils se iectent souvent à terre pour combattre à pied, ayant accoustumé leurs chevaux de ne bouger ce pendant de la place, ausquels ils recourent promptement s'il en est besoing ; et, selon leur coustume, il n'est rien si vilain et si lasche que d'user de selles et bardelles, et mesprisent ceulx qui en usent : de maniere que, fort peu en nombre, ils ne craignent pas d'en assaillir plusieurs ». Ce que i'ay admiré

aultrefois, de veoir un cheval dressé à se manier à toutes mains avecques une baguette, la bride avallee sur ses aureilles, estoit ordinaire aux Massiliens qui se servoient de leurs chevaux sans selle et sans bride.

Et gens quæ nudo residens Massilia dorso,
Ora levi flectit, frænorum nescia, virgâ.⁴⁵⁵
Et Numidæ infræni cingunt.⁴⁵⁶

Equi sine frænis ; deformis ipse cursus, rigidâ cervice, et extento capite currentium⁴⁵⁷. Le roy Alphonse, celuy qui dressa en Espagne l'ordre des chevaliers de la Bande ou de l'Escharpe, leur donna entre aultres regles, de ne monter ny mule ny mulet, sur peine d'un marc d'argent d'amende, comme ie viens d'apprendre dans les Lettres de Guevara, desquelles ceulx qui les ont appellees Dorees faisoient jugement bien aultre que celuy que i'en foy. Le Courtisan dict qu'avant son temps-c'estoit reproche à un gentilhomme d'enchevaucher. Les Abyssins, à mesure qu'ils sont plus grands et plus avancez prez le Pretteian leur maistre, affectent, au rebours, de grandes mules à monter par honneur. Xenophon recite que les Assyriens tenoient leurs chevaux tousiours entravez au logis, tant ils estoient fascheux et faroucheses ; et qu'il falloit tant de temps à les destacher et harnacher, que, pour que cette longueur à la guerre ne leur apportast dommage s'ils venoient à estre en dessoude surprins par les ennemis, ils ne logeoient jamais en camp qui ne feust fossoyé et remparé. Son Cyrus, si grand maistre au faict de chevalerie, mettoit les chevaux de son escott : et ne leur faisoit bailler à manger qu'ils ne l'eussent gaigné par la sueur de quelque exercice. Les Scythes, où la necessité les pressoit en la guerre, tiroient du sang de leurs chevaux, et s'en abruvoient et nourrissoient :

Venit et epoto Sarmata pastus equo.⁴⁵⁸

Ceulx de Crete⁴⁵⁹, assiegez par Metellus, se trouverent en telle disette de tout aultre bruvage, qu'ils eurent à se servir de l'urine de leurs chevaux. Pour verifier combien les armees turquesques se conduisent et maintiennent à meilleure raison que les nostres, ils disent qu'oultre ce que les soldats ne

boivent que de l'eau et ne mangent que riz et de la chair salee mise en pouldre, de quoy chascun porte ayseement sur soy provision pour un mois, ils sçavent aussi vivre du sang de leurs chevaux, comme les Tartares et Moscovites, et le salent. Ces nouveaux peuples des Indes, quand les Espagnols y arriverent, estimerent, tant des hommes que des chevaux, que ce feussent ou dieux, ou animaux en noblesse au dessus de leur nature : aulcuns, aprez avoir esté vaincus, venants demander paix et pardon aux hommes, et leur apporter de l'or et des viandes, ne faillirent d'en aller autant offrir aux chevaux, avecques une toute pareille harangue à celle des hommes, prenants leur hennissement pour langage de composition et de trefve. Aux Indes de deçà, c'estoit anciennement le principal et royal honneur de chevaucher un elephant ; le second, d'aller en coche traisné à quatre chevauxx ; le tiers, de monter un chameau ; le dernier et plus vil degré, d'estre porté ou charié par un cheval seul. Quelqu'un de nostre temps escrit avoir veu, en ce climat là, des païs où on chevauche les bœufs avecques bastines, estriers et brides, et s'estre bien trouvé de leur porture. Quintus Fabius Maximus Rutilianus, contre les Samnites, voyant que ses gents de cheval à trois ou quatre charges avoient failly d'enfoncer le bataillon des ennemis, print ce conseil ; qu'ils debridassent leurs chevaux et brochassent à toute force des espérons ; si que, rien ne les pouvant arrester au travers des armes et des hommes renversez, ouvrirent le pas à leurs gents de pied, qui parfirent une tressanglante desfaicte. Autant en commanda Quintus Fulvius Flaccus contre les Celtiberiens : Id cum majore vi equorum facietis, si effrænatos in hostes equos immittitis ; quod sæpè romanos equites cum laude fecisse sua memoriæ proditum est. Detractisque frænis, bis ultrò citroque cum magna strage hostium, iufRACTIS omnibus hastis, transcurrerunt.⁴⁶⁰

Le duc de Moscovie debvoit anciennement cette reverence aux Tartares, quand ils envoyoient vers luy des ambassadeurs, qu'il leur alloit au devant à pied, et leur presentoit un gobeau de laict de iument (bruvage qui leur est en delices) ; et si en beuvant, quelque goutte en tumboit sur le crin de leurs chevauxx, il estoit tenu de la leicher avec la langue. En Russie, l'armee que l'empereur Bajazet y avoit envoyee feut accablee d'un si horrible ravage de

neigess, que, pour s'en mettre à couvert et sauver du froid, plusieurs s'adviserent de tuer et eventrer leurs chevaux pour se iecter dedans et iouïr de cette chaleur vitale. Baiazet, aprez cet aspre estour où il feut rompu par Tamburlan⁴⁶¹, se sauvoit belle erre sur une jument arabesque, s'il n'eust esté contrainct de la laisser boire son saoul au passage d'un ruisseau ; ce qui la rendit si flaque et refroidie qu'il feut bien ayseement aprez acconsuyvi par ceulx qui le poursuyvoient : on dict bien qu'on les lasche, les laissant pisser ; mais le boire, i'eusse plustost estimé qu'il l'eust refreschie et renforcee. Cræsus passant le long de la ville de Sardis y trouva des pastis où il y avoit grande quantité de serpents, desquels les chevaux de son armee mangeoient de bon appetit ; qui feut un mauvais prodige à ses affaires, dict Herodote. Nous appellons un cheval, entier, qui a crin et aureille ; et ne passent les aultres à la montrere : les Lacedemoniens ayant desfaict les Atheniens en la Sicile, retournants de la victoire en pompe en la ville de Syracuse, entre aultres bravades feirent tondre les chevaux vaincus et les menerent ainsin en triumphe. Alexandre combattit une nation, Dahas : ils alloient deux à deux armez à cheval à la guerree ; mais, en la meslee, l'un descendoit à terree ; et combattoient ores à pied, ores à cheval, l'un aprez l'autre.

le n'estime point qu'en suffisance et en grace à cheval nulle nation nous emporte. Bon homme de cheval, à l'usage de nostre parler, semble plus regarder au courage qu'à l'adresse. Le plus sçavant, le plus seur, le mieulx advenant à mener un cheval à raison, que i'aye cogneu, feut, à mon gré, le sieur de Carnevalet qui en servoit nostre roy Henry second. J'ay veu homme donner carriere à deux pieds sur sa selle, demonter sa selle, et au retour la relever, reaccommoder, et s'y rasseoir, fuyant tousiours à bride avallee ; ayant passé par dessus un bonnet, y tirer par derriere des bons coups de son arc ; amasser ce qu'il vouloit, se iectant d'un pied à terre, tenant l'autre en l'estrier ; et aultres pareilles singeries, de quoy il vivoit. On a veu de mon temps à Constantinople deux hommes sur un cheval, lesquels en sa plus roide course se reiectoient, à tours, à terre, et puis sur la selle : et un qui seulement des dents, bridait et harnachait son chevalal : un autre qui, entre deux chevaux, un pied sur une selle, l'autre sur l'autre,

portant un second sur ses bras, picquoit à toute bride ; ce second, tout debout sur luy, tirant, en la coursee, des coups bien certains de son arc : plusieurs qui, les iambes contremont, donnoient carriere, la teste plantee sur leurs selles entre les poinctes des cimenterres attachez au harnois. En mon enfance, le prince de Sulmone, à Naples, maniant un rude cheval de toute sorte de maniements, tenoit soubs ses genouils, et soubs ses orteils, des reales, comme si elles y eussent esté clouees, pour montrer la fermeté de son assiette.

CHAPITRE XLIX.

Des coustumes anciennes.

L'EXCUSEROIS volontiers en nostre peuple de n'avoir aultre patron et regle de perfection, que ses propres mœurs et usances ; car c'est un commun vice, non du vulgaire seulement, mais quasi de tous les hommess, d'avoir leur visee et leur arrest sur le train auquel ils sont nays. le suis content, quand il verra Fabricius ou Laelius, qu'il leur treuve la contenance et le port barbare, puisqu'ils ne sont ny vestus ny façonnez à nostre modee : mais ie me plains de sa particuliere indiscretion de se laisser si fort piper et aveugler à l'auctorité de l'usage present, qu'il soit capable de changer d'opinion et d'advis tous les mois, s'il plaist à la coustume ; et qu'il iuge si diversement de soy mesme. Quand il portoit le buse de son pourpoinct entre les mammelles, il maintenoit, par vifves raisons, qu'il estoit en son vray lieu : quelques annees aprez le voylà avalé iusques entre les cuissess ; il se mocque de son aultre usage, le treuve inepte et insupportable. La façon de se vestir presente luy faict incontinent condamner l'ancienne, d'une

resolution si grande et d'un consentement si universel, que vous diriez que c'est une espece de manie qui luy tourneboule ainsi l'entendement. Parceque nostre changement est si subit et si prompt en cela, que l'invention de tous les tailleurs du monde ne sçauroit fournir assez de nouvelletez, il est force que bien souvent les formes mesprisees reviennent en credit, et celles là mesmes tumbent en mespris tantost aprez ; et qu'un mesme iugement prenne en l'espace de quinze ou vingt ans deux ou trois, non diverses seulement, mais contraires opinions, d'une inconstance et legiereté incroyable. Il n'y a si fin d'entre nous qui ne se laisse embabouiner de cette contradiction, et esblouïr tant les yeulx internes que les externes insensiblement. le veulx icy entasser aulcunes façons anciennes que i'ay en memoire, les unes de mesme les nostres, les aultres differentes ; à fin qu'ayant en l'imagination cette continuelle variation des choses humaines, nous en ayons le iugement plus esclaircy et plus ferme. Ce que nous disons de combattre à l'espee et la cape, il s'usoit encores entre les Romains, ce dict Cesar, sinistras sagis involvunt, gladiosque distringunt⁴⁶² ; et remarque dez lors en nostre nation ce vice, qui y est encores, d'arrester les passants que nous rencontrons en chemin, et de les forcer de nous dire qui ils sont, et de recevoir à iniure et occasion de querelle s'ils refusent de nous respondre. Aux bains, que les anciens prenoient tous les iours avant le repas, et les prenoient aussi ordinairement que nous faisons de l'eau à laver les mainss, ils ne se lavoient du commencement que les bras et les iambess ; mais depuis, et d'une coustume qui a duré plusieurs siecles et en la pluspart des nations du monde, ils se lavoient tout nuds d'eau mixtionnee et parfumees, de maniere qu'ils employoient pour tesmoignage de grande simplicité de se laver d'eau simple. Les plus affettez et delicats se parfumoient tout le corps bien trois ou quatre fois par iour. Ils se faisoient souvent pinceter tout le poil, comme les femmes françoises ont prins en usage, depuis quelque temps, de faire leur front,

Quod pectus, quod crura tibi, quod brachia vellis,⁴⁶³

quoyqu'ils eussent des oignements propres à cela :

Psilotro nitet, aut acidâ latet oblita cretâ.⁴⁶⁴

Ils aimoient à se coucher mollement, et alleguent pour preuve de patience de coucher sur le matelas. Ils mangeoient couchez sur des lits, à peu prez en mesme assiette que les Turcs de nostre tempss ;

Inde toro pater Aeneas sic orsus ab alto.⁴⁶⁵

Et dict on du ieune Caton que depuis la bataille de Pharsale, estant entré en dueil du mauvais estat des affaires publiques, il mangea tousiours assis, prenant un train de vie austere. Ils baisoient les mains aux grands, pour les honorer et caresser : et entre les amis ils s'entrebaisoient en se saluant, comme font les Venitiens :

Gratatusque darem cum dulcibus oscula verbis :⁴⁶⁶

et touchoient aux genouils pour requerir ou saluer un grand. Pasiclez le philosophe, frere de Crates, au lieu de porter la main au genouil, la porta aux genitoires : celuy à qui il s'adressoit l'ayant rudement repoulsé, « Comment, dict il, cecy n'est il pas vostre, aussi bien que les genouils ? » Ils mangeoient, comme nous, le fruit à l'issue de la table. Ils se torchoient le cul (il fault laisser aux femmes cette vaine superstition des paroles) avecques une esponge ; voylà pourquoy spongia est un mot obscène en latin : et estoit cette esponge attachee au bout d'un baston, comme tesmoigne l'histoire de celuy qu'on menoit pour estre présenté aux bestes devant le peuplele, qui demanda congé d'aller à ses affairss ; et n'ayant aultre moyen de se tuer, il se fourra ce baston et esponge dans le gosier, et

s'en estouffa. Ils s'essuyoient le catze, de laine parfume, quand ils en avoient faict :

At tibi nil faciam, sed lotâ mentula lanâ.⁴⁶⁷

Il y avoit aux carrefours à Rome des vaisseaux et demycuves pour y apprester à pisser aux passantss :

Pusi sæpè lacum propter, se, ac dolia curta,
Somno devincti, credunt extollere vestem.⁴⁶⁸

Ils faisoient collation entre les repas. Et y avoit en esté des vendeurs de neige pour refreschir le vin ; et en y avoit qui se servoient de neige en hyver, ne trouvant pas le vin encores lors assez froid. Les grands avoient leurs eschansons et trenchants ; et leurs fols, pour leur donner plaisir. On leur servoit en hyver la viande sur les foyers qui se portoient sur la table ; et avoient des cuisines portatives, comme i'en ay veu, dans lesquelles tout leur service se traisnoit aprez eulx.

Has vobis epulas habete, lauti :
Nos offendimur ambulante cœnâ.⁴⁶⁹

Et en esté ils faisoient souvent, en leurs sales basses, couler de l'eau fresche et claire dans des canaux au dessous d'eulx, où il y avoit force poisson en vie, que les assistants choisissent et prenoient en la main pour le faire apprester, chascun à sa poste. Le poisson a tousiours eu ce privilege, comme il a encores, que les grands se meslent de le sçavoir apprester : aussi en est le goust beaucoup plus exquis que de la chair, au moins pour moy. Mais en toute sorte de magnificence, desbauche, et d'inventions voluptueuses, de mollesse et de sumptuosité, nous faisons à la verité ce que nous pouvons

pour les egualer ; car nostre volonté est bien aussi gastee que la leur, mais nostre suffisance n'y peult arriverer : nos forces ne sont non plus capables de les ioindre en ces parties là vicieuses, qu'aux vertueuses ; car les unes et les aultres partent d'une vigueur d'esprit qui estoit sans comparaison plus grande en eulx qu'en nous : et les ames, à mesure qu'elles sont moins fortes, elles ont d'autant moins de moyen de faire ny fort bien ny fort mal. Le hault bout d'entre eulx ç'estoit le milieu. Le devant et derriere n'avoient, en escrivant et parlant, aulcune signification de grandeur, comme il se veoid évidemment par leurs escripts : ils diront Oppius et Cesar aussi volontiers que Cesar et Oppius ; et diront Moy et Toy indifferemment, comme Toy et Moy. Voylà pourquoy j'ay aultresfois remarqué, en la vie de Flaminius de Plutarque françois, un endroict où il semble que l'auteur, parlant de la ialousie de gloire qui estoit entre les Aetoliens et les Romains pour le gaing d'une bataille qu'ils avoient obtenu en commun, face quelque poids de ce qu'aux chansons grecques on nommoit les Aetoliens avant les Romains, s'il n'y a de l'amphibologie aux mots françois. Les dames estant aux estuves y recevoient quand et quand des hommes ; et se servoient, là mesme, de leurs valets à les frotter et oindre :

Inguina succinctus nigrâ tibi servus alutâ
Stat, quoties calidis nuda fovêris aquis.⁴⁷⁰

Elles se saulpouldroient de quelque pouldre pour reprimer les sueurs. Les anciens Gaulois, dict Sidonius Apollinaris, portoient le poil long par le devant, et le derriere de la teste tondu, qui est cette façon qui vient à estre renouvellee par l'usage effeminé et lasche de ce siecle. Les Romains payoient ce qui estoit deu aux bateliers pour leur noleage dez l'entree du bateau, ce que nous faisons aprez estre rendus à port :

Dum æs exigitur, dum mula ligatur,
Tota abît hora.⁴⁷¹

Les femmes couchoient au lict du costé de la ruelle : voylà pourquoy on appelloit Cesar, spondam regis Nicomedis⁴⁷². Ils prenoient haleine en beuvant. Ils baptisoient le vin :

Quis puer ociùs
Restinguet ardentis falerni

Pocula prætereunte lymphâ ?⁴⁷³

Et ces champisses contenance de nos laquais y estoient aussi ;

O Iane, a tergo quem nulla ciconia pinsit,
Nec manus auriculas imitata est mobilis albas,
Nec linguæ quantum sitiet canis appula tantum.⁴⁷⁴

Les dames argiennes et romaines portoient le dueil blanc, comme les nostres avoient accoustumé, et debvoient continuer de faire, si i'en estois creu. Mais il y a des livres entiers faicts sur cet argument.

CHAPITRE L.

De Democritus et Heraclitus.

LE iugement est un util à tous subiects, et se mesle partoutt : à cette cause, aux Essais que i'en foyz ici, i'y employé toute sorte d'occasion. Si c'est un subiect que ie n'entende point, à cela mesme je l'essaye, sondant le gué de bien loing ; et puis, le trouvant trop profond pour ma taille, ie me tiens à la rivee : et cette recognoissance de ne pouvoir passer oultre, c'est un traict de son effect, ouy de ceulx dont il se vante le plus. Tantost, à un subiect vain et de neant, i'essaye veoir s'il trouvera de quoy luy donner corps, et de quoy l'appuyer et l'estansonner : tantost ie le promene à un subiect noble et tracassé, auquel il n'a rien à trouver de soy, le chemin en estant si frayé qu'il ne peult marcher que sur la piste d'aultruy : là il faict son ieu à eslire la route qui luy semble la meilleuree ; et de mille sentiers il dict que cettuy cy ou celuy là a esté le mieulx choisi. le prends, de la fortune, le premier argumentt ; ils me sont egualement bons, et ne desseigne iamais de les produire entierss : car ie ne veois le tout de rienn ; ne font pas ceulx qui

nous promettent de nous le faire veoir. De cent membres et visages qu'a chasque chose, i'en prends un, tantost à leicher seulement, tantost à efflorer, et parfois à pincer jusqu'à l'os : j'y donne une poincte, non pas le plus largement, mais le plus profondement que ie sçais, et aime plus souvent à les saisir par quelque lustre inusité. Je me hazarderois de traicter à fond quelque matiere, si ie me cognoissois moins, [et me trompois en mon impuissance]. Semant icy un mot, icy un aultre, eschantillons desprins de leur piece, escartez, sans desseing et sans promesse, ie ne suis pas tenu d'en faire bon, ny de m'y tenir moy mesme, sans varier quand il me plaist, et me rendre au doubte et incertitude, et à ma maistresse forme, qui est l'ignorance. Tout mouvement nous descouvre : cette mesme ame de Cesar qui se faict veoir à ordonner et dresser la bataille de Pharsale, elle se faict aussi veoir à dresser des parties oisifves et amoureuseses : on iuge un cheval, non seulement à le veoir manier sur une carriere, mais encores à luy veoir aller le pas, voire et à le veoir en repos à l'estable. Entre les fonctions de l'ame il en est de bassess : qui ne la veoid encores par là n'acheve pas de la cognoistre ; et à l'aventure la remarque lon mieulx où elle va son pas simple. Les vents des passions la prennent plus en ses haultes assiettes : ioinct qu'elle se couche entiere sur chasque matiere, et s'y exerce entiere ; et n'en traicte iamais plus d'une à la fois, et la traicte, non selon elle, mais selon soy. Les choses, à part elles, ont peuestre leurs poids et mesures et conditionss ; mais au dedans, en nous, elle les leur taille comme elle l'entend. La mort est effroyable à Cicero, desirable à Caton, indifferente à Socrates. La santé, la conscience, l'auctorité, la science, la richesse, la beauté, et leurs contraires, se despouillent à l'entree, et receoivent, de l'ame, nouvelle vesture et de la teinture qu'il luy plaist, brune, verte, claire, obscure, aigre, doulce, profonde, superficielle, et qu'il plaist à chascune d'elles : car elles n'ont pas verifié en commun leurs styles, regles et formes ; chascune est royne en son estat. Parquoy ne prenons plus excuse des externes qualitez des chosess ; c'est à nous à nous en rendre compte. Nostre bien et nostre mal ne tient qu'à nous. Offrons y nos offrandes et nos vœux ; non pas à la fortune : elle ne peult rien sur nos mœurs ; au rebours, elles l'entraignent à leur suite, et la moulent à leur forme. Pourquoi ne

iugeray ie d'Alexandre à table, devisant et beuvant d'autant ; ou s'il manioit des eschecs ? Quelle chorde de son esprit ne touche et n'employe ce niais et puerile ieu ? ie le hais et fuys de ce qu'il n'est pas assez ieu, et qu'il nous esbat trop serieusement, ayant honte d'y fournir l'attention qui suffiroit à quelque bonne chose. Il ne feut pas plus embesongné à dresser son glorieux passage aux Indes ; ny cet aultre, à desnouer un passage duquel despend le salut du genre humain. Voyez combien nostre ame grossit et espessit cet amusement ridiculee ; si tous ses nerfs ne bandent : combien amplement elle donne à chascun loy en cela de se cognoistre et de iuger droictelement de soy. le ne me veois et retaste plus universellement en nulle autre posturée : quelle passion ne nous y exercee ? la cholere, le despit, la hayne, l'impatience, et une vehemente ambition de vaincre en chose en laquelle il seroit plus excusable d'estre ambitieux d'estre vaincu ; car la precellence rare, et au dessus du commun, messied à un homme d'honneur en chose frivole. Ce que ie dis en cet exemple se peult dire en tous aultres : chasque parcelle, chasque occupation de l'homme l'accuse et le mon tre egualement qu'un' aultre.⁴⁷⁵

Democritus et Heraclitus ont esté deux philosophes, desquels le premier, trouvant vaine et ridicule l'humaine condition, ne sortoit en publicque qu'avecques un visage mocqueur et riant ; Heraclitus, ayant pitié et compassion de cette mesme condition nostre, en portoit le visage continuellement triste, et les yeulx chargez de larmes :

alter
Ridebat, quoties à limine moverat unum
Protuleratque pedem ; flebat contrarius alter.⁴⁷⁶

l'aime mieulx la premiere humeurur ; non parce qu'il est plus plaisant de rire que de plorer, mais parce qu'elle est plus desdaigneuse, et qu'elle nous condamne plus que l'aultre ; et il me semble que nous ne pouvons iamaïs estre assez mesprisez selon nostre merite. La plainte et la commiseration sont meslees à quelque estimation de la chose qu'on plaint : les choses de quoy on se mocque, on les estime sans prix. le ne pense point qu'il y ait tant de malheur en nous, comme il y a de vanité ; ny tant de malice, comme de sottise : nous ne sommes pas si pleins de mal, comme d'inanité ; nous ne

sommes pas si misérables, comme nous sommes vils. Ainsi Diogenes, qui baguenaudoit à part soy roulant son tonneau, et hochant du nez le grand Alexandre, nous estimant des mouches ou des vessies pleines de vent, estoit bien iuge plus aigre et plus poignant, et par consequent plus iuste à mon humeur, que Timon, celui qui feut surnommé le Haïsseur des hommeses : car ce qu'on hait on le prend à cœur. Cettuy cy nous souhaitoit du mal, estoit passionné du desir de nostre ruyne, fuyoit nostre conversation comme dangereuse, de meschants et de nature depravee : l'autre nous estimoit si peu, que nous ne pourrions ny le troubler ny l'alterer par nostre contagionn ; nous laissoit de compaignie, non pour la crainte, mais pour le desdaing, de nostre commercece ; il ne nous estimoit capables ny de bien ny de mal faire. De mesme marque feut la response de Statilius, auquel Brutus parla pour le ioindre à la conspiration contre César : il trouva l'entreprise iuste, mais il ne trouva pas les hommes dignes pour lesquels on se meist aulcunement en peine ; conformement à la discipline de Hegesias, qui disoit « Le sage ne debvoir rien faire que pour soy ; d'autant que seul il est digne pour qui on face » : et à celle de Theodorus, « Que c'est injustice, que le sage se hazarde pour le bien de son pays, et qu'il mette en peril la sagesse pour des fols ». Nostre propre et peculiere condition est autant ridicule que risible.

CHAPITRE LI.

De la vanité des paroles.

UN rhetoricien du temps passé disoit que son mestier estoit « De choses petites, les faire paroistre et trouver grandes ». C'est un cordonnier qui sçait faire de grands souliers à un petit pied. On luy eust faict donner le fouet en Sparte de faire profession d'un' art piperesse et mensongiere : et crois

qu'Archidamus qui en estoit roy n'ouït pas sans estonnement la response de Thucydides auquel il s'enqueroit qui estoit plus fort à la luicte ou Pericles ou luy : « Cela, fait il, seroit malaysé à verifier ; car quand ie l'ay porté par terre en luictant, il persuade à ceulx qui l'ont veu qu'il n'est pas tumbé, et le gaigne ». Ceulx qui masquent et fardent les femmes font moins de mal ; car c'est chose de peu de perte de ne les veoir pas en leur naturel : là où ceulx cy font estat de tromper, non pas nos yeulx, mais nostre iugement, et d'abastardir et corrompre l'essence des choses. Les republicques qui se sont maintenues en un estat réglé et bien policé, comme la cretense ou lacedemonienne, elles n'ont pas faict grand compte d'orateurs. Ariston definit sagement la rhetorique, « Science à persuader le peuple » : Socrates, Platon, « Art de tromper, et de flatter ». Et ceulx qui le nient en la generale description, le verifient par tout en leurs preceptes. Les Mahometans en deffendent l'instruction à leurs enfants, pour son inutilité ; et les Atheniens, s'appercevant combien son usage, qui avoit tout credit en leur ville, estoit pernicieux, ordonnerent que sa principale partiee, qui est esmouvoir les affections, en feust ostee, ensemble les exordes et perorations. C'est un util inventé pour manier et agiter une tourbe et une commune desreglee ; et est util qui ne s'employe qu'aux estats malades, comme la medecine. En ceulx où le vulgaire, où les ignorants, où tous, ont tout peu, comme celuy d'Athenes, de Rhodes et de Rome, et où les choses ont esté en perpetuelle tempeste, là ont afflué les orateurs. Et, à la vérité, il se veoid peu de personnages en ces republicques là qui se soient poulsez en grand credit sans le secours de l'eloquence. Pompeius, César, Crassus, Lucullus, Lentulus, Metellus, ont prins de là leur grand appuy à se monter à cette grandeur d'auctorité où ils sont enfin arrivez, et s'en sont aydez plus que des armes contre l'opinion des meilleurs tempss, car L. Volumnius parlant en publicque en faveur de l'election au consulat faicte des personnes de Q. Fabius et P. Decius : « Ce sont gents nays à la guerre, grands aux effects ; au combat du babil, rudess ; esprits vrayement consulairess : les subtils, éloquents et sçavants, sont bons pour la ville, Preteurs à faire justice », a dict il. L'eloquence a flori le plus à Rome lorsque les affaires ont esté en plus mauvais estat, et que l'orage des guerres civiles les agi toit :

comme un champ libre et indompté porte les herbes plus gaillardes. Il semble par là que les polices qui despendent d'un monarque en ont moins de besoing que les aultres : car la bestise et facilité qui se treuve en la commune, et qui la rend subiecte à estre maniee et contournée par les aureilles au doulx son de cette harmonie, sans venir à poiser et cognoistre la verité des choses par la force de raisonn ; cette facilité, dis ie, ne se treuve pas si ayseement en un seul, et est plus aysé de le garantir, par bonne institution et bon conseil, de l'impression de cette poison. On n'a pas veu sortir de Macedoine, ny de Perse, aulcun orateur de renom. J'en ay dict ce mot sur le subiect d'un Italien que ie viens d'entretenir, qui a servy le feu cardinal Caraffe de maistre d'hostel iusques à sa mort. le luy faisois conter de sa chargee : il m'a faict un discours de cette science de gueule, avecques une gravité et contenance magistrale, comme s'il m'eust parlé de quelque grand point de theologie : il m'a dechiffré une différence d'appetits ; celui qu'on a à ieun, qu'on a aprez le second et tiers servicee ; les moyens tantost de luy plaire simplement, tantost de l'esveiller et picquer ; la police de ses saulses ; premierement en general, et puis particularisant les qualitez des ingredients et leurs effects ; les differences des salades selon leur saison, celle qui doibt estre reschauffee, celle qui veult estre servie froide, la façon de les orner et embellir pour les rendre encores plaisantes à la veue. Aprez cela il est entré sur l'ordre du service, plein de belles et importantes considerations :

Nec minimo sanè discrimine refert
Quo gestu lepores et quo gallina secetur.⁴⁷⁷

et tout cela enflé de riches et magnifiques paroles, et celles mesmes qu'on employe à traicter du gouvernement d'un empire. Il m'est souvenu de mon hommee :

Hoc salsum est, hoc adustum est, hoc lautum est parum :
Illud rectè ; iterum sic memento : sedulò
Moneo quæ possum pro meà sapientiâ.
Postremò, tanquam in speculum, in patinas, Demea,
Inspicere iubeo, et moneo quid facto usus sit.⁴⁷⁸

Si est ce que les Grecs mesmes louerent grandement l'ordre et la disposition que Paulus Aemilius observa au festin qu'il leur fit au retour de Macedoine. Mais je ne parle point icy des effects, ie parle des mots.

Ie ne sçais s'il en advient aux aultres comme à moy ; mais ie ne me puis garder, quand i'ois nos architectes s'enfler de ces gros mots de Pilastres, Architraves, Corniches, d'ouvrage Corinthien et Dorique, et semblables de leur iargon, que mon imagination ne se saisisse incontinent du palais d'Apollidon⁴⁷⁹ : et, par effect, ie treuve que ce sont les chestifves pieces de la porte de ma cuisine. Oyez dire Metonomie, Metaphore, Allegorie, et autres tels noms de la grammaire, semble il pas qu'on signifie quelque forme de langage rare et pellegrin ? ce sont tiltres qui touchent le babil de vostre chambriere. C'est une piperie voisine à cette cy, d'appeller les offices de nostre estat par les tiltres superbes des Romains, encores qu'ils n'ayent aulcune ressemblance de charge et encores moins d'auctorité et de puissance. Et cette cy aussi, qui servira, à mon advis, un iour de tesmoignage d'une singuliere ineptie de nostre siecle, d'employer indignement, à qui bon nous semble, les surnoms les plus glorieux de quoy l'ancienneté ait honoré un ou deux personnages en plusieurs siecles. Platon a emporté ce surnom dee Divin, par un consentement universel qu'aucun n'a essayé luy envier ; et les Italiens, qui se vantent, et avecques raison, d'avoir communement l'esprit plus esveillé et le discours plus sain que les aultres nations de leur temps, en viennent d'estrener l'Aretin, auquel, sauf une façon de parler bouffie et bouillonnee de poinctes, ingenieuses à la verité, mais recherchees de loing et fantasques, et oultre l'eloquence enfin, telle qu'elle puisse estre, ie ne veois pas qu'il y ait rien au dessus des communs auteurs de son siecle : tant s'en fault qu'il approche de cette divinité ancienne. Et le surnom de Grand, nous l'attachons à des princes qui n'ont rien au dessus de la grandeur populaire.

CHAPITRE LII.

De la parcimonie des anciens.

ATTILIUS Regulus, general de l'armee romaine en Afrique, au milieu de sa gloire et de ses victoires contre les Carthaginois, escrivit à la chose publique qu'un valet de labourage qu'il avoit laissé seul au gouvernement de son bien, qui estoit en tout sept arpents de terree, s'en estoit enfuy ayant desrobbé ses utils de labourage ; et demandoit con gé pour s'en retourner et y pourveoir, de peur que sa femme et ses enfants n'en eussent à souffrir. Le senat pourveut à commettre un aultre à la conduite de ses biens, et lui fait restablir ce qui luy avoit esté desrobbé, et ordonna que sa femme et enfants seroient nourris aux despens du publicque. Le vieux Caton, revenant d'Espagne consul, vendit son cheval de service pour espargner l'argent qu'il eust cousté à le ramener par mer en Italie : et, estant au gouvernement de Sardaigne, faisoit ses visitations à pied, n'ayant avecques luy aultre suite qu'un officier de la chose publique qui luy portoit sa robbe et un vase à faire des sacrifices ; et le plus souvent il portoit sa male luy mesme. Il se vantoit de n'avoir iamais eu robbe qui eust cousté plus de dix escus, ny avoir envoyé au marché plus de dix sols pour un iour ; et de ses maisons aux champs, qu'il n'en avoit aulcune qui feust crepie et enduite par dehors. Scipion Aemilianus, aprez deux triumphes et deux consulats, alla en legation avec sept serviteurs seulementt : on tient qu'Homere n'en eut jamais qu'un, Platon trois, Zenon le chef de la secte stoïcque, pas un. Il ne feut taxé que cinq sols et demy pour iour à Tiberius Gracchus allant en commission pour la chose publique, estant lors le premier homme des Romains.

CHAPITRE LIII.

D'un mot de Cesar.

Si nous nous amusons par fois à nous considerer ; et le temps que nous mettons à contrerooller aultruy, et à cognoistre les choses qui sont hors de nous, que nous l'employissions à nous sonder nous mesmes, nous sentirions ayseement combien toute cette nostre contexture est bastie de pieces foibles et desfaillantes. N'est ce pas un singulier tesmoignage d'imperfection, ne pouvoir r'asseoir nostre contentement en aulcune chose ; et que, par desir mesme et imagination, il soit hors de nostre puissance de choisir ce qu'il nous fault ? De quoy porte bon tesmoignage cette grande dispute, qui a tousiours esté entre les philosophes, pour trouver le souverain bien de l'homme, et qui dure encores, et durera eternellement, sans resolution et sans accord.

Dum abest quod avemus, id exsuperare videtur
Cætera ; post aliud, cùm contigit illud, avemus,
Et sitis æqua tenet.⁴⁸⁰

Quoy que ce soit qui tumbé en nostre cognoissance et iouissance, nous sentons qu'il ne nous satisfait pas, et allons beeant aprez les choses advenir et incogneues, d'autant que les presentes ne nous saoulent point ; non pas, à mon advis, qu'elles n'ayent assez de quoy nous saouler, mais c'est que nous les saisissons d'une prinse malade et desreglee :

Nam cum vidit hic, ad usum quæ flagitat usus,
Omnia iam fermè mortalibus esse parata ;
Divitiis homines et honore et laude potentes
Affluere, atque bonâ natorum excellere famâ ;
Nec minùs esse domi cuiquam tamen anxia corda,
Atque animum infestis cogi servire querelis :
Intellexit ibi vitium vas efficere ipsum,
Omniaque, illius vitio, corrumpier intus
Quæ : collata foris et commoda quæque venirent.⁴⁸¹

Nostre appetit est irresolu et incertainn ; il ne sçait rien tenir ny rien iouir de bonne façon. L'homme, estimant que ce soit le vice de ces choses qu'il tient, se remplit et se paist d'aultres choses qu'il ne sçait point et qu'il ne cognoist point, où il applique ses desirs et ses esperances, les prend en honneur et reverence, comme dict Cesar, communi lit vitio naturæ, ut invisus, latitantibus atque incognitis, rebus magis confidamus, vehementiùsque exterreamur.⁴⁸²

CHAPITRE LIV.

Des vaines subtilitez.

IL est de ces subtilitez frivoles et vaines par le moyen desquelles les hommes cherchent quelquesfois de la recommandation : comme les poëtes qui font des ouvrages entiers devers commenceants par une mesme lettre : nous voyons des œufs, des boules, des ailes, des haches, façonnees anciennement par les Grecs avecques la mesure de leurs vers, en les alongeant ou accourcissant en maniere qu'ils viennent à représenter telle ou telle figuree : telle estoit la science de celuy qui s'amusa à compter en combien de sortes se pouvoient renger les lettres de l'alphabet, et y en trouva ce nombre incroyable qui se veoid dans Plutarque. le treuve bonne l'opinion de celuy⁴⁸³ à qui on presenta un homme appris à iecter de la main un grain de mil avecques telle industrie, que, sans faillir, il le passoit tousiours dans le trou d'une aiguillee ; et luy demanda Ion, aprez, quelque present pour loyer d'une si rare suffisance : sur quoy il ordonna, bien plaisamment, et iustement, à mon advis, qu'on feist donner à cet ouvrier deux ou trois minots de mil, à fin qu'un si bel art ne demeurast sans exercice. C'est un tesmoignage merueilleux de la foiblesse de nostre

jugement, qu'il recommande les choses par la rareté ou nouveleté, ou encores par la difficulté, si la bonté et utilité n'y sont ioinctes.

Nous venons presentement de nous iouer chez moy à qui pourroit trouver plus de choses qui se teinssent par les deux bouts extremes : comme, Sire ; c'est un tiltre qui se donne à la plus eslevee personne de nostre estat, qui est le roy ; et se donne aussi au vulgaire comme aux marchands, et ne touche point ceulx d'entre deux. Les femmes de qualité, on les nomme Dames ; les moyennes, Damoiselles ; et Dames encores celles de la plus basse marche. Les daiz qu'on estend sur les tables ne sont permis qu'aux maisons des princes, et aux tavernes. Democritus disoit que les dieux, et les bestes, avoient les sentiments plus aigus, que les hommes, qui sont au moyen estage. Les Romains portoient mesme accoustrement les iours de dueil, et les iours de feste. Il est certain que la peur extreme, et l'extreme ardeur de courage, troublent egualement le ventre et le laschent. Le saubriquet de Tremblant, duquel le douziesme roy de Navarre Sancho feut surnommé, apprend que la hardiesse aussi bien que la peur font tremousser nos membres. Et⁴⁸⁴ celui, à qui ses gents qui l'armoient, voyant frissonner la peau, s'essayoient de le rassurer en apétissant le hazard auquel il s'alloit presenter, leur dict : « Vous me cognoissez mall : si ma chair sçavoit où mon courage la portera tantost, elle s'en transiroit tout à plat ». La foiblesse qui nous vient de froideur et desgoustement aux exercices de Venus, elle nous vient aussi d'un appetit trop vehement et d'une chaleur desreglee. L'extreme froideur, et l'extreme chaleur, cuisent et rostissent : Aristote dict que les cueux de plomb se fondent et coulent de froid et de la rigueur de l'hyver, comme d'une chaleur vehemente⁴⁸⁵. Le desir, et la satieté, remplissent de douleur les sieges au dessus et au dessous de la volupté. La bestise, et la sagesse, se rencontrent en mesme point de sentiment et de resolution à la souffrance des accidents humains. Les sages gourmandent, et commandent, le mall ; et les aultres l'ignorent : ceulx cy sont, par maniere de dire, au deçà des accidentsts ; les aultres au delà, lesquels, aprez en avoir bien poisé et consideré les qualitez, les avoir mesurez, et iugez tels qu'ils sont, s'eslancent au dessus par la force d'un vigoureux couragee ; ils les desdaignent et foulent aux pieds, ayants une ame forte et solide contre

laquelle les traicts de la fortune venants à donner, il est force qu'ils reiallissent et s'esmousent trouvant un corps dans lequel ils ne peuvent faire impression : l'ordinaire et moyenne condition des hommes loge entre ces deux extremités ; qui est de ceulx qui apperceoivent les maux, les sentent, et ne les peuvent supporter. L'enfance, et la decrepitude, se rencontrent en imbecillité de cerveau : l'avarice, et la profusion, en pareil desir d'attirer et d'acquérir. Il se peult dire, avecques apparence, qu'il y a ignorance abecedaire, qui va devant la science : une aultre doctorale, qui vient aprez la science ; ignorance que la science faict et engendre, tout ainsi comme elle desfaict et destruit la premiere. Des esprits simples, moins curieux et moins instruits, il s'en faict de bons chrestiens, qui par reverence et obeïssance croient simplement, et se maintiennent sous les loix : En la moyenne vigueur des esprits et moyenne capacité, s'engendre l'erreur des opinions ; ils suyvent l'apparence du premier sens, et ont quelque tiltre d'interpreter à simplicité et bestise, de nous veoir arrester en l'ancien train, regardants à nous qui n'y sommes pas instruits par estude : Les grands esprits, plus rassis et clairvoyants, font un aultre genre de biencroyants ; lesquels, par longue et religieuse investigation, penetrent une plus profonde et abstruse lumiere ez Escriptions, et sentent le mystereux et divin secret de nostre police ecclesiastique ; pourtant en voyons nous aucuns estre arrivez à ce dernier estage par le second, avecques merueilleux fruit et confirmation, comme à l'extreme limite de la chrestienne intelligence, et iouir de leur victoire avecques consolation, action de graces, reformation de mœurs, et grande modestie. Et en ce reng n'entends je pas loger ces aultres qui, pour se purger du souspeçon de leur erreur passee, et pour nous asseurer d'eulx, se rendent extremes, indiscrets et iniustes à la conduite de nostre cause, et la tachent d'infinis reproches de violence. Les paisans simples sont honnestes gentss : et honnestes gents les philosophes, ou, selon que nostre temps les nomme, des natures fortes et claires, enrichies d'une large instruction de sciences utiles : les mestis, qui ont desdaigné le premier siege de l'ignorance des lettres, et n'ont peu ioinde l'aultre, le cul entre deux selles, desquels ie suis et tant d'aultres, sont dangereux, ineptes, importuns ; ceulx icy troublent le monde. Pourtant,

de ma part, ie me recule tant que ie puis dans le premier et naturel siege, d'où ie me suis pour neant essayé de partir. La poésie populaire et purement naturelle a des naïfvetés et graces, par où elle se compare à la principale beauté de la poésie parfaicte selon l'art ; comme il se veoid ez villanelles de Gascoigne, et aux chansons qu'on nous rapporte des nations qui n'ont cognoissance d'aucune science ny mesme d'escripture : la poésie mediocre, qui s'arreste entre deux, est desdaignee, sans honneur et sans prix.

Mais parce que, aprez que le pas a esté ouvert à l'esprit, i'ay trouvé, comme il advient ordinairement, que nous avions prins pour un exercice malaysé et d'un rare subiect ce qui ne l'est aucunement ; et qu'aprez que nostre invention a esté eschauffee, elle descouvre un nombre infiny de pareils exemples, je n'en adioustera que cettuy cy : Que si ces Essais estoient dignes qu'on en iugeast, il en pourroit advenir, à mon advis, qu'ils ne plairoient gueres aux esprits communs et vulgaires, ny gueres aux singuliers et excellents ; ceulx là n'y entendoient pas assez ; ceulx cy y entendoient tropp : ils pourroient vivoter en la moyenne region.

CHAPITRE LV.

Des senteurs.

IL se dict d'aulcuns, comme d'Alexandre le grand, que leur sueur espandoit une odeur souefve, par quelque rare et extraordinaire complexion : de quoy Plutarque et aultres recherchent la cause. Mais la commune façon des corps est au contrairee ; et la meilleure condition qu'ils ayent, c'est d'estre exempts de senteur : la douceur mesme des haleines plus pures n'a rien de plus excellent que d'estre sans aulcune odeur qui nous offense, comme sont celles des enfants bien sains. Voylà pourquoy, dict Plaute,

Mulier tùm bene olet, ubi nihil olet,⁴⁸⁶

« la plus exquise senteur d'une femme, c'est ne sentir à rien ». Et les bonnes senteurs estrangieres on a raison de les tenir pour suspectes à ceulx qui s'en servent, et d'estimer qu'elles soyent employees pour couvrir quelque default naturel de ce costé là. D'où naissent ces rencontres des poètes anciens, C'est puir, que de sentir bon.

Rides nos, Coracine, nil olentes :
Malo, quàm bene olere, nil olere.⁴⁸⁷

Et ailleurs,

Posthume, non bene olet, qui bene semper olet.⁴⁸⁸

l'aime pourtant bien fort à estre entretenu de bonnes senteurs ; et hais oultre mesure les mauvaises, que ie tire de plus loing que tout aultre :

Namque sagaciùs unus odoror,
Polypus, an gravis hirsutis cubet hircus in alis,
Quàm canis acer ubi lateat sus.⁴⁸⁹

Les senteurs plus simples et naturelles me semblent plus agreables. Et touche ce soing principalement les dames : en la plus espesse Barbarie, les femmes scythes, aprez s'estre lavees, se saulpouldrent et encroustent tout le corps et le visage de certaine drogue qui naist en leur terroir, odoriferante : et pour approcher les hommes, ayants osté ce fard, elles s'en treuvent et polies et parfumees. Quelque odeur que ce soit, c'est merveille combien elle s'attache à moy, et combien i'ay la peau propre à s'en abruver. Celuy qui se plaint de nature, de quoy elle a laissé l'homme sans instrument à porter les senteurs au nezz, a tortt ; car elles se portent elles mesmes : mais à moy particulièrement les moustaches que i'ay pleines m'en servent ; si i'en approche mes gants ou mon mouchoir, l'odeur y tiendra tout un iour : elles accusent le lieu d'où ie viens. Les estroicts baisers de la ieunesse, savoureux, gloutons et gluants, s'y colloient aultrefois, et s'y tenoient plusieurs heures aprez. Et si pourtant ie me treuve peu subiect aux maladies populaires, qui se chargent par la conversation, et qui naissent de la contagion de l'air ; et me suis sauvé de celles de mon temps, de quoy il y en a eu plusieurs sortes en nos villes et en nos armees. On lit de Socrates que n'estant iamais party d'Athènes pendant plusieurs recheutes de peste qui la tormenterent tant de fois, luy seul ne s'en trouva iamais plus mal. Les medecins pourroient, ce crois ie, tirer des odeurs plus d'usage qu'ils ne font ; car i'ay souvent apperceu qu'elles me changent, et agissent en mes espritss, selon qu'elles sontt : qui me fait approuver ce qu'on dict que l'invention des encens et parfums aux eglises, si ancienne et espandue en toutes nations et religions, regarde à cela, de nous resiouir, esveiller et purifier le sens, pour nous rendre plus propres à la contemplation. le voudrois bien, pour en iuger, avoir eu ma part de l'art de ces cuisiniers qui sçavent assaisonner les odeurs estrangieres avecques la saveur des viandes ;

comme singulièrement on remarqua au service de ce roy de Thunes⁴⁹⁰, qui de nostre aage print terre à Naples pour s'aboucher avecques l'empereur Charles. On farcissoit ses viandes de drogues odoriferantes, de telle sumptuosité, qu'un paon et deux faisands⁴⁹¹ revenoient à cent ducats, pour les apprester selon leur maniere ; et quand on les despeceoit,⁴⁹² ils remplissoient non seulement la salle, mais toutes les chambres de son palais, et iusques aux maisons du voisinage, d'une tressouefve vapeur qui ne se perdoit pas sitost. Le principal soing que i'aye à me loger, c'est de fuyr l'air puant et poissant. Ces belles villes, Venise et Paris, alterent la faveur que ie leur porte, par l'aigre senteur, l'une de son marais, l'aultre de sa boue.

CHAPITRE LVI.

Des prieres.

LE propose des fantasies informes et irresolues, comme font ceulx qui publient des questions douteuses à desbattre aux escholes, non pour establir la verité, mais pour la chercherr ; et les soubmets au iugement de ceulx à qui il touche de regler non seulement mes actions et mes escripts, mais encores mes pensees. Egalement m'en sera acceptable et utile la condamnationn, comme l'approbation, tenant⁴⁹³ pour exsecrable s'il se treuve chose dicte par moy, ignoramment ou inadvertamment, contre les saintes prescriptions de l'Eglise catholique, apostolique et romaine, en laquelle ie meurs, et en laquelle ie suis nay : et pourtant, me remettant tousiours à l'auctorité de leur censure qui peult tout sur moy, ie me mesle ainsi temerairement à toute sorte de propos, comme icy.

le ne sçais si ie me trompe, mais puisque, par une faveur particuliere de la bonté divinee, certaine façon de priere nous a esté prescrite et dictee mot à mot par la bouche de Dieu, il m'a tousiours semblé que nous en debvions avoir l'usage plus ordinaire que nous n'avons ; et, si j'en estois creu, à l'entree et à l'yssue de nos tables, à nostre lever et coucher, et à toutes actions particulieres ausquelles on a accoustumé de mesler des prieres, ie vouldrois que ce feust le patenostre que les chrestiens y employassent, sinon seulement, au moins tousiours. L'Eglise peult estendre et diversifier les prieres, selon le besoing de nostre instructionn ; car ie sçais bien que c'est tousiours mesme substance et mesme chosee : mais on debvoit donner à celle là ce privilege, que le peuple l'eust continuellement en la bouchee ; car il est certain qu'elle dict tout ce qu'il fault, et qu'elle est trespropre à toutes occasions. C'est l'unique priere de quoyieme sers

partout, et la repete au lieu d'en changer : d'où il advient que ie n'en ay aussi bien en memoire que celle là.

I'avois présentement en la pensee, d'où nous venoit cette erreur, de recourir à Dieu en tous nos desseings et entreprinses, et l'appeller à toute sorte de besoing, et en quelque lieu que nostre foiblesse veult de l'aide, sans considerer si l'occasion est iuste ou iniuste ; et de escrier son nom et sa puissance en quelque estat et action que nous soyons, pour vicieuse qu'elle soit. Il est bien nostre seul et unique protecteur, et peult toutes choses à nous ayder : mais encores qu'il daigne nous honorer de cette douce alliance paternelle, il est pourtant autant iuste, comme il est bon et comme il est puissant ; mais il use bien plus souvent de sa iustice, que de son pouvoir, et nous favorise selon la raison d'icelle, non selon nos demandes.

Platon, en ses loix, faict trois sortes d'iniurieuse creance des dieux ; « Qu'il n'y en aye point : Qu'ils ne se meslent pas de nos affaires : Qu'ils ne refusent rien à nos vœux, offrandes et sacrifices ». La premiere erreur, selon son advis, ne dura iamais immuable en homme depuis son enfance iusques à sa vieillesse. Les deux suyvantes peuvent souffrir de la constance.

Sa iustice et sa puissance sont inseparables : pour neant implorons nous sa force en une mauvaise cause. Il fault avoir l'ame nette, au moins en ce moment auquel nous le prions, et deschargee de passions vicieuses ; aultrement nous luy presentons nous mesmes les verges de quoy nous chastier : au lieu de rabiller nostre faulte, nous la redoublons, presentants, à celui à qui nous avons à demander pardon, une affection pleine d'irreverence et de haine. Voylà pourquoy ie ne loue pas volontiers ceulx que ie veois prier Dieu plus souvent et plus ordinairement, si les actions voisines de la priere ne me tesmoignent quelque amendement et reformation,

si, nocturnus adulter,

Tempora santónico velas adopena cucullo :⁴⁹⁴

et l'assiette d'un homme meslant à une vie exsecrable la devotion semble estre aulcunement plus condamnable que celle d'un homme conforme à soy et dissolu partout : pourtant refuse nostre Eglise tous les iours la faveur de son entree et societé aux mœurs obstinees à quelque insigne malice. Nous

prions par usage et par coustume, ou, pour mieulx dire, nous lisons ou prononceons nos prieres ; ce n'est enfin que mine : et me desplaist de veoir faire trois signes de croix au Benedicite, autant à Graces (et plus m'en desplaist de ce que c'est un signe que i'ay en reverence et continuel usage, mesmement⁴⁹⁵ au baailler) ; et ce pendant toutes les aultres heures du iour les veoir occupees à la haine, l'avarice, l'injustice : aux vices leur heure ; son heure à Dieu, comme par compensation et composition. C'est miracle de veoir continuer des actions si diverses, d'une si pareille teneur qu'il ne s'y sente point d'interruption et d'alteration, aux confins mesmes et passage de l'une à l'autre. Quelle prodigieuse conscience se peult donner repos, nourrissant en mesme giste, d'une société si accordante et si paisible, le crime et le iuge ? Un homme de qui la paillardise sans cesse regente la teste, et qui la iuge tresodieuse à la veue divine, que dict il à Dieu quand il luy en parle ? Il se ramene ; mais soubdain il recheoit. Si l'obiet de la divine iustice et sa pré sence frapportoient, comme il dict, et chastioient son ame ; pour courte qu'en feust la penitence, la crainte mesme y reiecteroit si souvent sa pensee, qu'incontinent il se verroit maistre de ces vices qui sont habitez et acharnez en luy. Mais, quoy ! ceulx qui couchent une vie entiere sur le fruict et émolument du peché qu'ils sçavent mortel ? combien avons nous de mes tiers et vacations receues, de quoy l'essence est vicieusee ? et celuy qui, se confessant à moy, me recitoit avoir, tout un aage, faict profession et les effects d'une religion damnable selon luy, et contradictoire à celle qu'il avoit en son cœur, pour ne perdre son credit et l'honneur de ses chargess, comment pastissoit il ce discours en son courage ? de quel langage entretiennent ils sur ce subiect la iustice divine ? Leur repentance, consistant en visible et maniable reparation, ils perdent et envers Dieu et envers nous le moyen de l'alleguer : sont ils si hardis de demander pardon, sans satisfaction et sans repentancee ? le tiens que de ces premiers il en va comme de ceulx icy ; mais l'obstination n'y est pas si aysee à convaincre. Cette contrariété et volubilité d'opinion si soubdaine, si violente, qu'ils nous feignent, sent pour moy au miraclee : ils nous representent l'estat d'une indigestible agonie. Que l'imagination me sembloit fantastique de ceulx qui, ces anneés passees, avoient en usage de reprocher tout chascun

en qui il reluisoit quelque clarté d'esprit, professant la religion catholique ; que c'estoit à feinte : et tenoient mesme, pour luy faire honneur, quoy qu'il dist par apparence, qu'il ne pouvoit faillir au dedans d'avoir sa creance reformee à leur pied ! Fascheuse maladie, de se croire si fort, qu'on se persuade qu'il ne se puisse croire au contraire ! et plus fascheuse encores, qu'on se persuade d'un tel esprit, qu'il prefere ie ne sçais quelle disparité de fortune presente, aux esperances et menaces de la vie eternelle ! Ils m'en peuvent croire : si rien eust deu tenter ma ieunesse, l'ambition du hazard et difficulté qui suyvoient cette recente entreprinse, y eust eu bonne part.

Ce n'est pas sans grande raison, ce me semble, que l'Eglise deffend l'usage promiscue, temeraire et indiscret, des saintes et divines chansons que le saint Esprit a dicté en David. Il ne fault mesler Dieu en nos actionss, qu'avecques reverence et attention pleine d'honneur et de respectt : cette voix est trop divine pour n'avoir aultre usage que d'exercer les poulmons et plaire à nos oreilles ; c'est de la conscience, qu'elle doit estre produicte, et non pas de la langue. Ce n'est pas raison qu'on permette qu'un garson de boutique, parmy ses vains et frivoles pensements, s'en entretienne et s'en joue ; ny n'est certes raison de veoir tracasser par une salle et par une cuisine le saint livre des sacrez mysteres de nostre creance : c'estoient aultrefois mysteres, ce sont à present desdits et esbats. Ce n'est pas en passant, et tumultuairement, qu'il fault manier un estude si serieux et venerable ; ce doit estre une action destinee et rassise, à laquelle on doit tousiours adiouter cette preface de nostre office, Sursum corda, et y apporter le corps mesme disposé en contenance qui tesmoigne une particuliere attention et reverence. Ce n'est pas l'estude de tout le monde ; c'est l'estude des personnes qui y sont vouees, que Dieu y appellee : les meschants, les ignorants, s'y empirent : ce n'est pas une histoire à conter ; c'est une histoire à reverer, craindre, et adorer. Plaisantes gents, qui pensent l'avoir rendue maniable au peuple, pour l'avoir mise en langage populairere ! Ne tient il qu'aux mots, qu'ils n'entendent tout ce qu'ils treuvent par escript ? Diray ie plus ? pour l'en approcher de ce peu, ils l'en reculent : l'ignorance pure, et remise tout en aultruy, estoit bien plus

salutaire et plus sçavante que n'est cette science verbale et vaine, nourrice de presumption et de temerité. Je crois aussi que la liberté à chascun de dissiper une parole si religieuse et importante, à tant de sortes d'idiomes, a beau coup plus de dangier que d'utilité. Les luifs, les Mahometans, et quasi tous aultres, ont espousé et reverent le langage auquel originellement leurs mysteres avoient esté conceus ; et en est deffendue l'alteration et changementt, non sans apparence. Sçavons nous bien qu'en Basque et en Bretagne il y ayt des iuges assez pour establir cette traduction faicte en leur langue ? l'Eglise universelle n'a point de iugement plus ardu à faire et plus solenne. En preschant et parlant, l'interpretation est vague, libre, muable, et d'une parcelle ; ainsi ce n'est pas de mesme. L'un de nos historiens grecs accuse iustement son siecle, de ce que les secrets de la religion chrestienne estoient espandus emmy la place ez mains des moindres artisans ; que chascun en peult debattre et dire selon son sens ; et que ce nous devoit estre grande honte, qui par la grâce de Dieu iouïssons des purs mysteres de la pieté, de les laisser profaner en la bouche de personnes ignorantes et populaires, veu que les Gentils interdisoient à Socrates, à Platon, et aux plus sages, de parler et s'enquerir des choses commises aux presbtres de Delphes : dict aussi que les factions des princes sur le subiect de la theologie sont armees non de zele, mais de cholere : que le zele tient de la divine raison et iustice, se conduisant ordonneement et modereement ; mais qu'il se change en haine et envie, et produict, au lieu du froment et du raisinn, de l'yvroye et des orties, quand il est conduit d'une passion humaine. Et iustement aussi, cet aultre, conseillant l'empereur Theodose, disoit les disputes n'endormir pas tant les schismes de l'Eglise, que les esveiller, et animer les heresies ; que pourtant il falloir fuyr toutes contentions et argumentations dialectiques, et se rapporter nuement aux prescriptions et formules de la foy establies par les anciens. Et l'empereur Andronicus, ayant rencontré en son palais deux grands hommes aux prises de parole contre Lapodius, sur un de nos poincts de grande importance, les tansa, iusques à menacer de les iecter en la riviere s'ils continuoient. Les enfans et les femmes en nos iours regentent les plus vieux et experimentez sur les loix ecclesiastiques : là où la premiere de celles de Platon leur

deffend de s'enquerir seulement de la raison des loix civiles, qui doibvent tenir lieu d'ordonnances divines ; et permettant aux vieux d'en communiquer entre eulx, et avecques le magistrat, il adioust, « pourveu que ce ne soit pas en presence des ieunes, et personnes profanes ». Un evesque a laissé par escript, que en l'aulture bout du monde il y aune isle, que les anciens nommoient Dioscoride, commode en fertilité de toutes sortes d'arbres et fruicts, et salubrité d'air ; de laquelle le peuple est chrestien, ayant des eglises et des autels qui ne sont parez que de croix sans aultres imageses, grand observateur de ieusnes et de festes, exact payeur de dismes aux presbtres, et si chaste que nul d'eulx ne peult cognoistre qu'une femme en sa viee ; au demourant, si content de sa fortune, qu'au milieu de la mer il ignore l'usage des naviress, et si simple, que de la religion qu'il observe si soigneusement il n'en entend un seul mot : chose incroyable à qui ne sçauroit les païens si devots idolastres ne cognoistre de leurs dieux que simplement le nom et la statue. L'ancien commencement de Menalippe, tragedie d'Euripides, portoit ainsin,

O Jupiter ! car de toy rien sinon
Je ne cognois seulement que le nom.

J'ay veu aussi de mon temps faire plainte d'aulcuns escripts, de ce qu'ils sont purement humains et philosophiques, sans meslange de theologie. Qui diroit au contrairee, ce ne seroit pourtant sans quelque raison, Que la doctrine divine tient mieulx son reng à part, comme royne et dominatrice ; Qu'elle doibt estre principale partoutt ; point suffragante et subsidiairee ; et Qu'à l'adventure se tiroient les exemples à la grammaire, rhetorique, logique, plus sortablement d'ailleurs, que d'une si sainte matiere ; comme aussi les arguments des theatres, ieux et spectacles publicques : Que les raisons divines se considerent plus venerablement et revereemment seules, et en leur style, qu'appariees aux discours humains : Qu'il se veoid plus souvent cette faulte, que les theologiens escrivent trop humainement, que cette aulture, que les humanistes escrivent trop peu theologalement ; la philosophie, dict saint Chrysostome, est pieça bannie de l'eschole sainte comme servante inutile, et estimee indigne de veoir, seulement en passant de l'entree, le sacra ire des saints thresors de la doctrine celeste : Que le

dire humain a ses formes plus basses, et ne se doit servir de la dignité, maiesté, regence, du parler divin. le luy laisse ; pour moy, dire verbis indisciplinatis⁴⁹⁶ Fortune, Destinee, Accident, Heur, et Malheur, et les Dieux, et aultres phraseses, selon sa mode. le propose les fantasies humaines, et miennes, simplement comme humaines fantasies, et separeement considerees ; non comme arrestees et reglees par l'ordonnance celeste, incapables de doute et d'altercation ; matiere d'opinion, non matiere de foy ; ce que ie discours selon moy, non ce que ie crois selon Dieu ; comme les enfants proposent leurs essais, instruisables, non instruisants ; d'une maniere laïcque, non clericale, mais tresreligieuse tousjours. Et ne diroit on pas aussi sans apparence, que l'ordonnance de ne s'entremettre, que bien reserveement, d'escrire de la religion à tous aultres qu'à ceulx qui en font expresse professionn, n'auroit pas faulte de quelque image d'utilité et de iustice ; et à moy avecques, à l'aventure, de m'en taire. On m'a dict que ceulx mesmes qui ne sont pas des nostres deffendent pourtant entre eulx l'usage du nom de Dieu en leurs propos communs ; ils ne veulent pas qu'on s'en serve par une maniere d'interiection ou d'exclamation, ny pour tesmoignage, ny pour comparaisonn : en quoy ie treuve qu'ils ont raisonn ; et en quelque maniere que ce soit que nous appellons Dieu à nostre commerce et societé, il fault que ce soit serieuseinent et religieusement.

Il y a, ce me semble en Xenophon, un tel discours où il montre que nous debvons plus rarement prier Dieu, d'autant qu'il n'est pas aysé que nous puissions si souvent remettre nostre ame en cette assiette reglee, reformee et devotieuse où il fault qu'elle soit pour ce faire : aultrement nos prieres ne sont pas seulement vaines et inutiles, mais vicieuses. « Pardonne nous, disons nous, comme nous pardonnons à ceulx qui nous ont offensez » : que disons nous par là, sinon que nous luy offrons nostre ame exempte de vengeance et de rancune ? Toutesfois nous appellons Dieu et son ayde au complot de nos faultes, et le convions à l'iniustice :

Quæ nisi seductis nequeas committere divis :⁴⁹⁷

l'avaricieux le prie pour la conservation vaine et super flue de ses thresors ; l'ambitieux, pour ses victoires et conduite de sa passionn : le voleur

l'employe à son ayde pour franchir le hazard et les difficultez qui s'opposent à l'exécution de ses meschantes entreprinses, ou le remercie de l'aysance qu'il a trouvé à desgosiller un passantt ; au pied de la maison qu'ils vont escheller ou petarder, ils font leurs prieres, l'intention et l'esperance pleine de cruauté, de luxure, d'avarice.

Hoc ipsum quo tu Iovis aurem impellere tentas,
Die agedum, Staïo : Proh Juppiter ! ô bone, clamet,
Juppiter ! at sese non clamet Iuppiter ipse ?⁴⁹⁸

La royne de Navarre Marguerite⁴⁹⁹ recite d'un jeune prince, et, encores qu'elle ne le nomme pas, sa grandeur l'a rendu cognoissable assez, qu'allant à une assignation amoureuse et coucher avecques la femme d'un advocat de Paris, son chemin s'addonnant au travers d'une eglise⁵⁰⁰, il ne passoit iamais en ce lieu saint, allant ou retournant de son entreprinse, qu'il ne feist ses prieres et oraisons. le vous laisse à iuger, l'ame pleine de ce beau pensement, à quoy il employoit la faveur divine. Toutesfois elle allegué cela⁵⁰¹ pour un tesmoignage de singuliere devotion. Mais ce n'est pas par cette preuve seulement qu'on pourroit verifier que les femmes ne sont gueres propres à traicter les matieres de la theologie. Une vraye priere et une religieuse reconciliation de nous à Dieu, elle ne peult tumber en une ame impure, et soubmise, lors mesme, à la domination de Satan. Celuy qui appelle Dieu à son assistance pendant qu'il est dans le train du vice, il faict comme le coupeur de bourse qui appelleroit la iustice à sonayde, ou comme ceulx qui produisent le nom de Dieu en tesmoignage de mensonge.

tacito mala vota susurro
Concipimus.⁵⁰²

Il est peu d'hommes qui osassent mettre en evidence les requestes secrettes qu'ils font à Dieu :

Haud cuivis promptum est, murmurque humilesque susurros
Tollere de templis, et aperto vivere voto :⁵⁰³

voylà pourquoy les pythagoriens vouloient qu'elles feussent publicques et ouïes d'un chascun ; à fin qu'on ne le requist de chose indecente et iniuste, comme celuy là,

clarè cùm dixit, Apollo ;

Labra movet, metuens audiri : « Pulchra Laverna,
Da mihi fallere, da justum sanctumque videri ;
Noctem peccatis, et fraudibus obiice nubem ». ⁵⁰⁴

Les dieux punirent grièvement les iniques vœux d'Oedipus, en les luy octroyant : il avoit prié que ses enfants voidassent, par armes, entre eulx, la succession de son estat : il feut si miserable, de se veoir prins au mot. Il ne fault pas demander que toutes choses suyvent nostre volonté ; mais qu'elle suyve la prudence.

Il semble, à la verité, que nous nous servons de nos prieres comme d'un iargon, et comme ceulx qui employent les paroles saintes et divines à des sorcelleries et effects magiciens ; et que nous facions nostre compte que ce soit de la contexture, ou son, ou suite des mots, ou de nostre contenance, que despende leur effect : car ayants l'ame pleine de concupiscence, non touchee de repentance ny d'aucune nouvelle reconciliation envers Dieu, nous luy allons presenter ces paroles que la memoire preste à nostre langue ; et esperons en tirer une expiation de nos faultes. Il n'est rien si aysé, si doulx et si favorable, que la loy divinee ; elle nous appelle à soy, ainsi faultiers et detestables comme nous sommes ; elle nous tend les bras, et nous receoit en son giron, pour vilains, ords et bourbeux que nous soyons et que nous ayons à estre à l'advenir : mais encores, en recompense, la fault il regarder de bon œil ; encores fault il recevoir ce pardon avecques action de graces ; et au moins, pour cet instant que nous nous adressons à elle, avoir l'ame desplaisante de ses faultes, et ennemie des passions qui nous ont poulsé à l'offenser. Ny les dieux, ny les gents de bien, dict Platon, n'acceptent le present d'un meschant.

Immunis aram si tetigit manus,
Non sumptuosâ blandior hostiâ
Mollivit aversos Penates
Farre pio et saliente micâ, ⁵⁰⁵

CHAPITRE LVII.

De l'auge.

LE ne puis recevoir la façon de quoy nous établissons la duree de nostre vie. le veois que les sages l'accourcissent bien fort, au prix de la commune opinion : « Commentt, dict le ieune Caton à ceulx qui le vouloient empescher de se tuer, suis ie à cette heure en aage où l'on me puisse reprocher d'abandonner trop tost la vie » ? si n'avoit il que quarante et huict ans. Il estimoit cet aage là bien meur et bien avancé, considerant combien peu d'hommes y arrivent. Et ceulx qui s'entretiennent de ce que ie ne scais quel cours, qu'ils nomment naturel, promet quelques annees au delà ; ils le pourroient faire s'ils avoient privilege qui les exemptasast d'un si grand nombre d'accidents, ausquels chascun de nous est en bute par une naturelle subiection, qui peuvent interrompre ce cours qu'ils se promettent. Quelle resverie est ce de s'attendre de mourir d'une defaillance de forces que l'extreme vieillesse apporte, et de se proposer ce but à nostre duree ? veu que c'est l'espece de mort la plus rare de toutes et la moins en usage. Nous l'appelions seule, naturelle ; comme si c'estoit contre nature de veoir un homme se rompre le col d'une cheute, s'estouffer d'un naufragee, se laisser surprendre à la peste ou à une pleuresie ; et comme si nostre condition ordinaire ne nous presentoit à tous ces inconvenients. Ne nous flattons pas de ces beaux motss : on doibt à l'adventure appeller plustost naturel ce qui est general, commun et universel. Mourir de vieillessee, c'est une mort rare, singuliere et extraordinaire, et, d'autant, moins naturelle que les aultres ; c'est la derniere et extreme sorte de mouririr : plus elle est esloingnee de nous, d'autant est elle moins esperable. C'est bien la borne au delà de laquelle nous n'irons pass, et que la loy de nature a prescript pour n'estre

point oultrepassée : mais c'est un sien rare privilege de nous faire durer iusques là ; c'est une exemption qu'elle donne par faveur particuliere à un seul, en l'espace de deux ou trois siècles, le deschargeant des traverses et difficultez qu'elle a iecté entre deux en cette longue carrière. Par ainsi, mon opinion est de regarder que l'aage auquel nous sommes arrivez, c'est un aage auquel peu de gents arrivent. Puisque d'un train ordinaire les hommes ne viennent pas iusques là, c'est signe que nous sommes bien avant ; et puisque nous avons passé les limites accoustumez, qui est la vraie mesure de nostre vie, nous ne devons esperer d'aller gueres oultre : ayant eschappé tant d'occasions de mourir où nous voyons tresbuscher le monde, nous devons recognoistre qu'une fortune extraordinaire, comme celle là qui nous maintient, et hors de l'usage commun, ne nous doit gueres durer.

C'est un vice des loix mesmes d'avoir cette faulse imagination ; elles ne veulent pas qu'un homme soit capable du manient de ses biens, qu'il n'ait vingt et cinq ans : et à peine conservera il iusques lors le manient de sa vie. Auguste retrenchâ cinq ans des anciennes ordonnances romaines, et déclara qu'il suffisoit à ceulx qui prenoient charge de judicature d'avoir trente ans. Servius Tullius dispensa les chevaliers qui avoient passé quarante sept ans, des courvees de la guerre : Auguste les remeit à quarante et cinq. De renvoyer les hommes au seiour, avant cinquante cinq ou soixante ans, il me semble n'y avoir pas grande apparence. Je serois d'avis qu'on estendist nostre vacation et occupation autant qu'on pourroit, pour la commodité publicque : mais ie treuve la faulte en l'autre costé, de ne nous y embesongner pas assez tost. Cettuy cy avoit esté juge universel du monde à dix neuf ans ; et veult que pour iuger de la place d'une gouttiere on en ayt trente.

Quant à moy i'estime que nos ames sont desnouees, à vingt ans, ce qu'elles doibvent estre, et qu'elles promettent tout ce qu'elles pourront : jamais ame, qui n'ayt donné en cet aage là arrhe bien evidente de sa force, n'en donna depuis la preuve. Les qualitez et vertus naturelles enseignent dans ce terme là, ou jamais, ce qu'elles ont de vigoureux et de beau :

Si l'espine nou picque quand nai,
A pene que picque jamai,⁵⁰⁶

disent ils en Daulphiné. De toutes les belles actions humaines qui sont venues à ma cognoissance, de quelque sorte qu'elles soyent, je penserois en avoir plus grande part à nombrer celles qui ont esté produictes, et aux siecles anciens et au nostre, avant l'aage de trente ans, que aprez : ouy, en la vie des mesmes hommes souvent, Ne le puis ie pas dire en toute seureté de celles de Hannibal, et de Scipion son grand adversaire ? la belle moitié de leur vie, ils la vescurent de la gloire acquise en leur ieunesse : grands hommes depuis, au prix de tous aultres, mais nullement au prix d'eulx mesmes. Quant à moy ie tiens pour certain que, depuis cet aage, et mon esprit et mon corps ont plus diminué qu'augmenté, et plus reculé que avancé. Il est possible qu'à ceulx qui employent bien le temps, la science et l'experience croissent avecques la vie ; mais la vivacité, la promptitude, la fermeté, et aultres parties bien plus nostres, plus importantes et essentielles, se fanissent et s'allanguissent.

Ubi iam validis quassatum est viribus ævi
Corpus, et obtusis ceciderunt viribus artus,
Claudicat ingenium, delirat linguaque mensque.⁵⁰⁷

Tantost c'est le corps qui se rend le premier à la vieillesse ; parfois aussi c'est l'ame : et en ay assez veu qui ont eu la cervelle affoiblie avant l'estomach et les iambeses ; et d'autant que c'est un mal peu sensible à qui le souffre, et d'une obscure montre, d'autant est il plus dangereux. Pour ce coup ie me plains des loix, non pas de quoy elles nous laissent trop tard à la besongne, mais de quoy elles nous y employent trop tard. Il me semble que considerant la foiblesse de nostre vie, et à combien d'escueils ordinaires et naturels elle est exposee, on n'en debvroit pas faire si grande part à la naissance, à l'oisifveté, et à l'apprentissage.

FIN DU LIVRE PREMIER.



lien vers <http://www.bnf.fr>



lien vers <http://gallica.bnf.fr>

***Essais de Michel de Montaigne
[suivis de lettres de Montaigne
et de la Servitude volontaire
d'É. de La Boétie]. Nouvelle
édition [par Naigeon]***

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6382240z>

À propos de cette édition numérique

Cette édition numérique est issue d'un programme de numérisation du patrimoine mené par la Bibliothèque nationale de France pour enrichir Gallica, la bibliothèque numérique de la BnF et de ses partenaires. En ligne depuis 1997, Gallica s'enrichit chaque semaine de milliers de nouveautés et offre aujourd'hui accès à plusieurs millions de documents numérisés : imprimés (livres, revues et fascicules de presse), manuscrits, estampes et photographies, documents sonores, partitions, cartes et plans...

Les imprimés sont d'abord numérisés en mode image (prise de vue photographique) puis le texte est extrait de manière automatique grâce aux techniques de reconnaissance optique de caractères (*optical character recognition* ou OCR). Les algorithmes informatiques utilisés définissent également de manière automatique la structure de l'ouvrage (en-têtes et pieds de page, illustrations, tableaux, etc.). L'état du document imprimé (taches, pages déchirées) et les caractéristiques de la typographie employée peuvent entraîner des erreurs lors de l'étape d'OCR. Le texte ainsi produit est ensuite relu, corrigé, et converti au format EPUB (*electronic publication*), format ouvert standardisé pour les livres numériques. Malgré tous nos efforts pour respecter au mieux le format original du livre, il est possible que vous retrouviez des coquilles ou des problèmes de mise en page qui auraient échappé au relecteur. N'hésitez pas à nous signaler ces anomalies à l'adresse gallica@bnf.fr.

Conditions d'utilisation

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'œuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF.

Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n° 78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer ici [pour accéder aux tarifs et à la licence](#)

2/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

3/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

4/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un

autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

5/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur. En cas de non-respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

6/ Pour obtenir la reproduction d'un document de Gallica en haute définition, contacter reproduction@bnf.fr

7/ Pour utiliser un document de Gallica sur un support de publication commercial, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr

Notes

1 Cet avertissement est du citoyen NAIGEON, de l'Institut national des sciences, etc. *Note dit citoyen Didot.*

2 A Paris, chez Abel L'Angellier.

3 De six cents. Voyez le frontispice de cette édition.

4 Voyez ci-après sa préface au lecteur.

5 C'est lui-même qui nous apprend cette date, et qui a pris soin de la consigner dans son livre. Voyez liv. 1 , chap. 19.

6 Ces deux derniers mots ainsi que le passage latin qui les suit, sont écrits de la main de Montaigne, au bas du frontispice gravé de l'édition qu'il a corrigée. N.

7 Montaigne écrit ici par distraction, précisément le contraire de ce qu'il vouloit dire et de ce qu'il a fait, comme le prouve évidemment l'exemple même qu'il cite ensuite. N.

8 paré de beautez empruntees, *édit.* de 1595.

9 estude, *édit.* de 1595.

10 mes imperfections et ma forme, *édit.* de 1595.

11 parmi, *édit.* de 1595.

12 Cette date est écrite de la main de Montaigne.

13 Que les Anglois nomment communément *the black Prince*, le Prince noir, fils d'Edouard III, roi d'Angleterre, et pere de l'infortuné Richard II. *Coste.*

14 En 1140, dans Winsberg, ville de la haute Baviere. *Calvisius.* C.

15 Le mot italien *tristezza* signifie *malignité.* C.

16 la vierge : *Edit.* de 1595.

17 rapporter : *Edit.* de 1595.

18 Par ses malheurs en rocher endurcie.

Ovid. metamorph. 1. 6, fab. 3, v. 303.

19 Et la douleur à peine à la voix fit passage.

Virg. Aen. l.11, v. 151.

20 Ce trait d'histoire est raconté différemment dans l'édition in-fol. de 1595, dont voici le texte.

Après ces mots, *autour de Bude*, on lit ce qui suit : Un gendarme feut particulièrement remarqué de chascun, pour avoir excessivement bien faict de sa personne en certaine meslee, et, incogneu, haultement loué et plainct y estant demouré, mais de nul tant, que de Raïsciac, seigneur allemand, esprins d'une si rare vertu. Le corps estant rapporté, cettuy cy, d'une commune curiosité, s'approcha pour veoir qui c'estoit ; et, les armes ostees au trespasé, il recogneut son fils. Cela augmenta la compassion aux assistants : luy seul, sans rien dire, sans ciller les yeulx, se teint debout, contemplant fixement le corps de son fils ; iusques à ce que la vehemence de la tristesse, ayant accablé ses esprits vitaux, le porta roide mort par terre.

Ce passage, si différent dans l'exemplaire de la bibliotheque centrale du département de la Gironde, prouve, ainsi que je l'ai dit ailleurs, qu'il y a eu deux copies, ou, pour m'exprimer avec plus d'exactitude, deux exemplaires des Essais, tous les deux revus et corrigés par Montaigne : l'un, d'après lequel l'édition de 1595 a été imprimée, est perdu, comme la plupart des copies qu'on livre à l'impression ; l'autre est celui même dont je publie aujourd'hui le texte. Ce dernier, donné par la famille de Montaigne à la bibliotheque des Feuillants de Bordeaux, où il est resté long-temps inconnu, étoit encore dans sa maison lorsque mademoiselle de Gournay publia l'édition de 1595 ; elle le dit expressément dans sa préface ; et elle appelle même cette *aulhe copie* à témoin de la fidélité avec laquelle elle a conservé dans cette édition le texte de Montaigne : d'où, pour l'observer ici en passant, on peut conclure avec certitude qu'elle n'avoit pas collationné ces deux exemplaires, qui different l'un de l'autre en une infinité d'endroits. Voyez à ce sujet la note (b) p. 96 et 97 du tome 3. N.

21 Qui peut dire à quel point il est enflammé ne sent qu'une ardeur médiocre. *Petrarca*, fol. 70, edit. *di Gab. Giolito*, in *Vinegia*, anno 1545, et *sonetto* 137, *vers. ultim.* edit. de Venise, 1756, in-4°.

22 Chere Lesbie, amour, qui m'asservit

A tes beaux yeux, tous mes sens me ravit :

Interdit à ta vue,

Le trouble se répand dans mon ame éperdue ;
Je n'ai langue ni voix :
Par tout mon corps je sens une flamme soudaine
Courir de veine en veine ;
Je n'entends ni ne vois.

Catull. epigr. 51, v. 5, et seqq. edit.

Vulpii, Patav. 1737, in-4°.

Coste ne cite point l'auteur de cette traduction qui, dans son style un peu suranné, rend assez bien le sens de l'original. N.

23 Montaigne ajontoit ici : « accident qui ne m'est pas incogneu » : mais il a rayé cette phrase dans l'exemplaire corrigé. . J'en tiens note, pour faire connoître sur ce fait, purement physiologique, le tempérament et la constitution particuliere de Montaigne. N.

24 Légers soucis fort aisément babillent :

Mais les grands sont muets.

Senec. Hippol. act. 2, sc. 3, v. 607.

25 Lorsqu'elle me vit venir armé à la troyenne, toute hors d'elle-meme, et effrayée d'une rencontre si extraordinaire, elle devint immobile à cet aspect ; toute sa chaleur l'abandonne, elle tombe évanouie ; et enfin, après bien du temps, à peine peut-elle m'adresser la parole. *Aeneid.* l. 3, v. 306, et seqq.

26 Tout esprit qui s'inquiete de l'avenir est malheureux.

Senec. epist 98.

27 Cette rélfexion est la traduction exacte d'un passage de Cicéron dont Montaigne n'avoit d'abord cité que le latin dans l'exemplaire chargé de ses additionss : ici ; au contrairee, il le traduit sans y joindre le textee, que voici tel qu'il le rapporte à la marge de l'exemplaire corrigé : *Ut stultitia, etsi adepta est quod concupivit, nunquam se tamen satis consecutam putat : sic sapientia semper eo contenta est quod adest ; neque eam unquam sui pænitet.* Tusc. quæst. l. 5, c. 18. N.

28 *A souhait.* édit. in-fol. de 1595.

29 A peine se trouve-t-il une personne qui s'arrache totalement à la vie. L'homme, tout ignorant qu'il est de son état après le trépas, s'imagine qu'il

y a quelque chose qui lui survit. Il ne peut se détacher et s'affranchir entièrement de son corps terrassé par la mort. *Lucret.* l. 3, v. 890, et seqq.

30 *Au degré*, édit. in-fol. de 1595.

31 A l'égard de la sépulture, c'est un point qu'il faut mépriser pour soi-même, et ne pas négliger pour les siens. *Cic.* Tusc. quæst. l. 1, c. 45.

32 Le soin de l'enterrement, la qualité de la sépulture, et la pompe des obseques, regardent plutôt la consolation des vivants que le besoin des morts. *Augustinus*, de Civit. Dei, l. 1, c. 12.

33 Veux-tu savoir en quel lieu tu seras après ta mort ? C'est où sont les choses non encore nées. *Senec.* Troad. Chor. act. 2, v. 30.

34 N'aura-t-il donc point de sépulcre où son corps, étant reçu comme dans un port, puisse se reposer à l'abri de tous maux, après avoir quitté la vie ? *Cic.* tusc. quæst. l. 1, c. 44.

35 Ce qui est ici entre deux crochets ne se trouve point dans l'exemplaire corrigé par Montaigne : c'est la leçon de l'édition in-fol. de 1595 et de toutes celles qui l'ont suivie. J'ai recueilli avec soin, dans l'édition que je publie, toutes les additions qui distinguent celle de 1595 ; et elles sont enfermées, comme celle-ci, entre deux crochets. J'en avertis une fois pour toutes. N.

36 Comme le vent perd ses forces en se répandant dans un espace vide, à moins que des forêts touffues ne s'opposent à son passage. *Lucan.* l. 3, v. 362, 363.

37 Ainsi l'ourse, plus féroce après le coup qu'elle a reçu, se roule sur sa plaie, et toute en fureur se jette sur le dard dont elle est percée, et le fait tourner fuvant avec elle. *Lucan.* l. 6, V. 220 et seqq.

38 Dit que chacun se mit aussitôt à pleurer, et à se frapper la tête, lib. 25, c. 37.

39 Desloyal. Edit. in-fol. de 1595.

40 Qu'importe qu'on surmonte ses ennemis par ruse ou par valeur ? *Aeneid.* l. 2, v. 390.

41 Un homme sage et vertueux doit savoir qu'il n'y a de véritable victoire que celle qu'on gagne sans blesser ni son honneur ni sa dignité. *Florus*, 1.1, c. 12, num. 6.

42 Eprouvons par la force si c'est à vous ou à moi que la fortune, maîtresse des événements, destine l'empire. *Ennius* apud *Cic.* l. 1 de offic. c. 12.

43 La principalee isle des Molucques.

44 pour luy parler, alleguant quee : *Edit.* de 1595.

45 Que personne ne doit chercher à faire sou profit de la sottise d'autrui. *Cic.* de offic. l. 3, c. 17.

46 *Le parlement.* édit, in-fol. de 1595.

47 La victoire a toujours été une chose louable, soit que le hasard ou l'habileté nous y conduise. *Ariosto*, cant. 15, v. 1 , 2.

48 J'aime mieux me plaindre de la fortune, que de rougir de ma victoire. *Quinte-Curce*, l. 4, c. 13, num. 9.

49 Il ne daigna pas terrasser Orodes qui fuyoit, ni lui lancer son javelot pour le blesser furtivement par derriere : il alla se présenter à lui ; et le combattant tête à tête il le vainquit, non par fraude ou par artifice, mais par sa propre valeur. *Aeneid.* l. 10, v. 732, et seqq.

50 Ce mot manque dans l'exemplaire corrigé par Montaigne.

51 Semblables à la lumiere du soleil ou de la lune, qui, réfléchie de la surface tremblante d'une eau agitée dans une cuve d'airain, voltige çà et là, s'eleve et va frapper le haut du plafond. *Aeneid.* lib. 8 , v. 22, et seqq.

52 Se forgeant des chimeres qui ressemblent aux songes d'un malade. *Horat.* de Arte poëtica, v. 7,8,

53 Montaigne a traduit le vers de Martial avant que de le citer. *Martial*, l. 7, epigr. 73.

54 L'oisiveté nous fait passer incessamment d'une pensée à une autre. *Lucan.* l. 4, v. 704.

55 de carriere. *Edit.* de 1595. N.

56 merveilleuse. *Edit.* de 1595.

57 Mentiri, quasi contra mentem ire.

58 De sorte que deux personnes de diverses nations ne sont point hommes l'un à l'égard de l'autre.

C'est un passage de Pline, mais que Montaigne a tronqué pour l'adapter à sa pensée. Il y a dans Pline, *ut externus alieno penè non sit hominis vice.*

Nat. Hist. l. 7, c. 1, « De sorte que « deux personnes de différents pays ne sont presque pas des « hommes l'un à l'égard de l'autre ». *Coste*.

59 Ce vers est d'Estienne de la Boetie, l'intime, ami de Montaigne. Voyez le chapitre *de l'amitié*, l. 1, chap. 27,

60 D'où vient qu'il ne se rend plus d'oracles à Delphes, non seulement à présent, mais depuis fort long-temps ; de sorte qu'on ne peut rien voir de plus méprisé ? *Cic. de divinat. l. 2, c. 57*.

61 Nous croyons qu'il y a des oiseaux qui naissent pour servir exprès à l'art des augures. *Cic. de nat. deor. l. 2, c. 64*.

62 Les aruspices voient quantité de choses ; les augures en prévoient aussi un grand nombre : plusieurs événements sont annoncés par les oracles, et plusieurs par les devinss, par les songes, et par les prodiges. *Id. ibid. c. 65*.

63 Pourquoi, souverain maître des dieux, as-tu voulu ajouter ce souci à tant d'autres qui tourmentent les infortunes mortels, qu'ils puissent connaître leurs malheurs à venir par de funestes présages ? – Fais plutôt que tout ce que tu leur prépares arrive à l'improviste ; et que l'esprit de l'homme ne voie rien de l'avenir, afin qu'au milieu de ses craintes il lui soit permis d'espérer. *Lucan. l. 2, vers. 4, 5, 6, – 14, 15*.

64 On ne gagne rien à savoir ce qui doit nécessairement arriver : car il est triste de se tourmenter inutilement. *Cic. de nat. deor. l. 3, c. 6*.

65 C'est-à-dire, *de changer de parti*, comme Montaigne le dit onze lignes plus bas.

66 Jupiter enveloppe exprès dans une nuit obscure tous les événements à venir ; et se rit d'un mortel qui porte ses inquiétudes plus loin qu'il ne devrait. – Celui-là sera véritablement maître de lui-même, et vivra content, qui à la fin de chaque jour peut dire, J'ai passé agréablement cette journée, soit que demain Jupiter charge l'air d'épais nuages, ou qu'il l'éclaire d'un beau soleil. *Horat. od. 29, l. 3, v. 29, et seqq. – 41, et seqq.*

67 Un esprit satisfait du présent se gardera bien de s'embarrasser de l'avenir. *Horat. od. 16, l. 2, v. 25, 26*.

68 S'il y a une divination, il y a des dieux ; et s'il y a des dieux, il y a une divination. Ces deux principes sont liés et se supposent réciproquement. *Cicer. de divinat. l. 1, cap. 6*.

69 Car pour ceux qui entendent le langage des oiseaux, et qui sont plus éclairés par le foie d'un animal que par leur propre raison, je pense qu'il vaut mieux les écouter que les croire. *Pacuvius apud. Cic. de divinatione*, l. 1, c. 57.

70 Qui est-ce qui s'exerçant tout le jour à tirer ne touche pas quelquefois au but ? *Cicer. de divinatio. l. 2. c. 59.*

71 de desraciner. *édit. in-fol. de 1595, et de 1635.*

72 de pied ferme. *Ed. de 1588 et de 1595, mais rayé par Montaigne dans l'exemplaire qu'il a corrigé. N.*

73 *D'en manger*, *édit. in-fol. de 1595.*

74 Les pleurs ont beau couler, son ame est inflexible.

Virg. Aeneid. l. 4, v. 449.

75 Septieme du nom, en 1533.

76 Du même pape Clément VII, et de Charles Quint, sur la fin de l'année 1532.

77 Songez plutôt à faire monter le sang au visage d'un homme, qu'à le lui tirer des veines. *Tertull. in Apologet. p. 583, tom. II, edit. Beati Rhenaldi, Parisiis. an. 1566. in-8".*

78 à une : *édit. de 1588 et de 1595, mais effacé par Montaigne. dans l'exemplaire corrigé. N.*

79 non froids amis seulement, mais, etc. *Edit. de 1595.*

80 Que le pilote se contente de parler des vents, le laboureur des taureaux, le guerrier de ses blessures, et le berger de ses troupeaux.

Ces trois vers italiens sont tirés d'une traduction de Properce, et ils expriment très fidèlement le sens de l'original que voici :

Navita de ventis, de tauris narrat arator ;

Enumerat miles vulnera, pastor oves.

Propert. 1.2., eleg. 1, v. 43, 44.

81 Au contraire e : *Edit. de 1595.*

82 d'un bon n : *Edit. de 1595.*

83 Montaigne écrit *enginieur*, du mot *engin* dont il se sert souvent. N.

84 vacation n : *Edit. de 1595.*

85 Montaigne ajoutoit ici *par où il estoit monté* : ce qui explique cette expression *sur la vis* ; on voit alors qu'il s'agit d'un escalier tournant : mais il a effacé ces mots *par où il estoit monté*, et il a ajouté *de l'estude*. N.

86 reconnaissent. *Edit.* de 1595 et de 1635.

87 Le bœuf voudroit porter la selle, et le cheval labourer. *Horat.* epist. 14 , 1. 1, v. 43.

88 travailler de, *édit.* de 1588 et de 1595, mais effacé par Montaigne dans l'exemplaire qu'il a corrigé, N.

89 Cette pensée est prise d'*Aulu-Gelle*, Noct. attic. lib. 1, cap. 13.

90 Je fus transi de peur, mes cheveux se hérissèrent, et ma voix se glaça dans mon palais. *Aeneid.* l.2, v. 774.

91 En 1257.

92 rage poulse, etc. : *édit.* in-4°. de 1588 et de 1595, in-fol. mais effacé par Montaigne dans l'exemplaire corrigé. N.

93 La peur s'effrayant même de ce qui pourroit lui donner du secours. *Quint.-Curt.* l. 3, c. 11, num. 12.

94 Ce qui est ici entre deux crochets manque dans l'exemplaire corrigé par Montaigne : mais après ces mots, *touts aultres accidentsts*, on trouve un renvoi ainsi figuré # : ce qui donne lieu de conjecturer qu'il avoit écrit le passage enfermé ici entre deux crochets, sur un papier à part qui se sera perdu par le laps de temps ou par la négligence de ceux qui auront parcouru ce précieux exemplaire. Ce n'est malheureusement pas la seule fois que la même cause a produit le même effet. On en verra dans la suite trois ou quatre autres exemples. N.

95 La peur me prive alors de toute ma sagesse. *Cic.* tusc. quæst. 1. 4, c. 8.

96 C'est ainsi que Montaigne a écrit ce mot à la marge de l'exemplaire corrigé de sa main ; il l'orthographie même *landemein*, ou *lendemain* : et j'ai remarqué que ce mot est souvent écrit de ces deux manières dans plusieurs passages manuscrits dont il a chargé les marges de son exemplaire. Quelquefois aussi il écrit *le lendemain*, comme on parle aujourd'hui.

J'ai conservé ces différentes orthographes du même mot, puisqu'il les emploie indistinctement, et qu'elles sont d'ailleurs très remarquables pour

ceux qui suivent et observent curieusement les divers changements que le temps, l'usage, et le progrès des lumieres, ont produits dans notre langue, dans sa syntaxe, son orthographe et sa prononciation. N.

97 Il faut toujours attendre le dernier jour ; car nul ne peut être estimé heureux avant sa dernière heure et le dernier instant de sa vie. *Ovid.* metamorph. l. 3, fab. 2, v. 5, et seqq.

98 Marie, reine d'Ecosse, et mere de Jacques I, roi d'Angleterre, décapitée au château de Fotheringay, par l'ordre de la reine Elisabeth, le 18 février 1587. Elle avoit été mariée trois fois : la première à François II. N.

99 Cette réflexion n'est pas dans l'exemplaire corrigé par Montaigne : mais on la trouve dans l'édition in-fol. de 1595 , dans celle de 1635, et dans les suivantes. N.

100 Tant il est vrai qu'il y a une certaine force secrete qui fait échouer les entreprises humaines, qui domte l'orgueil des grands, et se joue des marques les plus éclatantes de leurs dignités ! *Lucret.* l. 5, v. 1232, et seqq.

101 J'ai donc vécu aujourd'hui un jour de plus que je n'aurois dû vivre ! *Macrob.* saturnal. 1. 2, c 7,

102 Car alors on parle sincèrement et du fond du cœur : le masque tombee, et l'homme paroît tel qu'il est véritablement. *Lucret.* l. 3, v. 57, 58.

103 Montaigne veut parler ici de son ami Etienne de la Boétie, à la mort duquel il assista. Voyez dans cette nouvelle édition le discours qu'il fit imprimer à Paris en 1571, où il rapporte les particularités les plus remarquables de la maladie et de la mort de cet ami. N.

104 Et cognovi quòd non esset meliùs nisi lætari, et facere bene in vitâ suâ. *Ecclesiastes*, c. 3, v. 12.

105 Ne nous arrêtons point à ces subtiles fadaïses. *Senec.* Ep. 117.

106 Nous sommes tous sujets à la même nécessité : l'ume fatale remue pour tous ; et nos billets en sortiront tôt ou tard, pour nous faire passer de la funeste barque dans un exil éternel. *Horat.* od. 3 , l. 2 , v. 25.

107 Elle nous pend sans cesse sur la tête, comme le rocher sur celle de Tantale. *Cic.* de Finib. bonor. et malor. 1. 1 , c. 18.

108 Les mets les plus exquis ne lui donneront aucun plaisir : le chant des oiseaux, et les instruments de musique les plus harmonieux, ne lui rendront point le sommeil. *Horat.* od. 1, l. 3, v. 18, etc.

109 Il s'inquiète du chemin, il compte les jours, et mesure sa vie sur la longueur de la route, tourmenté sans cesse par l'idée du supplice qui l'attend. *Claudian.* in Ruf. 1. 2, v. 137, 138.

110 Réduit par sa folie à retourner sur ses pas. *Lucret.* 1. 4, v. 474.

111 L'orthographe de ce mot varie dans Montaigne, qui l'a écrit souvent *asteure*, ou *asture* selon la prononciation gascone. N.

112 L'homme n'est jamais assuré contre les divers accidents qui peuvent lui arriver à toute heure. *Horat.* od. 13, l. 2, v. 13, 14.

113 En 1305, sous le règne de Philippe le Bel.

114 Henri II, blessé à mort dans un tournoi, par le comte de Montgommery l'un de ses capitaines des gardes. C.

115 Philippe, fils aîné de Louis le Gros, et qui avait été couronné du vivant de son père. C.

116 J'aime mieux passer pour fou et impertinent, pourvu que mes défauts me donnent du plaisir ou que je ne m'en aperçoive pas, que d'être sage, et rongé de chagrin. *Horat.* epist. 2, lib. 2, v. 126, et seqq.

117 à l'impropre, *édit.* de 1588 : mais Montaigne a effacé ce mot, et a écrit de sa main *en dessous*. N.

118 au découvert, *édit.* de 1588 et de 1595, mais effacé par Montaigne, qui a substitué à dans l'exemplaire corrigé. N.

119 Car la mort atteint également et le guerrier qui fuit et le jeune homme timide et lâche qui tourne honteusement le dos à l'ennemi. *Horat.* od. 2, l. 3, v. 14, et seqq.

120 L'homme a beau se couvrir de fer et d'airain, la mort saura bien l'arracher de ce fort, quelque soin qu'il ait pris de s'y enfermer. *Propert.* l. 3, eleg. 18, v. 25, 26.

121 d'un homme, pour etc. : *Edit.* de 1595.

122 Mets-toi dans l'esprit que chaque jour est le dernier de ta vie : les moments sur lesquels tu ne compteras point n'en seront que plus agréables. *Horat.* epist. 4, l. 1, v. 13, 14.

123 Quand mon âge fleuri rouloit son gai printemps.

Catull. epigr. 67, v. 16.

Ce vers françois est de mademoiselle de Gournay. C.

124 Qu'il soit une fois passé, il n'y aura plus moyen de le rappeler. *Lucret.* 1. 3, v. 928.

125 L'un n'est point plus fragile que l'autre ; et l'incertitude du lendemain est la même pour tous. *Senec.* epist. 91, p. 422, ed. varior.

126 Borné à une vie très courte, pourquoi formons-nous de si vastes projets ? *Horat.* od. 16, 1. 2, v. 17, 18.

127 Cette réflexion, dont le tour et l'expression sont si vifs, si énergiques, et le sens si profond, ne se trouve point dans l'exemplaire corrigé de la main de Montaigne. C'est la leçon de l'édition de 1595, de celle de 1635, et des suiv. N.

128 Malheureux ! ah ! malheureux que je suis ! disent-ils, un seul jour infortuné m'a ravi tous les biens et tous les charmes de la vie. *Lucret.* 1. 3, v. 911, 912.

129 Voilà des bâtiments, et de hautes murailles,
Que je laisse imparfaits.

Virg. æneid. 1. 4, v. 88, 89.

Il y a *pendent* dans Virgile, au lieu de *manent*.

130 designerr : *édit.* de 1595.

131 Je veux que la mort me surprenne au milieu du travail. *Ovid.* amor. 1. 2, eleg. 10, v. 36.

132 Mais ils n'ajoutent pas Que la mort vous ôte le regret de toutes ces choses. *Lucret.* 1. 3, v. 913, 914.

Montaigne a changé l'ordre des mots du second vers ; et Lucrece n'y a pas gagné. N.

133 Autrefois les hommes avoient accoutumé g'égayer leurs festins par des meurtres, mêlant à leurs repas les cruels spectacles de gladiateurs, qui, bien souvent, après avoir combattu de l'épée, tomboient parmi les pots, couvrant les tables d'un ruisseau de sang. *Silius Ital.* l. 11, v. 51, et seqq.

134 Ah ! qu'il reste aux vieillards peu de part en la vie

Maximian. eleg. 1, v. 16, ex Cornel. Gallo.

135 Son courage n'est abattu ni par les menaces d'un tyran, ni par les tempêtes qu'un Autan furieux excite sur le golfe Adriatique, ni par la foudre qui part de la puissante main de Jupiter. *Horat.* od. 3, l. 3, v. 3, et seqq.

136 Je te tiendrai les pieds et les mains aux fers, sous un geolier impitoyable. Un dieu me délivreraa, quand je voudrai. Je crois qu'il veut dire par-là, Je mourrai. Car le trépas vient tout finir. *Horat.* epist. 16, l. 1, v. 76, et seqq.

137 Les mortels partagent entre eux la vie, dont ils se transmettent le flambeau, comme ceux qui courent aux jeux sacrés. *Lucret.* l. 2, v. 75, 78.

138 La première heure qui nous a donné-la vie, nous l'a enlevée. *Senec.* *Hereul. fur. act.* 3, chor. v. 874.

139 L'instant qui nous voit naître commence celui qui nous voit mourir : la fin de notre vie dépend du premier moment de notre existence. *Manil.* *astronomic.* l. 4, v. 16.

140 Pourquoi ne sors-tu pas de la vie, comme on sort d'un festin ? *Lucret.* l. 3, v. 951.

141 Pourquoi veux-tu multiplier des jours qui doivent couler avec le même désagrément, et s'évanouir entièrement sans te donner aucun plaisir ? *Lucret.* l. 3, v. 954, 955.

142 Vos neveux ne verront que ce qu'ont vu vos peres.
Manil. l. 1, v. 529, 530, edit. Argentor. 1767.

143 Nous tournons toujours autour d'un même cercle dans lequel nous sommes circonscrits. *Lucret.* de rer. nat. l. 3, v. 1093.

144 Et l'année, après avoir achevé son cours, se renouvelle de la même manière. *Virgil. georgic.* l. 2, v. 402.

145 Car enfin ma fécondité ne peut rien produire de nouveau en ta faveur : je n'ai toujours à t'offrir que les mêmes phénomènes. *Lucret.* l. 3, v. 957, 958.

146 Vis autant de siècles que tu voudrass ; ce tems une fois écoule, ta mort n'en sera pas moins éternelle. *Lucret.* lib. 3, v. 1103, 1104.

147 Ne sais-tu pas que la vraie mort ne laissera pas subsister un autre toi-même, qui puisse, vivant, gémir de ton trépas, et pleurer, debout, sur ton cadavre étendu ? *Id. ibid.* v. 898, et seqq.

148 Car alors on ne s'intéresse ni pour soi, ni pour la vie ; et nous ne sommes plus touchés d'aucun regret sur nous-mêmes. *Id. ibid.* v. 932, 935.

149 S'il y a quelque chose qui soit moins que ce qui nous paroît n'être rien, nous devons croire que la mort nous est encore moins que cela. *Lucret.* 1. 3, v. 939 , 940.

150 Considérez que les siècles sans nombre qui ont précédé notre naissance n'ont rien été pour nous. *Id. ibid.* v. 985, 986.

151 Les races futures passeront elles-mêmes, et ne tarderont pas à vous suivre. *Lucret.* de rer. nat. l. 3, v. 981.

152 Car il ne s'est passé ni jour ni nuit qu'avec des cris d'enfants naissants on n'ait entendu des regrets et des pleurs inséparables du funeste appareil de la mort. *Lucret.* 1. 2, v. 579 , 580.

153 Une imagination forte produit quelquefois l'événement même.

154 *Par faute de force à lui résister.* Edit. in-fol. de 1595.

155 Le nom de la ville n'est pas dans l'exemplaire corrigé par Montaigne. N.

156 C'est ce que Lucrece dit un peu trop ouvertement dans les deux vers suivants. *Lucret.* 1. 4, v. 1029, 1030.

157 Iphis paya garçon les vœux qu'il fit pucelle.

Ovid. metamorph. l. 9, fab. 12, v. 793.

158 en ce doute. *Edit.* de 1595.

159 C'est-à-dire, Nouements d'éguiliettes. C.

160 Ce qui suit, jusqu'à ces mots répétés *lors que*, a été omis dans toutes les éditions des Essais, données par Coste. N.

161 Sur ce passage, et sur tous ceux qui sont renfermés entre deux crochets, voyez la note suivante. N.

162 Ce qui est ici entre deux crochets ne se trouve point dans l'exemplaire corrigé par Montaigne. J'en avertis ici le lecteur pour la dernière fois. Il suffit qu'il soit prévenu que les divers passages ou expressions renfermés entre ces deux signes, manquent dans l'exemplaire corrigé de la main même de Montaigne. N.

163 Des yeux sont incommodés en regardant des yeux malades ; et bien des choses nuisibles passent imperceptiblement d'un corps dans un autre. *Ovid.*

de remedio amor. vers. 615, 616.

164 . Je ne sais quel regard ensorcelle mes jeunes agneaux. *Virgil*. eglog. 3. v. 103.

165 Un corps ne peut franchir les bornes où sa nature le circonscrit, sans cesser d'être ce qu'il étoit. *Lucret*. lib. sec., v. 752, 753.

166 L'usage est, dans toutes les choses, le maître dont les leçons sont les plus efficaces. *Plin*. nat. hist. lib. 26, cap. 2.

167 La force de la coutume est grande : c'est elle qui est cause que les chasseurs passent des nuits entières dans la neige, que de jour ils se laissent brûler de chaleur sur les montagneses ; et que les athletes, meurtris de coups de gantelets, ne poussent pas le moindre gémissement. *Cic*. Tusc. quæst. l. 2 , c. 16, edit. Davis.

168 La suite de cette belle et longue addition ne se trouve point dans l'exemplaire corrigé par Montaigne ; une partie en a été emportée par le couteau du relieur, et le reste étoit vraisemblablement sur un papier séparé, qui s'est perdu avec le temps. L'édition de 1595 y supplée heureusement. N.

169 Quelle honte à un physicienn, qui doit fouiller dans les secrets de la nature, d'alléguer pour des preuves de la vérité ce qui n'est que prévention et que coutume ! *Cic*. de nat. deor, 1. 1, c. 30, de la traduction de l'abbé d'Olivet.

Il y a dans Cicéron *petere* au lieu de *quærerere*.

170 raison, *édit.* de 1595, mais rayé par Montaigne, qui a écrit au-dessus *discours*. N.

171 Je n'assure pas que ce soit là le mot dont Montaigne s'est servi : le commencement a été emporté à la relieure, et l'on ne distingue bien nettement que les quatre dernières lettres que voici : *rrur*. C'est évidemment un mot qui se termine en *eur*. Montaigne écrit les mots qui ont cette désinence, comme les Gascons les prononcent : il écrit *dolur*, *valur*, *horrur*, etc. N.

172 Loingtains. *Edit.* de 1595 et de 1635. N.

173 *Insociable*. Edition de 1595.

174 Il n'y a rien de si grand et de si merveilleux dans son commencement que peu-à-peu tous les hommes ne s'habituent à regarder avec moins

d'admiration. *Lucret.* 1. 2, v. 1027, et seqq.

175 *Par la quelle Platon.* Edition de 1595 et de 1635.

176 Il est beau d'obéir aux loix de son pays.

Exerpta ex tragæd. græcis. Hug. Grolio

interpr. Paris. 1626 , in-4^o, p. 937.

177 vingt-cinq ou trente ans. *Edit.* de 1588, in-4^o. Mais Montaigne a rayé ces mots, et a écrit au-dessus *tant d'ans*.

178 Ah ! c'est de moi que vient tout le mal que j'endure !

Ovid. epist. Phillidis Demophoonti, v. 48.

179 Le prétexte est honnête. *Terent.* Andr.act. 1, sc. 1, v. 114.

180 tant il est vrai que nul changement introduit dans un ancien établissement n'est louable ! *Tit. Liv.* l. 34, c. 54.

181 que cette affaire concernoit plutôt les dieux qu'eux ; et que leur providence sauroit bien prendre soin que la religion ne fût point profanée.

Tit. Liv. 1. 10, c. 6.

182 Car qui n'est point touché de respect pour une antiquité scellée et confirmée par les témoins les plus authentiques et les plus illustres ? *Cic.* de divinat. l. 1, c. 40.

183 Quand il s'agit de la religion, j'écoute T. Coruncanius, P. Scipion, P. Scévola, souverains pontifes, et non pas Zénon, Cléanthe, ou Chrysippe, *Cic.* de nat. deor. l. 3, c. 2.

184 En nous fiant à un perfide, nous lui fournissons le moyen de nous nuire. *Senec.* Oedip. act. 3, v. 686.

185 Le duc de Guise, de la maison de Lorraine.

186 En 1562.

187 La confiance que nous prenons en autrui nous gagne souvent la sienne. *Tit. Liv.* 1. 22, C. 22.

188 D'un air intrépide il parut debout sur le haut du rempart, et mérita d'être craint en ne craignant rien lui-même. *Lucan.* 1. 5, v. 316, et seqq.

189 Le poète Regnier a traduit ainsi cette espece de proverbee :

Les plus grands clercs ne sont pas les plus fins.

Sat. 3, vers dernier.

190 Je hais les hommes dont les discours sont philosophiques, et les actions lâches et frivoles. *Pacuvius*, apud. *Aul. Gellium*, I 13, c. 8.

191 Ils ont appris à parler aux autres, et non pas à eux-mêmes. *Cic. tusc. quæst* 1. 5, c. 36.

192 Il ne s'agit pas de parler, mais de conduire le vaisseau. *Senec. epist.* 108, sub fin.

193 Ils suppléassent en sa place. *Edit.* de 1595 et de 1635.

194 Je hay le sage qui n'est pas sage pour soy mesme.

Cette traduction est de Montaigne, qui l'a même insérée dans son texte, édition in-4^o. de 1588 : mais dans celle in-folio de 1595, revue et publiée avec un grand nombre d'additions, il s'est contenté de citer le vers grec sans y joindre la traduction. C'est un vers d'Euripide, comme nous l'apprend Cicéron, *epist.* 15, ad Cæsar. lib. 13 ad familiar. N.

195 C'est pourquoi, dit Ennius, vaine est la sagesse du sage s'il ne sait pas se faire du bien à lui-même. *Apud. Cic. Offic.* 1. 3, c. 15.

196 S'il est avare, menteur, et efféminé. *Juvenal. sat.* 8, v. 14.

197 Car il ne suffit pas d'acquérir la sagesse, il faut en jouir. *Cic. de Finib.* 1. 1, c. 1.

198 O nobles Patriciens, qui n'avez pas le don de voir ce qui se passe derrière vous, prenez garde que ceux à qui vous tournez le dos ne se moquent de vous. *Pers. sat.* 1, v. 61 et 62.

199 Que Dieu a formées d'un meilleur limon, et douées d'un plus heureux génie. *Juvenal. sat.* 14, v. 34 et 35.

200 Apud *Stob.* tit. 3, p. 37, edit. Aurel. Allobrog. 1609, in-fol. Montaigne a traduit ce vers grec immédiatement après l'avoir cité.

201 Nous n'apprenons point à vivre, mais à disputer. *Senec. epist.* 106, in fine.

202 De sorte qu'il auroit mieux valu n'avoir rien appris. *Cic. tusc. quæst.* l. 2, c. 4.

203 Depuis que les savants ont paru, l'on ne voit plus de gens de bien. *Senec. epist.* 95, p. 458, edit. varior. t. 2.

204 Qu'il sortoit des débauchés de l'école d'Aristippe, et des esprits difficiles et durs de celle de Zénon. *Cic. de nat. deor.* 1 3, c. 31.

205 Disant qu'ils ont raison.

206 D'en tirer un habil'homme qu'un homme sçavant. Ed. in-4^o. de 1588.

207 L'autorité de ceux qui enseignent nuit souvent à ceux qui veulent apprendre. *Cic. de nat. deor. l. 1 , c. 5.*

208 l'instruction à son progrez, des etc. *édit.* de 1595 et de 1635.

209 Ils ne sortent jamais de tutele pour jouir de leurs droits. *Senec. epist. 33.*

210 Montaigne ajoutoit ici, *il n'y a que les fols, certains et resolut* : mais il a rayé ensuite cette addition. N.

211 Car à mon sens,

Aussi bien que savoir, douter a son mérite.

Dante, Inferno, cant. 11, v. 93.

212 Nous ne vivons pas sous un roi : que chacun dispose librement de soi-même. *Senec. epist. 33.*

213 Temple qu'Agrippa fit bâtir sous le regne d'Auguste, et qu'il nomma *Panthéon*. Il subsiste encore, consacré à la viergee, mais beaucoup moins orné que du temps des païens. C.

214 Qu'exposé à l'air jour et nuit, il s'accoutume aux plus grands dangers. *Horat. od., 1. 23, v. 5, 6.*

215 Le travail nous endurecit à la douleur. *Cic. tusc. quæst. 1. 2, c. 14, in fine.*

216 de la dislocation, *édit.* de 1595 ; mais à la marge de l'exemplaire corrigé par Montaigne, on lit, écrit de sa main, *desloureuse*, qui a le même sens, et qu'on ne trouve que dans Cotgrave. N.

217 On peut être sage, sans faste, et sans se rendre odieux à personne. *Senec. epist. 103 , in fine.*

218 et, comme si ce feust marchandise malaysee que reprehensions et nonvelletez, vouloir tirer, de là, nom de quelque peculiere valeur. *Edit.* de 1595. N.

219 S'il est échappé à Socrate et à Aristippe quelque mot ou quelque action contraire aux coutumes ou aux mœurs de leur payss, il ne faut pas qu'il s'arroe le droit de se donner la même liberté : car ce que ces grands

hommes avoient d'excellent et de divin les autorisoit à prendre cette espee de licence. *Cic. de offic. l. 1, c. 41.*

220 que là où, *édit. de 1595.*

221 Nulle nécessité ne l'oblige de défendre toutes les choses qui lui ont été enseignées et prescrites. *Cic. acad. quæst. l. 4, c. 3.*

222 Quel est le terroir que le froid rend plus pesant, quel est celui que la chaleur rend plus léger ; et quel vent pousse directement les vaisseaux en Italie. *Propert. l. 4, eleg. 3, v. 39, 40.*

223 L'édition de 1588 porte *qu'à nos pieds*, leçon que Montaigne a effacée dans l'exemplaire corrigé de sa main. N.

224 A quoi nous devons borner nos desirs ; quel est le véritable usage de l'argent ; ce qu'on en doit employer pour ses parents et pour sa patrie ; le personnage que Dieu veut que nous fassions sur la terre ; le rang que nous y tenons ; ce que nous sommes, et pourquoi nous venons dans ce monde.

Pers. sat. 3, v. 69-72.

Montaigne a déplacé ce vers,

Quid sumus, aut quidnam victuri gignimur,

qui dans Perse précède les autres, et est le soixante-septieme. C.

225 Et comment nous devons supporter et fuir la peine. *Virg. Aeneid. l. 3, v. 459.*

226 *En quelque maniere aussi.* Edit. de 1595.

227 Ose être vertueux. Commence. Celui qui differe de bien vivre fait comme ce paysan qui, ayant trouvé un fleuve sur son chemin, attendoit de le voir écouler pour passer au-delà :

Il attend ce moment ; mais le fleuve rapide

Continue à suivre son cours,

Et le suivra toujours.

Horat. epist. 2, l. 1, v. 40-43.

228 Quelle est l'influence des Poissons, du Lion, et du Capricorne qui se plonge dans la mer d'Espagne. *Propert. l. 4, eleg. 1, v. 85, 86.*

229 Que me soucié-je des Pléiades, ou des étoiles du Bootes ? *Anacréon, od. 17, v. 10, 11.*

230 Les tourmentsts, les inquiétudes de l'ame, se découvrent, aussi bien que sa joie, par la disposition extérieure du corpss : ces deux passions opposées donnent au visage un air tout différent. *Juvénal*. sat. 9, v. 18, 19.

231 Ce passage, très remarquablele, ne se trouve dans aucune édition des Essais, mais il est écrit de la main de Montaigne, à la marge de l'exemplaire qu'il a corrigé. Le remede indiqué ici par ce philosophe est un de ces actes de rigueur que l'intérêt public, et la raison d'état, commandent quelquefois et justifient toujours. On ne peut nier en effet que cette mesure, prise dans certaines occasions, n'eût épargné beaucoup de sang et prévenu de grands malheurs. Rousseau prétend que *tout est bien sortant des mains de l'auteur des choses, et que l'homme est naturellement bon* : ces deux assertions d'un sophiste très éloquent, très subtil, et, par cela même, très dangereux, se répètent tous les jours, et n'en sont pas moins faussess : dans un système où tout est lié ; où le bras de fer d'un destin inflexible et rigoureux dirige et enchaîne tout, il n'y a, au physique, comme au moral, ni bien ni mall : tout est bien, en ce sens seulement que tout est nécessairement ce qu'il est. Il n'est permis de louer ou d'accuser un ordre de choses, de le trouver beau ou de s'en plaindre qu'à celui qui, lorsqu'il souffre ou qu'il jouit, se croit récompensé ou frappé par un être intelligent et libre. A l'égard du principe de Rousseau sur la bonté naturelle de l'homme, il n'est pas mieux fondé. On ne naît ni bon ni méchant : mais on est heureusement ou malheureusement né : c'est-à-dire que par une dispositionnn, une affection particuliere des organes intérieurs, et sur-tout de cette substance, encore peu connue, renfermée dans la tête, par son tempérament propre et spécifique, ou son idiosyncrasie, comme parlent les physiologisteses, on est porté plus ou moins fortement à ce que, dans notre maniéré ordinaire de concevoir, nous appelons ordre ou désordre, bien ou mal, vice ou vertu. Ce que Rousseau devoit dire, et ce qui l'auroit conduit à des résultats importants, c'est que l'homme n'est pas une pierre ; c'est un être de chair, un être sensiblee, et par conséquent un être modifiable : de là, la nécessité bien démontrée de l'éducation, l'utilité des lois, des bons exemples, des bons livres, des conseils, et en général de tout ce qui peut contribuer à le modifier. Il y a, je l'avoue, quelques individus assez malheureusement nés

pour rendre absolument inutiles l'éducation la plus perfectionnée sous tous les rapports et les soins du meilleur instituteur : mais si on sait bien l'histoire de ces especes de monstres depuis leur enfance jusqu'à l'âge mûr ; si on les observe ensuite dans les détails de leur vie publique et privée, on verra que la plupart de leurs actions décellent évidemment, comme tous les crimes portés à un certain degré d'atrocité, un vice, un désordre particulier dans l'organisation du cerveau, et dans les fonctions de ce viscere. Caligula, Néron, Commode, Héliogabale, etc., étoient autant de fous, avec des intervalles lucides, plus ou moins longs, plus ou moins fréquents. On a dit qu'il n'y avoit point de grands génies sans un certain mélange de foliee ; et cela est également vrai des grands scélérats, avec cette différence essentielle, que dans les premiers, c'est le génie qui est la qualité extrêmee ; et que dans les seconds, c'est la méchanceté : d'où il suit nécessairement qu'il faut admirer les premiers, et détruire les seconds, comme des animaux malfaisants. Mais il n'en est pas moins vrai que tout ce qui prédomine sensiblement dans l'homme, soit le bien, soit le mal, l'avoisine plus ou moins de la folie, qui n'est, ainsi que Hobbes l'a très bien vu, que l'extrême degré de la passion. N.

232 C'est une argille molle et humidee : il faut se hâter de la façonner sur la roue, sans perdre un seul moment. *Pers. sat. 3, v. 23.*

233 Montaigne a écrit ici sur son exemplaire *pædagogisme* ; mais c'est évidemment nn laps de plume, puisque, quelques pages avant, on trouve à la marge de ce même exemplaire, et écrit de même de sa propre main, *pædagogisme*, qui est sans aucun doute le vrai mot, où l'on retrouve tons ceux dont il est dérivé, comme le savent ceux qui ont quelque intelligence de la langue grecque. N.

234 Jeunes et vieux, tirez de là les résolutions qui doivent régler votre conduitete, et des provisions qui puissent vous servir à passer doucement les tristes années de la vieillesse. *Pers, satir. 5 v. 64, 65.*

235 Elle est également utile aux pauvres et aux richess : et les vieillards et les jeunes gens ne peuvent la négliger impunément. *Horat. epist. 1, 1. 1, v. 25, 26.*

236 Leçon des éditions de 1580 et de 1588 , conservée par Montaigne.
L'édition de 1595 ajoute *est*. N.

237 Il y a une grande différence entre ne vouloir pas, on ne savoir pas, mal faire. *Senec. epist. 90*, pag. 416, t. 2, edit. var.

238 Toute sorte d'états et de caracteres convenoient également bien à Aristippe. *Horat. epist. 17*, l. 1, v. 23.

239 J'admirerai celui qui d'un esprit tranquille se voit habille de méchants haillonss, si venant à passer dans un genre de vie tout opposé, il le fait décemmentnt, et sait jouer avec grace l'un et l'autre personnage. *Id. ibid. v. 25, 26, 29*.

Montaigne fait ici une application très ingénieuse des paroles d'Horace, en les employant dans un sens directement opposé à celui que leur a donné ce poële. C.

240 C'est plutôt par leurs mœurs que par leur savoir, qu'ils se sont dévoués à cette souveraine directrice de l'art de bien vivre. *Cic. tusc. quæst. 1. 4, c. 3*.

241 De sorte qu'il ne considere pas le résultat de ses études comme une vaine montre de science, mais comme une réglé de conduite ; se respectant lui-même, et vivant conformément à ses principes. *Cic. tusc. quæst. l. 2, c. 4*.

242 Voit-il nettement la chose ; les mots propres à l'exprimer, s'offriront à lui sans peine. *Horat. de arte poët. v. 311*.

243 Quand l'esprit a une fois saisi la chose, les mots se presentent d'eux-mêmes. *Senec. contro. 1. 3, in proœmio*.

244 Les choses entraînent les paroles. *Cic. de finib. 1. 3, c. 5*.

245 Il a l'esprit fin et délié, mais ses vers sont durs. *Horat. sat. 4 l. 1, v. 8*.

246 Otez-en le nombre et la mesure, en changeant l'ordre des motsts ; et vous y trouverez encore les membres dispersés d'un poëte. *Horat. sat. 4, l. 1, v. 58, 62*.

247 Tout cela sonne plus qu'il ne vaut. *Senec. epist. 4*.

248 Sophismes embarrassés et épineux. *Cic. acad. quæst. 1. 4, c. 24*.

249 On qui ne font pas quadrer les mots avec les choses, mais vont chercher hors du sujet des choses auxquelles les mots puissent convenir. *Quintil. l.8*,

c. 3, p. 689, edit. Burman. Lugd. Batav. 1720.

250 Qui, par l'attrait d'un mot qui leur plaît, s'engagent dans une matiere qu'ils n'avoient pas dessein de traiter. *Senec. epist. 59, p. 210, t. 2, edit. varior.*

251 L'expression dont l'esprit sera frappé, lui plaira infailliblement.

Ce vers latin est pris d'une espee d'építaphe de Lucain, qui se trouve dans le supplément de la bibliotheque latine de Fabricius, p. 167, où il y a,

Hæc verò sapiet dictio quæ feriet. C.

252 Un discours destiné à représenter la vérité doit être simple et sans art. *Senec. epist. 40.*

253 Il n'y a que des gens affectés dans leur langage, qui s'avisent de parler avec une scrupuleuse exactitude. *Id. epist. 75, ab init.*

254 A peine étois-je alors dans ma douzieme année.

Virg. eclog. 8 , v. 39.

255 Il découvrit l'affaire à Ariston, joueur de tragédies. C'étoit un homme accommodé des biens de la fortune, et de bonne famille, qualités qui n'étoient point déshonorées par son art, parceque cet exercice n'a rien de honteux parmi les Grecs. *Tit. Liv. l. 24, c. 24, num. 2 , 3*

256 Comme il est nécessaire qu'un des bassins de la balance soit poussé en bas par le poids dont on le charge : il faut de même que notre esprit se rende à l'évidence des choses. *Cic. acad. quæst, 1. 4, (qui inscribitur Lucullus.) c. 12.*

257 De songes, de visions magiques, de miracles, de sorcieres, d'apparitions nocturnes, et d'autres effets prodigieux. *Horat. epist. 2 , 1. 2 , v. 208 , 209.*

258 Fatigués et rassasiés de la vue du ciel, nous ne daignons plus lever les yeux vers cette voûte toute brillante de lumiere. *Lucret. l. 2 , v. 1037, 1038.* Il y a dans Lucrece *fessus satiate videndi*. *Satie* nom substantif à l'ablatif de *Satias*, qui se trouve aussi dans Térence : *ubi satias cæpit fieri, commuto locum*. *Eunuch. Act. v. sc. 6. C.*

259 Si présentement ces objets se montroient tout d'un coup aux hommes comme venant d'être formés, rien ne pourroit leur paroître plus admirable ;

et auparavant ils n'auroient jamais pu se figurer rien de pareil. *Lucret.* 1. 2, v. 1032, 1035.

260 Un lfeuve médiocre paroît très grand à qui n'en a point vu de plus grand. Il en est de même d'un arbre, d'un homme, et de tout autre objet, quand ce sont les plus grands qu'on ait vus de cette espece. *Id.* 1. 6, v. 674, 677.

261 Notre esprit familiarisé aux objets de la vue n'admire point les choses qu'il voit continuellement, et ne songe pas à en rechercher les causes. *Cic.* de nat. deor. l. 2, c. 38.

262 En 1385.

263 Lesquels, quand même ils n'apporteroient aucune raison, me persuaderoient par leur seule autorité. *Cic.* tusc. quæst. 1. 1, c. 21.

264 Figure dont le haut est une belle femmee,
Et le reste un poisson.

Horat. de arte poët., v. 4.

265 N'ayant pas atteint le dix-huitiesme an de son aage. Edition de 1588, in-4°. N.

266 Donné en 1562, sous le règne de Charles IX, encore mineur.

267 Et remarquable moi-même par une affection paternelle envers mes freres. *Horat.* od. 2, 1. 2, v. 6.

268 Car je ne suis point inconnu à la déesse qui mêle une douce amertume aux chagrins qu'elle cause. *Catull.* epigr. 67, v. 17, 18, edit. Vulp.ii.

269 Semblable au chasseur qui, malgré le froid et le chaud, poursuit le lievre sur les montagnes et dans les plaines, et n'en fait aucun cas dès qu'il le voit priss, ne se hâtant de courir qu'après celui qui fuit. *Ariosto*, cant. 10, stanz. 7.

270 Car que signifie cet amour d'amitié ? D'où vient que personne n'aime un jeune homme laid, ni un beau vieillard ? *Cic.* tusc. quæst. 1. 4, c. 33.

271 Que l'amour est un effort de faire naître l'amitié par l'éclat de la beauté. *Cic.* tusc. quæst. l. 4, c. 34.

272 On ne peut juger de l'amitié qu'après que l'esprit et l'âge sont parvenus à leur maturité. *Cic.* de amicitia, c. 20.

273 C'est ainsi que j'en use. Pour toi, prends le parti qui t'accommode le mieux. *Terent.* Heautont. act. 1, sc. 1, v. 28.

274 Je ne trouverai rien de comparable à un sincere ami, tant que je serai en mon bon sens. *Horat.* sat. 5, 1. 1, V. 44.

275 Jour qui sera toujours triste pour moi, et que toujours (puisque telle a été, ô Dieux, votre volonté suprême !) j'honorerai d'un tendre respect. *Aeneid.* 1. 5, v. 49, 50.

276 Et je ne pense pas qu'il me soit permis de jouir d'aucun plaisir tandis qu'il est séparé de moi, lui qui étoit mon adjoint en toutes choses. *Terent.* Heautont. act. 1, sc. 1, v. 97, 98.

Montaigne a fait un léger changement aux. paroles de Térence, pour pouvoir les appliquer à son sujet. C.

277 Un sort prématuré m'ayant ravi cette douce moitié de mon ame, pourquoi survit eu moi l'autre moitié séparée de celle qui m'étoit beaucoup plus chere ? Ce jour nous a été funeste à tous deux. *Horat.* od. 17, 1. 2, v. 5, etc.

278 Puis-je rougir de pleurer, puis-je trop regretter un ami si cher ! *Horat.* od. 24, 1. 1, v. 1, 2.

279 O mon frere, que je suis malheureux de t'avoir perdu ! Tous mes plaisirs, doux fruits de ton amitié pendant ta vie, se sont évanouis avec toi. Par ta mort tu as dissipé mon bonheur. Avec toi mon ame est ensevelie tout entiere. Ton trépas m'a rendu insensible aux douceurs des muses et à tous les amusements de l'esprit. Ne pourrai-je donc plus t'entretenir ? Ne t'entendrai-je plus parler ? Ah ! mon frere, qui m'es plus cher que la vie, je ne te verrai plus : mais certainement je t'aimerai toujours. *Catull.* eclog. 67, v. 20-26. = eclog. 64, v. 9, 10, 11, edit. Vulpilii, Pataviæ, 1737, in-4^o.

280 Montaigne ajoute ici de sa propre main : *ces vers se voient ailleurs*. Voyez la page 74 verso, de l'exemplaire qu'il a corrigé. Il a rayé lui-même ces 29 sonnets, qui ne méritent pas en effet d'être réimprimés, parcequ'ils ne méritent pas d'être lus. N.

281 Ils sont dans la premiere édition des Essais, imprimée à Bourdeaux en 1580 ; dans celle de Jean Richer, in-12, en 1587, à Paris, et dans celle d'Abel l'Angelier in-4^o. à Paris en 1588. C.

282 L'homme le plus sage et le plus juste mérite de passer pour insensé et pour injuste, s'il recherche la vertu même avec trop d'ardeur. *Horat.* epist. 6, l. 1, v. 15, 16.

283 S. Paul aux Romains, ch. 12, v. 3.

284 Il y a apparence, dit le traducteur anglois, que Montaigne veut parler ici de Henri III, roi de France. Je crois qu'il a raison. Le bon cardinal d'Ossat écrivant à la reine Louise, veuve de Henri III, lui dit franchement, à sa maniere, « que ce prince avoit vécu « une vie autant ou plus religieuse que royale », lettre 23. Et un jour Sixte V parlant de ce prince au cardinal de Joyeuse, protecteur des affaires de France, lui dit plaisamment : « Il n'y a rien « que votre roi n'ait fait et ne fasse pour être moine ; ni que je « n'aye fait moy, pour ne l'être point ». Tiré d'une note d'Amelot de la Houssaye sur les paroles du cardinal d'Ossat qu'on vient de voir, p. 74, tom. 1, des *Lettres du cardinal d'Ossat*, publiées à Paris 1697. C.

285 Ou *de se secourir soy mesme* : comme on lit dans l'édition in-fol. de 1595. N.

286 Dans la *Secunda Secundæ*, quæst. 154, art. 9. C.

287 Nous étendons par art les tristes droits du sort.

Propert. 1. 3, eleg. 7, v. 32.

288 Au Brésil, où il arriva en 1557.

289 Ou Gibraltar, comme nous parlons aujourd'hui. Nicot met l'un et l'autre. C.

290 Qu'on nomme à présent la Mer noire.

291 On dit qu'autrefois ces terres, qui jointes ensemble ne faisoient d'abord qu'un seul continent, furent séparées par les violentes secousses d'un tremblement de terre. *Virg.* Aeneid. 1. 3, v. 414, 416, 417.

292 Un marais, autrefois stérile, et portant bateau, se trouve maintenant changé en terres labourables, et qui nourrissent les villes voisines. *Horat.* de arte poet. v. 65, 66.

293 Le lierre vient beaucoup mieux de lui même : l'arboisier croit plus beau dans des antres solitaires ; et le chant des oiseaux est plus doux sans le secours de l'art. *Propert.* 1. 1, eleg. 2, v. 10, 11, 14.

294 Ces hommes semblent être formés récemment de la main des dieux.

Cette citation, tirée de Sénèque (ep. 90), ne se trouve que dans l'exemplaire corrigé par Montaigne où elle est écrite de sa main.

295 Ce sont les premières lois de notre mère nature. *Virg. georg.* l. 2, v. 20.

296 On dit que les Gascons prolongeront leur vie, en se nourrissant de chair humaine. *Juvenal.* Sat. 15, v. 93, 94.

297 Il n'y a de véritable victoire que celle que les ennemis domptés sont forcés de reconnaître. *Clandian.* De sexto consulatu Honorii, Panegyris, v. 248, 249.

298 S'il vient à tomber, combat à genoux. *Senec.* de providentiâ, c. 2.

299 rien qui vaille. *Edit.* de 1595.

300 Et tous les gens de cette sorte. *Horat.* sat. 2 .1. 1, v. 2.

301 par la prospérité de, etc. *Edit.* de 1595.

302 Grande escarmouche entre les troupes de l'amiral de Coligny et celles du duc d'Anjou, au mois de mai 1569. C.

303 La bataille de Montcontour gagnée par le duc d'Anjou, en 1569, au mois d'octobre. Ce prince avoit gagné celle de Jarnac au mois de mars de la même année. C.

304 En 1571.

305 Quel homme peut savoir les desseins de Dieu, ou imaginer ce que veut le Seigneur ? *Sapient.* c. 9, v. 13.

306 Ou une vie tranquille, ou une mort heureuse.

Il est beau de mourir lorsque la vie est à charge.

Il vaut mieux cesser de vivre que de vivre dans la misère.

On trouve dans Stobée, serm. 20, des sentences toutes semblables à ces trois-là. C.

307 En 1503. *Historia* di Francesco Guicciardini, l. 6, p. 267 In Vinegia, appresso Gabriel Giolito, an 1568. C.

308 C'est-à-dire, rompre une lancee, comme on parle présentement. C.

309 Contrainte de renoncer aux embrassements de son nouvel époux, avant que les longues nuits d'un ou de deux hivers eussent rassasié l'avidité de leur amour. *Catul.* ad Manl. v. 81 , etc. carmen 66.

310 En 1326.

311 Ici Montaigne traduit exactement le vers grec qu'il vient de citer. Ce vers est de Menandre et étoit passé en proverbe. Voyez les commentateurs sur les épîtres de Cicéron à Atticus, l. 1 , ep. 12. C.

312 C'est pour cela que presque tout est couvert ou de cuir, ou de poil, ou d'écaille, ou de callosité, ou d'écorce. *Lucret.* l. 4 , v. 933, 934.

313 Qui tête nue s'exposoit à la pluie et aux plus violents orages. *Silius italicus*, l. 1, v. 250, 251.

314 Etienne Bathory. Et c'est à lui, si je ne me trompe, et non pas à Henri III, qu'il faut rapporter ces paroles *qui est à la vérité l'un des plus grands princes de nostre siecle*. C.

315 En 1543. Philippe de Comines parle d'un pareil froid arrivé de son temps (en 1469) dans le pays de Liege. C.

316 Le vin glacé qu'on tire du tonneau, en retient la formee ; de sorte qu'on ne boit pas le vin liquide, mais distribué en morceaux. *Ovid.* Trist. l. 3, eleg. 10, v. 23, 24.

317 Il y a des gens qui ne conseillent que ce qu'ils croient pouvoir imiter.

Cicéron a dit dans un livre intitulé *orator ad Brutum*, c. 7 : *Nunc tantum quisque laudat quantum se posse sperat imitari* : « On ne loue aujourd'hui que ce qu'on espere pou« voir imiter ». Apparemment c'est à ce passage que Montaigne fait allusion ici ; mais je ne sais pourquoi il a mis *suadent*, au lieu de *laudant*. C.

318 Ils croient que la vertu n'est qu'un vain nomm ; comme ils s'imaginent qu'un bocage consacré aux dieux ne differe eu rien des forêts ordinaires. *Horat.* epist. 6, l. 1, v. 31, 32.

319 La vertu, dis-je, qu'ils devroient respecter, quand ils ne pourroient pas l'acquérir. *Cic.* tusc. quæst. l. 5, c. 2.

Montaigne applique à la vertu ce que Cicéron dit de la philosophie et de ceux qui osent la blâmer. C.

320 Montaigne a mis par méprise Potidée, au lieu de Platée. Cornelius Nepos dans la vie de Pausanias, ch. 1. *Hujus illustrissimum est prælium apud Platæas*. C.

321 *La supresme*. Edition de 1595. N.

322 Les cinq poètes latins, qui, par les traits différents dont ils ont peint Caton, se sont peints eux-mêmes. C.

323 Que Caton soit pendant sa vie plus grand même que César. *Martial*. l. 6, epigr. 32.

324 Et Caton indomtable ayant domté la mort.

Manil. astronomicon, l. 4, v. 87.

325 Le vainqueur plut aux dieux ; à Caton, le vaincu.

Lucan. l. 1, v. 128.

326 Tout le monde à ses pieds, hormis le fier Caton.

Horat. od. 1, 1. 2, v. 23, 24.

327 Avec Caton qui donne à tous la loi.

Virg. Aeneid. l. 8, v. 670.

328 Devant Nancy en 1477.

329 Donnée en 1564, sous le regne de Charles V, roi de France.

330 C'est ainsi que l'esprit couvre sa passion sous une apparence contraire, d'un œil tantôt gai, tantôt triste. *Petrarca*, fol. 25 de l'édition de Gab. Giolito, an 1545.

331 Croyant alors qu'il pouvoit, sans péril, faire le tendre beau-pere, il versa des larmes forcées, et poussa des soupirs d'un cœur tout rempli de joie. *Lucan.* l. 9, v. 1037, etc.

332 Les pleurs d'un héritier sont des ris sous le masque.

Ex Publii Mimi, apud A. *Gellium*, l. 17, cap. 14.

Ce vers est de mademoiselle de Gournay.

333 Vénus est-elle odieuse aux nouvelles mariées ? ou se jouent elles de leurs parents par de feintes larmes qu'elles versent en abondance à l'entrée de la chambre nuptiale ? Que je meure, si ces larmes sont sinceres ! *Catull.* de Comê Berenices. *Carm.* 65, v. 15, etc. edit. Vulpii.

334 *Honneste homme tantost après* : edit. in-fol. de 1595.

335 *Il n'est jour ni heure à peine en laquelle*, etc. edit. de 1595.

336 C'est ce que dit Tacite ; mais sans l'assurer si positivement que Montaigne. *Nero..... prosequitur abeuntem, arctius oculis et pectori hærens, sive explendâ simitlatione, seu perituræ matris supremus aspectus quamvis ferum animum retinebat.* *Annal.* l. 14, cap. 4. in fin. C.

337 Car le soleil, source féconde de lumière, ne cesse jamais d'arroser le ciel d'une récente lueur, faisant incessamment succéder à la lumière une nouvelle lumière. *Lucret.* 1. 5, v. 282, etc.

338 Rien ne se fait si promptement que ce que notre esprit conçoit et projette. Il se meut donc soi-même avec plus de rapidité qu'aucune autre chose que nous connoissons. *Lucret.* l. 3, v. 183, et seqq.

339 Car les gens de bien sont fort rares : à peine y en a-t-il autant que Thebes a de portes, ou le Nil d'embouchures. *Juvenal.* sat. 13, v. 26, 27.

340 C'est la raison et la prudence qui dissipent les chagrins, et non le séjour dans un lieu d'où la vue s'étend fort loin sur la mer. *Horat.* epist. 11, l. 1, v. 25, 26.

341 Le chagrin monte en croupe, et galope avec nous.

Horat. od. 1, l. 3, v. 40.

342 Le trait mortel au flanc est attaché.

Aeneid. l. 4, v. 73.

343 Pourquoi changer de climat ? On n'échappe point à soi-même en s'exilant de sa patrie. *Horat.* od. 16, l. 2, v. 18, etc.

344 « Il faudroit pouvoir dire, J'ai rompu mes fers. Un chien à l'attache, après s'être bien tourmenté, s'échappe enfin, et prend la fuite : mais il traîne pourtant encore une bonne partie de son lien ». *Pers.* sat. 5, v. 158, etc.

345 Si notre âme n'est point réglée, à quels combats, à quels périls ne sommes-nous pas exposés malgré nous ? De quels soucis rongeurs l'homme n'est-il pas déchiré lorsqu'il est en proie à ses passions ? De quelles terreurs n'est-il point agité ? Et dans quel gouffre de maux n'est-il pas plongé par l'orgueil, la débauche, l'insolence, le luxe, et l'oisiveté ? *Lucret.* l. 5, v. 44 – 49.

346 *Horat.* epist. 14, l. 1, v. 13. Je ne traduis point ce passage, parcequ'il ne contient qu'une répétition en latin de ce que Montaigne vient de dire en français. C.

347 Au milieu des déserts, sois un monde pour toi.

Tibull. 1. 4, eleg. 13, v. 12.

348 Est-il possible qu'un homme aille se mettre en tête d'aimer quelque chose plus que soi-même ? *Terent.* Adelph. act. 1, sc. 1, v. 13 , 14.

349 Il est rare qu'on se respecte assez soi-même. *Quintil.* l. 10, e. 7.

350 Je puis fort bien m'accommoder d'un petit revenu assuré. lorsque je n'ai rien de plus. Mais si je parviens à rendre mon sort plus heureux et plus doux je dis qu'il n'y a de gens habiles et qui puissent vivre agréablement, que ceux qui jouissent d'un gros revenu, fondé sur de belles terres. *Horat.* ep. 15, l. 1, v. 42

351 Qu'ils tâchent de se mettre au-dessus des choses, plutôt que de s'y assujettir. *Horat.* epist. 1, l. 1, v. 19.

352 Le bétail endommageoit les terres et les champs de Démocrite, tandis que son esprit, comme séparé de son corps, n'étoit occupé que des recherches les plus sublimes. *Horat.* epist. 12, l. 1, v. 12.

353 Quoi donc, ton savoir n'est-il rien, si l'on ne sait que tu en as ? *Pers.* sat, 1, v. 23, 24.

354 *Propert.* l. 2, eleg. 25, v. 38. Montaigne a traduit fidèlement ce vers avant que de le citer. C

355 Me promenant en silence dans les bois, appliqué à tout ce qui mérite les soins d'un homme sage et vertueux. *Horat.* epist. 4. l. 1, v. 4, 5.

356 Prenons du bon temps : les seuls jours que nous donnons au plaisir sont à nous. Tu ne seras bientôt qu'un peu de poussière, une ombre, une fable, *Pers.* sat. 5, v. 151, etc.

357 Vieux radoteur, ne travailles-tu que pour amuser et entretenir le peuple ? *Pers.* sat. I, v 19.

358 Remplissez-vous l'esprit d'images nobles et vertueuses. *Cic.* tusc. quæst. 1. 2, c. 21.

359 Qu'il soit brave au combat, humain dans la victoire.

Horat. in Carm. sæcul. v. 51, 52.

360 D'autres s'appliqueront à l'éloquence, et à décrire le cours des astres : pour lui, son occupation est de savoir gouverner les peuples soumis à son empire. *Aeneid.* 1. 6, v. 849, etc.

361 Une parure fort ajustée n'est pas nu ornement qui convienne à un homme. *Senec.* epist. 115.

362 On trouvera dans cette édition neuf lettres de Montaigne, qui pourront donner quelque idée de ce qu'il dit ici. C.

363 O mort ! plutôt aux dieux que tu dédaignasses d'emporter les lâches, et que la valeur seule te pût donner ! *Lucan.* liv. 4, v. 580, 581.

364 Montaigne avoit d'abord écrit : *toute sorte de religion est très capable* : mais il a rayé cette leçon, pour y substituer celle du texte. N.

365 *Non mesprisable historien.* Edit. in-fol. de 1595.

366 Et combien de fois non seulement nos généraux, mais des corps d'armée ont-ils couru à des morts certaines ? *Tusc.* quæst. l.1, c. 37.

Dans l'exemplaire corrigé par Montaigne, ce passage de Cicéron suit immédiatement ces mots *que toute aultre contraincte*, et on n'y trouve pas le fait des cinquante Albigeois de la ville de Castel. naudary. Montaigne a très bien vu que chaque religion peut se vanter, avec un droit égal, du nombre et de la constance de ses martyrs ; et qu'un argument qui a la même force dans tous les systèmes, ne prouve, par cela même, pour aucun. N.

367 d'une fin. *Leçon* des édit. de 1595 et de 1635. Faute grave.

368 Et si les sens ne sont vrais, toute raison est fausse. *Lucret.* 1. 4, v. 487.

369 Ou elle a été, ou elle sera : il n'y a rien de présent en elle. La mort fait moins de mal que le retardement de la mort.

De ces deux vers latins le premier est pris d'une espèce de satire qu'Estienne de la Boétie, ami de Montaigne, lui avoit adressée. L'autre vers est d'Ovide, épître d'Ariadne à Thésée, v. 82, edit. Varior. C.

370 La mort n'est un mal que par ce qui vient après elle. *Augustin*, de civit. Dei, l. 1, c. 11.

371 La vertu est avide de péril. *Senec.* Cur bonis viris mala fiant ? cap. 4.

372 Les gens graves et austères ne sont point heureux par la gaieté, la lascivité, les ris et les jeux, compagnes de la débauche ; mais ils le sont souvent par la constance et la fermeté. *Cic.* de Finib. l. 2, c. 20.

373 Une action vertueuse cause d'autant plus de satisfaction, qu'elle coûte davantage. *Lucan* 1. 9 , v. 404.

374 Montaigne a traduit ce passage de Cicéron (de finib. bon. et mal. 1. 2, c. 29) immédiatement avant que de le citer.

375 Souviens toi que les grandes douleurs se terminent par la mort ; que les petites ont plusieurs intervalles de repos, et que nous sommes maîtres des médiocres : afin que si elles sont supportables, nous les endurons ; et que si elles ne le sont pas, nous sortions de la vie comme d'un théâtre, puisqu'elle nous déplaît. *Id. de Finib.* 1. 1, c. 15.

376 *Ainsi qu'elles montrent.* Edit. in-fol. de 1595.

377 Autant qu'ils se sont livrés à la douleur, autant a-t-elle en de prise sur eux.

Ces paroles latines sont de S. Augustin de *Civitate Dei*, l. 1 , c. 10 , où elles ont un sens différent de celui que leur donne Montaigne, comme chacun peut s'en convaincre en consultant l'original. C.

378 Il y a ici dans l'exemplaire corrigé par Montaigne une leçon qui paroît différer un peu de celle-ci, mais qu'il est impossible de lire, parceque cette ligne a été emportée par le couteau du relieur. Voyez la page 19 , verso de cet exemplaire. N.

379 *La peine de nostre malice.* Edit. in-fol. de 1595.

380 La coutume ne l'auroit jamais emporté sur la nature, qui est toujours invincible : mais notre jugement ayant été corrompu par les délices, la mollesse, l'oisiveté, la paresse et la lâcheté, nous l'avons amolli par des opinions extravagantes, et par de mauvaises habitudes. *Cic. tusc. quæst.* l. 5, c. 27.

381 Quel gladiateur d'un courage médiocre a jamais gémi, ou changé de couleur ? Qui d'entre eux non seulement debout, mais même couché par terre, a fait paroître la moindre lâcheté ? Quel est celui qui après avoir été abattu, a retiré le cou, lorsqu'il alloit être égorgé ? *Cic. tusc. quæst.* l. 2 , cap. 16.

382 Il s'en trouve qui ne font pas difficulté d'arracher leurs cheveux gris, et de s'écorcher tout le visage pour se faire une nouvelle peau. *Tibull.* l. 1, eleg. 8, v. 45, 46. Edit. Vulpii.

383 Henri III.

384 Quand je veins de ces fameux estats de Blois, j'avois vu peu auparavant une fille, en Picardie, etc. *Edit.* de 1595.

Ce texte de l'édition de 1595 peut servir à fixer l'époque du fait rapporté ici par Montaigne. N.

385 Le sire de Joinville dans ses mémoires, t. 1, p. 54, 55. C.

386 on portoit emmy ses besongnes de nuict. *Edit.* de 1595. N.

387 A faveur et gratification singuliere du ciell : *édition* de 1595. N.

388 le n'ensuys pas ces humeurs monstrueuses ; mais i'en ay perdu en nourrice, etc. *Edit.* de 1595. N.

389 D'où l'on peut comprendre que le chagrin n'est point un effet de la nature, mais de l'opinion. *Cic. tusculan. quæstion.* l. 3, c. 28.

390 Peuple féroce, qui ne croyoit point qu'on pût jouir de la vie sans faire la guerre. *Tit. Liv.* 1. 34, c. 17,

391 Sur tant de mers orageuses. *Catull.* epig. 4, v. 18.

392 Vers de Publius Syrus sur la fortune, que Corneille a traduit ainsi, dans sa tragédie de Polyeucte :

Et comme elle a l'éclat du verre,

Elle en a la fragilité.

Ex Mimis *Publii*.

393 Chacun est l'artisan de sa propre fortune.

Sallust. in primâ orat. ad Cæsarem, *de ordinanda Rep.* §. 1.

394 Pauvres dans les richesses : espece d'indigence très incommode. *Senec.* epist. 74, au commencement ; où l'on voit que Montaigne a transposé les paroles de Sénèque pour les appliquer à son sujet. C.

395 C'est être riche, que de n'être pas avide de richesses ; c'est un revenu, que de n'avoir pas la passion d'acheter. *Cic.* Paradox. 6, c. 3.

396 Le fruit des richesses est dans l'abondance : et la satiété déclare l'abondance. *Id.* ibid. c. 2.

397 Il y a une opinion efféminée et frivole, qui n'a pas moins lieu dans le plaisir que dans la douleur : par laquelle affoiblis et fondus de mollessee, nous ne saurions souffrir, sans crier, la pi quure d'une abeille. Tout le secret gît en ceci, que tu saches te commander toi-même. *Cic. tusc. quæst.* l. 2, c. 21. *Edit.* Davis.

398 La renommée, qui par la douceur de sa voix enchante les superbes mortels, et paroît si ravissante, n'est qu'un écho, un songe, ou plutôt

l'ombre d'un songee, qui se dissipe et s'évanouit en un moment. *Tasso*, *Gerusalem. liber*, c. 14, st. 63.

399 *Etiam sapientibus, cupido gloriæ novissima exuitur*, dit Tacite, *hist.* 1. 4, cap. 6. Je doute que Montaigne ait eu en vue ce passage ; car il est si beau, que s'il l'eût eu dans l'esprit, je crois qu'il n'auroit pu s'empêcher de le citer. C.

400 Parcequ'elle ne cesse de tenter ceux-là même qui ont fait des progrès considérables dans la vertu. *D. August. de Civitate Dei*, 1. 5, ch. 14.

401 Donnée en 1346.

402 Car toujours les troupes qui surviennent les dernières au combat semblent avoir entièrement décidé l'affaire. *Tit. Liv.* l. 27, c. 45, edit. Gronov.

403 Donnée en 1214, entre Lisle et Tournay.

404 Ah ! de combien un homme l'emporte sur un autre homme ! *Terent.* *Eunuch.* act. 2, sc. 3, v. 1.

405 Ainsi l'on fait cas d'un cheval agile et plein de feu, qui dans le cirque a remporté plusieurs fois le prix de la course. *Juvenal.* sat. 8, v. 57, et seqq.

406 Lorsque les princes veulent acheter des chevaux, ils les examinent couverts, de peur que si le cheval a les pieds mauvais et la tête belle, comme il arrive souvent, l'acheteur ne se laisse séduire en lui voyant une croupe arrondie, une petite tête, et une encolure relevée. *Horat.* sat. 2, 1. 1, v. 86, et seqq.

407 Sage et maître de lui-même, de sorte que l'indigence, les chaînes et la mort ne l'effraient point ? A-t-il le courage de vaincre ses passions, et de mépriser les honneurs ? Ne comptant que sur lui seul, n'offre-t-il, comme un corps rond et lisse, aucune prise sur lui aux accidents externes qui pourroient le retarder un moment dans le chemin de la vertu ? Est-il toujours supérieur aux insultes de la fortune ? *Horat.* sat. 7, 1. 2, v. 83, et seqq.

408 Le sage est l'artisan de son propre bonheur.

Plaut. in *Trinummio*, act. 2, se. 2, v. 84.

409 Ne voit-on pas que la nature ne demande autre chose sinon que, le corps exempt de douleur, on goûte une douce tranquillité d'esprit, sans

crainte et sans inquiétude ? *Lucret.* 1. 2, v. 16, et seqq.

410 Parce qu'il a les doigts chargés de grosses et belles éniérides, enchâssées dans de l'or ; et qu'il est toujours paré de riches habits qu'il use dans les exercices les plus lascifs. *Lucret.* l. 4 , v. 1119 , et seqq.

411 Celui-là jouit d'une félicité réelle et solidee ; et le bonheur de celui-ci ne consiste que dans une vaine apparence. *Senec.* epist. 115.

412 Les trésors, et les dignités les plus éminentes, ne dissipent ni les cruelles agitations de l'esprit, ni les soucis, qui voltigent autour des lambris dorés. *Horat.* od. 16, l. 2, v. 9, et seqq.

413 Car les craintes et les soucis, inséparables de l'homme, ne redoutent ni le bruit des armes, ni les traits les plus cruels : ils se mêlent bardiment parmi les rois et les grands du monde, malgré l'éclat de l'or dont ils sont couverts. *Lucret.* 1. 2, v. 46, et seqq. edit. Creec. Londin. 1695.

414 Que les jeunes filles se l'enlèvent ; et que les roses naissent toujours sous ses pas. *Pers.* sat. 2, v. 38, 39.

415 Ces choses sont comme est l'esprit de leur possesseur : ce sont des biens pour celui qui sait s'en servir, et des maux pour celui qui n'en fait pas un bon usage. *Terent.* Heautont. act. 1, se. 3 , v. 21, 22.

416 Le sentiment propre à, etc. *Edit.* de 1595.

417 Les fonds de terre, les maisons, les amas d'or et d'argent ne guérissent point de la fièvre, et ne peuvent rien contre les chagrins de l'ame. Le possesseur de ces biens doit être sain de corps et d'esprit, pour pouvoir en faire un bon usage. Les richesses sont à l'égard de celui qui est tourmenté par l'avarice, ou par la crainte de perdre ce qu'il a, ce que sont les fomentations pour un goutteux, et les tableaux pour un homme qui a mal aux yeux. *Horat.* epist. 2, l. 1, v. 47, et seqq.

418 Tout couvert d'or et d'argent. *Tibull.* 1. 1, eleg. 2, v. 71.

419 Vous portez-vous bien ? n'avez-vous ni coliquee, ni goutte, ni maux de reins ? les richesses d'un roi ne pourront rien ajouter à votre bonheur. *Horat.* epist. 12, l.1, v. 5, 6.

420 De sorte qu'il vaut mieux obéir tranquillement, que de vouloir se charger du gouvernement de l'état. *Lucret.* liv. 5 , v. 1126, et seqq.

421 L'amour bien traité et trop absolu est bientôt à charge : et, comme un mets trop doux, il nous dégoûte et nous souleve le cœur. *Ovid. Amor. l. 2, eleg. 19, v. 25, 26.*

422 Le changement plaît aux grands. Un petit repas proprement apprêté dans la maison d'un simple particulier, sans tapisseries, ni lits couverts de pourpre, leur a souvent déridé le front. *Horat. od. 29, l. 3, v. 13, et seqq.*

423 Plusque exemplo, quàm peccato, nocent. *Cic. de leg. l. 3, c. 14.*

424 La servitude s'attache à peu de gens : et un grand nombre d'hommes se livre à elle. *Senec. epist. 22.*

425 Le plus grand avantage de la royauté, c'est que les peuples sont également obligés de souffrir et de louer les actions de leurs maîtres. *Senec. Thyest. act. 2, sc. 1, v. 30, et seqq.*

426 C'est qu'il ne connoissoit pas la fin qu'on doit se proposer dans la possession des biens, ni jusqu'où s'étend le véritable plaisir. *Lucret. 51 v. 1431. et seqq.*

427 C'est du bon esprit de chacun, et de sa conduite dans le cours de la vie, que dépend son bonheur. *Corn. Nepos in vita Attici, cap. 11.*

428 Les princes semblent commander tout ce qu'ils font eux-mêmes.

Quintil. pro milite declama. 3, p. 38, edit. in-8^o. ex officina Hackiana, 1665.

Dans l'exemplaire corrigé par Montaigne, il avoit d'abord traduit ainsi ce passage de Quintilien : « tout ce que le prince faict, il semble à veoir qu'il le commande ». Mais il a rayé ensuite cette traduction, et s'est contenté de citer le texte. N.

429 Donnée en 1562, sous le regne de Charles IX, et gagnée par la conduite et la valeur du duc de Guise. C.

430 Il n'est pas question ici d'un prix léger ou frivole. *Aeneid. 1. 12, v. 764.*

431 Penses-tu que les morts se mettent en peine de cela ? *Aeneid. 1. 4, v. 34.*

432 Mes grandes actions ont terni la gloire des Spartiates. *Cic. Tusc. quaest. l. 5, c. 17.*

433 Depuis le soleil levant jusqu'au-delà des Palus Méotides, il n'y a personne qui par ses actions puisse s'égalér à moi. *Cic. Tusc. quaest. l. 5, c. 17.*

434 C'est cette passion pour la gloire qui a mis en mouvement les généraux d'armée grecs, romains, barbares ; qui leur a fait affronter les dangers et essuyer tant de fatigues : tant il est vrai que les hommes sont plus avides de gloire qu'ils n'ont d'amour pour la vertu ! *Juvenal*. sat. 10, v. 137, etc.

435 *Iliad*. 1. 20, v. 249. Montaigne a traduit ce vers après l'avoir cité

436 Annibal vainquit les Romains, mais il ne sut pas profiter de sa victoire. *Petrarca*, troisième partie de ses sonnets, fol. 141, édit. di Gabriel Giolito. 1545.

437 Philippe II, qui battit les François près de S.-Quentin, en 1556, le dixième d'août, fête de S. Laurent. C.

438 Dans le moment même du succès, et lorsque la terreur porte par tout le trouble et le désordre ? *Lucan*. 1. 7, v. 731.

439 Montaigne a traduit ces mots latins avant que de les citer. Ce passage est tiré de la déclamation de Porcius Latro, parmi les fragments de Salluste, c. 11, à la fin. C.

440 Celui qui combat, tout déterminé à mourir, ne sauroit être vaincu impunément. *Lucan*. 1. 4, v. 275.

441 Quoi qu'il en soit, François Premier se détermina à rappeler, etc. C.

442 Des entreprises inconsidérées réussissent ; la prudence nous trompe ; et la fortune ne favorise pas toujours le parti le plus raisonnable ; elle est sans égard pour le mérite. Toujours inconstante, elle erre çà et là ; et ne reconnoît d'autre règle que ses caprices. C'est qu'il y a une puissance supérieure qui nous maîtrise, et qui tient sous sa dépendance toutes les choses mortelles, *Manil*. l. 4, v. 95, et seqq.

443 A la témérité du hazard. *Edition* de 1595.

444 Ils étoient accoutumés de mener deux chevaux, à la manière de ceux qui sautoient d'un cheval sur l'autre ; et tout armés, dans le fort du combat, ils se jetoient souvent d'un cheval fatigué sur un frais : tant ils étoient dispos, et leurs chevaux dociles ! *Tit. Liv*. 1. 23, c. 29.

445 par certains signes et voix à ramasser avecques les dents, les lances et les dards, et à..... au maître en pleine meslée, et à cognoistre et discerner.....

Voilà tout ce qu'on peut lire de ce passage dans l'exemplaire corrigé par Montaigne : les dernières lignes ont été emportées par le couteau du relieur.

J'y ai suppléé par le texte de l'édition de 1595, où l'on remarque de légers changements, non dans le sens, mais dans l'ordre des mots. N.

446 Où, sans aucun doute, les Romains excellent. L. 9, c. 22.

447 Il commande qu'on livre armes, chevaux, et ôtages. *De bello Gallico*, l. 7, c. 11, edit. varior. 1713.

448 Vainqueurs et vaincus, ils tuoient ettomboient ensemble, sans songer à fuir d'aucun côté. *Aeneid.* l. 10, v. 756, et seq.

449 Les premiers cris et la premiere charge terminent le combat. *Tit. Liv.* l. 25, c. 41.

450 Et lorsqu'on laisse aux vents le soin de porter ses coups à l'ennemi. C'est dans l'épée que consiste la force du soldat ; et toutes les nations guerrieres décident leurs combats l'épée à la main. *Lucan.* l. 8 , v. 384, et seqq.

451 La phalarique, décochée avec grand bruit, fendoit l'air comme un coup de foudre. *Aeneid.* l. 9, v. 705, et seq.

452 Accoutumés à lancer sur la mer, par forme d'exercice, des cailloux ronds avec la fronde, et à enfiler des cercles étroits, de fort loin, ils blessoient non seulement la tête de leurs ennemis, mais telle partie qu'ils vouloient. *Tit. Liv.* l. 38, c. 29.

453 Au retentissement des murs frappés avec grand bruit, ils commençoient à trembler de peur. *Id. ibid.* c. 5.

454 Les grandes blessures ne les touchent pas tant. Lorsque la plaie est plus large que profonde, ils croient combattre encore d'une maniere plus honorable. Mais s'ils se sentent frappés de la pointe d'une fleche, ou atteints d'une balle de plomb lancée avec une fronde, qui ne leur fasse qu'une petite blessure en apparence, alors ils se couchent par terre, transportés de rage et de honte de ce que si peu de chose leur donne la mort. *Tit. Liv.* l. 38, c. 21.

455 Les Massiliens, montant leurs chevaux à nud les gouvernent avec une petite baguette, sans frein. *Lucan.* l. 4, v. 682, 683.

456 Et les Numides maniant leurs chevaux sans frein. *Virg. Aeneid.* l. 4, v. 41.

457 Leurs chevaux, sans frein, courent d'une maniere désagréable, le col roidee, et le nez au vent. *Tit. Liv.* 1. 35, c. 11.

458 On y voit (à Rome) le Sarmate qui se nourrit du sang de cheval. *Martial.* spectacul. lib. epigr. 3, v. 4.

459 On lit *Crotte* dans toutes les éditions.

460 Dans ce choc, leur dit-il, vos chevaux vous seront d'un plus grand secours si vous les poussez tout débridés contre l'ennemi, ce qu'on nous assure dans l'histoire que la cavalerie romaine a souvent fait avec succès. Sur cela ayant ôté le frein à leurs chevaux, ils passerent et repasserent deux fois à travers l'armée des ennemis, dont ils rompirent toutes les lances, et firent un grand carnage. *Tit. Liv.* l. 40, c. 40 , edit. Gronov.

461 En 1401.

462 Ils tirent l'épée, s'enveloppant la main gauche de leurs hoquetons. *Cæsar.* comment. de bello civili, 1. 1, c. 75, edit. varior. 1713.

463 On sait pourquoi tu t'épiles la poitrine, les jambes et les bras. *Martial.* 1. 2, epigr. 62, v. 1.

464 Elle s'oint d'onguents dépilatoires, ou se farde avec de la craie détrempee dans du vinaigre. *Id.* 1. 6, epigr. 93, v. 9.

465 Alors Enée, élevé sur le lit où il étoit placé, parla ainsi. *Aeneid.* 1. 2, v. 2.

466 Je te baiserois, en te félicitant dans les termes les plus touchants. *Ovid.* de Ponto, 1. 4, eleg. 9 , v. 13.

467 *Martial.* 1. 11, epigr. 58 , v. 11.

468 Les petits enfants endormis croient souvent lever leur robe pour uriner dans les réservoirs publics destinés à cet usage. *Lucret.* 1. 4, v. 1020, et seq.

469 Somptueux friands, gardez ces mets pour vous : car pour moi je suis choqué d'un souper ambulatoire. *Martial*, l, 7, epigr. 48, v. 4, 5.

470 Un esclavée, ceint d'un tablier noir au-dessus des aînes, est toujours sur pied pour te servir, toutes les fois que tu veux être lavée avec de l'eau chaude. *Martial.* l. 7, epigr. 35, v. 1, 2.

471 Une heure entiere se passe à atteler la mule, et à faire payer les passagers. *Horat.* l. 1, sat. 5, v. 13, 14.

472 La ruelle du roi Nicomede. *Sueton.* in Jul. Cæsare. §. 49.

473 Esclave, hâte-toi de tempérer l'ardeur de ce vin de Falerne, en y mêlant de l'eau de la fontaine qui coule tout auprès. *Horat.* od. 11, l. 2, v. 18.

474 O Janus, on n'avoit garde de vous faire les corness, les oreilles d'âne, ou de tirer la langue, quand vous paroissiez, parceque vous voyiez derriere vous tout aussi bien que devant. *Perse*, sat. 1 , v. 58,et seqq.

475 Autant que toute autre parcelle, ou occupation. J'ai trouvé clans toutes les meilleures éditions *qu'un aultre*, mais c'est sans doute une faute d'impression, au lieu de *qu'un' aultre*, maniere d'écrire fort usitée dans les plus anciennes éditions de Montaigne, aussi-bien que dans celles des écrivains de son temps. C.

476 Dès qu'ils avoient mis le pied hors de la maison, l'un rioit, et l'autre pleuroit. *Juvenal.* sat. 10, v. 28, et seqq.

477 Car ce n'est pas une chose indifférente que la maniere dont on s'y prend pour couper un chaponn, ou un lievre. *Juvenal.* sat. 5, v. 123, et seq.

478 Cela est trop salé : ceci est brûlé : cela n'est pas d'un goût assez relevé : ceci est fort bien apprêté ; souvenez-vous de le faire de même une autre fois. Je leur donne tous les meilleurs avis que je puis, selon mon goût et ma petite capacité. Enfin, monsieur, je les exhorte à se mirer dans leur vaisselle, comme dans un miroir, et les avertis de tout ce qu'il est bon de faire. *Terent.* Adelph. act. 3 , sc. 4, v. 62, et seqq.

479 Qui voudra connoître les merveilles de ce palais, et Apollidon qui le lit par art de négromance, doit prendre la peine de lire le premier chapitre du second livre d'Amadis de Gaule ; et le chapitre second du quatrieme livre. C.

480 Avant que d'avoir ce que nous desirons, nous le croyons préférable à toute autre chosee ; et quand nous le possédons, nous souhaitons quelque autre bien avec la même ardeur. *Lucret.* l. 3, v. 1095 , et seqq.

481 Epicure ayant considere que les hommes ont a-peu-pres tout ce qui leur est nécessaire ; mais que ceux qui, comblés de richesses, d'honneur et de gloire, ont le bonheur de se voir une famille d'enfants bien nés, ne laissent pas d'avoir l'ame rongée de chagrin, et de se plaindre vivement de leur état, il comprit que tout le mal vient du vase, qui, étant gâté, aigrit et corrompt ce qu'on y verse de plus exquis. *Lucret.* 1. 6, v. 9, et seqq.

482 Il se faict, par un vice ordinaire de nature, que nous ayons et plus de fiance et plus de crainte des choses que nous n'avons pas veu, et qui sont cachees et incogneues. *De bello civ.* 1. 2, c. 4. Cette traduction est de Montaigne lui-même. On la trouve à la fin de ce chapitre dans la premiere édition de ses Essais, publiée à Bordeaux en 1580, et dans celle d'Abel l'Angelier, in-4 °. de 1588. Mais elle n'est point dans l'édition d'Abel l'Angelier, in-folio de 1595, ni dans aucune autre qui ait été faite depuis. C. 483 Alexandre.

484 Dans l'édition in-folio de 1595, Montaigne s'exprime ainsi : Ceux qui armoient ou luy, ou quelque autre de pareille nature, à qui la peau frissonnoit, essayerent à le rassurer, apétissant le dangier auquel il s'alloit jecter : « Vous me cognoissez mal, leur dict il, etc. N.

485 Ici Montaigne ne rapporte pas exactement la pensée d'Aristote, qui, après avoir dit que l'étain des Celtes se fond plutôt que le plomb, puisqu'il se fond même dans l'eau, ajoute : L'étain se fond aussi par le froid, quand il gele, etc. *de mirabil. auscultat.* p. 1154, edit. Paris, tom. I.C.

486 Plautus, *Mostell.* act. 1 , sc. 3 , v. 116. Il y a dans Plaute, *Ecator ! mulier rectè olet, ubi nihil olet.* Montaigne a traduit ce vers après l'avoir cité.

487 Tu te moques de moi, Coracinus, parceque je ne suis point parfumée : et moi, j'aime mieux ne rien sentir, que de sentir bon. *Martial.* 1. 6, epigr. 55, v. 4, 5.

488 Celui qui sent toujours bon, Posthumus, sent mauvais. *Id.* l.2, epigr. 12. v. 4.

489 Car je sens plus finement les mauvaises odeurs, qu'un chien d'excellent nez ne flaire la bauge d'un sanglier. *Horat.* epod 12. .4, et seqq.

490 Ou Thunis.

491 Se trouverent sur ses parties revenir à cent ducats. *Edition in-fol.* de 1595. N.

492 Non la salle seulement, mais toutes les chambres de son palais, et les rues d'autour, estoient remplies d'une tressouefve vapeur qui ne s'esvanouïssoit pas si soubdain. *Edition in-fol.* de 1595. N.

493 Tenant pour absurde et impie si rien se rencontre, ignoramment ou inadvertamment couché en cette rapsodie, contraire aux saintes resolutions et prescriptions de l'Eglise catholique, apostolique et romaine, en laquelle ie meurs, et en laquelle ie suis nay. *Edit. in-fol.* de 1595. N.

494 Si tu cours la nuit en masque pour commettre des adulteres. *Juvenal.* sat. 8, v. 144, et seq.

495 Quand je baaille. *Edit. in-fol.* de 1595.

496 En termes vulgaires et non consacrés.

Ces deux mots latins que je traduis ainsi, sont pris de S. Augustin, *de civit. Dei*, 1. 10, c. 29. C.

497 Demandant des choses qu'on ne peut dire aux dieux qu'en les prenant à part. *Pers. sat.* 2, v. 4.

498 Dis à Staïus ce que tu voudrois obtenir de Jupiter : « Ah ! Jupiter s'écriera Staïus, ô bon Dieu, peut-on vous faire de telles demandes » ! Et crois-tu donc que Jupiter ne s'apostropha pas aussi lui-même ? *Pers. sat.* 2, v. 21.

499 Sœur unique de François premier, et femme de Henri d'Albret, roi de Navarre. C.

500 Et ne failloit iamais (dit la reine de Navarre) combien qu'à l'aller il ne s'arrestast point, de demeurer, au retour, long-temps en oraison en l'église. *Journée 3*, nouvelle 25. C.

501 Et neantmoins qu'il menast la vie que ie vous di, (ajoute la reine), si estoit il prince craignant et aimant Dieu. *Ibid.* p. 272, édit. de 1515. C.

502 Nous formons des vœux détestables que nous marmottons entre nos dents. *Lucan.* 1. 5, v. 104, 105.

503 Peu de gens ont le courage de bannir des temples les prieres qui se font à voix basse, et d'y demander ouvertement aux dieux ce qu'ils desirent. *Pers. sat.* 2, v. 6, 7.

504 Qui, après avoir invoqué Apollon d'une voix nette et distincte, dit tout bas, remuant à peine les levres de peur d'être entendu : « Belle Laverne, donne-moi les moyens de tromper : fais-moi passer pour un homme juste et irréprochable : cache mes crimes et mes fourberies sous les ombres d'une nuit obscure ». *Horat. epist.* 16, 1. 1, v. 59, et seqq.

505 Si vous approchez de l'autel avec des mains innocentes et pures ; un peu de sel et de farine mêlés ensemble, que vous offrirez à vos dieux Pénates, leur sera tout aussi agréable qu'une victime de grand prix. *Horat.* od. 23, l. 3, v. 17, et seqq.

506 Si l'épine ne pique point en naissant, à peine piquera-t-elle jamais.

507 Lorsque le corps est ruiné par les violentes secousses du temps, et que les membres ont perdu leur vigueur, l'esprit s'affoiblit, la langue et le jugement extravagueut. *Lucret.* 1. 3, v. 452, et seqq.

Table des matières

1. Page de titre
2. AVERTISSEMENT DE L'EDITEUR.
3. AU LECTEUR.
4. LIVRE PREMIER.
 1. CHAPITRE I. - Par divers moyens on arrive à pareille fin.
 2. CHAPITRE II. - De la tristesse.
 3. CHAPITRE III. - Nos affections s'emportent au delà de nous.
 4. CHAPITRE IV. - Comme l'ame descharge ses passions sur des obiects fauls, quand les vrays luy defaillent.
 5. CHAPITRE V. - Si le chef d'une place assiegee doit sortir pour parlementer.
 6. CHAPITRE VI. - L'heure des parlements, dangereuse.
 7. CHAPITRE VII. - Que l'intention iuge nos actions.
 8. CHAPITRE VIII. - De l'oysifveté.
 9. CHAPITRE IX. - Des menteurs.
 10. CHAPITRE X. - Du parler prompt, ou tardif.
 11. CHAPITRE XI. - Des prognostications.
 12. CHAPITRE XII. - De la constance.
 13. CHAPITRE XIII. - Cerimonie de l'entreveue des roys.
 14. CHAPITRE XIV. - On est puny pour s'opiniastres à une place sans raison.
 15. CHAPITRE XV. - De la punition de la couardise,
 16. CHAPITRE XVI. - Un traict de quelques ambassadeurs.
 17. CHAPITRE XVII. - De la peur.
 18. CHAPITRE XVIII. - Qu'il ne fault inger de nostre heur qu'aprez la mort.
 19. CHAPITRE XIX. - Que philosopher c'est apprendre à mourir.
 20. CHAPITRE XX. - De la force de l'imagination.
 21. CHAPITRE XXI. - Le proufit de l'un est dommage de l'autre.

22. CHAPITRE XXII. - De la coustume, et de ne changer ayseement une loy receue.
23. CHAPITRE XXIII. - Divers événements de mesme conseil.
24. CHAPITRE XXIV. - Du pedantisme.
25. CHAPITRE XXV. - De l'institution des enfants. A Madame Diane de Foix, comtesse de Gurson.
26. CHAPITRE XXVI. - C'est folie de rapporter le vray et le faulx à nostre suffisance.
27. CHAPITRE XXVII. - De l'amitié.
28. CHAPITRE XXVIII. - Vingt et neuf sonnets d'Estienne de la Boëtie,
29. CHAPITRE XXIX. - De la moderation.
30. CHAPITRE XXX. - Des Cannibales.
31. CHAPITRE XXXI. - Qu'il fault sobrement se mesler de iuger des ordonnances divines.
32. CHAPITRE XXXII. - De fuir les voluptez, au prix de la vie.
33. CHAPITRE XXXIII. - La fortune se rencontre souvent au train de la raison.
34. CHAPITRE XXXIV. - D'un default de nos polices.
35. CHAPITRE XXXV. - De l'usage de se vestir.
36. CHAPITRE XXXVI. - Du ieune Caton.
37. CHAPITRE XXXVII. - Comme nous pleurons et rions d'une mesme chose.
38. CHAPITRE XXXVIII. - De la solitude.
39. CHAPITRE XXXIX. - Consideration sur Ciceron.
40. CHAPITRE XL. - Que le goust des biens et des maulx despend en bonne partie de l'opinion que nous en avons.
41. CHAPITRE XLI. - De ne communiquer sa gloire.
42. CHAPITRE XLII. - De l'inequalité qui est entre nous.
43. CHAPITRE XLIII. - Des loix sumptuaires.
44. CHAPITRE XLIV. - Du dormir.
45. CHAPITRE XLV. - De la bataille de Dreux.
46. CHAPITRE XLVI. - Des noms.

47. CHAPITRE XLVII. - De l'incertitude de nostre iugement.
48. CHAPITRE XLVIII. - Des destriers.
49. CHAPITRE XLIX. - Des coustumes anciennes.
50. CHAPITRE L. - De Democritus et Heraclitus.
51. CHAPITRE LI. - De la vanité des paroles.
52. CHAPITRE LII. - De la parcimonie des anciens.
53. CHAPITRE LIII. - D'un mot de Cesar.
54. CHAPITRE LIV. - Des vaines subtilitez.
55. CHAPITRE LV. - Des senteurs.
56. CHAPITRE LVI. - Des prieres.
57. CHAPITRE LVII. - De l'auge.
5. Notes
6. À propos de cette édition numérique